

# JVC



ESPAÑOL

ITALIANO

РУССКИЙ

SVENSKA

## DVD/CD RECEIVER

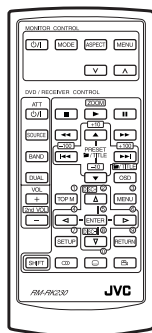
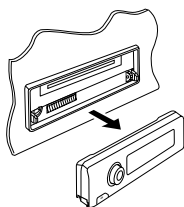
RECEPTOR CON DVD/CD

SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI DVD/CD

ПРИЕМНИК ДЛЯ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ДИСКОВ DVD И КОМПАКТ-ДИСКОВ

DVD/CD-MOTTAGARE

# KD-DV5101



MP3  
WMA

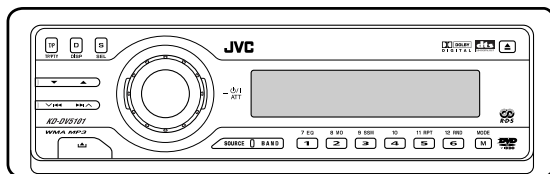
DOLBY  
DIGITAL

dts  
2.0-DIGITAL OUT

DVD  
VIDEO

COMPACT  
disc  
DIGITAL VIDEO

RDS



Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 11.

Per annullare la demo del display, vedere a pagina 11.

Информацию об отмене демонстрации функций дисплея см. на стр. 11.

Se sidan 11 för att avbryta demonstrationen i teckenfönstret.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

Se separat handbok för installation och anslutning.

# INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
BRUKSANVISNING

GET0279-002B

[E]

Muchas gracias por la compra de un producto JVC.

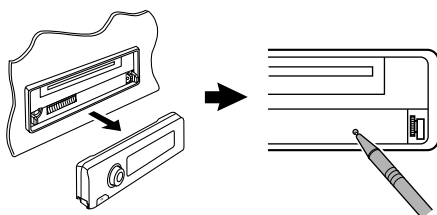
Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

## IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LÁSER

1. PRODUCTO LÁSER CLASE 1
2. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no hay piezas que pueda reparar el usuario; encargue el servicio a personal técnico cualificado.
3. **PRECAUCIÓN:** Radiación láser visible e invisible en caso de apertura o con interbloqueo averiado o defectuoso. Evite la exposición directa a los haces.
4. REPRODUCCIÓN DE LA ETIQUETA: ETIQUETA DE PRECAUCIÓN, COLOCADA EN EL EXTERIOR DE LA UNIDAD.

<b>CAUTION :</b> Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	<b>ADVARSEL :</b> Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling.	<b>WARNING :</b> Synlig och osynlig laserstråling när den öppnas och spärren är urkopplad. Beträkta ej strålen.	<b>VARO :</b> Avattassa ja suojalukitus ohjettuna tai virallisena olet ahtilina näkyvälle ja näkymättömälle lasersträlylle. Vältä säteien kohollistumisista suoraan itseesi. (f)
---	--	---	--

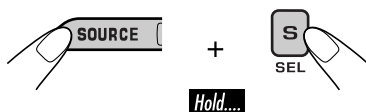
### ■ Cómo reposicionar su unidad



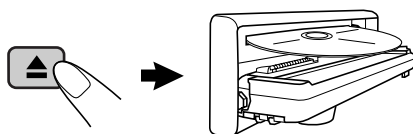
*Esto hará que se reposicione el microcomputador. También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted.*

### ■ Cómo expulsar el disco por la fuerza

Si el disco no puede ser reconocido por el receptor o no puede ser expulsado, expúlselo de la siguiente manera.



“PLEASE” y “EJECT” aparecen alternativamente en la pantalla.



- Si esto no funciona, intente reposicionar su receptor.
- Tenga cuidado de no dejar caer el disco al ser expulsado.

Por motivos de seguridad, este receptor está provisto de una tarjeta de ID numerada, y el mismo número de ID está impreso en el cuerpo del receptor. Conserve la tarjeta en un lugar seguro, ya que la misma ayudará a las autoridades a identificar su unidad, si es robada.

**ADVERTENCIAS:**

- **NO instale la unidad en los siguientes sitios:**
  - Donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.
  - Donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.
  - Donde pueda obstruir la visibilidad.
- **NO OPERE** la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.
- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Si el conductor mira el monitor mientras conduce puede descuidarse y causar un accidente.
- El conductor no deberá ponerse los auriculares mientras conduce. Es muy peligroso no escuchar los ruidos exteriores durante la conducción.
- Si necesita operar el receptor mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente hacia adelante para no provocar un accidente de tráfico.
- Si no está aplicado el freno de estacionamiento, aparecerá en el monitor **“EL CONDUCTOR NO DEBE MIRAR EL MONITOR MIENTRAS CONDUCE.”**, y no se mostrará la imagen de reproducción.
  - Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil (refiérase al Manual de instalación/conexión).

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que está protegida por patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe ser autorizada por Macrovision y está destinada únicamente para uso doméstico y otras formas limitadas de visionado, a menos que Macrovision lo autorice expresamente. Está prohibida la ingeniería inversa o desmontaje del aparato.

**Precaución sobre el ajuste de volumen:**

Los discos producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Antes de reproducir un disco, baje el volumen para evitar daños a los altavoces debido a un repentino aumento del nivel de salida.

**\*Para fines de seguridad....**

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

**\*Temperatura dentro del automóvil....**

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

## ■ Cómo leer este manual

Para que las explicaciones sean más simples y fáciles de entender, hemos adoptado los siguientes métodos:

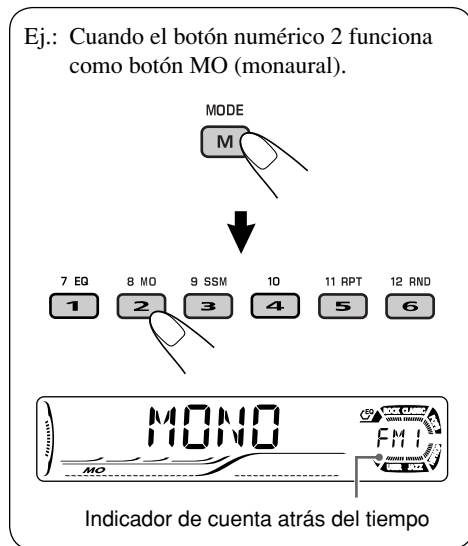
- Algunas notas y consejos relacionados se explican posteriormente en “Más sobre este receptor” (consulte las páginas 46 a 49).
- Las operaciones de los botones se explican principalmente mediante ilustraciones, de la siguiente manera:

	Pulse brevemente.
	Pulse repetidamente.
	Pulse uno u otro botón.
	
	Pulse y mantenga pulsado hasta obtener la acción deseada.
	Pulse y mantenga pulsados ambos botones simultáneamente.

## ■ Cómo usar el botón M MODE

Si usted pulsa M MODE, el receptor entra al modo de funciones y, a continuación, los botones numéricos y los botones ▲/▼ funcionan como botones de diferentes funciones.

Ej.: Cuando el botón numérico 2 funciona como botón MO (monaural).



**Si después de pulsar M MODE desea volver usar estos botones para las funciones originales espere 5 segundos sin pulsar ninguno de estos botones hasta que se cancele el modo de funciones.**

- Si pulsa M MODE otra vez también se cancela el modo de funciones.

Cómo reposicionar su unidad .....	2	<b>Operaciones del disco en pantalla ....</b>	<b>24</b>
Cómo expulsar el disco por la fuerza ....	2	Operaciones básicas de la barra en	
Cómo leer este manual .....	4	pantalla.....	25
Cómo usar el botón M MODE .....	4	Operaciones básicas de la pantalla de	
		control .....	27
		Operaciones de la pantalla de lista .....	28
<b>Introducción — Discos reproducibles ....</b>	<b>6</b>	<b>Menú de configuración del DVD.....</b>	<b>29</b>
		Procedimiento de ajustes básicos .....	29
<b>Panel de control .....</b>	<b>7</b>	<b>Otras operaciones de los discos.....</b>	<b>32</b>
Identificación de las partes .....	7	Operaciones básicas.....	32
		Cambio de la información en pantalla...	34
<b>Control remoto — RM-RK230.....</b>	<b>8</b>	Selección de los modos de	
Elementos principales y funciones .....	8	reproducción .....	35
<b>Procedimientos iniciales .....</b>	<b>10</b>	<b>Ajustes del sonido .....</b>	<b>36</b>
<b>Operaciones básicas .....</b>	<b>10</b>	Selección de los modos de sonido	
Cancelación de las demostraciones en		preajustados .....	36
pantalla.....	11	Cómo almacenar sus propios ajustes de	
Puesta en hora del reloj.....	11	sonido.....	37
		Cómo ajustar el sonido .....	38
<b>Operaciones de la radio .....</b>	<b>12</b>	<b>Configuraciones generales — PSM... 39</b>	
<b>Para escuchar la radio .....</b>	<b>12</b>	Procedimiento básico.....	39
Cómo almacenar emisoras en la		<b>Otras funciones principales .....</b>	<b>41</b>
memoria .....	13	Asignación de títulos a los CDs.....	41
Cómo escuchar una emisora		Desmontaje del panel de control .....	42
preajustada .....	14	<b>Operaciones del componente externo... 43</b>	
		<b>Reproducción de un componente</b>	<b>43</b>
<b>Operaciones de FM RDS.....</b>	<b>15</b>	externo.....	
<b>Búsqueda de su programa</b>		<b>Mantenimiento.....</b>	<b>44</b>
<b>FM RDS favorito.....</b>	<b>15</b>	<b>Codigos de idiomas.....</b>	<b>45</b>
Cómo almacenar sus programas favoritos...	16	<b>Más sobre este receptor .....</b>	<b>46</b>
Empleo de la recepción de espera.....	16	<b>Localización de averías .....</b>	<b>50</b>
Seguimiento del mismo programa—		<b>Especificaciones.....</b>	<b>53</b>
Recepción de seguimiento de redes			
de radio .....	17		
<b>Operaciones de los discos .....</b>	<b>18</b>		
Reproduciendo un disco en el			
receptor .....	18		
Operaciones básicas .....	20		
<b>Funciones especiales del DVD/VCD... 22</b>			
Selección de subtítulos .....	22		
Selección de los idiomas de audio.....	22		
Selección de vistas multiángulo .....	22		
Operaciones del menú del disco .....	23		
Zoom de acercamiento.....	23		

# Introducción — Discos reproducibles

## Discos que se pueden reproducir

En este receptor podrá reproducir los siguientes discos (de 12 cm y de 8 cm):

- **DVD Vídeo:** Grabado en sistema de color PAL con el código de región “2” (véase abajo).
  - También se pueden reproducir discos DVD-R/DVD-RW grabados en formato DVD-Vídeo (consulte la página 47).
- **Vídeo CD (VCD)/CD de audio**
- **MP3/WMA:** Grabados en CD-R/CD-RW o en DVD-R/DVD-RW/DVD-ROM.
  - CD-R/CD-RW: Compatible con ISO 9660 Level 1, ISO 9660 Level 2, Romeo y Joliet.
  - DVD-R/DVD-RW/DVD-ROM: Compatible con el formato puente UDF\*1.

Con algunos discos, las operaciones realizadas pueden ser distintas de las explicadas en este manual.

## Discos que no se pueden reproducir

DVD-Audio, DVD-ROM (datos), DVD-RAM, DVD-R/DVD-RW grabado en formato DVD-VR, CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), Photo CD, etc.

- La reproducción de estos discos generará ruidos y dañará los altavoces.

### **Nota sobre el código de región:**

Los reproductores DVD y los discos DVD Vídeo disponen de sus propios números de códigos de región. Este receptor puede reproducir solamente discos DVD cuyos números de código de región incluyan un “2”.

Ejemplos:



Si inserta un disco DVD Vídeo con un código de región incorrecto aparecerá “;ERROR CÓDIGO REGIONAL!” en el monitor.

## Precaución sobre la reproducción de DualDisc

- El lado no DVD de un “DualDisc” no es compatible con la norma “Compact Disc Digital Audio”. Por consiguiente, no se recomienda usar el lado no DVD de un DualDisc en este producto.

## Formatos de audio digital

El Sistema puede reproducir los siguientes formatos de audio digital.

**PCM Lineal:** Audio digital sin comprimir, el mismo formato que el usado para los CDs y la mayoría de los masters de estudio.

**Dolby Digital** \*2: Audio digital comprimido, desarrollado por Dolby Laboratories, que permite la codificación multicanal para crear un sonido envolvente real.

**DTS** \*3 (**Digital Theater Systems**): Audio digital comprimido, desarrollado por Digital Theater Systems, Inc., que ofrece sonido multicanal, como Dolby Digital. Como la relación de compresión es menor que para Dolby Digital, proporciona un rango dinámico más amplio y una mejor separación.

**MPEG Audio:** Otro audio digital comprimido que también permite la codificación multicanal para crear un sonido surround realístico. No obstante, este sistema mezcla las señales multicanal para convertirlas en 2 canales (PCM decodificado) y las reproduce.

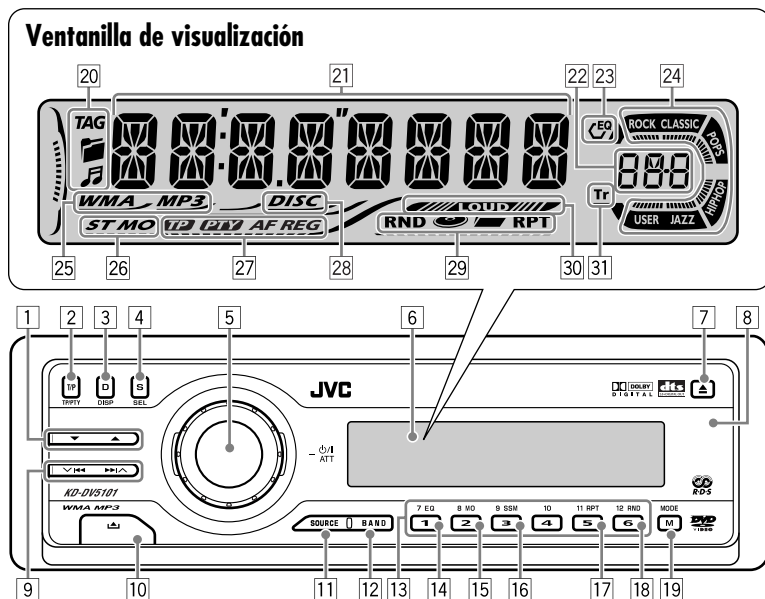
\*1 *Un sistema de archivo híbrido utilizado para ofrecer compatibilidad con ISO 9660 y permitir el acceso a cualquier tipo de archivo del disco. (UDF son las siglas de Universal Disk Format).*

\*2 *Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby” y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.*

\*3 *“DTS” y “DTS 2.0 + Digital Out” son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.*

*“DVD Logo” es una marca comercial de DVD Format/Logo Licensing Corporation registrado en los EE.UU., Japón y otros países.*

## Identificación de las partes

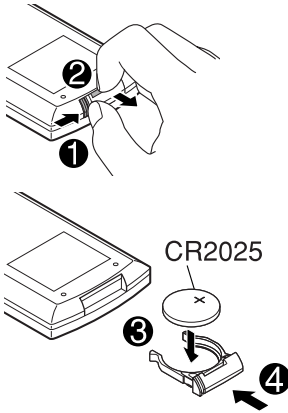


- 1 Botones ▲ (arriba) / ▼ (abajo)
  - Funciona como botones de reproducción / parada para discos DVD y VCD.
- 2 Botón T/P TP/PTY (programa de tráfico/ tipo de programa)
- 3 Botón D DISP (visualizar)
- 4 Botón S SEL (seleccionar)
- 5
  - Disco de control
  - Botón  $\phi$ /I ATT (atenuador en espera/ encendido)
- 6 Ventanilla de visualización
- 7 Botón  $\blacktriangle$  (expulsión)
- 8 Sensor remoto
- 9 Botones  $\nabla$  |  $\ll$  |  $\triangleright$  |  $\blacktriangle$
- 10 Botón  $\blacktriangle$  (liberación del panel de control)
- 11 Botón SOURCE
- 12 Botón BAND
- 13 Botones numéricos
- 14 Botón EQ (ecualizador)
- 15 Botón MO (monaural)
- 16 Botón SSM (Memoria secuencial de las emisoras más fuertes)
- 17 Botón RPT (repetición)
- 18 Botón RND (aleatorio)
- 19 Botón M MODE

### Ventanilla de visualización

- 20 Indicadores de información del disco— TAG (etiqueta ID3),  $\blacktriangle$  (carpeta),  $\text{♪}$  (pista/archivo)
- 21 Pantalla principal
- 22 Visualización de fuente / Indicador de nivel de volumen
- 23 Indicador EQ (ecualizador)
- 24 Indicadores del modo de sonido—ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
  - Durante la reproducción,  $\text{|||||}$  también funciona como indicador de cuenta atrás del tiempo y medidor de nivel (consulte la página 40).
- 25 Indicadores de tipos de discos—WMA, MP3
- 26 Indicadores de recepción del sintonizador —ST (estéreo), MO (monaural)
- 27 Indicadores RDS—TP, PTY, AF, REG
- 28 Indicador DISC
- 29 Indicadores del modo de reproducción/ ítem— RND (aleatoria),  $\text{CD}$  (disco),  $\blacktriangle$  (carpeta), RPT (repetición)
- 30 Indicador LOUD (sonoridad)
- 31 Indicador Tr (pista)

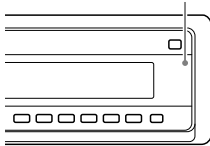
## Instalación de la pila botón de litio (CR2025)



### Antes de utilizar el control remoto:

- Apunte el control remoto directamente hacia el sensor remoto del receptor. Asegúrese de que no haya ningún obstáculo en medio.

Sensor remoto

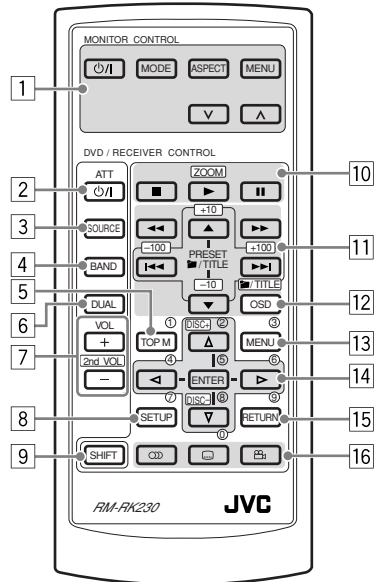


- NO exponga el sensor remoto a una luz potente (luz solar directa o iluminación artificial).

### Advertencia:

- Para evitar riesgos de accidentes, guarde la pila en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- Para proteger la pila contra el recalentamiento, las grietas, o para evitar que produzca incendio:
  - Evite recargar, cortocircuitar, desarmar o calentar la pila, o arrojarla al fuego.
  - No deje la pila con otros materiales metálicos.
  - No toque la pila con pinzas u otras herramientas similares.
  - Enrolle la pila con una cinta y aisléla antes de desecharla o guardarla.

## Elementos principales y funciones



### CONTROL DEL MONITOR

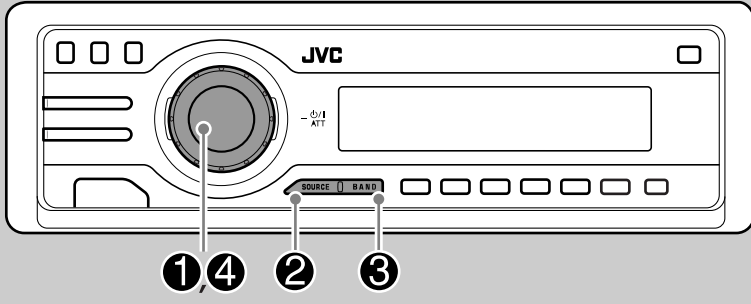
- Botones de control del monitor\*1
  - $\text{O/I}$  (atenuador/en espera), MODE, ASPECT, MENU,  $\vee$  y  $\wedge$ .

### CONTROL DEL DVD/RECEPTOR

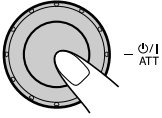
- Botón  $\text{O/I}$  ATT (atenuador/en espera encendido)
  - Conecta y desconecta la alimentación y también atenúa el sonido.
- Botón SOURCE
  - Selecciona la fuente.
- Botón BAND
  - Selecciona las bandas FM/AM.
- Botón TOP M (menú)\*2
  - Visualiza el menú de los discos DVD y VCD\*3.
- Botón DUAL\*4
  - Activa y desactiva la Zona Dual.
- Botones VOL + / -
  - Ajusta el nivel de volumen.
  - Funciona también como botones 2nd VOL +/- al pulsarlos junto con el botón SHIFT\*4.



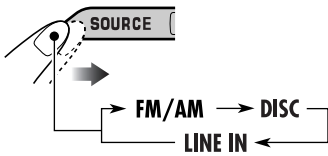
## Operaciones básicas



1



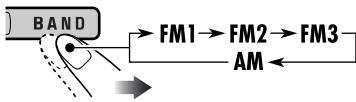
2



Podrá seleccionar algunas fuentes si no están preparadas.

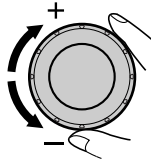
3

Para el sintonizador FM/AM solamente

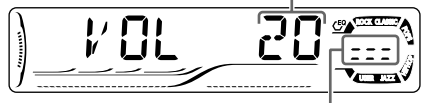


4

Ajuste el volumen.



Aparece el nivel de volumen.



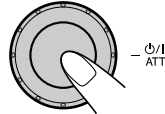
Indicador de nivel de volumen

5

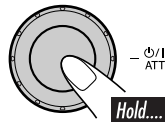
Ajuste el sonido según se desee.  
(Consulte las páginas 36 a 38).

### Para disminuir el volumen en un instante (ATT)

Para restablecer el sonido, púlselo otra vez.



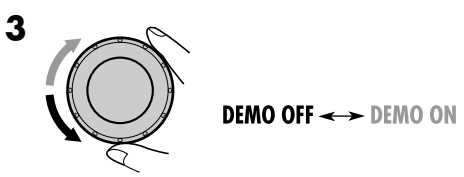
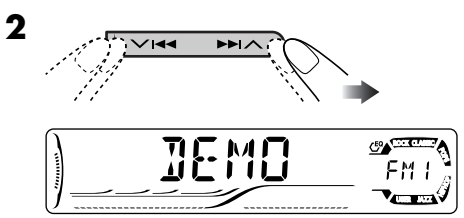
### Para apagar la unidad



## Cancelación de las demostraciones en pantalla

Si no se efectúa ninguna operación durante unos 20 segundos, se iniciará la demostración en pantalla.

[Inicial: DEMO ON]—consulte la página 39.

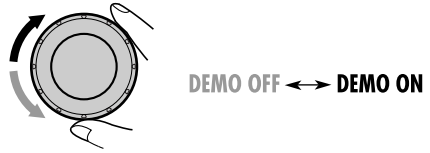


4 Finalice el procedimiento.



### Para activar la demostración en pantalla

En el paso 3 de arriba...

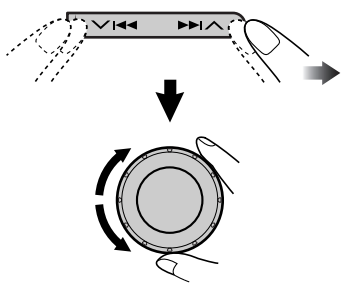


## Puesta en hora del reloj



2 Ajuste la hora y los minutos.

- 1 Seleccione "CLOCK H" (hora) y, seguidamente ajuste la hora.
- 2 Seleccione "CLOCK M" (minutos) y, seguidamente ajuste los minutos.
- 3 Seleccione "24H/12H" (minutos) y, seguidamente seleccione "24H" (horas) o "12H" (horas).



3 Finalice el procedimiento.

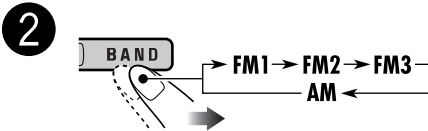
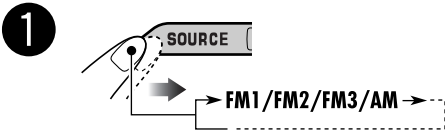
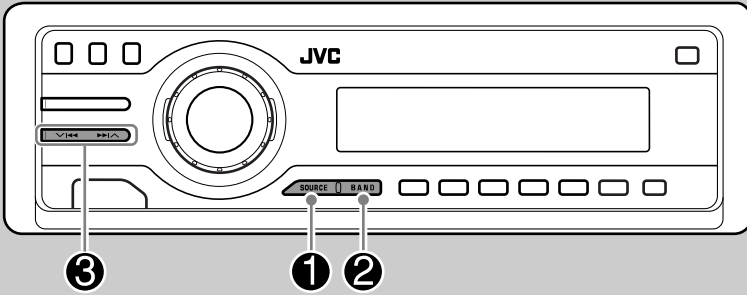


### Para verificar la hora actual cuando la unidad está apagada

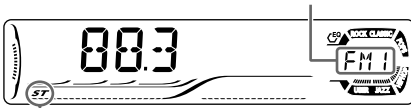


# Operaciones de la radio

## Para escuchar la radio



Aparece la banda seleccionada.



Se enciende cuando se recibe una radiodifusión FM estéreo con una intensidad de señal suficiente.

3 **Comience la búsqueda de la emisora.**

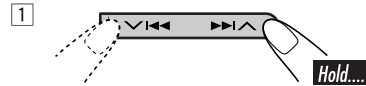


La búsqueda se interrumpe cuando se recibe una emisora.

**Para detener la búsqueda,** presione nuevamente el mismo botón.

### Para sintonizar manualmente una emisora

En el paso 3 de la izquierda...



2 **Seleccione las frecuencias de las emisoras deseadas.**



**Cuando una radiodifusión en FM estéreo sea difícil de recibir**

- 1 MODE  
M
- 2 8 MO  
2



Se enciende cuando se activa el modo monaural.

Se consigue mejorar la recepción, pero se pierde el efecto estereofónico.

Para restablecer el efecto estereofónico, repita el procedimiento. Aparece "MONO OFF" y el indicador MO se apaga.

**Cómo almacenar emisoras en la memoria**

Se pueden preajustar seis emisoras para cada banda.

**Preajuste automático de emisoras FM—SSM (Memoria secuencial de las emisoras más fuertes)**

- 1 SOURCE  
FM1/FM2/FM3/AM
- 2 Seleccione la banda FM (FM1 – FM3) en la que desea almacenar.
- 3 BAND  
FM1 → FM2 → FM3  
AM
- 3 MODE  
M
- 4 9 SSM  
3  
Hold...



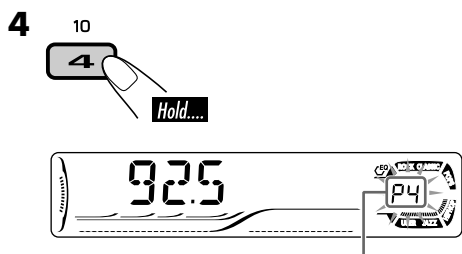
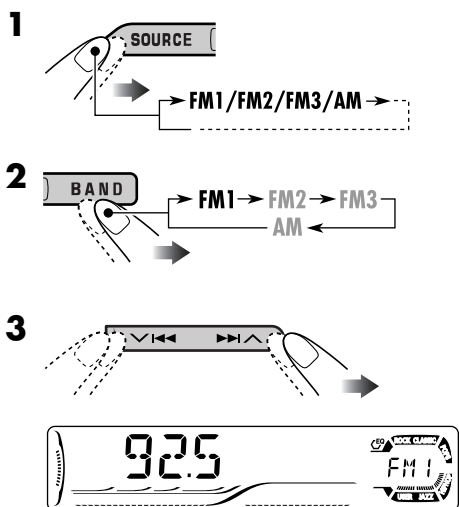
"SSM" parpadea, y luego desaparece al finalizar el preajuste automático.

Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en la banda FM.

Continúa....

## ■ Preajuste manual

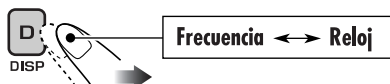
Ej.: Almacenando una emisora FM de 92.5 MHz en el número de preajuste 4 de la banda FM1.



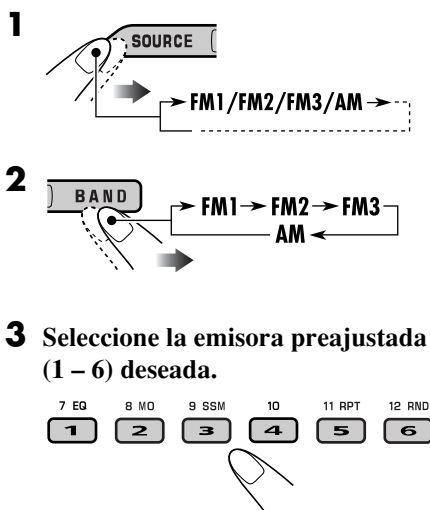
El número de preajuste parpadea durante unos momentos.

## Para verificar la hora actual mientras escucha una emisora FM (no-RDS) o AM

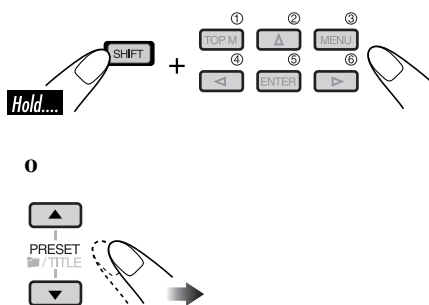
- Para las emisoras FM RDS, consulte la página 17.



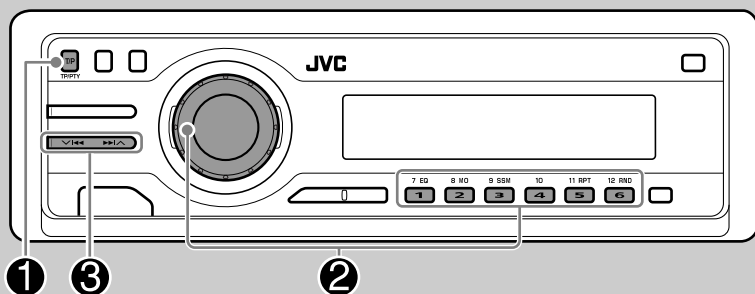
## Cómo escuchar una emisora preajustada



## Quando se utiliza el control remoto....

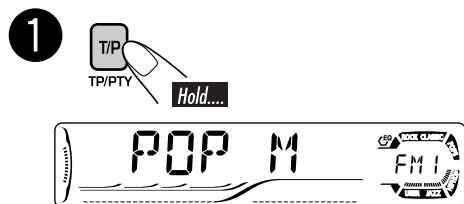


## Búsqueda de su programa FM RDS favorito



Mediante la búsqueda de un código PTY, podrá sintonizar la emisora que está difundiendo su programa favorito.

- Para almacenar su programa favorito, consulte la página 16.

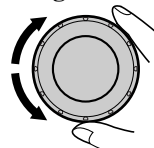


Aparece el código PTY seleccionado en último término.

**2** Seleccione uno de los tipos de programas favoritos.

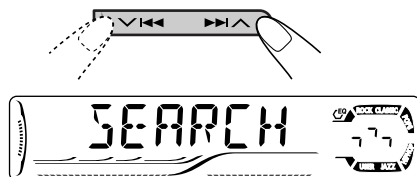


o  
 Seleccione uno de los veintinueve códigos PTY.



Ej.: Cuando se selecciona "ROCK M"

**3** Comience la búsqueda de su programa favorito.



Si hay una emisora que esta difundiendo un programa que tenga el mismo código PTY que el seleccionado por usted, se sintonizará esa emisora.

### Códigos PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (música), ROCK M (música), EASY M (música), LIGHT M (música), CLASSICS, OTHER M (música), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (música), OLDIES, FOLK M (música), DOCUMENT

### Qué puede hacer con RDS

El RDS (Sistema de Datos por Radio) permite a las emisoras de FM transmitir una señal adicional junto con las señales regulares de los programas de radio.

Recibiendo los datos RDS, este receptor puede realizar lo siguiente:

- Búsqueda del tipo de programa (PTY) (consulte la página 15)
- Cambia temporalmente a anuncio de tráfico —Recepción de espera de TA. (Véase la columna derecha).
- Cambia temporalmente a su programa favorito—Recepción de espera de PTY. (Consulte las páginas 17 y 40.)
- Seguimiento automático del mismo programa —Recepción de seguimiento de redes de radio (consulte la página 17)
- Búsqueda de programa (consulte la página 40)

### Cómo almacenar sus programas favoritos

Podrá almacenar seis tipos de programas favoritos.

Preajuste los tipos de programas en los botones numéricos (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

**1** Seleccione un código PTY (consulte la página 15).

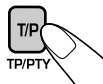
**2** Seleccione el número de preajuste (1 – 6) en que desea almacenar.



Ej.: Cuando se selecciona "ROCK M"

**3** Repita los pasos 1 y 2 para almacenar otros códigos PTY en otros números de preajuste.

**4** Finalice el procedimiento.



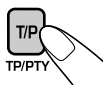
### Empleo de la recepción de espera

#### Recepción de espera de TA

La recepción de espera de TA permite al receptor cambiar temporalmente a Anuncio de Tráfico (TA) desde cualquier fuente, a excepción de AM.

- El volumen cambia al nivel de volumen de TA preajustado (consulte la página 40).

Para activar la recepción de espera de TA

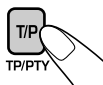


El indicador TP se enciende o parpadea.

- Si el indicador TP se enciende, significa que la recepción de espera de TA está activada.
- Si el indicador TP se parpadea, significa que la recepción de espera de TA aún no está activada. (Esto sucede cuando se está escuchando una emisora FM sin las señales RDS requeridas para la recepción de espera de TA).

Para activar la recepción de espera de TA, sintonice otra emisora que provea tales señales. El indicador TP dejará de parpadear y permanecerá encendido.

Para desactivar la recepción de espera de TA



El indicador TP se apaga.

## Recepción de espera de PTY

La recepción de espera de PTY permite al receptor cambiar temporalmente a su programa PTY favorito desde cualquier fuente, a excepción de AM.

**Si desea activar y seleccionar su código PTY favorito para la recepción de espera de PTY,** consulte la página 40.

El indicador PTY se enciende o parpadea.

- Si el indicador PTY se enciende, significa que la recepción de espera de PTY está activada.
- Si el indicador PTY se parpadea, significa que la recepción de espera de PTY aún no está activada.

Para activar la recepción de espera de PTY, sintonice otra emisora que provea tales señales. El indicador PTY dejará de parpadear y permanecerá encendido.

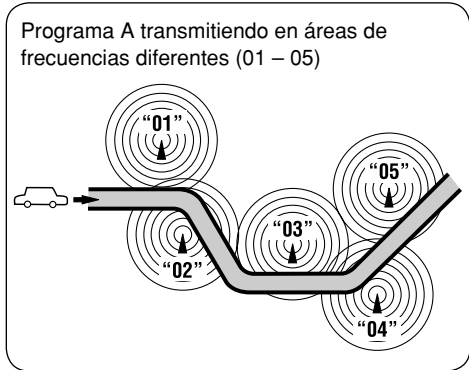
**Para desactivar la recepción de espera de PTY,** seleccione “OFF” para el código PTY (consulte la página 40). El indicador PTY se apaga.

## Seguimiento del mismo programa—Recepción de seguimiento de redes de radio

Cuando conduce el automóvil en una zona donde la recepción de FM no sea satisfactoria, este receptor sintonizará automáticamente otra emisora FM RDS de la misma red, que posiblemente esté transmitiendo el mismo programa con señales más potentes (véase la ilustración de abajo).

La unidad se expide de fábrica con la Recepción de seguimiento de redes de radio activada.

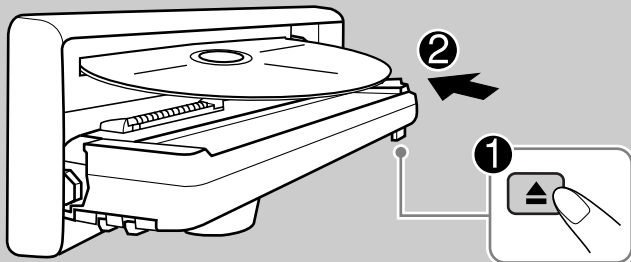
**Para cambiar la configuración para recepción con seguimiento de redes,** consulte “AF-REG” en la página 39.



## Para verificar la hora actual mientras escucha una emisora FM RDS



## Reproduciendo un disco en el receptor



El tipo de disco se detecta automáticamente, y la reproducción se inicia también automáticamente (para DVD: el inicio automático depende de su programa interno).

Si el disco actual es un CD de audio, CD Text, MP3/WMA, o VCD sin PBC, todas las pistas se reproducirán repetidamente hasta que usted cambie la fuente o expulse el disco.

- Si aparece una lista de títulos o un menú de disco mientras se reproduce un DVD o VCD con PBC, consulte “Operaciones del menú del disco” en la página 23.

### Las siguiente marcas se utilizan para indicar los discos reproducibles....



DVD Vídeo



Vídeo CD con PBC solamente



Vídeo CD con/sin PBC



CD de audio/CD Text



Disco MP3/WMA



Todos los discos listados aquí

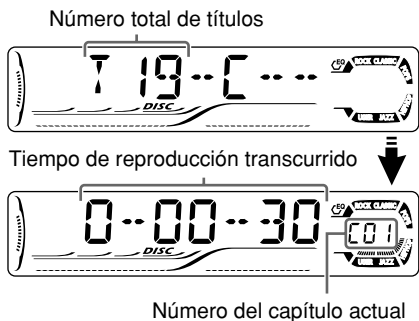
### Antes de realizar cualquier operación, compruebe lo siguiente....

- Encienda el monitor para reproducir un DVD o VCD. Si enciende el monitor, también podrá controlar la reproducción del CD de audio, CD Text, y MP3/WMA refiriéndose a la pantalla del monitor. (Consulte las páginas 27 y 28).
- Para la reproducción del DVD, podrá cambiar el ajuste del menú de configuración según sus preferencias. (Consulte las páginas 29 a 31.)
- Las operaciones descritas en las páginas 20 a 31 utilizan el control remoto.
- Si desea operar el reproductor DVD/CD utilizando los botones del panel de control, consulte “Otras operaciones de los discos” en las páginas 32 a 35.

Si aparece “⊘” en el monitor al pulsar un botón, significa que el receptor no acepta la operación que ha intentado realizar.

- En algunos casos, puede suceder que no se acepte la operación aunque no se visualice “⊘”.
- Microsoft y Windows Media son marcas registradas o bien marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

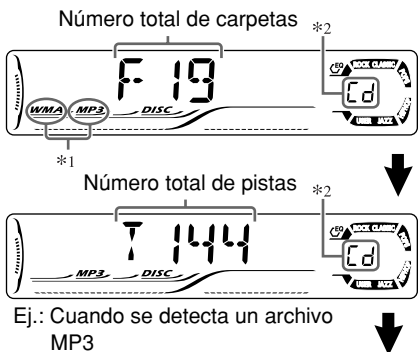
• Cuando se inserta un disco DVD:



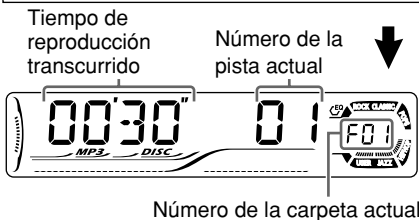
• Cuando se inserta un VCD:



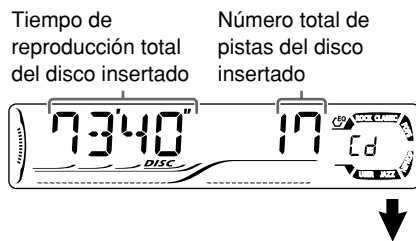
• Cuando se inserta un disco MP3/WMA:



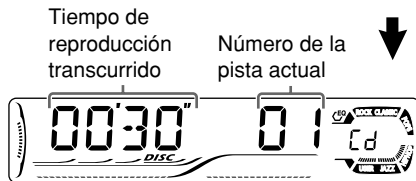
**La información del disco aparece automáticamente (consulte la página 34).**



• Cuando se inserta un CD Text/CD de audio:



**CD Text: Título del disco/ejecutante → El título de la pista aparece automáticamente (consulte la página 34).**





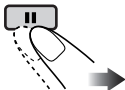
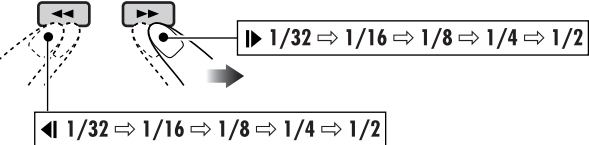










\*1 Se enciende el indicador MP3 o WMA, dependiendo del archivo detectado.  
 \*2 No se enciende para el DVD-R/DVD-RW.

**Para expulsar el disco**



## Operaciones básicas

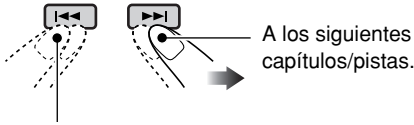
Operaciones	Indicación en pantalla y/o siguiente operación
<p>Para detener la reproducción temporalmente</p> 	<p>Se ilumina "PAUSE" en la pantalla. </p> <hr/> <p>Aparece una imagen fija.  </p> <p><b>(A) Reproducción cuadro por cuadro</b></p>  <p><b>(B) Reproducción a cámara lenta</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• No se escucha sonido durante la reproducción a cámara lenta.</li> <li>• No es posible realizar la reproducción a cámara lenta hacia atrás cuando se reproduce un VCD.</li> </ul> <p>Para reanudar la reproducción normal:</p> 
<p>Para reproducir las escenas anteriores—Reproducción de un solo toque</p> 	<p>La posición de reproducción retrocede aproximadamente 10 segundos antes de la posición actual. </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esta función sólo se puede utilizar dentro del mismo título.</li> <li>• Esta función no se puede utilizar con algunos DVDs.</li> </ul>
<p>Para detener la reproducción</p> 	<p>Al volver a iniciar la reproducción, ésta se inicia desde el punto de interrupción (Reanudación de la reproducción).   </p> <hr/> <p>Al volver a iniciar la reproducción, ésta se inicia desde el comienzo de la última pista. </p>

\* Durante la reproducción, en el monitor aparecen iconos de guía en pantalla durante unos instantes (consulte la página 48).

## Para desplazarse a los capítulos/ pistas siguientes o anteriores

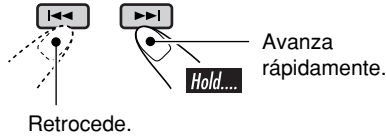


- Para DVD: Durante la reproducción o la pausa



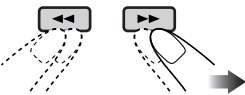
Para retroceder al comienzo del capítulo/pista actual, y luego a los capítulos/pistas anteriores.

## Para avanzar rápidamente o retroceder el capítulo/pista



\* La velocidad de búsqueda cambia a x2 ⇒ x10 para todos los discos (DVD, VCD, CD), pero la información mostrada en el monitor es sólo para el DVD/VCD.

## Para la búsqueda progresiva/regresiva del capítulo/pista



La información mostrada es sólo para DVD/VCD:

▶▶ x2 ⇒ x5 ⇒ x10 ⇒ x20 ⇒ x60

◀◀ x2 ⇒ x5 ⇒ x10 ⇒ x20 ⇒ x60

- Para reanudar la velocidad normal



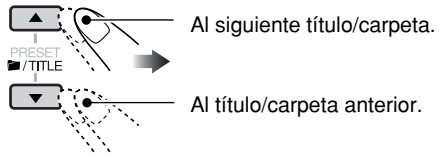
## Para localizar directamente un título/ capítulo/pista específico



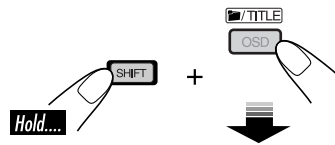
- Para DVD: Durante la reproducción o la pausa—selecciona un capítulo. Durante la parada—selecciona un título.
- Para VCD: Mientras no se utiliza el PBC (consulte la página 23).
- Para MP3/WMA:  
Para seleccionar una pista dentro de la misma carpeta.

Seleccione el número correspondiente a la opción que desea (consulte la página 9).

## Para localizar un título/carpeta



## Para localizar un título/carpeta específico



Pulse los botones numéricos (consulte la página 9) antes de que transcurran 10 segundos.

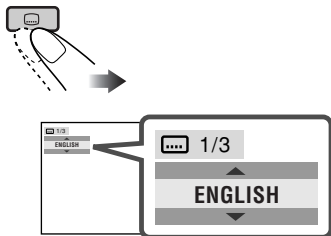
# Funciones especiales del DVD/VCD

## Selección de subtítulos

Podrá seleccionar el idioma del subtítulo que desea visualizar en el monitor.



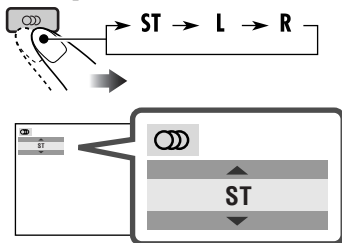
- Podrá definir el idioma inicial para los subtítulos utilizando el menú de configuración (consulte la página 30).



Ej.: Cuando el disco dispone de 3 opciones

## Para VCD:

Podrá seleccionar el canal de audio que desea reproducir. (Esto es conveniente cuando se reproduce un Karaoke VCD).



**ST:** Para escuchar reproducción estereofónica normal (izquierdo/derecho).

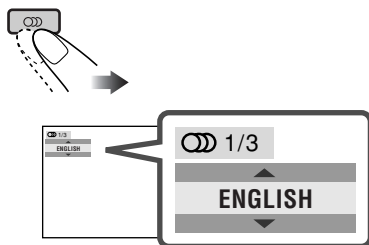
**L:** Para escuchar el canal de audio L (izquierdo).

**R:** Para escuchar el canal de audio R (derecho).

## Selección de los idiomas de audio

### Para DVD:

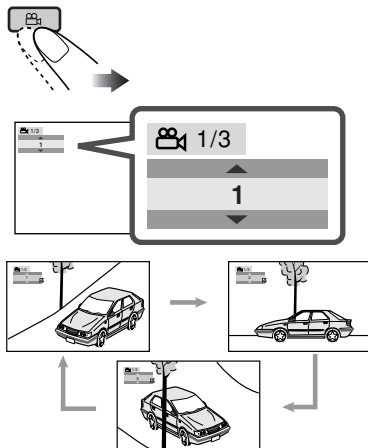
Podrá seleccionar el idioma que desea escuchar si el disco dispone de múltiples idiomas de audio.



Ej.: Cuando el disco dispone de 3 opciones

## Selección de vistas multiángulo

Si el disco contiene vistas multiángulo, podrá ver la misma escena desde diferentes ángulos.



Ej.: Cuando el disco dispone de 3 vistas multiángulo

- Con algunos DVDs y VCDs, no podrá cambiar el idioma de los subtítulos o el idioma de audio (o canal de audio) sin utilizar el menú del disco.

## Operaciones del menú del disco

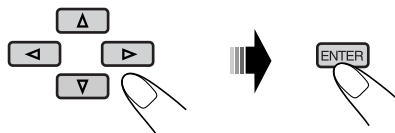
La reproducción controlada por menú podrá realizarse mientras se reproduce un DVD con características de control por menú o un VCD con PBC (control de reproducción).

### Mientras se está reproduciendo un DVD



La lista de títulos o el menú del disco aparece en el monitor.

### 2 Seleccionar la opción deseada en el menú.



Se empieza a reproducir la opción seleccionada.

- En algunos discos, también podrá seleccionar las opciones deseadas pulsando los botones numéricos correspondientes.

### Mientras se está reproduciendo un VCD

- Cuando se visualiza la lista de opciones en el monitor.




- Para seleccionar un número mayor que 9, consulte “Cómo seleccionar un número” en la página 9.

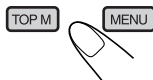
Para volver a los menús anteriores



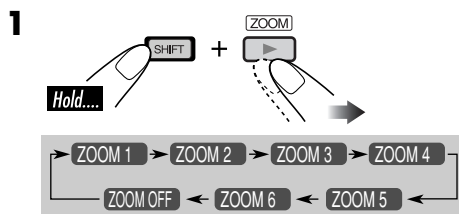
## Para cancelar la reproducción PBC

- 1 
- 2 Utilice los botones numéricos para seleccionar una pista e iniciar la reproducción normal (consulte la página 9).

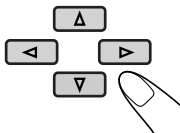
## Para reanudar la función PBC



## Zoom de acercamiento



### 2 Mover la parte ampliada.



Para cancelar el zoom, seleccione “ZOOM OFF” en el paso 1.

# Operaciones del disco en pantalla

## Acerca de la barra en pantalla

Podrá verificar la información del disco y utilizar algunas funciones a través de la barra en pantalla.

- Para los discos CD de audio, CD Text, y MP3/WMA, podrá utilizar la pantalla de control y la pantalla de lista (consulte las páginas 27 y 28).

## Barras en pantalla



The diagram illustrates four different media player interfaces:

- DVD:** Shows 'DVD-V', 'Digital 2ch', 'T02-C03', and 'TOTAL 1:25:58'. Callouts 1-4 point to the status bar, control buttons (TIME, TITLE, CHAP, OFF, etc.), and playback controls. Callout 5 points to the bottom control bar.
- VCD:** Shows 'VCD', 'PBC', 'TRACK 01', and 'TIME 00:36'. Callouts 1-4 point to the status bar, control buttons (TIME, TRACK, REPEAT, INTRO, RANDOM), and playback controls. Callout 5 points to the bottom control bar.
- MP3/WMA:** Shows 'FILE', 'REPEAT', 'INTRO', 'RANDOM', and 'TIME 00:00:36'. Callouts 1-4 point to the status bar, control buttons, and playback controls. Callout 5 points to the bottom control bar.
- CD Text/CD de audio:** Shows 'CD', 'dts 5.1 ch', 'TIME 00:36', and 'REPEAT', 'INTRO', 'RANDOM'. Callouts 1-4 point to the status bar, control buttons, and playback controls. Callout 5 points to the bottom control bar.

\* Sólo para CD de audio DTS.

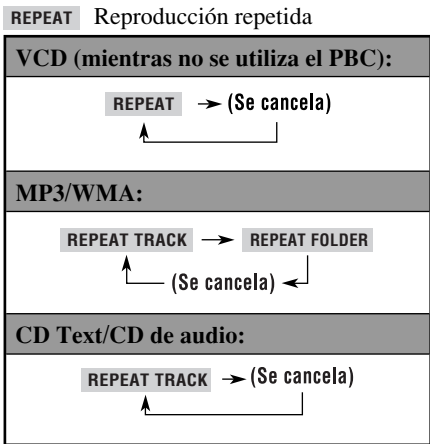
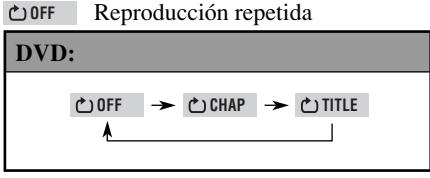
- 1 Tipo de disco
- 2
  - Tipo de formato de señal de audio (para DVD y CD de audio DTS)
  - PBC (sólo para VCD)
- 3 Información sobre reproducción
  - T02-C03** Pista/capítulo actual
  - TRACK 01** Pista actual
  - TOTAL** Tiempo de reproducción transcurrido del disco
  - T. REM** Tiempo restante del disco (para VCD)/tiempo restante del título (para DVD-V)
  - TIME** Tiempo de reproducción transcurrido del capítulo/pista actual
  - REM** Tiempo restante del capítulo/pista actual
- 4 Condición de reproducción
  - Reproducción
  - Búsqueda progresiva/regresiva
  - Cámara lenta hacia adelante/atrás
  - Pausa
  - Parada
- 5 Iconos de operación
  - TIME** Indicación de la hora
  - Búsqueda de tiempo— Introduzca el tiempo de reproducción del título o del disco actual.
  - TITLE** Búsqueda de título
  - CHAP** Búsqueda de capítulo
  - TRACK** Búsqueda de pista
  - Cambia el idioma de audio o el canal de audio.
  - Cambia el idioma de los subtítulos.
  - Cambia el ángulo de visión.
  - OFF** Reproducción repetida (para DVD)
  - REPEAT** Reproducción repetida (para otros discos)
  - INTRO** Reproducción de introducciones musicales
  - RANDOM** Reproducción aleatoria

# Operaciones básicas de la barra en pantalla

## Para borrar la barra en pantalla

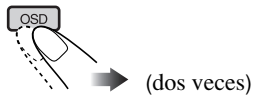


- Las opciones que se pueden seleccionar para la reproducción repetida/de introducciones musicales/aleatoria son:



### 1 Visualice la barra en pantalla.

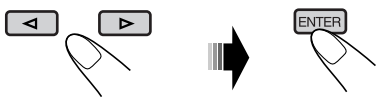
- Para DVD/VCD:



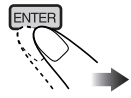
- Para otros discos:



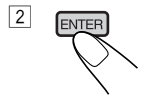
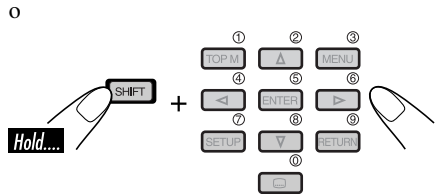
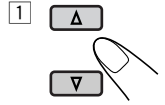
### 2 Seleccione una opción.



### 3 Efectúe una selección.



- Si aparece el menú emergente....



Continúa....

**INTRO** Reproducción de introducciones musicales

**VCD (mientras no se utiliza el PBC):**

INTRO → (Se cancela)

↑

---

**MP3/WMA:**

INTRO TRACK → INTRO FOLDER

↑ (Se cancela) ↓

---

**CD Text/CD de Audio:**

INTRO TRACK → (Se cancela)

↑

**RANDOM** Reproducción aleatoria

**VCD (mientras no se utiliza el PBC):**

RANDOM → (Se cancela)

↑

---

**MP3/WMA:**

RANDOM FOLDER → RANDOM DISC

↑ (Se cancela) ↓

---

**CD Text/CD de Audio:**

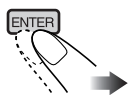
RANDOM DISC → (Se cancela)

↑

Para las siguientes operaciones, consulte también la página 25.

**Para cambiar la información del tiempo**

- 1 Seleccione **TIME**.
- 2 Cambie la información del tiempo.

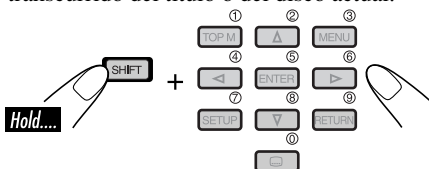


TIME 0:00:58 → REM 0:11:23

T. REM 0:35:24 ← TOTAL 1:01:58

**Para efectuar la búsqueda de un punto específico según el tiempo de reproducción**

- 1 Seleccione **Hold...**.
- 2 Introduzca el tiempo de reproducción transcurrido del título o del disco actual.



- Ej.:
- Para introducir 1 (horas): 02 (minutos): 00 (segundos), pulse 1, 0, 2, 0 y luego 0.
  - Para introducir 54 (minutos): 00 (segundos), pulse 0, 5, 4, 0 y luego 0.
  - Siempre se deberá introducir el dígito de la hora (aunque sea la hora "0"), pero no necesitará introducir los ceros a la derecha (los dos últimos dígitos del ejemplo anterior).
  - Para corregir una entrada incorrecta, pulse...

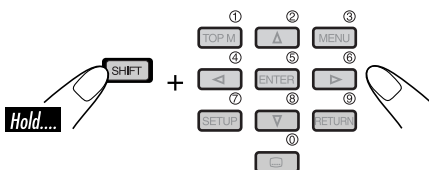


- 3 Finalice el procedimiento.



**Para efectuar la búsqueda de un título/capítulo/pista específico**

- 1 Seleccione **TITLE**, **CHAP** o **TRACK**.
- 2 Introduzca el número.



- Para corregir una entrada incorrecta, pulse el botón numérico hasta que se introduzca el número correcto.

- 3 Finalice el procedimiento.

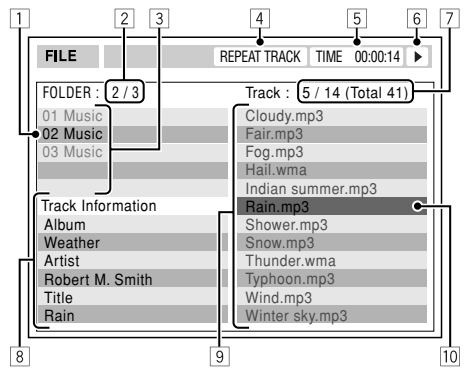


## Operaciones básicas de la pantalla de control

Podrá efectuar la búsqueda y la reproducción de las opciones deseadas a través de la pantalla de control.

- La pantalla de control aparece automáticamente en el monitor al insertar un disco.

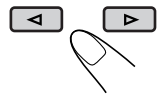
### Pantalla de control de MP3/WMA



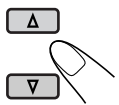
- 1 Carpeta actual
- 2 Número de carpeta actual/número total de carpetas
- 3 Lista de carpetas
- 4 Modo de reproducción seleccionado
- 5 Tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual
- 6 Icono del modo de operación  
▶ (reproducción), ■ (parada), || (pausa)
- 7 Número de la pista actual/número total de pistas de la carpeta actual (número total de pistas del disco)
- 8 Información de la pista
- 9 Lista de pistas
- 10 Pista actual (barra resaltada)

### Para seleccionar una carpeta o una pista

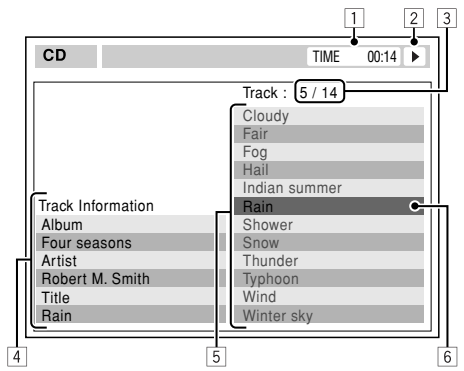
- 1 Seleccione la columna "Folder" o la columna "Track" en la pantalla de control.



- 2 Seleccione una carpeta o una pista.

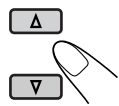


### Pantalla de control de CD Text/ CD de audio



- 1 Tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual
- 2 Icono del modo de operación  
▶ (reproducción), ■ (parada), || (pausa),  
▶▶ (avance rápido), ◀◀ (retroceso)
- 3 Número de la pista actual/número total de pistas del disco
- 4 Información de la pista
- 5 Lista de pistas
- 6 Pista actual (barra resaltada)

### Para seleccionar una pista



## Operaciones de la pantalla de lista

Podrá visualizar la lista de carpetas/lista de pistas antes de iniciar la reproducción. En esta lista, podrá confirmar los contenidos y comenzar a reproducir el disco.

### Pantallas de la lista de carpetas/pistas



#### Lista de carpetas (MP3/WMA)

Folder : 153/240				Track 154/198				Page : 4/6			
fol130	fol140	fol150	fol160	fol131	fol141	fol151	fol161	fol132	fol142	fol152	fol162
fol133	fol143	fol153	fol163	fol134	fol144	fol154	fol164	fol135	fol145	fol155	fol165
fol136	fol146	fol156	fol166	fol137	fol147	fol157	fol167	fol138	fol148	fol158	fol168
fol139	fol149	fol159	fol169								

#### Lista de pistas (MP3/WMA/CD Text/CD de audio)

Folder : 153/240				Track 154/198				Page : 4/6			
file0131.mp3	file0141.mp3	file0151.wma	file0161.wma	file0132.mp3	file0142.mp3	file0152.mp3	file0162.mp3	file0133.wma	file0143.mp3	file0153.wma	file0163.wma
file0134.mp3	file0144.mp3	file0154.mp3	file0164.mp3	file0135.mp3	file0145.wma	file0155.mp3	file0165.wma	file0136.wma	file0146.mp3	file0156.mp3	file0166.wma
file0137.wma	file0147.wma	file0157.mp3	file0167.wma	file0138.mp3	file0148.mp3	file0158.wma	file0168.wma	file0139.mp3	file0149.wma	file0159.wma	file0169.mp3
file0140.wma	file0150.wma	file0160.wma	file0170.wma								

Ej.: Lista de pistas para MP3/WMA

- 1 Número de la carpeta actual/número total de carpetas (sólo para MP3/WMA)
- 2 Número de la pista actual/número total de pistas de la carpeta actual
- 3 Página actual/número total de páginas incluidas en la lista
- 4 Carpeta/pista actual (barra resaltada)

### Para MP3/WMA:

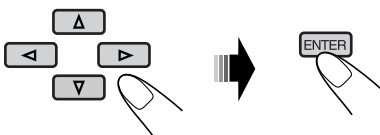
Mientras está detenido...

#### 1 Visualice la lista de carpetas.



Cada vez que pulsa el botón, la pantalla de lista aparece y desaparece.

#### 2 Seleccione una carpeta de la lista.

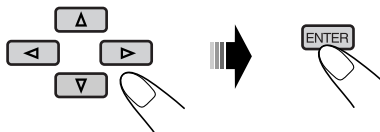


Aparece la lista de pistas de la carpeta seleccionada.

#### Para volver a la lista de carpetas



#### 3 Seleccione una pista de la lista.



### Para CD Text/CD de audio :

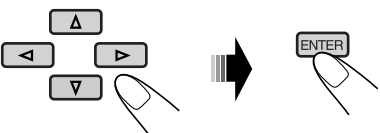
Mientras está detenido...

#### 1 Visualice la lista de pistas.



Cada vez que pulsa el botón, la pantalla de lista aparece y desaparece.

#### 2 Seleccione una pista de la lista.



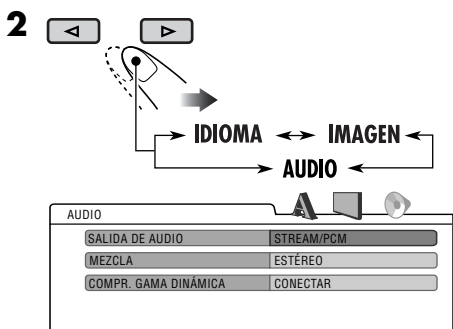
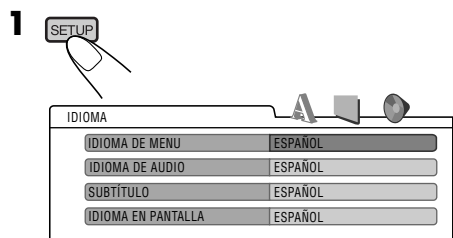
# Menú de configuración del DVD

Podrá almacenar el estado de reproducción inicial del disco.

- Mientras se está reproduciendo, no podrá realizar ningún cambio en el menú de configuración.

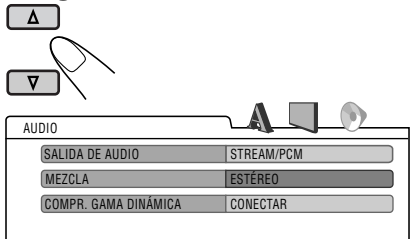
## Procedimiento de ajustes básicos

Mientras está detenido...

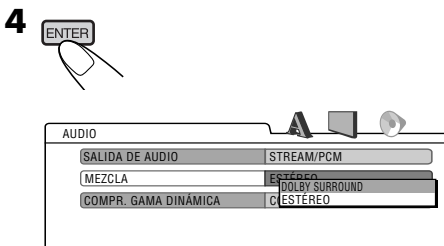


Ej.: Cuando se selecciona el menú "AUDIO"

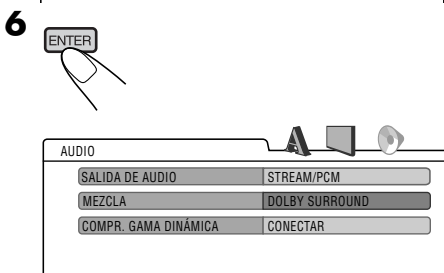
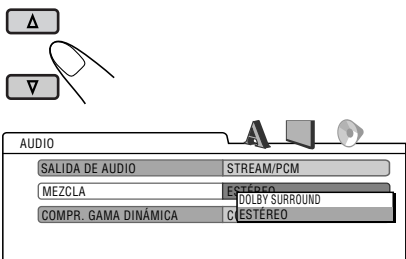
### 3 Seleccione la opción que desea configurar.



Ej.: Cuando se selecciona "MEZCLA"



### 5 Seleccione una opción.



### Para configurar otras opciones en el mismo menú

Repita los pasos **3** a **6**.

### Para configurar otras opciones en otros menús

Repita los pasos **2** a **6**.

### Para volver a la pantalla normal



**AVISO:** El idioma en pantalla de arriba se puede cambiar utilizando el ajuste "Menú IDIOMA" (consulte también la página 30). La unidad se expide de fabrica ajustada a "ENGLISH" (inglés).

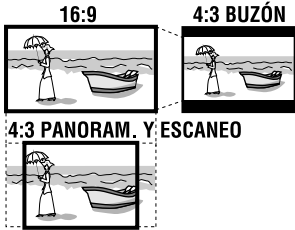
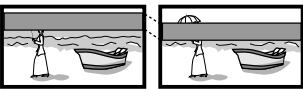
Continúa...

## A Menú IDIOMA

Opción	Contenidos
<b>IDIOMA DE MENU</b>	Selecciona el idioma inicial del menú de disco.
<b>IDIOMA DE AUDIO</b>	Selecciona el idioma de audio inicial.
<b>SUBTÍTULO</b>	Selecciona el idioma inicial del subtítulo o borrar el subtítulo (DESCONECTAR).
<b>IDIOMA EN PANTALLA</b>	Selecciona el idioma para el menú de configuración y algunas indicaciones mostradas en el monitor.

- Para los ajustes de IDIOMA, consulte también la lista de códigos de idioma en la página 45.

## Menú IMAGEN

Opción	Contenidos
<p><b>TIPO DE MONITOR</b></p> 	<p>Seleccione el tipo de monitor para ver una imagen en pantalla ancha en su monitor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>16:9 [MULTI]*</b> : Selecciónelo cuando la relación de aspecto de su monitor sea de 16:9.</li> <li>• <b>4:3 [MULTI]* BUZÓN</b> : Selecciónelo cuando la relación de aspecto de su monitor sea de 4:3. Mientras mira una imagen de pantalla ancha, aparecerán franjas negras en las partes superior e inferior de la pantalla.</li> <li>• <b>4:3 [MULTI]* PANORAM. Y ESCANEAO</b> : Selecciónelo cuando la relación de aspecto de su monitor sea de 4:3. Mientras mira una imagen de pantalla ancha, las franjas negras no aparecen, pero los bordes izquierdo y derecho de las imágenes aparecerán recortados en la pantalla.</li> </ul> <p>* <i>Seleccione las opciones [MULTI] para los televisores con sistema multicolor.</i></p>
<p><b>POSICIÓN DEL OSD</b></p> 	<p>Seleccione la posición de la barra en pantalla en el monitor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1</b> : Posición más alta</li> <li>• <b>2</b> : Posición más baja</li> </ul>



## Menú AUDIO

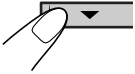
Opción	Contenidos
<b>SALIDA DE AUDIO</b>	<p>Seleccione el formato de señal a emitirse a través del terminal DIGITAL OUT (óptica) de la parte trasera. Para los detalles, consulte la página 49.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>PCM SÓLO</b> : Selecciónelo al conectar un amplificador o decodificador que no sea compatible con Dolby Digital, DTS, MPEG Audio o al conectar un dispositivo de grabación.</li><li>• <b>DOLBY DIGITAL/PCM</b> : Selecciónelo al conectar un amplificador o decodificador compatible con Dolby Digital.</li><li>• <b>STREAM/PCM</b> : Selecciónelo al conectar un amplificador o decodificador compatible con Dolby Digital, DTS y MPEG Audio.</li></ul>
<b>MEZCLA</b>	<p>Cuando reproduce un disco DVD multicanal, este ajuste afecta las señales reproducidas a través de los jacks LINE OUT (y a través del terminal DIGITAL OUT cuando se selecciona “PCM SÓLO” para “SALIDA DE AUDIO”).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>DOLBY SURROUND</b> : Selecciónelo cuando desee escuchar sonido envolvente multicanal conectando un amplificador compatible con Dolby Surround a este receptor.</li><li>• <b>ESTÉREO</b> : Normalmente seleccione este ajuste.</li></ul>
<b>COMPR. GAMA DINÁMICA</b>	<p>Podrá escuchar un sonido potente a niveles de volumen bajo a mediano mientras se reproduce un software Dolby Digital.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>AUTO</b> : Selecciónelo para aplicar el efecto a un software codificado multicanal (excluyendo software de 1-canal y de 2-canales).</li><li>• <b>CONECTAR</b> : Selecciónelo para utilizar siempre esta función.</li></ul>

# Otras operaciones de los discos

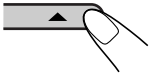
En esta sección, podrá aprender cómo usar los botones del panel de control para operar el reproductor DVD/CD.

## Operaciones básicas

### Para detener la reproducción



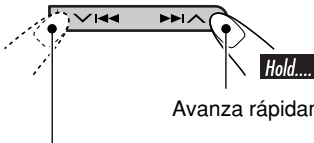
### Para volver a iniciar la reproducción



### Para expulsar un disco



### Para el avance rápido o el retroceso de un capítulo/pista



Avanza rápidamente.

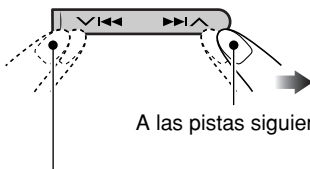
Retrocede.

\* La velocidad de búsqueda cambia a x2 ⇔ x10 para todos los discos (DVD, VCD, CD), pero la información mostrada en el monitor es sólo para el DVD/VCD.

### Para desplazarse a los capítulos/pistas siguientes o anteriores



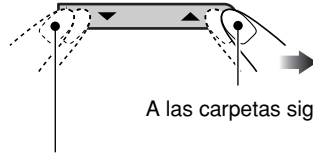
Para DVD: Durante la reproducción o la pausa



A las pistas siguientes.

Al comienzo de la pista actual y, seguidamente, a las pistas anteriores.

### Para desplazarse a las carpetas siguientes o anteriores



A las carpetas siguientes.

A las carpetas anteriores.

### Para localizar directamente un título /capítulo/carpeta/pista específico



- Para DVD: Durante la reproducción o la pausa—seleccione un capítulo. Durante la parada—seleccione un título.
- Para VCD: Mientras no se utiliza el PBC (consulte la página 23).

Para seleccionar un número entre 1 – 6:



Para seleccionar un número entre 7 – 12:



- Los botones numéricos también se pueden utilizar para seleccionar una opción en el menú PBC.
- Para poder utilizar la búsqueda de carpetas en los discos MP3/WMA, tiene que haber asignado a las carpetas un número de 2 dígitos que preceda a sus respectivos nombres—01, 02, 03, y así sucesivamente.

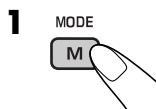
- Para seleccionar una pista específica de una carpeta (para disco MP3/WMA) después de seleccionar la carpeta:



## Para desplazarse rápidamente a un capítulo/pista



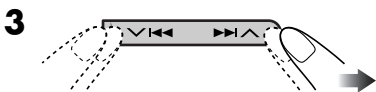
- Para DVD: Durante la reproducción o la pausa.
- Para VCD: Mientras no se utiliza el PBC (consulte la página 23).
- Para MP3/WMA:  
Para seleccionar una pista dentro de la misma carpeta.



La primera vez que pulsa el botón ▲ o ▼, el capítulo/pista salta al siguiente capítulo/pista más alto o bajo que sea múltiplo de diez (ej.: 10ª, 20ª, 30ª).

Luego, cada vez que pulsa el botón, podrá saltar 10 capítulos/pistas.

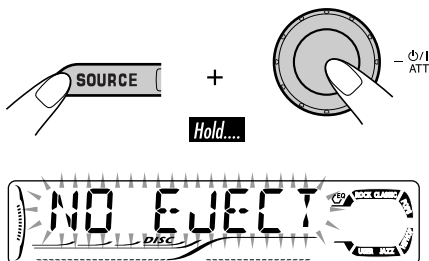
- Después del último capítulo/pista, se seleccionará el primer capítulo/pista y viceversa.



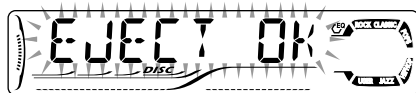
Cada vez que pulsa el botón sucesivamente, se localizarán y reproducirán los capítulos/pistas siguientes o anteriores.

## Prohibición de la expulsión del disco

Podrá bloquear un disco en la ranura de carga.



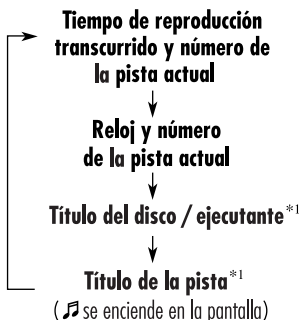
Para cancelar la prohibición, repita el mismo procedimiento.



## Cambio de la información en pantalla



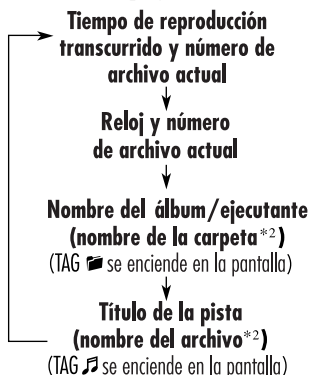
### Mientras se reproduce un CD de audio o un CD Text



\*1 Si no se le ha asignado título a un CD de audio, aparecerá "NO NAME". Para asignar un título a un CD de audio, consulte la página 41

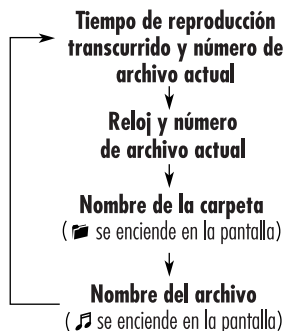
### Mientras se reproduce un disco MP3 o WMA

- Cuando se ajusta "TAG DISP" a "TAG ON" (consulte la página 40)

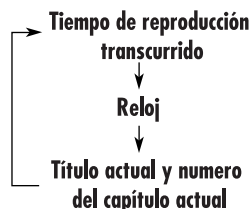


\*2 Si el archivo MP3/WMA no dispone de etiquetas ID3, aparecerán el nombre de la carpeta y el nombre del archivo. En este caso, el indicador TAG no se encenderá.

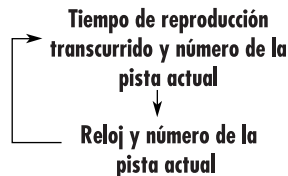
- Cuando se ajusta "TAG DISP" a "TAG OFF"



### Mientras reproduce un DVD

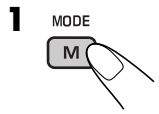


### Mientras reproduce un VCD



# Selección de los modos de reproducción

Podrá utilizar solamente uno de los siguientes modos de reproducción a la vez.

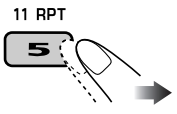


## 2 Seleccione el modo de reproducción deseado.

### Reproducción repetida



- Para DVD: Durante la reproducción o la pausa.
- Para VCD: Mientras no se utiliza el PBC (consulte la página 23).



Ej.: Cuando se selecciona "TRK RPT" mientras se reproduce un disco MP3

### Modo

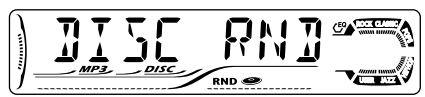
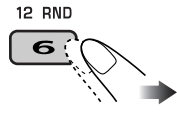
### Reproduce repetidamente

- CHP RPT**\*1 : El capítulo actual.
  - RPT se enciende.
- TIT RPT**\*1 : El título actual.
  - y RPT se encienden.
- TRK RPT**\*2 : La pista actual.
  - RPT se enciende.
- FLDR RPT**\*3 : Todas las pistas de la carpeta actual.
  - y RPT se encienden.
- RPT OFF** : Para DVD: La reproducción repetida se cancela.  
Para otros discos: Todas las pistas del disco.

### Reproducción aleatoria



- Para VCD: Mientras no se utiliza el PBC (consulte la página 23).



Ej.: Cuando se selecciona "DISC RND" mientras se reproduce un disco MP3

### Modo

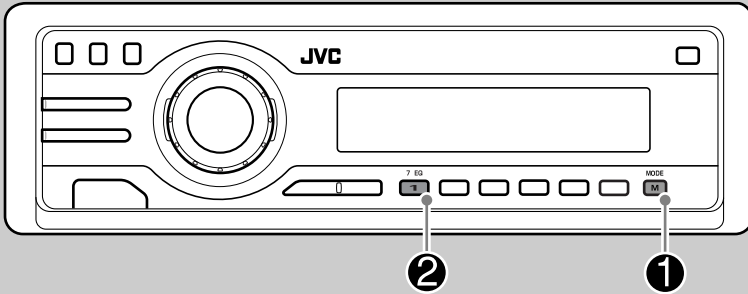
### Reproduce aleatoriamente

- FLDR RND**\*3 : Todas las pistas de la carpeta actual y, seguidamente, todas las pistas de la siguiente carpeta, y así sucesivamente.
  - RND y se encienden.
- DISC RND** : Todas las pistas del disco.
  - RND y se encienden.
- RND OFF** : Se cancela.

\*1 Sólo mientras se reproduce un disco DVD.  
 \*2 Excepto para discos DVD.  
 \*3 Sólo mientras se reproduce un disco MP3 o WMA.

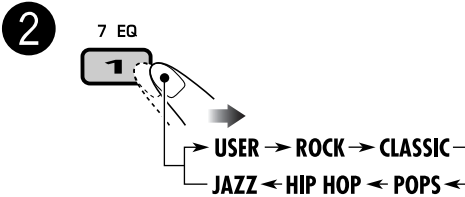
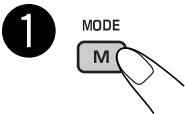
# Ajustes del sonido

## Selección de los modos de sonido preajustados



Podrá seleccionar un modo de sonido preajustado adecuado al género musical.

Patrón de indicación para cada modo de sonido:



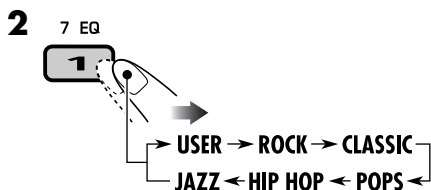
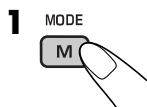
USER	ROCK
JAZZ	CLASSIC
HIP HOP	POPS



Ej.: Cuando se selecciona "ROCK"

## Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido

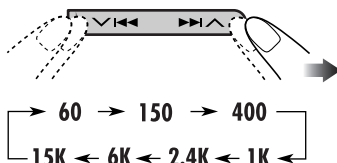
Podrá ajustar los modos de sonido a su gusto y almacenar sus propios ajustes en la memoria.



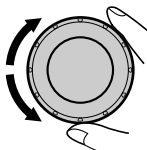
**3** Acceda al modo de ajuste de sonido.



**4** Seleccione la frecuencia que desea ajustar.



**5** Ajuste el nivel (-05 a +05).



**6** Repita los pasos 4 y 5 para ajustar otras bandas de frecuencias.

**7** Almacene los ajustes en el modo respectivo.



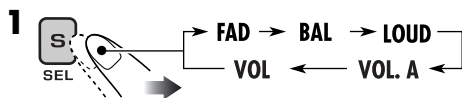
## Modos de sonido (ajustes del nivel de frecuencia de preajuste)

En la lista de abajo se muestran los ajustes del nivel de frecuencia de preajuste para cada modo de sonido.

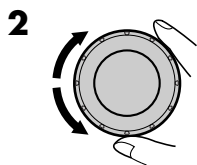
Modo de sonido	Valores de ecualización preajustados						
	60 Hz	150 Hz	400 Hz	1 kHz	2.4 kHz	6 kHz	15 kHz
USER	00	00	00	00	00	00	00
ROCK	+03	+02	00	00	+01	+02	+01
CLASSIC	+01	+03	+01	00	00	+02	00
POPS	00	+02	00	00	00	+01	+02
HIP HOP	+04	+01	-01	-02	00	+01	00
JAZZ	+03	+02	+01	+01	+01	+03	+01

## Cómo ajustar el sonido

Usted puede ajustar las características de sonido según sus preferencias.



Ej.: Cuando se selecciona "FAD"



El patrón de indicación cambia conforme ajusta el nivel.



Indicación	Para:	Margen
FAD*1 (fader)	Ajusta el balance de los altavoces delanteros y traseros.	R06 (Trasero solamente) a F06 (Delantero solamente)
BAL (balance)	Ajusta el balance de los altavoces izquierdo y derecho.	L06 (Izquierdo solamente) a R06 (Derecho solamente)
LOUD (sonoridad)	Refuerza las frecuencias altas y bajas para producir un sonido bien balanceado a bajos niveles de volumen.	LOUD ON ↕ LOUD OFF
VOL. A*2 (ajuste de volumen)	Ajustar y almacenar el nivel de volumen de cada fuente.	-05 (mín.) a +05 (máx.)
VOL*3 (volumen)	Ajustar el volumen.	00 (mín.) a 30 o 50 (máx.)*4

\*1 Si está utilizando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel de fader a "00".

\*2 No podrá realizar el ajuste si la fuente es FM. Aparecerá "FIX".

\*3 Normalmente el disco de control funciona como control de volumen. Por lo tanto, no necesitará seleccionar "VOL" para ajustar el nivel de volumen.

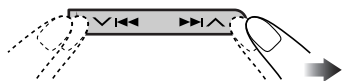
\*4 Dependiendo del ajuste de control de ganancia del amplificador. (Para los detalles, consulte la página 40).

## Procedimiento básico

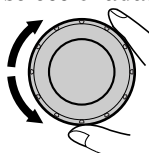
Podrá cambiar las opciones de PSM (Modo de ajustes preferidos) listadas en la siguiente tabla.



**2** Seleccione una opción de PSM.



**3** Ajuste la opción de PSM seleccionada.



**4** Repita los pasos **2** y **3** para ajustar las otras opciones de PSM, si fuera necesario.

**5** Finalice el procedimiento.



Indicaciones	Configuraciones seleccionables, [página de referencia]
<b>DEMO</b> Demostración en pantalla	<b>DEMO ON</b> : [Inicial]; La demostración en pantalla se activará automáticamente si no se efectúa ninguna operación durante unos 20 segundos, [11]. <b>DEMO OFF</b> : Se cancela.
<b>CLOCK H</b> Ajuste de la hora	0 – 23 (1 – 12), [11] [Inicial: 0 (0:00)]
<b>CLOCK M</b> Ajuste de los minutos	00 – 59, [11] [Inicial: 00 (0:00)]
<b>24H/12H</b> Indicación horaria de 24 horas o 12 horas	12H $\rightleftharpoons$ 24H, [11] [Inicial: 24H]
<b>CLK ADJ</b> Ajuste del reloj	<b>AUTO</b> : [Inicial]; El reloj incorporado se ajusta automáticamente utilizando los datos CT (hora del reloj) de la señal RDS. <b>OFF</b> : Se cancela.
<b>AF-REG</b> Recepción de frecuencia alternativa/regionalización	Cuando las señales recibidas de la emisora actual se vuelven débiles... <b>AF</b> : [Inicial]; Cambia a otra emisora (el programa podría ser diferente del que se está recibiendo), [17]. • El indicador AF se enciende. <b>AF REG</b> : Cambia a otra emisora que está difundiendo el mismo programa. • Los indicadores AF y REG se encienden. <b>OFF</b> : Se cancela.

Continúa...

Indicaciones	Configuraciones seleccionables, [página de referencia]	
<b>PTY-STBY</b> Espera de PTY		La recepción de espera de PTY se activa con uno de los 29 códigos PTY, [17]. <b>OFF</b> [Inicial] y 29 códigos PTY, [15]
<b>TA VOL</b> Volumen de anuncio de tráfico		[Inicial: VOL 20]; VOL 00 — VOL 30 o 50*1, [16]
<b>P-SEARCH</b> Búsqueda de programa	<b>ON</b>	: Si las señales enviadas por la emisora preajustada no son lo suficientemente fuertes, el receptor sintonizará otra frecuencia que transmita el mismo programa que la emisora RDS preajustada original.
	<b>OFF</b>	: [Inicial]; Se cancela.
<b>LEVEL</b> Medidor de nivel de audio	<b>ON</b>	: [Inicial]; Activa el indicador de nivel de audio.
	<b>OFF</b>	: Se cancela; aparece el indicador de modo de sonido, [36].
<b>DIMMER</b> Atenuador de luminosidad	<b>AUTO</b>	: [Inicial]; Al encender los faros, la pantalla se oscurece.
	<b>ON</b>	: El atenuador de luminosidad se activa.
	<b>OFF</b>	: Se cancela.
<b>TEL</b> Silenciamiento del teléfono	<b>MUTING 1/MUTING 2:</b> Seleccione el que sea apropiado para silenciar el sonido mientras se utiliza el teléfono celular.	
	<b>OFF</b>	: [Inicial]; Se cancela.
<b>SCROLL</b> *2 Desplazamiento	<b>ONCE</b>	: [Inicial]; La información del disco se desplaza una sola vez.
	<b>AUTO</b>	: El desplazamiento se repite (a intervalos de 5 segundos).
	<b>OFF</b>	: Se cancela.
	• Aunque “SCROLL” esté ajustado a “OFF”, podrá desplazar la pantalla pulsando D DISP durante más de un segundo.	
<b>TAG DISP</b> Visualización de etiqueta	<b>TAG ON</b>	: [Inicial]; Muestra la etiqueta ID3 mientras se reproducen las pistas MP3/WMA, [34].
	<b>TAG OFF</b>	: Se cancela.
<b>AMP GAIN</b> Control de ganancia del amplificador	Podrá cambiar el nivel máximo de volumen de este receptor.	
	<b>LOW PWR</b>	: VOL 00 – VOL 30 (Selecciónelo si la potencia máxima del altavoz es de menos de 50 W para protegerlo contra los daños).
	<b>HIGH PWR</b>	: [Inicial]; VOL 00 – VOL 50

\*1 *Depende del control de ganancia del amplificador.*

\*2 *Algunos caracteres o símbolos no serán mostrados (y serán borrados) en la pantalla. (Ej.: “ABC&!d#” ⇒ “ABCA D ”).*

# Otras funciones principales

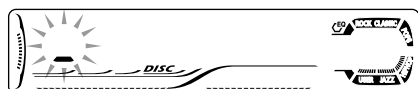
## Asignación de títulos a los CDs

Podrá asignar títulos de hasta 8 caracteres para un máximo de 30 CDs.

- No es posible asignar título a un disco DVD, VCD, CD Text o MP3/WMA.

### 1 Inserte un CD.

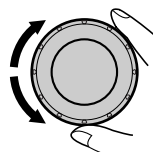
### 2 Acceda al modo de asignación de títulos.



Ej.: Al seleccionar "DISC" como fuente

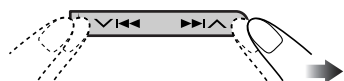
### 3 Asigne un título.

#### 1 Seleccione un carácter.



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
2	3	4	5	6	7	8	9	-	/	<	>	espacio	

#### 2 Muévase a la posición del carácter siguiente (o anterior).



#### 3 Repita los pasos 1 y 2 hasta que termine de introducir el título.

### 4 Finalice el procedimiento.



### Para borrar el título entero

En el paso 2 de la izquierda...

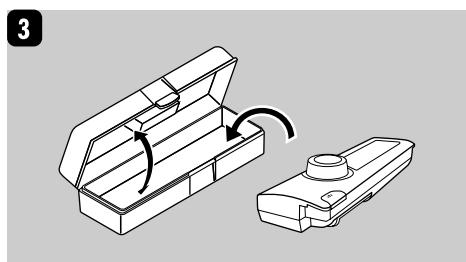
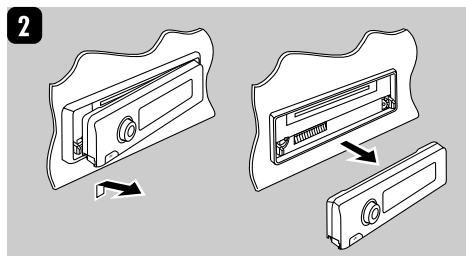
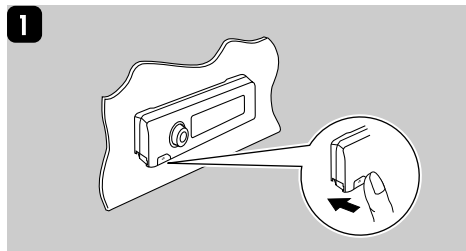


## Desmontaje del panel de control

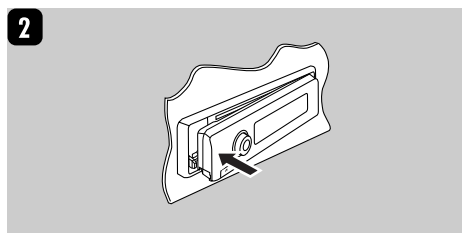
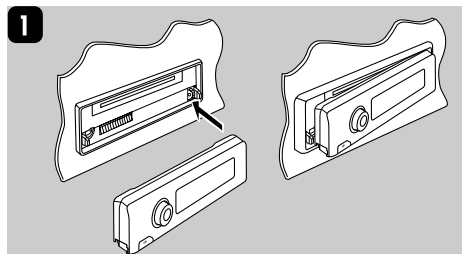
Al desmontar o instalar el panel de control, preste atención para no dañar los conectores provistos al dorso del mismo y en el portapanel.

### Desmontaje del panel de control

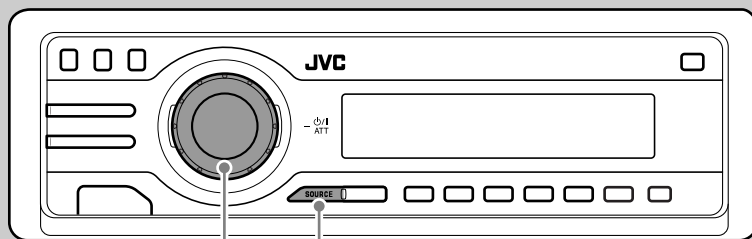
Antes de desmontar el panel de control, asegúrese de desconectar la alimentación.



### Fijación del panel de control

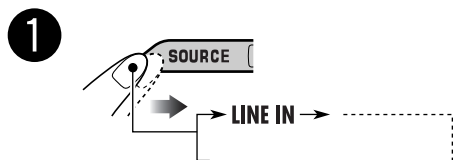


## Reproducción de un componente externo



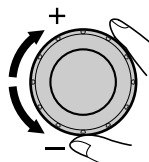
Podrá conectar un componente externo a la clavija LINE IN de la parte trasera.

- Para la conexión, consulte el Manual de instalación/conexión (volumen separado).



- 2** Encienda el componente conectado y comience a reproducir la fuente.

- 3** Ajuste el volumen.

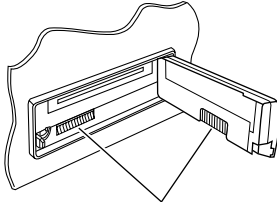


- 4** Ajuste el sonido según se desee. (Consulte las páginas 36 a 38.)

## ■ Cómo limpiar los conectores

Un desmontaje frecuente producirá el deterioro de los conectores.

Para reducir esta posibilidad al mínimo, limpie periódicamente los conectores con un palillo de algodón, teniendo cuidado de no dañar los conectores.



Conector

## ■ Condensación de humedad

Se podrá condensar humedad en la lente alojada en el interior del reproductor DVD/CD en los siguientes casos:

- Después de encender el calefactor del automóvil.
- Si hay mucha humedad en el habitáculo.

En estos casos, el reproductor DVD/CD podría no funcionar correctamente. Si así sucede, saque el disco y deje el receptor encendido durante algunas horas, hasta que se evapore la humedad.

## ■ Cómo manejar los discos

**Cuando saque un disco de su estuche,** presione el sujetador central del estuche y extraiga el disco hacia arriba, agarrándolo por los bordes.



- Siempre sujete el disco por sus bordes. No toque la superficie de grabación.

**Cuando guarde un disco en su estuche,** insértelo suavemente alrededor del sujetador central (con la superficie impresa hacia arriba).

- Asegúrese de guardar los discos en sus estuches después del uso.

## ■ Para mantener los discos limpios

Un disco sucio podría no reproducirse correctamente.

Si se llegara a ensuciar un disco, límpielo con un lienzo suave, en línea recta desde el centro hacia el borde.



- No utilice ningún tipo de solvente (por ejemplo, limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente, bencina, etc.) para limpiar los discos.

## ■ Para reproducir discos nuevos

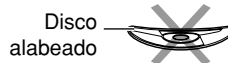
Los discos nuevos podrían presentar ciertas irregularidades en sus bordes interior y exterior.

Si intenta utilizar un disco en tales condiciones, el receptor podría rechazar el disco.

Elimine las irregularidades raspando los bordes con un lápiz o bolígrafo, etc.



### No utilice los siguientes discos:



Disco alabeado



Pegatina

Restos de pegatina



Disco

Rótulo autoadhesivo

# Códigos de idiomas

Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma
AA	Afar	IK	Inupiak	RN	Kirundi
AB	Abkasiano	IN	Indonesio	RO	Rumano
AF	Afrikaans	IS	Islandés	RW	Kinyarwanda
AM	Americo	IW	Hebreo	SA	Sánscrito
AR	Arabe	JI	Yidish	SD	Sindhi
AS	Asamés	JW	Javanés	SG	Sangho
AY	Aimara	KA	Georgiano	SH	Serbocroata
AZ	Azerbaiyano	KK	Kazak	SI	Cingalés
BA	Baskir	KL	Groenlandés	SK	Eslovaco
BE	Bielorruco	KM	Camboyano	SL	Esloveno
BG	Búlgaro	KN	Kanadí	SM	Samoano
BH	Bihari	KO	Coreano (KOR)	SN	Shona
BI	Bislama	KS	Cashemir	SO	Somali
BN	Bengalí, Bangla	KU	Curdo	SQ	Albanés
BO	Tibetano	KY	Kirgí	SR	Serbio
BR	Bretón	LA	Latín	SS	Siswati
CA	Catalán	LN	Lingalés	ST	Sesotho
CO	Corso	LO	Laosiano	SU	Sudanés
CS	Checo	LT	Lituano	SW	Suahili
CY	Galés	LV	Letón, Latvio	TA	Tamul
DZ	Butaní	MG	Malagasio	TE	Telugu
EL	Griego	MI	Maorí	TG	Tajik
EO	Esperanto	MK	Macedonio	TH	Tailandés
ET	Estonio	ML	Malayalam	TI	Tigrinya
EU	Vasco	MN	Mongol	TK	Turcomano
FA	Persa	MO	Moldavo	TL	Tagalo
FI	Finlandés	MR	Marathi	TN	Setswana
FJ	Islas Fiji	MS	Malayo (MAY)	TO	Tonga
FO	Faroés	MT	Maltés	TR	Turco
FY	Frisón	MY	Burmés	TS	Tsonga
GA	Irlandés	NA	Nauru	TT	Tártaro
GD	Escocés Gaélico	NE	Nepalés	TW	Twi
GL	Gallego	NO	Noruego	UK	Ucraniano
GN	Guaraní	OC	Ocitano	UR	Urdu
GU	Gujaratí	OM	(Afan) Oromo	UZ	Uzbek
HA	Hausa	OR	Oriya	VI	Vietnamés
HI	Hindi	PA	Punjabi	VO	Volapük
HR	Croata	PL	Polaco	WO	Wolof
HU	Húngaro	PS	Pashto, Pushto	XH	Xhosa
HY	Armenio	PT	Portugués	YO	Yoruba
IA	Interlingua	QU	Quechua	ZU	Zulú
IE	Interlingüe	RM	Retorromano		

# Más sobre este receptor

## Operaciones básicas

### Conexión de la alimentación

- También es posible conectar la alimentación pulsando SOURCE en el receptor.

### Selección de las fuentes

- No podrá seleccionar “DISC” si no hay ningún disco cargado en el receptor.

### Apagado de la unidad

- Si apaga la unidad mientras está escuchando un disco, la reproducción del disco se iniciará automáticamente la próxima vez que encienda la unidad.

## Operaciones del sintonizador

### Cómo almacenar emisoras en la memoria

- Durante la búsqueda SSM...
  - Todas las emisoras almacenadas previamente se borran y se almacenan las emisoras nuevas.
  - Las emisoras recibidas quedan preajustadas en los botones Nº 1 (frecuencia más baja) a Nº 6 (frecuencia más alta).
  - Cuando finalice el SSM, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón Nº 1.
- Al almacenar una emisora manualmente, la emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.

### Operaciones de FM RDS

- Para que pueda funcionar correctamente, la Recepción de seguimiento de redes de radio requiere dos tipos de señales RDS—PI (Identificación de programa) y AF (Frecuencia alternativa). La Recepción de seguimiento de redes de radio no funcionará si no se reciben correctamente estos datos.
- Si se recibe un anuncio de tráfico, el nivel de volumen (TA VOL) cambia automáticamente al nivel preajustado.
- Si desea más información sobre el RDS, visite [«http://www.rds.org.uk»](http://www.rds.org.uk).

## Operaciones de los discos

### General

- En este manual, las palabras “pista” y “archivo” se utilizan indistintamente para referirse a los archivos MP3/WMA y a sus nombres de archivo.
- Este receptor también puede reproducir discos de 8 cm.
- Este receptor sólo podrá reproducir archivos de CD de audio (CD-DA) si hay diferentes tipos de archivos grabados en el mismo disco.
  - La primera pista se omitirá si se detecta en primer lugar un nuevo tipo de archivo.
- Si se ha cargado un disco, se empezará a reproducir cuando se seleccione “DISC” como fuente de reproducción.

### Inserción del disco

- Cuando se inserta un disco al revés, “PLEASE” y “EJECT” aparecerán alternativamente en la pantalla. Pulse ▲ para sacar el disco.

### Reproducción de un DVD-R/DVD-RW o CD-R/CD-RW

- Utilice sólo discos “finalizados”.
- Si un disco incluye tanto archivos CD de audio (CD-DA) como archivos MP3/WMA, este reproductor podrá reproducir solamente los archivos del mismo tipo detectados en primer término.
- Sólo para CD-R/CD-RW: Este receptor puede reproducir discos multisesión; no obstante, las sesiones no cerradas serán omitidas durante la reproducción.
- Puede suceder que algunos discos DVD-R/ DVD-RW o CD-R/CD-RW no se puedan reproducir en este receptor debido a las características propias de los mismos, o por una de las siguientes causas:
  - Los discos están sucios o rayados.
  - Condensación de humedad en el lente del interior del receptor.
  - Suciedad en el lente captor del interior del receptor.
  - CD-R/CD-RW con archivos escritos mediante el método “Packet Write”.

- DVD-R/DVD-RW no escrito en formato puente UDF (por ej. formato UDF o formato ISO).
  - Las condiciones inadecuadas de grabación (datos faltantes, etc.), o del medio (manchas, arañazos, alabeo, etc.).
  - Los DVD-RW/CD-RW pueden requerir mayor tiempo de lectura debido a que la reflectancia de los DVD-RW/CD-RW es menor que la de los discos regulares.
  - No utilice los DVD-R/DVD-RW o CD-R/CD-RW siguientes:
    - Discos con pegatinas, etiquetas o sellos de protección adheridos a la superficie.
    - Discos en los cuales las etiquetas pueden imprimirse directamente mediante una impresora de chorro de tinta.
- Usar estos discos a temperaturas o humedad elevadas podría producir fallos de funcionamiento o daños a los discos.

## **Reproduciendo un disco MP3/WMA**

- Este receptor puede reproducir archivos MP3/WMA con el código de extensión <.mp3> o <.wma> (sin distinción de caja—mayúsculas/minúsculas) grabado ya sea en CD-R/CD-RW o en DVD-R/DVD-RW.
- Este receptor puede mostrar los nombres de los álbumes, artistas (ejecutantes), y etiqueta ID3 (Versión 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) para archivos MP3 y archivos WMA.
- Este receptor puede visualizar solamente caracteres de un byte. Los otros caracteres no se visualizarán correctamente.
- Este receptor puede reproducir archivos MP3/WMA que cumpla con las siguientes condiciones:
  - Velocidad de bit: MP3: 32 kbps — 320 kbps  
WMA: 32 kbps — 192 kbps
  - Frecuencia de muestreo:  
48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (para MPEG-1)  
24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (para MPEG-2)  
48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (para WMA)
  - Formato del disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nombre de archivo largo de Windows

- El número máximo de caracteres para los nombres de archivos/carpetas puede variar entre los formatos de disco utilizados (incluye 4 caracteres de extensión—<.mp3> o <.wma>).
  - ISO 9660 Level 1: hasta 12 caracteres
  - ISO 9660 Level 2: hasta 31 caracteres
  - Romeo: hasta 128 caracteres
  - Joliet: hasta 64 caracteres
  - Nombre de archivo largo de Windows: hasta 128 caracteres
- Este receptor puede reconocer un total de 1100 archivos, 250 carpetas (un máximo de 999 archivos por carpeta).
- Este receptor puede reproducir los archivos grabados en VBR (velocidad de bit variable). Los archivos grabados en VBR presentan una discrepancia en la visualización del tiempo transcurrido, y no muestran el tiempo transcurrido real. Esta diferencia es especialmente evidente después de realizar la función de búsqueda.
- Este receptor no puede reproducir los siguientes archivos:
  - Archivos MP3 codificados con formato MP3i y MP3 PRO.
  - Archivos MP3 codificados en un formato inapropiado.
  - Archivos MP3 codificados con Layer 1/2.
  - Archivos WMA codificados con formato sin pérdida, profesional y de voz.
  - Archivos WMA que no se basan en Windows Media® Audio.
  - Archivos WMA protegidos contra copia con DRM.
  - Archivos WMA grabados con formato MBR (Multiple Bit Rate).
  - Archivos con datos tales como WAVE, ATRAC3, etc.

## **Cambio de la fuente**

- Si cambia de fuente, la reproducción también se interrumpe (sin que el disco sea expulsado). La próxima vez que seleccione “DISC” como fuente de reproducción, el disco comenzará a reproducirse desde el punto de detención anterior.

## Expulsión del disco

- Si no saca el disco expulsado en el lapso de 15 segundos, el disco será reinsertado automáticamente en la ranura de carga para protegerlo contra el polvo. (Esta vez el disco no se reproduce).

## Menú de configuración del DVD

- Cuando se selecciona un idioma no grabado en el disco, el idioma original será utilizado automáticamente como idioma inicial. Asimismo, en algunos discos, los ajustes iniciales para los idiomas no se activarán de la manera deseada debido a la programación interna del disco.
- Durante la reproducción (o la pausa), no podrá cambiar estos idiomas. Después de cambiar cualquiera de estos ajustes de idioma, saque el disco y vuélvalo a insertar (o inserte otro disco) para que el ajuste quede efectivo.
- Al seleccionar “16:9 [MULTI]” para una imagen con una relación de aspecto de 4:3, la imagen sufrirá un ligero cambio debido al proceso para convertir su anchura.
- Con algunos DVDs, aunque seleccione “4:3 [MULTI] PANORAM. Y ESCANEÓ”, el tamaño de la pantalla será “4:3 [MULTI] BUZÓN”. Esto depende de cómo están grabados.

## Configuraciones generales—PSM










- Si usted cambia la configuración “AMP GAIN” de “HIGH PWR” a “LOW PWR” mientras el nivel de volumen está ajustado a más de “VOL 30”, el receptor cambiará automáticamente el nivel de volumen a “VOL 30”.

## Otras funciones principales

- Si intenta asignar un título al disco 31, “NAMEFULL” parpadeará en la pantalla. Antes de asignar, borre los títulos que no necesita.

## Iconos de guía en pantalla

Durante la reproducción, podrían aparecer los siguientes iconos de guía en el monitor durante unos instantes.

-  : Aparece al comienzo de una escena que contiene múltiples idiomas de subtítulos (sólo para DVD).
-  : Aparece al comienzo de una escena que contiene múltiples idiomas de audio (sólo para DVD).
-  : Aparece al comienzo de una escena que contiene múltiples ángulos de visión (sólo para DVD).
-  : Reproducción
-  : Pausa
-  : Reproducción a cámara lenta hacia adelante (sólo para DVD y VCD)
-  : Reproducción a cámara lenta hacia atrás (sólo para DVD)
-  : Búsqueda progresiva
-  : Búsqueda regresiva

### Acerca de los sonidos reproducidos a través de los terminales traseros

- A través de los terminales analógicos (Salida de altavoz/LINE OUT): se emite la señal de 2 canales.  
 Cuando se reproduce un disco codificado multicanal, se mezclan las señales multicanal. (AUDIO—MEZCLA: consulte la página 31).
- A través de DIGITAL OUT (óptico):  
 Las señales digitales (PCM Lineal, Dolby Digital, DTS, MPEG Audio) se emiten a través de este terminal. (Para más detalles, véase lo siguiente).  
 Para reproducir sonidos multicanal como por ejemplo, Dolby digital y DTS, conecte un amplificador o decodificador compatible con estas fuentes multicanal a este terminal, y ajuste correctamente “SALIDA DE AUDIO”. (Consulte la página 31.)

### ■ Señales de salida a través del terminal DIGITAL OUT

Las señales emitidas difieren según el ajuste “SALIDA DE AUDIO” en el menú de configuración (consulte la página 31).

SALIDA DE AUDIO Disco reproducido		Señales de salida		
		STREAM/PCM	DOLBY DIGITAL/PCM	PCM SÓLO
<b>DVD</b>	48 kHz, 16/20/24 bit PCM Lineal	48 kHz, 16 bit estéreo PCM Lineal		
	96 kHz, PCM Lineal			
	con <b>DTS</b>	DTS bitstream	48 kHz, 16 bit estéreo PCM Lineal	
	con <b>Dolby Digital</b>	Dolby Digital bitstream		48 kHz, 16 bit estéreo PCM Lineal
	con <b>MPEG Audio</b>	MPEG bitstream	48 kHz, 16 bit PCM Lineal	
<b>CD de audio, Vídeo CD</b>		44,1 kHz, 16 bit estéreo PCM Lineal / 48 kHz, 16 bit estéreo PCM Lineal		
<b>CD de audio con DTS</b>		DTS bitstream	44,1 kHz, 16 bit estéreo PCM Lineal	
<b>MP3/WMA</b>		32/44,1/48 kHz, 16 bit PCM Lineal		

# Localización de averías

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de llamar al centro de servicio.

	Síntomas	Causas	Soluciones
General	<ul style="list-style-type: none"> <li>No se puede escuchar el sonido a través de los altavoces.</li> </ul>	El nivel de volumen está ajustado al mínimo. Conexiones incorrectas.	Ajustelo al nivel óptimo. Inspeccione los cables y las conexiones.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El receptor no funciona en absoluto.</li> </ul>	El microcomputador incorporado podría estar funcionando incorrectamente debido a ruidos, etc.	Reinicie el receptor (consulte la página 2).
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> <li>El preajuste automático SSM no funciona.</li> </ul>	Las señales son muy débiles.	Almacene manualmente las emisoras.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ruidos estáticos mientras se escucha la radio.</li> </ul>	La antena no está firmemente conectada.	Conecte firmemente la antena.
Reproducción del disco	<ul style="list-style-type: none"> <li>No se puede reproducir el disco.</li> </ul>	El disco está insertado al revés.	Inserte correctamente el disco.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>No se puede reproducir el CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW.</li> <li>No se pueden omitir las pistas del CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW.</li> </ul>	El CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW no está finalizado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inserte un CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW finalizado.</li> <li>Finalice el CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW con el componente utilizado para la grabación.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El disco no puede ser reconocido.</li> </ul>	Puede atribuirse a un funcionamiento incorrecto del reproductor DVD/CD.	Efectúe la expulsión forzada del disco (consulte la página 2).
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparece "NO DISC" en la pantalla.</li> </ul>	El disco está incorrectamente insertado.	Inserte correctamente el disco.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El sonido y la imagen se interrumpen o se distorsionan algunas veces.</li> </ul>	Está conduciendo por caminos accidentados.	Detenga la reproducción mientras conduce por caminos accidentados.
		El disco está arañado. Conexiones incorrectas.	Cambie el disco. Inspeccione los cables y las conexiones.

	Síntomas	Causas	Soluciones
<b>Reproducción del disco</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No aparece ninguna imagen de reproducción (DVD, VCD) en el monitor.</li> </ul>	El cable del freno de estacionamiento no está correctamente conectado.	Consulte el Manual de instalación/conexión.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>No aparece ninguna imagen en el monitor.</li> </ul>	El cable de vídeo no está correctamente conectado.	Conecte correctamente el cable de vídeo.
		Se ha seleccionado una entrada incorrecta en el televisor o el monitor.	Seleccione una entrada correcta en el televisor o monitor.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El monitor muestra imágenes ondulantes (DVD, VCD).</li> </ul>	El disco (DVD, VCD) está grabado en formato NTSC.	Cambie el disco. Utilice un disco grabado en formato PAL (consulte la página 6).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Los bordes izquierdo y derecho de la imagen no aparecen en la pantalla.</li> </ul>	Se ha seleccionado "4:3 [MULTI] PANORAM. Y ESCANEÓ" para un televisor convencional (relación de aspecto 4:3).	Seleccione "4:3 [MULTI] BUZÓN". (Consulte la página 30).	
<b>Reproducción de MP3/WMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No se puede reproducir el disco.</li> </ul>	No hay pistas MP3/WMA grabadas en el disco.	Cambie el disco.
		Las pistas MP3/WMA no tienen el código de extensión <.mp3> o <.wma> en sus nombres de archivos.	Añada el código de extensión <.mp3> o <.wma> a los nombres de archivos.
		Las pistas MP3/WMA no están grabadas en un formato compatible.	Cambie el disco. Grabe las pistas MP3/WMA utilizando una aplicación compatible (consulte la página 6).
		Las pistas MP3/WMA están grabadas en un medio DVD+R/DVD+RW.	Cambie el disco. Grabe las pistas MP3/WMA en un medio DVD-R/DVD-RW.

	<b>Síntomas</b>	<b>Causas</b>	<b>Soluciones</b>
<b>Reproducción de MP3/WMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se generan ruidos.</li> </ul>	<p>La pista que se está reproduciendo no es un archivo MP3/WMA (aunque lleve el código de extensión &lt;.mp3&gt; o &lt;.wma&gt;).</p>	<p>Salte a otra pista o cambie el disco. (No añada el código de extensión &lt;.mp3&gt; o &lt;.wma&gt; a pistas que no sean MP3 o WMA).</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se requiere mayor tiempo de lectura.</li> </ul>	<p>El tiempo de lectura varía dependiendo de la complejidad de la configuración de la carpeta/archivo.</p>	<p>No utilice demasiadas jerarquías y carpetas.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las pistas no se reproducen de la manera intentada por usted.</li> </ul>	<p>Se ha determinado el orden de reproducción durante la grabación de los archivos.</p>	<p>_____</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El tiempo de reproducción transcurrido no es correcto.</li> </ul>	<p>Esto sucede a veces durante la reproducción. Esto depende de cómo fueron grabadas las pistas en el disco.</p>	<p>_____</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “PLEASE” y “EJECT” aparecen alternativamente en la pantalla.</li> </ul>	<p>El disco actual no contiene ninguna pista MP3/WMA.</p>	<p>Inserte un disco que contenga pistas MP3/WMA.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se visualizan los caracteres correctos (por ej.: nombre del álbum).</li> </ul>	<p>Este receptor puede visualizar sólo letras alfabéticas (mayúsculas: A – Z), números, y un número limitado de símbolos.</p>	<p>_____</p>

## SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO

Máxima potencia de salida:

Delantera: 50 W por canal

Trasera: 50 W por canal

Potencia de salida continua (RMS):

Delantera: 19 W por canal en 4  $\Omega$ , 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor que 0,8%.

Trasera: 19 W por canal en 4  $\Omega$ , 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor que 0,8%.

Impedancia de carga: 4  $\Omega$  (tolerancia de 4  $\Omega$  a 8  $\Omega$ )

Margen de control del ecualizador:

Frecuencias: 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz

Nivel:  $\pm 10$  dB

Relación señal a ruido: 70 dB

Nivel de Salida de Audio:

Digital (DIGITAL OUT: Óptico):

Longitud de onda de señal: 660 nm

Nivel de salida:  $-21$  dBm a  $-15$  dBm

Nivel/impedancia salida línea:

2,5 V/20 k $\Omega$  de carga (plena escala)

Impedancia de salida: 1 k $\Omega$

Sistema de Color: PAL

Salida de Vídeo (compuesto): 1 V<sub>p-p</sub>/75  $\Omega$

## SECCIÓN DEL SINTONIZADOR

Gama de frecuencias:

FM: 87,5 MHz a 108,0 MHz

AM: (OM) 522 kHz a 1 620 kHz

(OL) 144 kHz a 279 kHz

**[Sintonizador de FM]**

Sensibilidad útil: 11,3 dBf (1,0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

50 dB Sensibilidad de silenciamiento:

16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Selectividad de canal alternativo (400 kHz):

65 dB

Respuesta de frecuencias: 40 Hz a 15 000 Hz

Separación estereofónica: 35 dB

Relación de captura: 1,5 dB

**[Sintonizador de OM]**

Sensibilidad: 20  $\mu$ V

Selectividad: 35 dB

**[Sintonizador de OL]**

Sensibilidad: 50  $\mu$ V

## SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DVD/CD

Sistema de detección de señal: Captor óptico sin contacto (láser semiconductor)

Número de Canales: 2 canales (estereofónicos)

Respuesta de frecuencia:

DVD, fs=48 kHz/96 kHz: 16 Hz a 22 000 Hz

VCD, CD, MP3, WMA: 16 Hz a 20 000 Hz

Gama dinámica: 96 dB

Relación señal a ruido: 98 dB

Lloro y trémolo: Inferior al límite medible

MP3 (MPEG Audio Layer 3):

Máx. velocidad de bits: 320 kbps

WMA (Windows Media® Audio):

Máx. velocidad de bits: 192 kbps

## GENERAL

Requisitos de potencia:

Voltaje de funcionamiento:

14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)

Sistema de puesta a tierra: Negativo a masa

Temperatura de funcionamiento admisible:

0°C a +40°C

Dimensiones (An  $\times$  Al  $\times$  Pr):

Tamaño de instalación (aprox.):

182 mm  $\times$  52 mm  $\times$  158 mm

Tamaño del panel (aprox.):

188 mm  $\times$  58 mm  $\times$  11 mm

Peso (aprox.):

1,7 kg (excluyendo accesorios)

*El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.*

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.

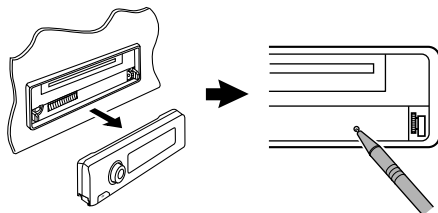
La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

## AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. **PRODOTTO LASER DI CLASSE 1**
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. **RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.**

<b>CAUTION</b> : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	<b>ADVARSEL</b> : Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling.	<b>WARNING</b> : Synlig och osynlig laserstråling när den öppnas och spärren är urkopplad. Beträkta ej strålen.	<b>VARO</b> : Avattassa ja suojelukitus ohittettuna tai viallisena olet allina näkyvälle ja näkymättömälle laserstråleille. Vältä säteien kohdistumista suoraan itseesi. (f)
---	--	---	--

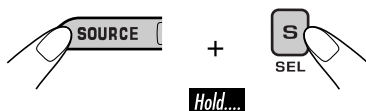
### ■ Come inizializzare l'apparecchio



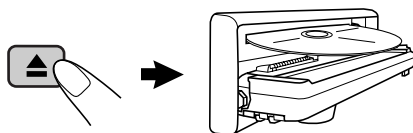
*In questo modo verrà inizializzato il microcomputer. Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.*

### ■ Come espellere un disco

Se il disco non viene riconosciuto dall'unità oppure non è possibile espellerlo, procedere nel modo seguente.



“PLEASE” e “EJECT” vengono visualizzati alternativamente sul display.



- Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.
- Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

**AVVERTENZE:**

- **NON installare l'unità nelle posizioni seguenti;**
  - Dove potrebbe ostacolare il volante e le operazioni di cambio marcia, altrimenti si corre il rischio di incidenti.
  - Dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, come airbag, altrimenti si corre il rischio di incidenti ad esito fatale.
  - Dove potrebbe compromettere la visibilità.
- **NON azionare l'unità mentre si sta sterzando col volante, altrimenti si corre il rischio di incidenti.**
- **Il conducente non deve guardare il monitor quando guida, perché potrebbe distrarsi e provocare incidenti.**
- **Non indossare le cuffie mentre si guida: l'isolamento dai suoni esterni è pericoloso durante la guida.**
- **Se occorre azionare il ricevitore mentre si guida, accertarsi di guardare attentamente in avanti, altrimenti si corre il rischio di venire coinvolti in un tamponamento.**
- **Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "IL CONDUCENTE NON DEVE GUARDARE IL MONITOR MENTRE STA GUIDANDO." e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.**
  - Questo messaggio di avvertimento viene visualizzato solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto corrispondente integrato nell'auto (fare riferimento al Manuale d'installazione/collegamento).

In questo prodotto è integrata una tecnologia di protezione del copyright, a sua volta protetta da brevetti concessi negli Stati Uniti e da altri diritti sulla proprietà intellettuale. L'uso di questa tecnologia di protezione deve essere autorizzato da Macrovision ed è inteso esclusivamente per uso domestico o per altri scopi limitati, se non diversamente autorizzato da Macrovision. L'uso di tecniche di inversione o lo smontaggio è proibito.

**Fare attenzione alle impostazioni del volume:**

I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

**\*Per motivi di sicurezza....**

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.


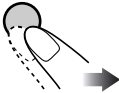
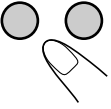
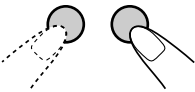

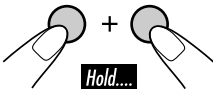
**\*Temperatura all'interno della vettura....**

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

## ■ Come leggere il presente manuale

Per semplificare la comprensione delle spiegazioni, vengono utilizzati i metodi seguenti:

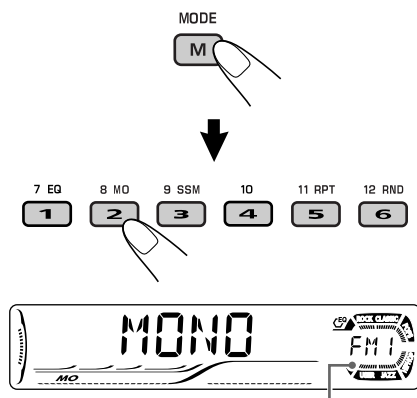
- Alcuni suggerimenti e note correlati vengono illustrati in "Ulteriori informazioni sull'unità" (vedere le pagine 46 a 49).
- Il funzionamento dei pulsanti viene illustrato solo nelle figure nel modo seguente:

	Premere leggermente.
	Premere ripetutamente.
	Premere uno dei due.
	
	Tenere premuto fino ad ottenere la risposta desiderata.
	Premere e tenere premuti i due pulsanti contemporaneamente.

## ■ Come utilizzare il pulsante M MODE

Se si preme M MODE, l'unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici e i pulsanti ▲/▼ funzionano come pulsanti funzioni.

Es.: Quando il pulsante numerico 2 funge da pulsante per la funzione MO (mono).



Spia conteggio alla rovescia

**Per utilizzare nuovamente questi pulsanti per le funzioni originali una volta premuto M MODE, attendere 5 secondi senza premere alcuno di questi pulsanti finché la modalità funzioni non viene annullata.**

- Anche premendo nuovamente M MODE viene annullata la modalità funzioni.

**Per l'Italia:**

“Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95”.

# Indice

Come inizializzare l'apparecchio .....	2	<b>Operazioni su schermo per i dischi... 24</b>
Come espellere un disco .....	2	Operazioni di base della barra su schermo.....
Come leggere il presente manuale.....	4	Operazioni di base della schermata di controllo.....
Come utilizzare il pulsante M MODE...	4	Operazioni della schermata di elenco....
<b>Introduzione — Dischi riproducibili .....</b>	<b>6</b>	<b>Menu di impostazione DVD..... 29</b>
<b>Pannello di comando .....</b>	<b>7</b>	Procedura per le impostazioni di base ...
Identificazione dei componenti .....	7	<b>Altre operazioni con i dischi .....</b>
<b>Telecomando — RM-RK230 .....</b>	<b>8</b>	Operazioni di base .....
Elementi e caratteristiche principali .....	8	Modifica delle informazioni sul display...
<b>Operazioni preliminari .....</b>	<b>10</b>	Selezione delle modalità di riproduzione...
Operazioni di base.....	10	<b>Regolazioni del suono..... 36</b>
Annullamento della demo del display ...	11	Selezione delle modalità sonore predefinite.....
Impostazione dell'orologio.....	11	Memorizzazione di regolazioni del suono personalizzate .....
<b>Operazioni con la radio..... 12</b>	<b>12</b>	Regolazione del suono.....
Ascolto della radio.....	12	<b>Impostazioni generali — PSM .....</b>
Memorizzazione di stazioni in memoria.....	13	Procedura di base .....
Ascolto di una stazione predefinita .....	14	<b>Altre funzioni principali..... 41</b>
<b>Operazioni RDS FM .....</b>	<b>15</b>	Assegnazione di titoli ai CD.....
Ricerca del programma RDS FM preferito .....	15	Rilascio del pannello di comando.....
Memorizzare i programmi preferiti .....	16	<b>Operazioni con il componente esterno..... 43</b>
Uso della ricezione in standby.....	16	Riproduzione da un componente esterno .....
Tracking dello stesso programma— Network-Tracking Reception .....	17	<b>Manutenzione .....</b>
<b>Operazioni con i dischi .....</b>	<b>18</b>	<b>Codici Lingue..... 45</b>
Riprodurre un disco nell'unità principale .....	18	<b>Ulteriori informazioni sull'unità..... 46</b>
Operazioni di base .....	20	<b>Guida e rimedi in caso di problemi di funzionameto .....</b>
<b>Funzioni speciali per DVD e VCD..... 22</b>	<b>22</b>	<b>Specifiche .....</b>
Selezione dei sottotitoli .....	22	
Selezione delle lingue dell'audio.....	22	
Selezione di angolature multiple .....	22	
Operazioni con il menu dei dischi .....	23	
Avvicinamento dell'immagine .....	23	

# Introduzione — Dischi riproducibili

## Dischi che è possibile riprodurre

Con questa unità è possibile riprodurre i seguenti dischi (da 12 cm e 8 cm):

- **DVD Video:** Registrati nel sistema di colore PAL con codice di area "2" (vedere di seguito).
  - È inoltre possibile riprodurre DVD-R/DVD-RW registrati nel formato DVD-Video (vedere pagina 47).
- **Video CD (VCD)/audio CD**
- **MP3/WMA:** Registrati in CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW/DVD-ROM.
  - CD-R/CD-RW: Compatibili con ISO 9660 Level 1, ISO 9660 Level 2, Romeo e Joliet.
  - DVD-R/DVD-RW/DVD-ROM: Compatibili con il formato UDF-Bridge\*<sup>1</sup>.

Con alcuni tipi di disco il funzionamento può essere leggermente diverso rispetto alle spiegazioni contenute nel presente manuale.

## Dischi non riproducibili

DVD-Audio, DVD-ROM (dati), DVD-RAM, DVD-R/DVD-RW registrati nel formato DVD-VR, CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), Photo CD ecc.

- La riproduzione di dischi di questo tipo genera disturbi e danneggia i diffusori.

### **Nota sui codici di area:**

I lettori DVD e i dischi DVD Video sono contraddistinti da codici di area. Questa unità consente soltanto la riproduzione di DVD il cui codice di area contiene il numero "2".

Esempio:



**Se viene inserito un disco DVD Video con codice di area non corretto**

Sul monitor viene visualizzato "ERRORE CODICE REGIONALE".

## Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

- Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

## Formati audio digitali

Il sistema è in grado di riprodurre i seguenti formati audio digitali.

**Lineare PCM:** Audio digitale non compresso. È il formato utilizzato per i CD e la maggior parte delle registrazioni originali realizzate in studio.

**Dolby Digital** \*<sup>2</sup>: Audio digitale compresso. È stato sviluppato dai Dolby Laboratories e consente la codifica multicanale per creare un suono surround realistico.

### **DTS** \*<sup>3</sup> (**Digital Theater Systems**):

Audio digitale compresso. È stato sviluppato da Digital Theater Systems, Inc. e consente la codifica multicanale, ad esempio lo standard Dolby Digital. Offre tuttavia un intervallo dinamico più ampio e migliore separazione in quanto il rapporto di compressione è inferiore.

### **MPEG Audio:** Audio digitale compresso.

Consente la codifica multicanale per creare un suono surround realistico. Tuttavia, questo sistema miscela i segnali multicanale in 2 canali (PCM decodificato) e li riproduce.

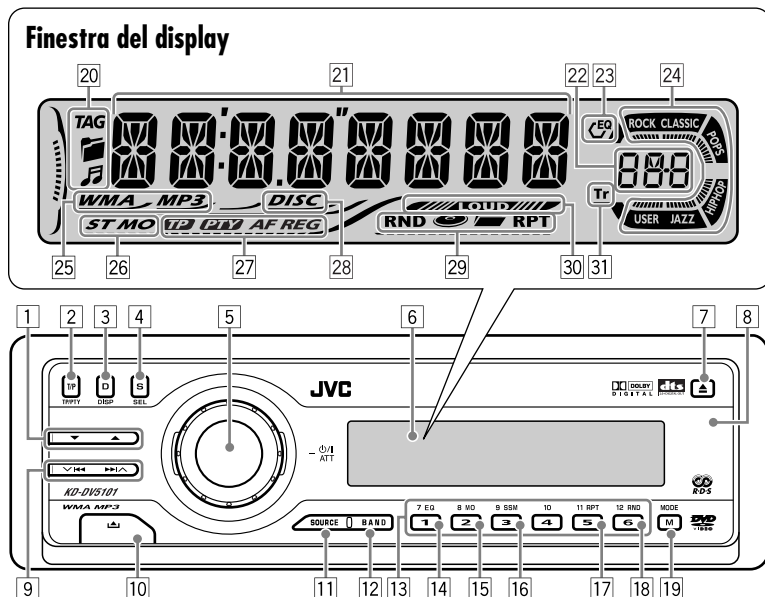
\*<sup>1</sup> *Un sistema di file ibrido che assicura compatibilità con ISO 9660 per l'accesso a qualsiasi tipo di file del disco, (UDF sta per Universal Disk Format).*

\*<sup>2</sup> *Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. "Dolby" e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.*

\*<sup>3</sup> *"DTS" e "DTS 2.0 + Digital Out" sono marchi di fabbrica della Digital Theater Systems, Inc.*

*"DVD Logo" è marchio di fabbrica di DVD Format/Logo Licensing Corporation registrato negli USA, in Giappone e in altri paesi.*

## Identificazione dei componenti

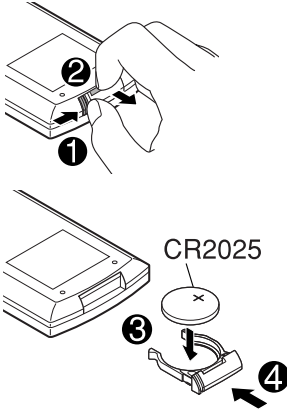


- 1 Tasti ▲ (su) / ▼ (giù)
  - Utilizzati come pulsanti di riproduzione / arresto per DVD e VCD.
- 2 Tasto T/P TP/PTY (programma sul traffico / tipo di programma)
- 3 Tasto D DISP (display)
- 4 Tasto S SEL (selezione)
- 5 • Selettore di comando
  - Tasto  $\text{ATT}$  (attesa/accensione attenuatore)
- 6 Finestra del display
- 7 Tasto ▲ (espulsione)
- 8 Sensore telecomando
- 9 Tasti  $\text{V}$   $\text{L}$   $\text{R}$   $\text{A}$
- 10 Tasto  $\text{L}$  (rilascio pannello di comando)
- 11 Tasto SOURCE
- 12 Tasto BAND
- 13 Tasti numerici
- 14 Tasto EQ (equalizzatore)
- 15 Tasto MO (mono)
- 16 Tasto SSM (Strong-station Sequential Memory)
- 17 Tasto RPT (ripeti)
- 18 Tasto RND (casuale)
- 19 Tasto M MODE

### Finestra del display

- 20 Spie di informazioni del disco—TAG (Tag ID3),  $\text{CD}$  (cartella),  $\text{MP}$  (traccia/file)
- 21 Display principale
- 22 Display sorgente / Spia livello volume
- 23 Spia EQ (equalizzatore)
- 24 Spie della modalità sonora—ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
  - $\text{||||}$  funziona anche come indicatore del conteggio alla rovescia e e del livello durante la riproduzione (vedere pagina 40).
- 25 Indicatori del tipo di disco—WMA, MP3
- 26 Spie di ricezione radio—ST (stereo), MO (mono)
- 27 Spie RDS—TP, PTY, AF, REG
- 28 Spia DISC
- 29 Modalità di riproduzione / indicatore opzione—RND (casuale),  $\text{CD}$  (cartella), RPT (ripeti)
- 30 Spia LOUD (sonorità)
- 31 Spia Tr (traccia)

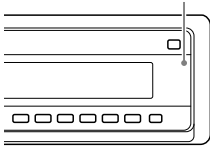
## ■ Installazione della batteria al litio (CR2025)



### Prima di utilizzare il telecomando:

- Puntare il telecomando direttamente verso il sensore del ricevitore. Assicurarsi che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso.

Sensore del telecomando

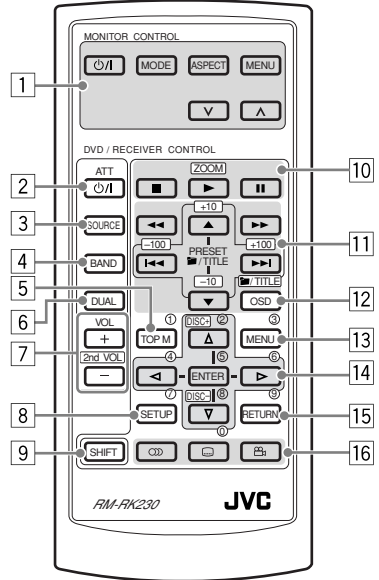


- NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa quale ad esempio la luce diretta del sole o un'illuminazione artificiale.

### Avviso:

- Riporre la batteria in un luogo non raggiungibile da bambini per evitare rischi di incidente.
- Per impedire il surriscaldamento, lo scoppio o l'incendio della batteria:
  - Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
  - Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
  - Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
  - Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

## Elementi e caratteristiche principali



### CONTROLLO DEL MONITOR

- 1 Pulsanti di controllo del monitor\*1
  - $\text{O/I}$  (attesa/accensione), MODE, ASPECT, MENU,  $\vee$  e  $\wedge$ .

### CONTROLLO DI DVD/ SINTONIZZATORE

- 2 Tasto  $\text{O/I}$  ATT (attesa/accensione attenuatore)
  - Accende e spegne l'unità e regola il suono.
- 3 Tasto SOURCE
  - Seleziona la sorgente.
- 4 Tasto BAND
  - Seleziona le bande FM/AM.
- 5 Tasto TOP M (menu)\*2
  - Visualizza il menu disco DVD e VCD\*3.
- 6 Tasto DUAL\*4
  - Attiva e disattiva la funzione Dual Zone.
- 7 Tasti VOL + / -
  - Regolano il livello del volume.
  - Funzionano anche come tasti 2nd VOL + / - quando vengono premuti assieme al tasto SHIFT.

- 8 Tasto SETUP\*2  
 9 Tasto SHIFT  
 10 Tasti per le operazioni di base del disco:  
 ■ (arresto), ► (riproduzione), II (pausa)  
 • ► (riproduzione) funziona anche come  
 tasto di ZOOM quando viene premuto  
 assieme al tasto SHIFT.  
 11 Tasti per le operazioni avanzate con i dischi  
 e con il sintonizzatore\*5

#### Per le operazioni avanzate con i dischi:

- ■/TITLE ▲ / ▼  
 – Seleziona i titoli (per DVD) o le cartelle  
 (per MP3/WMA)
- ◀◀ / ▶▶ (salta indietro/salta avanti)
- ◀◀ / ▶▶ (ricerca indietro/ricerca avanti)

#### Per le operazioni con il sintonizzatore FM/AM:

- PRESET ▲ / ▼  
 – Modifica le stazioni predefinite.
- ◀◀ / ▶▶  
 – Consente la ricerca delle stazioni.

- 12 Tasto OSD
- Consente di visualizzare la barra su schermo.
  - Funziona inoltre come tasto ■/TITLE  
 quando viene premuto assieme al tasto  
 SHIFT.  
 – È possibile selezionare direttamente i titoli  
 (per DVD) o cartelle (per MP3/WMA)  
 utilizzando i tasti numerici (vedere pagina  
 21).
- 13 Tasto MENU\*2
- Visualizza il menu disco DVD e VCD\*3.
- 14 Tasti di utilizzo del menu\*2
- Cursore (△, ▽, ◀, ▶), e ENTER
- 15 Tasto RETURN\*2
- 16 Tasti di funzioni speciali
- DVD/VCD: ○○○ (audio)
  - DVD: □□□ (sottotitoli), □□□ (inclinazione)

\*1 Controllabile solo se il monitor è uno dei  
 modelli JVC—KV—MR9010 o KV—MH6510.

\*2 Questi tasti funzionano come tasti numerici  
 se premuti insieme al tasto SHIFT.

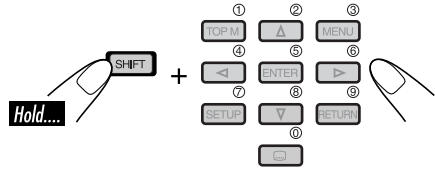
\*3 Solo quando non viene utilizzata la funzione  
 PBC.

\*4 Non applicabile per questa unità.

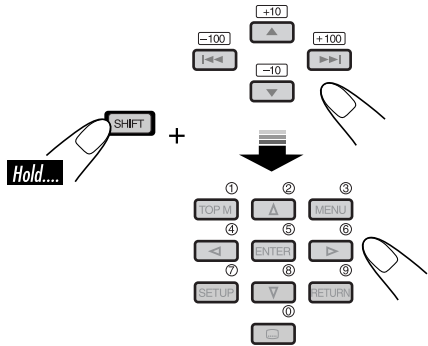
\*5 Questi tasti funzionano come i tasti numerici  
 +10/–10 e +100/–100 se premuti insieme al  
 tasto SHIFT.

### Come selezionare un numero

Per selezionare un numero compreso tra 0 e 9:



Per selezionare un numero maggiore di 9:

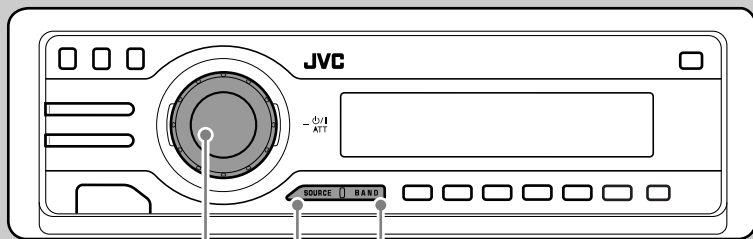


- Tasti +100/–100 utilizzati solo per  
 effettuare la ricerca di numeri di traccia  
 MP3/WMA maggiori di 99.

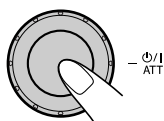
# Operazioni preliminari

## Operazioni di base

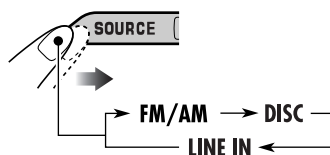
ITALIANO



1



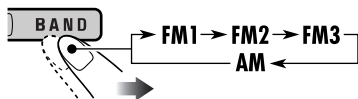
2



Non è possibile selezionare alcune sorgenti se queste non sono pronte.

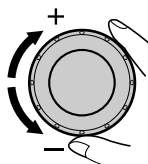
3

Solo per il sintonizzatore FM/AM



4

Regolare il volume.



Viene visualizzato il livello del volume.

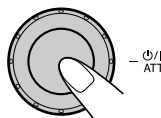


Spia livello volume

5

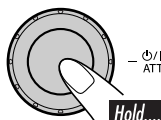
Regolare l'audio in base alle proprie preferenze (vedere le pagine 36 a 38).

### Per escludere il volume immediatamente (ATT)



Per ripristinare il suono, premere di nuovo.

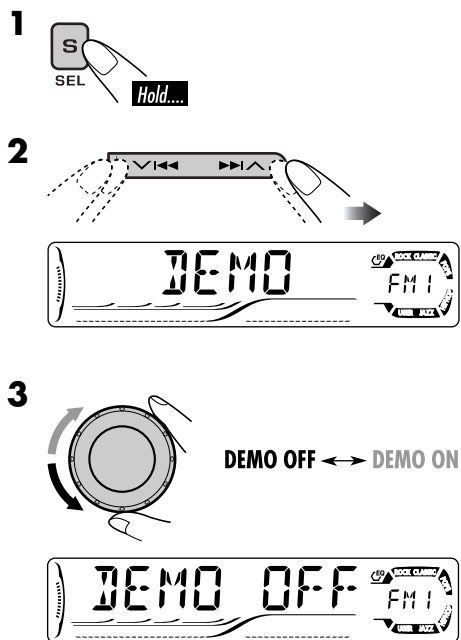
### Per spegnere l'impianto



## Annullamento della demo del display

Se non viene effettuata alcuna operazione per circa 20 secondi, la demo del display viene avviata automaticamente.

[Valore predefinito: DEMO ON]—vedere pagina 39.

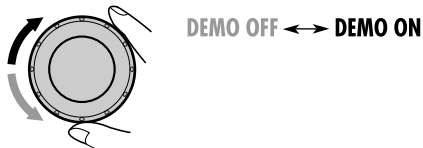


**4** Terminare la procedura.




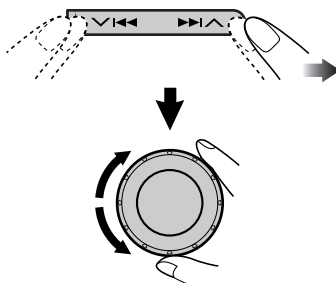
### Per attivare la demo del display

Al punto **3** precedente...



## Impostazione dell'orologio

- 1**
- 
- 2** Impostare ora, minuti e sistema orario.
- 1** Selezionare “CLOCK H” (ora), quindi regolare l’ora.
  - 2** Selezionare “CLOCK M” (minuti), quindi regolare i minuti.
  - 3** Selezionare “24H/12H” (minuti), quindi selezionare “24H” (ore) o “12H” (ore).



**3** Terminare la procedura.



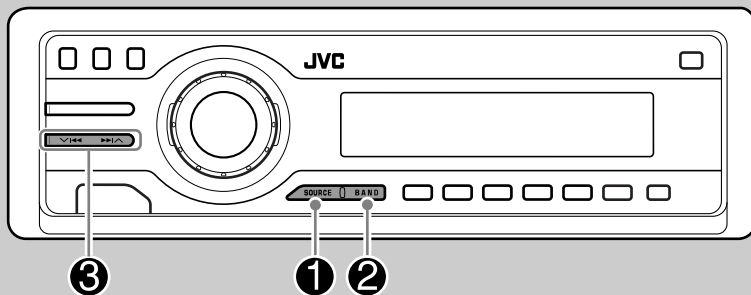
Per controllare l’ora mentre l’unità è spenta



# Operazioni con la radio

## Ascolto della radio

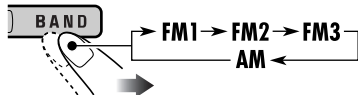
ITALIANO



1



2



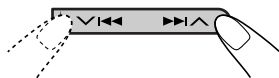
Viene visualizzata la banda selezionata.



Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.

3

**Iniziare la ricerca di una stazione.**



Quando viene ricevuta una stazione, la ricerca viene terminata.

**Per terminare la ricerca, premere nuovamente lo stesso pulsante.**

### Per sintonizzarsi su una stazione manualmente

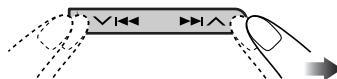
Al punto 3 a sinistra...

1

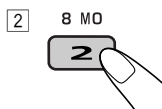
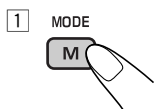


2

**Selezionare le frequenze della stazione desiderata.**



## Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata



Si accende quando è stata attivata la modalità mono.

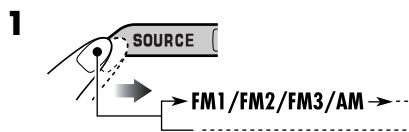
La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

Per ripristinare l'effetto stereo, ripetere la stessa procedura. Sul display viene visualizzato "MONO OFF" e l'indicatore MO si spegne.

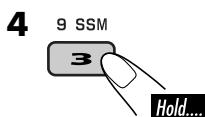
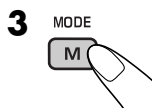
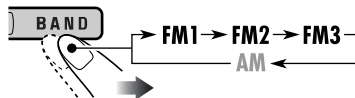
## Memorizzazione di stazioni in memoria

È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

### ■ Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)



2 Selezionare la banda FM (FM1 – FM3) nella quale si desidera memorizzare le stazioni.



"SSM" lampeggia e scompare una volta terminata la fase di preimpostazione automatica.

Viene effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

## Impostazione predefinita manuale

Es.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92.5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.

- 1 SOURCE → FM1/FM2/FM3/AM →
- 2 BAND → FM1 → FM2 → FM3  
AM ←
- 3

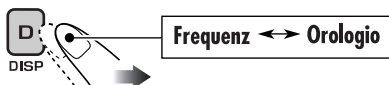
92.5 FM1
- 4 10  
4 Hold... Hold...

92.5 P4

Il numero preimpostato lampeggia brevemente.

## Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione FM (non RDS) o AM

- Per le stazioni RDS FM, vedere a pagina 17.



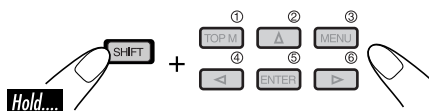
## Ascolto di una stazione predefinita

- 1 SOURCE → FM1/FM2/FM3/AM →
- 2 BAND → FM1 → FM2 → FM3  
AM ←
- 3 Selezionare la stazione predefinita (1 - 6) desiderata.

7 EQ	8 MO	9 SSM	10	11 RPT	12 RND
1	2	3	4	5	6



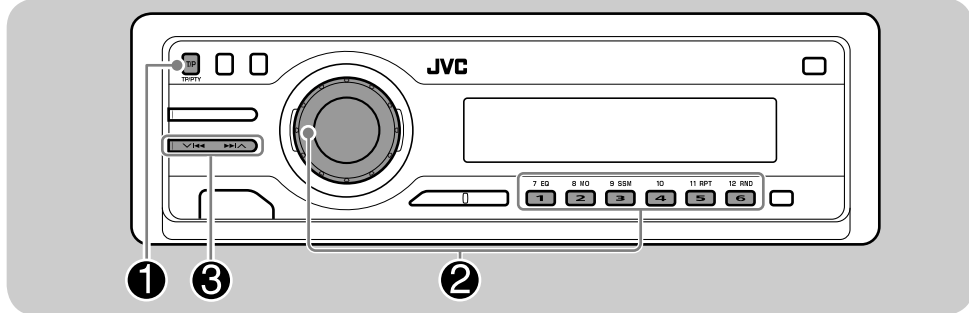
## Quando si usa il telecomando....



oppure

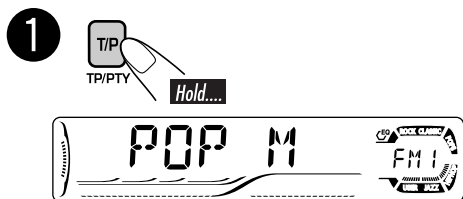


## Ricerca del programma RDS FM preferito



È possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il programma preferito effettuando la ricerca di un codice PTY.

- Per memorizzare il tipo di programma preferito, vedere pagina 16.



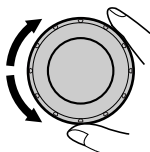
Viene visualizzato l'ultimo codice PTY.

**2** Selezionare uno dei tipi di programma preferiti.



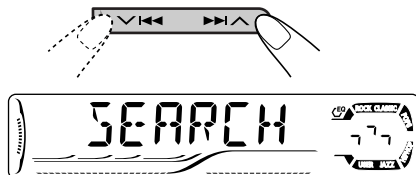
oppure

Per selezionare uno dei 29 codici PTY.



Es.: È stato selezionato "ROCK M"

**3** Avviare la ricerca del programma preferito.



Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

### Codici PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

## Funzioni possibili con RDS

Il sistema RDS (Radio Data System) consente alle stazioni FM di trasmettere un segnale supplementare oltre ai normali segnali del programma.

Con la ricezione dei dati RDS, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Ricerca dei tipi di programma (PTY) (vedere pagina 15)
- Si sintonizza temporaneamente sulla ricezione in TA Standby di notiziari di informazione sul traffico. (Vedere la colonna destra).
- Si sintonizza temporaneamente sulla ricezione in PTY Standby del programma preferito (vedere pagine 17 e 40).
- Tracking automatico dello stesso programma (Network-Tracking Reception) (vedere a pagina 17)
- Ricerca programma (vedere a pagina 40)

## Memorizzare i programmi preferiti

È possibile memorizzare sei tipi di programma preferiti.

Tipi di programma predefiniti nei tasti numerici (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

**1** Selezionare un codice PTY (vedere pagina 15).

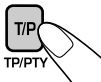
**2** Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.



Es.: È stato selezionato "ROCK M"

**3** Ripetere i punti 1 e 2 per memorizzare altri codici PTY in altri numeri predefiniti.

**4** Terminare la procedura.



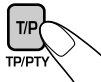
## Uso della ricezione in standby

### Ricezione in TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

- Il volume passa al livello di volume TA predefinito (vedere a pagina 40).

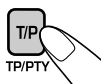
**Per attivare la ricezione in TA Standby**



La spia TP si accende o lampeggia.

- Se la spia TP si accende, la ricezione in TA Standby è attiva.
- Se la spia TP lampeggia, la ricezione in TA Standby non è ancora attiva. (Questo si verifica quando si ascolta una stazione FM senza i segnali RDS richiesti per la ricezione in TA Standby).  
Per attivare la ricezione in TA Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia TP terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

**Per disattivare la ricezione in TA Standby**



La spia TP si spegne.

## Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui programmi PTY preferiti da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

**Per attivare e selezionare il codice PTY preferito per la ricezione in PTY standby,** vedere pagina 40.

La spia PTY si accende o lampeggia.

- Se la spia PTY si accende, la ricezione in PTY Standby è attiva.
- Se la spia PTY lampeggia, significa che la ricezione in PTY Standby non è ancora attiva. Per attivare la ricezione in PTY Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia PTY terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

**Per disattivare la ricezione in PTY Standby,** selezionare "OFF" per il codice PTY (vedere pagina 40). La spia PTY si spegne.

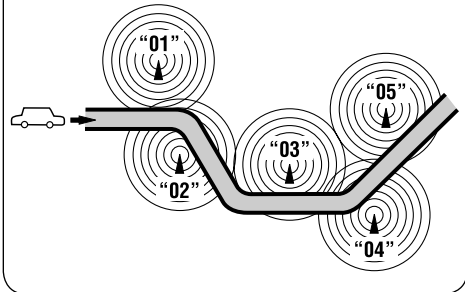
## Tracking dello stesso programma—Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione seguente).

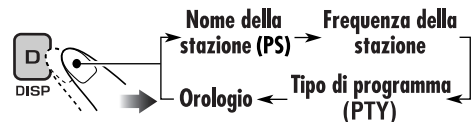
Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.

**Per modificare la funzione Network-Tracking Reception,** vedere "AF-REG" a pagina 39.

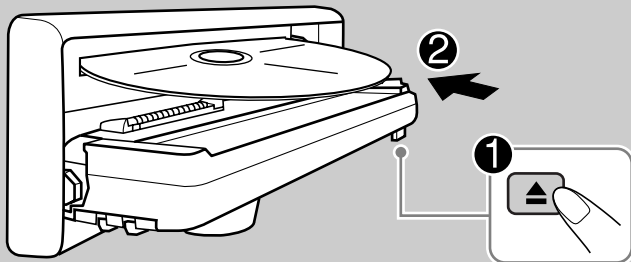
Programmare una trasmissione su diverse aree di frequenza (01 – 05)



## Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione RDS FM



## Riprodurre un disco nell'unità principale



ITALIANO

Il tipo di disco viene rilevato automaticamente, avviando la riproduzione (per DVD: l'avvio automatico dipende dal programma interno del disco).

Se il disco corrente è un CD audio, CD Text, MP3/WMA o VCD senza PBC, tutte le tracce verranno eseguite ripetutamente finché non viene modificata la sorgente o espulso il disco.

- Se viene visualizzato un elenco di titoli o un menu di dischi mentre viene eseguito un DVD o VCD con PBC, vedere "Operazioni con il menu dei dischi" a pagina 23.

**Prima di effettuare una qualsiasi operazione, controllare quanto segue....**

- Per la riproduzione di DVD o VCD, accendere lo schermo. Se lo schermo è acceso, è possibile controllare la riproduzione di CD, CD Text e MP3/WMA tramite le visualizzazioni sullo schermo (fare riferimento alle pagine 27 e 28).
- Per la riproduzione di DVD è possibile modificare la configurazione del menu Setup secondo le proprie preferenze (fare riferimento alle pagine da 29 a 31).
- Per le operazioni illustrate alle pagine da 20 a 31 viene utilizzato il telecomando.
- Per azionare il lettore DVD/CD tramite i tasti sul pannello di controllo, vedere "Altre operazioni con i dischi" alle pagine da 32 a 35.

**I seguenti simboli vengono usati per indicare i dischi eseguibili...**



DVD Video



Video CD solo con PBC



Video CD con/senza PBC



Audio CD/  
CD Text



Disco MP3/WMA



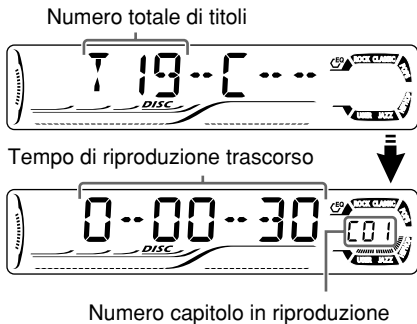
Tutti i dischi elencati

Se premendo un tasto viene visualizzata l'icona "⊘" sullo schermo, l'operazione corrispondente non è consentita.

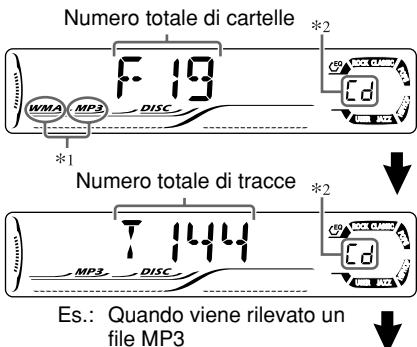
- È possibile che un'operazione non sia ammessa anche senza che l'icona "⊘" venga visualizzata.

- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

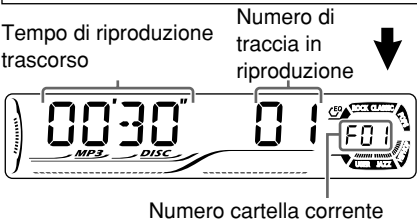
• Quando viene inserito un disco DVD:



• Quando viene inserito un disco MP3 o WMA:



**Le informazioni del disco compaiono automaticamente (vedere pagina 34).**

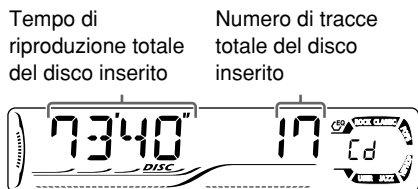


\*1 A seconda del primo file individuato, si accende la spia MP3 o WMA.  
 \*2 Non viene visualizzato per DVD-R/DVD-RW.

• Quando viene inserito un disco VCD:



• Quando viene inserito un CD audio o un CD Text:









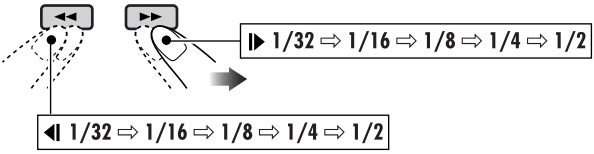











**CD Text: Titolo del disco/esecutore del disco → Il titolo della traccia compare automaticamente (vedere pagina 34).**



**Per espellere il disco**



## Operazioni di base

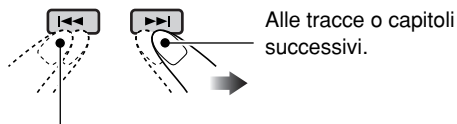
Operazioni	Indicazione del display e/o operazione successiva
<p><b>Per interrompere temporaneamente la riproduzione</b></p>  	<p>Sul display viene visualizzata la dicitura "PAUSE". </p> <hr/> <p>Viene visualizzata un'immagine fissa.  </p> <p><b>(A) Riproduzione fotogramma per fotogramma</b></p>  <p><b>(B) Riproduzione al rallentatore</b></p>  <p>▶ 1/32 ⇒ 1/16 ⇒ 1/8 ⇒ 1/4 ⇒ 1/2</p> <p>◀ 1/32 ⇒ 1/16 ⇒ 1/8 ⇒ 1/4 ⇒ 1/2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la riproduzione al rallentatore non viene emesso alcun suono.</li> <li>• Durante la riproduzione di un VCD, la riproduzione al rallentatore all'indietro non è ammessa.</li> </ul> <p>Per riprendere la riproduzione normale:</p>  
<p><b>Per riprodurre nuovamente le scene precedenti— Riproduzione a singolo tocco</b></p>  	<p>La posizione di riproduzione si sposta all'indietro di circa 10 secondi prima della posizione corrente. </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Questa funzionalità è attiva solo all'interno dello stesso titolo.</li> <li>• Alcuni DVD non sono compatibili con questa funzionalità.</li> </ul>
<p><b>Per interrompere la riproduzione</b></p>  	<p>Quando viene riavviata, la riproduzione inizia dal punto in cui è stata arrestata (Resume Play).   </p> <hr/> <p>Quando viene riavviata, la riproduzione inizia dal punto iniziale dell'ultima traccia. </p>

\* Durante la riproduzione, vengono visualizzate brevemente icone di guida su schermo (vedere pagina 48).

## Per passare ai capitoli o alle tracce successive o precedenti



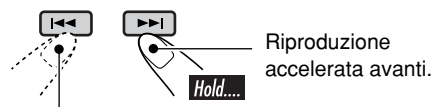
- Per DVD: Durante la riproduzione o la pausa.



Alle tracce o capitoli successivi.

Per tornare all'inizio della traccia o del capitolo corrente, quindi alle tracce o ai capitoli precedenti.

## Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia o il capitolo

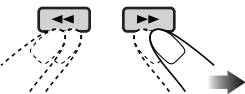


Riproduzione accelerata avanti.

Inversione.

\* La velocità di ricerca cambia in x2 ⇒ x10 per tutti i dischi (DVD, VCD, CD), ma le informazioni visualizzate sul monitor si riferiscono solo ai DVD/VCD.

## Per fare avanzare o retrocedere la traccia o il capitolo



Per DVD/VCD:

▶▶ x2 ⇒ x5 ⇒ x10 ⇒ x20 ⇒ x60

◀◀ x2 ⇒ x5 ⇒ x10 ⇒ x20 ⇒ x60

- Per riprendere la velocità normale



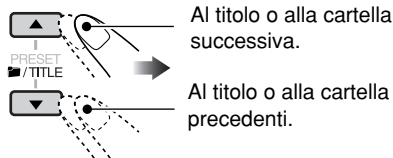
## Per individuare direttamente un titolo, un capitolo o una traccia particolare



- Per DVD: Durante la riproduzione o la pausa: selezionare un capitolo. Durante l'arresto: selezionare un titolo.
- Per VCD: Mentre la funzione PBC non è attiva (vedere pagina 23).
- Per MP3/WMA: Selezionare una traccia all'interno della stessa cartella.

Selezionare il numero corrispondente alla voce desiderata (vedere pagina 9).

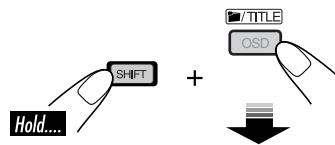
## Per individuare un titolo o una cartella



Al titolo o alla cartella successiva.

Al titolo o alla cartella precedenti.

## Per individuare un titolo o una cartella particolare



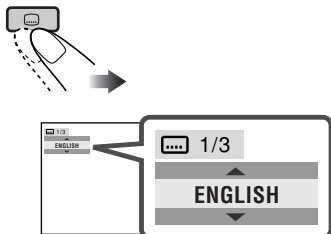
Premere i pulsanti numerici entro 10 secondi (vedere pagina 9).

# Funzioni speciali per DVD e VCD

## Selezione dei sottotitoli

È possibile selezionare la lingua dei sottotitoli da visualizzare sul monitor.

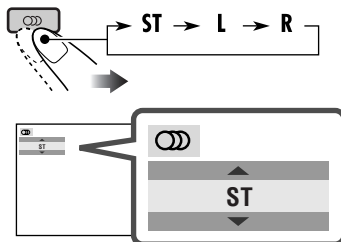
• È possibile impostare la lingua dei sottotitoli iniziale attraverso il menu di impostazione (vedere pagina 30).



Es.: Quando il disco 3 dispone di 3 opzioni

## Per VCD:

È possibile selezionare il canale audio da riprodurre. (Tale funzione è utile specialmente durante la riproduzione di VCD per karaoke.)



**ST:** Per ascoltare la riproduzione in modalità stereo normale (sinistra/destra).

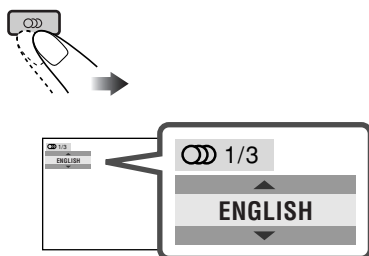
**L:** Per ascoltare il canale audio L (sinistro).

**R:** Per ascoltare il canale audio R (destra).

## Selezione delle lingue dell'audio

### Per DVD:

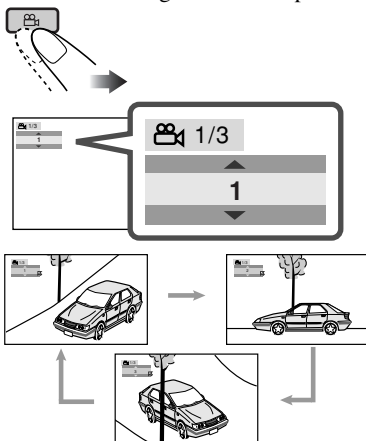
È possibile selezionare la lingua di ascolto se il disco dispone di più lingue.



Es.: Quando il disco 3 dispone di 3 opzioni

## Selezione di angolature multiple

È possibile visualizzare la stessa scena da diverse angolature se il disco dispone della visualizzazione ad angolature multiple.



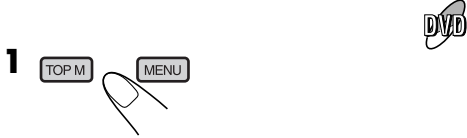
Es.: Nel disco sono presenti 3 angolature diverse

• Per alcuni DVD e VCD non è possibile modificare la lingua dei sottotitoli e dell'audio (o il canale audio) senza accedere al menu del disco.

## Operazioni con il menu dei dischi

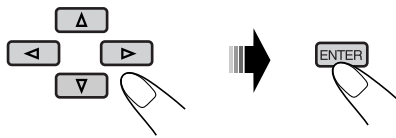
Durante la riproduzione di un DVD dotato di funzione di riproduzione tramite menu o di un VCD dotato di funzione PBC (PlayBack Control, controllo della riproduzione), è possibile effettuare la riproduzione tramite menu.

### Durante la riproduzione di un DVD



L'elenco dei titoli o il menu del disco viene visualizzato sullo schermo.

### 2 Selezionare la voce desiderata dal menu.

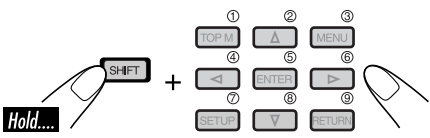


Viene avviata la riproduzione della voce selezionata.

- In alcuni dischi è anche possibile selezionare le voci utilizzando i pulsanti numerici corrispondenti.

### Durante la riproduzione di un VCD

- Quando sullo schermo viene visualizzato un elenco di voci.



- Per selezionare un numero maggiore di 9, vedere "Come selezionare un numero" a pagina 9.

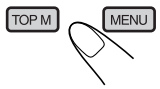
### Per ritornare ai menu precedenti



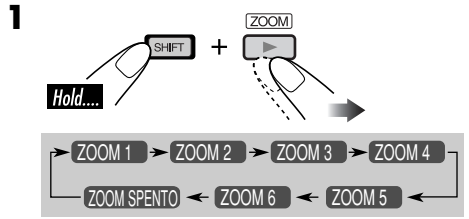
## Annullamento della riproduzione PBC

- 1
- Selezionare una traccia per avviare la riproduzione normale utilizzando i pulsanti numerici (vedere pagina 9).

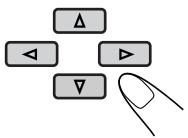
### Per riprendere la funzione PBC



## Avvicinamento dell'immagine



### 2 Spostare l'area ingrandita.



Per annullare lo zoom, selezionare "ZOOM SPENTO" nella fase 1.

# Operazioni su schermo per i dischi

## Informazioni sulla barra su schermo

Grazie alla barra su schermo è possibile controllare le informazioni su disco e utilizzare alcune funzioni.

- Per dischi CD audio, CD Text e MP3/WMA è anche possibile utilizzare la schermata di controllo e di elenco (vedere pagine 27 e 28).

## Barre su schermo



**DVD**

1 2 3 4

DVD-V Digital 2ch T02-C03 TOTAL 1:25:58

5

**VCD**

1 2 3 4

VCD PBC TRACK 01 TIME 00:36

5

**MP3/WMA**

1 3 4

FILE TIME 00:00:36

5

**CD Text/audio CD**

1 2\* 3 4

CD dts 5.1ch TIME 00:36

5

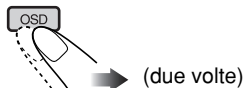
\* Solo per CD audio DTS.

- 1 Tipo di disco
- 2
  - Tipo di formato segnale audio (per DVD e CD audio DTS)
  - PBC (solo per VCD)
- 3 Informazioni sulla riproduzione
  - T02-C03** Traccia/capitolo corrente
  - TRACK 01** Traccia corrente
  - TOTAL** Tempo di riproduzione del disco trascorso
  - T. REM** Tempo rimanente disco (per VCD) /tempo rimanente titolo del disco (per DVD-V)
  - TIME** Tempo di riproduzione trascorso del capitolo o della traccia correnti
  - REM** Tempo rimanente del capitolo o della traccia correnti
- 4 Condizione di riproduzione
  - Riproduzione
  - / Ricerca avanti/indietro
  - / Riproduzione rallentata avanti/indietro
  - Pausa
  - Stop
- 5 Icone di operazione
  - TIME** Indicazione del tempo
  - Ricerca in base al tempo—Digitare il tempo di riproduzione trascorso del titolo o del disco corrente.
  - TITLE** Ricerca di titoli
  - CHAP** Ricerca di capitoli
  - TRACK** Ricerca per traccia
  - Modifica del canale o della lingua dell'audio.
  - Modifica della lingua dei sottotitoli.
  - Modificare l'angolatura.
  - OFF** Riproduzione ripetuta (per DVD)
  - REPEAT** Riproduzione ripetuta (per altri tipi di disco)
  - INTRO** Riproduzione della prima parte
  - RANDOM** Riproduzione casuale

# Operazioni di base della barra su schermo

## 1 Visualizzazione della barra su schermo.

- Per DVD/VCD:



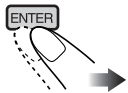
- Per altri tipi di disco:



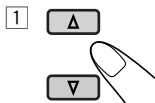
## 2 Selezionare una voce.



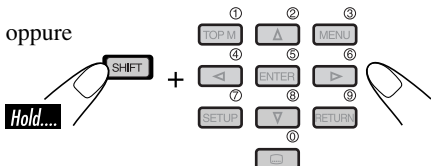
## 3 Effettuare una selezione.



- Se viene visualizzato il menu a comparsa...




oppure

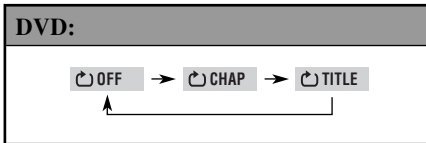


## Per eliminare la barra su schermo

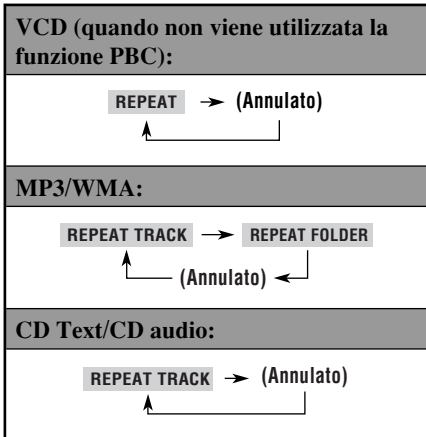


- Opzioni selezionabili per Repeat/Intro/Random:

 OFF Riproduzione ripetuta



REPEAT Riproduzione ripetuta



Continua....

**INTRO** Riproduzione della prima parte

**VCD (quando non viene utilizzata la funzione PBC):**

INTRO → (Annulato)  
↑

**MP3/WMA:**

INTRO TRACK → INTRO FOLDER  
↑ (Annulato) ↓

**CD Text/audio CD:**

INTRO TRACK → (Annulato)  
↑

**RANDOM** Riproduzione casuale

**VCD (quando non viene utilizzata la funzione PBC):**

RANDOM → (Annulato)  
↑

**MP3/WMA:**

RANDOM FOLDER → RANDOM DISC  
↑ (Annulato) ↓

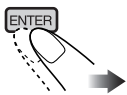
**CD Text/audio CD:**

RANDOM DISC → (Annulato)  
↑

Vedere anche a pagina 25 per le operazioni seguenti.

### Per modificare le informazioni di tempo

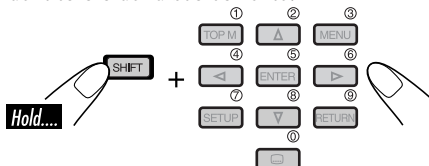
- 1 Selezionare **TIME**.
- 2 Modificare le informazioni di tempo.



TIME 0:00:58 → REM 0:11:23  
T. REM 0:35:24 ← TOTAL 1:01:58

### Per effettuare la ricerca di un punto particolare per la riproduzione in base al tempo

- 1 Selezionare .
- 2 Digitare il tempo di riproduzione trascorso del titolo o del disco corrente.



- Es.:
- Per digitare 1 (ore): 02 (minuti): 00 (secondi), premere 1, 0, 2, 0 e quindi 0.
  - Per digitare 54 (minuti): 00 (secondi), premere 0, 5, 4, 0 e quindi 0.

- È sempre richiesto di digitare la cifra delle ore (anche "0" ore), ma non è richiesto di digitare gli zeri finali (le ultime due cifre negli esempi precedenti).
- Per correggere una digitazione errata, premere...

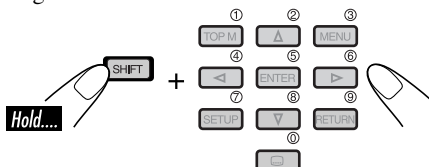


- 3 Terminare la procedura.



### Per cercare un titolo, un capitolo o una traccia particolare

- 1 Selezionare **TITLE** →, **CHAP** →, o **TRACK** →.
- 2 Digitare il numero.



- Per correggere una digitazione errata, premere il pulsante del numero finché non viene immesso il numero corretto.

- 3 Terminare la procedura.

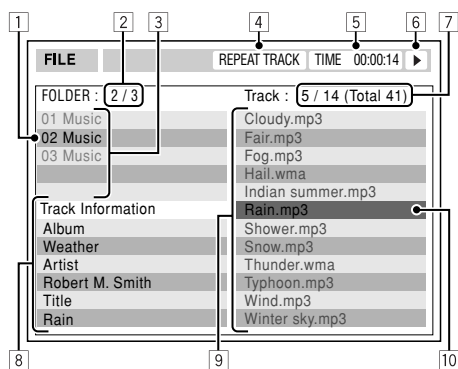


## Operazioni di base della schermata di controllo

È possibile effettuare la ricerca ed eseguire le voci desiderate attraverso la schermata di controllo.

- La schermata di controllo compare automaticamente sullo schermo quando viene inserito un disco.

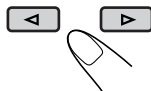
### Schermata di controllo MP3/WMA



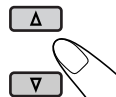
- 1 Cartella selezionata
- 2 Numero di cartella corrente/cartelle total
- 3 Elenco cartelle
- 4 Modalità di riproduzione selezionata
- 5 Tempo di riproduzione trascorso della traccia corrente
- 6 Icona di modalità operativa  
▶ (riproduzione), ■ (arresto), || (pausa)
- 7 Numero di traccia corrente/numero totale tracce in cartella corrente (numero totale tracce sul disco)
- 8 Informazioni sulla traccia
- 9 Elenco tracce
- 10 Traccia corrente (barra evidenziata)

### Per selezionare una cartella o una traccia

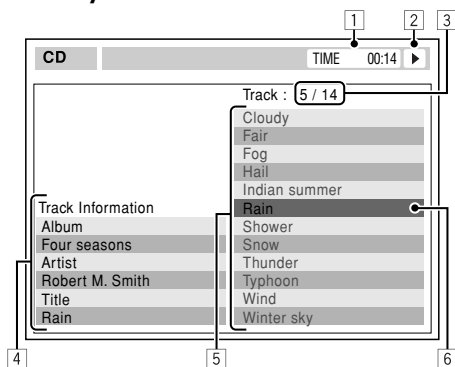
- 1 Selezionare la colonna "Folder" o "Track" sulla schermata di controllo.



- 2 Selezionare una cartella o una traccia.

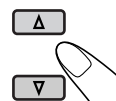


### Schermata di controllo di CD Text/CD audio



- 1 Tempo di riproduzione trascorso della traccia corrente
- 2 Icona di modalità operativa  
▶ (riproduzione), ■ (arresto), || (pausa),  
▶▶ (avanti), ◀◀ (indietro)
- 3 Numero di traccia corrente/numero totale tracce nel disco
- 4 Informazioni sulla traccia
- 5 Elenco tracce
- 6 Traccia corrente (barra evidenziata)

### Per selezionare una traccia



## Operazioni della schermata di elenco

È possibile visualizzare l'elenco delle cartelle o l'elenco delle tracce prima di iniziare la riproduzione. In questo elenco è possibile confermare i contenuti a iniziare la riproduzione di un disco.

### Schermate di elenco di cartelle/tracce



#### Elenco cartelle (MP3/WMA)

1	2	3	
Folder : 153/240 Track 154/198 Page : 4/6			
fol130	fol140	fol150	fol160
fol131	fol141	fol151	fol161
fol132	fol142	fol152	fol162
fol133	fol143	fol153	fo163
fol134	fol144	fol154	fo164
fol135	fol145	fol155	fo165
fol136	fol146	fol156	fo166
fol137	fol147	fol157	fo167
fol138	fol148	fol158	fo168
fol139	fol149	fol159	fo169
			4

#### Elenco tracce (MP3/WMA/CD Text/CD audio)

1	2	3	
Folder : 153/240 Track 154/198 Page : 4/6			
file0131.mp3	file0141.mp3	file0151.wma	file0161.wma
file0132.mp3	file0142.mp3	file0152.mp3	file0162.mp3
file0133.wma	file0143.mp3	file0153.wma	file0163.wma
file0134.mp3	file0144.mp3	file0154.mp3	file0164.mp3
file0135.mp3	file0145.wma	file0155.mp3	file0165.wma
file0136.wma	file0146.mp3	file0156.mp3	file0166.wma
file0137.wma	file0147.wma	file0157.mp3	file0167.wma
file0138.mp3	file0148.mp3	file0158.wma	file0168.wma
file0139.mp3	file0149.wma	file0159.wma	file0169.mp3
file0140.wma	file0150.wma	file0160.wma	file0170.wma
			4

Es.: Elenco tracce per MP3/WMA

- 1 Numero di cartella corrente/cartelle totali (solo per MP3/WMA)
- 2 Numero di traccia corrente/numero totale tracce nella cartella corrente
- 3 Pagina corrente/numero totale di pagine incluse nell'elenco
- 4 Cartella/traccia corrente (barra evidenziata)

## Per MP3/WMA:

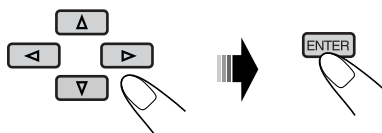
Mentre l'unità è ferma...

### 1 Visualizzare l'elenco cartelle.



Ad ogni pressione del pulsante, la schermata di elenco viene visualizzata e spenta.

### 2 Selezionare la cartella dall'elenco.

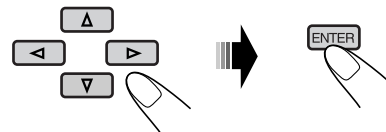


Viene visualizzato l'elenco delle tracce della cartella selezionata.

### Per tornare all'elenco delle cartelle



### 3 Selezionare la traccia dall'elenco.



## Per CD Text/CD audio:

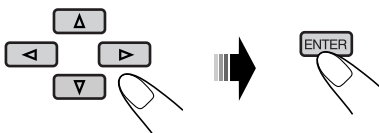
Mentre l'unità è ferma...

### 1 Visualizzare l'elenco delle tracce.



Ad ogni pressione del pulsante, la schermata di elenco viene visualizzata e spenta.

### 2 Selezionare la traccia dall'elenco.







## Menu LINGUA

Regolazione	Indice
<b>LINGUA DEL MENU</b>	Consente di selezionare la lingua iniziale del menu del disco.
<b>LINGUA AUDIO</b>	Consente di selezionare la lingua iniziale dell'audio.
<b>SOTTOTITOLO</b>	Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli oppure di eliminare i sottotitoli (SPEGNERE).
<b>LINGUA SULLO SCHERMO</b>	Consente di selezionare la lingua per il menu Setup e alcune indicazioni visualizzate sullo schermo.

- Per le impostazioni LINGUA, vedere anche l'elenco dei codici della lingua a pagina 45.



## Menu IMMAGINE

Regolazione	Indice
<p><b>TIPO DEL MONITOR</b></p> <p>16:9      4:3 LETTERBOX</p> <p>4:3 PANORAM. E SCANN</p>	<p>Consente di selezionare il tipo di schermata per visualizzare immagini wide screen sullo schermo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>16:9 [MULTI]*</b> : Selezionare questa opzione se il formato dello schermo è 16:9.</li> <li>• <b>4:3 [MULTI]* LETTERBOX</b> : Selezionare questa opzione se il formato dello schermo è 4:3. Durante la visualizzazione di immagini wide screen, ai margini inferiore e superiore dello schermo appariranno delle barre nere.</li> <li>• <b>4:3 [MULTI]* PANORAM. E SCANN</b> : Selezionare questa voce se il formato dello schermo è 4:3. Durante la riproduzione di immagini wide screen non appariranno le barre nere; tuttavia le estremità destra e sinistra delle immagini non verranno visualizzate.</li> </ul> <p>* Selezionare le opzioni [MULTI] per i televisori con sistema multicolore.</p>
<p><b>POSIZIONE OSD</b></p> <p>Posizione 1      Posizione 2</p>	<p>Selezionare la posizione della barra su schermo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1</b> : Posizione più in alto</li> <li>• <b>2</b> : Posizione più in basso</li> </ul>



## Menu AUDIO

Regolazione	Indice
<b>USCITA AUDIO DIGITALE</b>	<p>Consente di selezionare il formato del segnale che viene emesso tramite il terminale DIGITAL OUT (ottico) sul lato posteriore dell'unità. Per ulteriori informazioni, vedere pagina 49.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>SOLO PCM</b> : Selezionare questa opzione se è stato collegato un amplificatore o un decodificatore non compatibile con Dolby Digital, DTS e MPEG Audio oppure se è stato collegato un dispositivo per la registrazione.</li><li>• <b>DOLBY DIGITAL/PCM</b> : Selezionare questa opzione se è stato collegato un amplificatore o un decodificatore compatibile con Dolby Digital.</li><li>• <b>STREAM/PCM</b> : Selezionare questa opzione se è stato collegato un amplificatore o un decodificatore compatibile con Dolby Digital, DTS e MPEG Audio.</li></ul>
<b>MISCELA</b>	<p>Quando viene eseguito un disco DVD multicanale, questa impostazione influisce sui segnali riprodotti attraverso i jack di LINE OUT (e attraverso il terminale DIGITAL OUT quando è stato selezionato "SOLO PCM" per "USCITA AUDIO DIGITALE").</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>DOLBY SURROUND</b> : Selezionare questa opzione per la riproduzione di suoni in multicanale surround, collegando al ricevitore un amplificatore compatibile con la tecnologia Dolby Surround.</li><li>• <b>STEREO</b> : Opzione normalmente selezionata.</li></ul>
<b>COMPRES. GAMMA DINAMICA</b>	<p>Consente la riproduzione di suoni dettagliati a volume medio o basso durante la riproduzione di dischi in formato Dolby Digital.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>AUTO</b> : Per applicare l'effetto a software codificato multicanale (esclusi software a 1 o 2 canali).</li><li>• <b>ACCENSIONE</b> : Selezionare questa opzione per attivare la funzione.</li></ul>

# Altre operazioni con i dischi

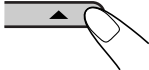
Nel presente capitolo vengono fornite istruzioni sull'utilizzo dei tasti sul pannello di controllo per il funzionamento del lettore DVD/CD.

## Operazioni di base

**Per interrompere la riproduzione**  





**Per riprendere la riproduzione**  



**Per espellere il disco** 



**Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia o il capitolo**   



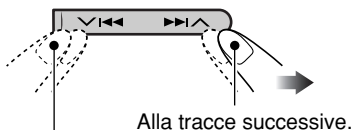
Riproduzione accelerata avanti.

Inversione.

\* La velocità di ricerca cambia in  $x2 \Rightarrow x10$  per tutti i dischi (DVD, VCD, CD), ma le informazioni visualizzate sul monitor si riferiscono solo ai DVD/VCD.

**Per passare ai capitoli o alle tracce successive o precedenti** 

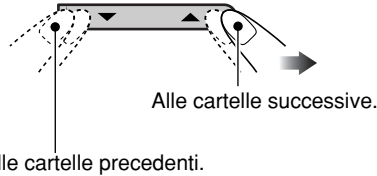
Per DVD: Durante la riproduzione o la pausa



Alla tracce successive.


All'inizio della traccia corrente, quindi alle tracce precedenti.

**Per passare alle cartelle successive o precedenti**  



Alle cartelle successive.

Alle cartelle precedenti.

**Per individuare direttamente un titolo, un capitolo, una cartella o una traccia particolare** 

- Per DVD: Durante la riproduzione o la pausa: selezionare un capitolo. Durante l'arresto: selezionare un titolo.
- Per VCD: Mentre la funzione PBC non è attiva (vedere pagina 23).

Per selezionare un numero compreso tra 1 e 6:



Per selezionare un numero compreso tra 7 e 12:



- Con il pulsanti numerici è anche possibile selezionare voci sul menu PBC.
- Per poter cercare nelle cartelle dei dischi MP3/WMA, occorre che il nome delle cartelle inizi con un numero di 2 cifre (01, 02, 03, ecc.)

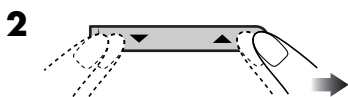
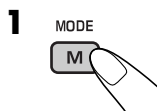
- Per selezionare una traccia particolare in una cartella (per dischi MP3 o MWA) una volta selezionata una cartella:



## Per passare rapidamente a un capitolo o una traccia

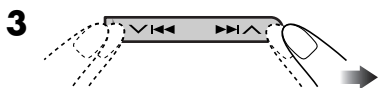


- Per DVD: Durante la riproduzione o la pausa.
- Per VCD: Mentre la funzione PBC non è attiva (vedere pagina 23).
- Per MP3/WMA: Selezionare una traccia all'interno della stessa cartella.



Quando viene premuto per la prima volta il pulsante ▲ o ▼, viene selezionata la traccia o il capitolo successivo o precedente con numero nella decina superiore o inferiore più vicina alla traccia o al capitolo corrente (es.: la decima, ventesima, trentesima ecc.). Quindi, ad ogni pressione del pulsante, è possibile saltare 10 tracce o capitoli.

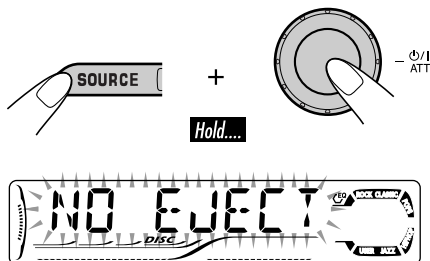
- Dopo l'ultima traccia o capitolo, viene selezionata la prima traccia o capitolo e viceversa.



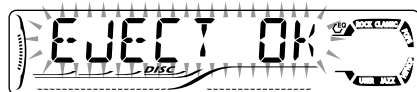
Ogniquale volta si preme il pulsante, viene individuato l'inizio della traccia o del capitolo precedente e inizia la riproduzione.

## ■ Blocco dell'espulsione disco

È possibile bloccare un disco nel vano di caricamento.



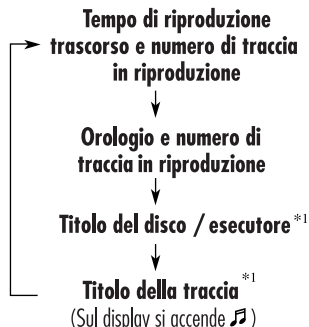
Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.



## Modifica delle informazioni sul display



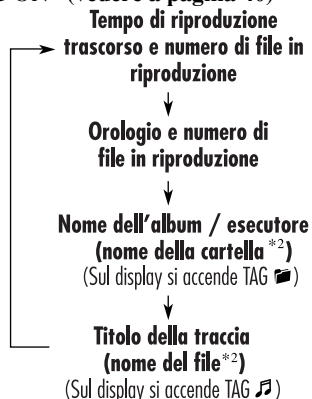
### ■ Durante la riproduzione di un CD audio o un CD Text



<sup>\*1</sup> Se al CD audio non è assegnato alcun titolo, l'indicazione "NO NAME" viene visualizzata sul display. Per assegnare un titolo a un CD audio, vedere pagina 41.

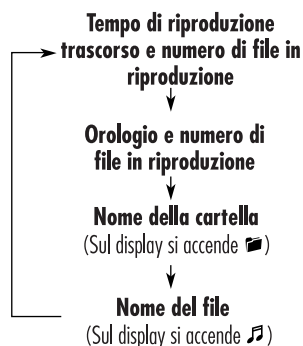
### ■ Durante la riproduzione di un disco MP3 o WMA

- Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG ON" (vedere a pagina 40)

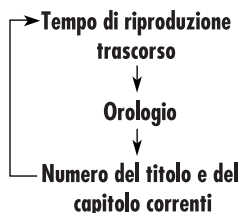


<sup>\*2</sup> Se un file MP3/WMA non dispone di tag ID3, vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. In questo caso la spia TAG non viene accesa.

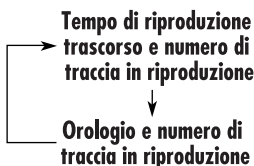
- Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG OFF"



### ■ Durante la riproduzione di un DVD



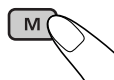
### ■ Durante la riproduzione VCD



## Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.

1 MODE



2 Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

### Riproduzione ripetuta



- Per DVD: Durante la riproduzione o la pausa.
- Per VCD: Mentre la funzione PBC non è attiva (vedere pagina 23).

11 RPT



Es.: Quando "TRK RPT" viene selezionato durante la riproduzione di un disco MP3

### Modalità Riproduzione ripetuta

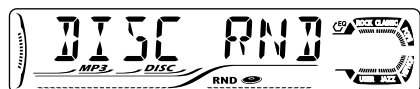
- CHP RPT\*1** : Capitolo corrente.
- Si accende la spia RPT.
- TIT RPT\*1** : Titolo corrente.
- Si accendono le spie e RPT.
- TRK RPT\*2** : Traccia in riproduzione.
- Si accende la spia RPT.
- FLDR RPT\*3** : Tutte le tracce della cartella corrente.
- Si accendono le spie e RPT.
- RPT OFF** : Per DVD: Annulla la riproduzione ripetuta.  
Per altri dischi: Tutte le tracce sul disco.

### Riproduzione casuale



- Per VCD: Mentre la funzione PBC non è attiva (vedere pagina 23).

12 RND



Ex.: Quando "DISC RND" viene selezionato durante la riproduzione di un disco MP3

### Modalità Riproduzione casuale

- FLDR RND\*3** : Tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva e così via.
- Si accendono le spie RND e .
- DISC RND** : Tutte le tracce sul disco.
- Si accendono le spie RND e .
- RND OFF** : Annulla.

\*1 Solo durante la riproduzione di un disco DVD.

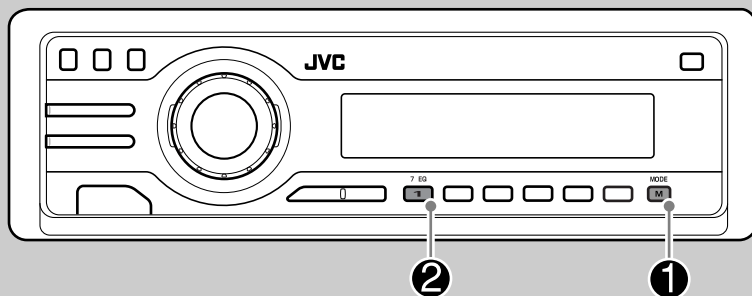
\*2 Tranne per i dischi DVD.

\*3 Solo durante la riproduzione di un disco MP3 o WMA.

# Regolazioni del suono

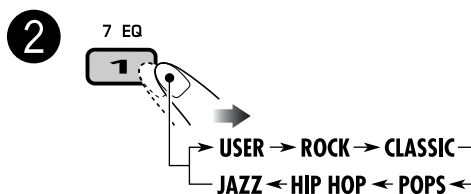
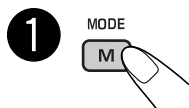
## Selezione delle modalità sonore predefinite

ITALIANO



È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione.

Indicazioni disponibili per ciascuna modalità sonora:



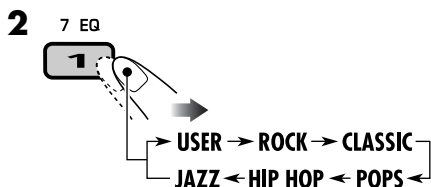
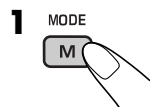
USER	ROCK
JAZZ	CLASSIC
HIP HOP	POPS



Es.: È stato selezionato "ROCK"

## Memorizzazione di regolazioni del suono personalizzate

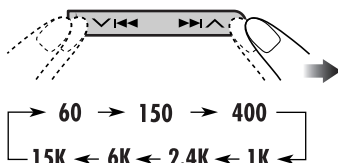
È possibile regolare le modalità sonore e memorizzare le impostazioni.



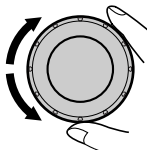
**3** Attivare la modalità di regolazione del suono.



**4** Selezionare una frequenza da regolare.



**5** Regolare il livello (da -05 a +05).



**6** Ripetere i punti 4 e 5 per regolare le altre bande di frequenza.

**7** Memorizzare le regolazioni nella modalità rispettiva.



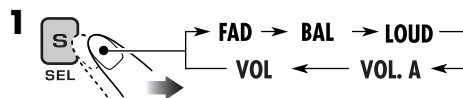
## Modalità sonore (impostazioni predefinite dei livelli di frequenza)

L'elenco seguente indica le impostazioni predefinite dei livelli di frequenza per ciascuna modalità sonora.

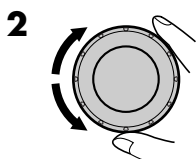
Modalità sonora	Valori di equalizzazione predefiniti						
	60 Hz	150 Hz	400 Hz	1 kHz	2.4 kHz	6 kHz	15 kHz
USER	00	00	00	00	00	00	00
ROCK	+03	+02	00	00	+01	+02	+01
CLASSIC	+01	+03	+01	00	00	+02	00
POPS	00	+02	00	00	00	+01	+02
HIP HOP	+04	+01	-01	-02	00	+01	00
JAZZ	+03	+02	+01	+01	+01	+03	+01

## Regolazione del suono

È possibile regolare le caratteristiche sonore secondo le proprie preferenze.



Es.: È stato selezionato "FAD"



Le indicazioni disponibili cambiano mentre viene regolato il livello.



Indicazione	Funzione	Gamma
FAD* <sup>1</sup> (affievolimento)	Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori.	Da R06 (solo posteriori) a F06 (solo anteriori)
BAL (compensazione)	Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra.	Da L06 (solo sinistra) a R06 (solo destra)
LOUD (sonorità)	Per aumentare le frequenze basse e alte in modo da ottenere un suono ben bilanciato a un livello di volume basso.	LOUD ON ↑ LOUD OFF
VOL. A* <sup>2</sup> (regolazione volume)	Per regolare e memorizzare il livello del volume di ciascuna sorgente.	Da -05 (min.) a +05 (max.)
VOL* <sup>3</sup> (volume)	Regolare il volume.	Da 00 (min.) a 30 o 50 (max.)* <sup>4</sup>

\*<sup>1</sup> Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".

\*<sup>2</sup> Se la sorgente selezionata è FM, non è possibile effettuare regolazioni. L'indicazione "FIX" verrà visualizzata sul display.

\*<sup>3</sup> In genere il selettore di comando funge da comando per il volume. In tal modo, per regolare il livello del volume non è necessario selezionare "VOL".

\*<sup>4</sup> Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore (per ulteriori informazioni vedere pagina 40).

# Impostazioni generali — PSM

## Procedura di base

È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

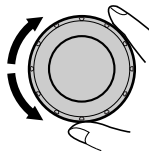
1



2 Selezionare un'opzione PSM.



3 Regolare l'opzione PSM selezionata.



4 Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.

5 Terminare la procedura.



### Indicazioni

### Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]

#### DEMO

Demo del display

**DEMO ON** : [Valore predefinito]; La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [11].

**DEMO OFF** : Annulla.

#### CLOCK H

Regolazione ora

0 – 23 (1 – 12), [11]  
[Valore predefinito: 0 (0:00)]

#### CLOCK M

Regolazione minuti

00 – 59, [11]  
[Valore predefinito: 00 (0:00)]

#### 24H/12H

Visualizzazione dell'ora a 24 o 12 ore

12H ⇄ 24H, [11]  
[Valore predefinito: 24H]

#### CLK ADJ

Regolazione orologio

**AUTO** : [Valore predefinito]; L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS.

**OFF** : Annulla.

#### AF-REG

Frequenza alternativa/  
ricezione regionale

Se la ricezione del segnale della stazione corrente è scarsa...

**AF** : [Valore predefinito]; L'unità viene commutata su un'altra stazione (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto correntemente), [17].

- Si accende la spia AF.

**AF REG** : L'unità viene commutata su un'altra stazione che trasmette lo stesso programma.

- Si accendono le spie AF e REG.

**OFF** : Annulla.

Continua....

Indicazioni	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]	
<b>PTY-STBY</b> PTY Standby	Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei 29 codici PTY, [17]. <b>OFF</b> [Valore predefinito] e 29 codici PTY, [15]	
<b>TA VOL</b> Volume dei notiziari di informazione sul traffico	[Valore predefinito: VOL 20]; VOL 00 — VOL 30 o 50*1, [16]	
<b>P-SEARCH</b> Ricerca programma	<b>ON</b>	: Grazie ai dati AF, l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione RDS predefinita nel caso in cui il segnale di quest'ultima risulti insufficiente.
	<b>OFF</b>	: [Valore predefinito]; Annulla.
<b>LEVEL</b> Livello audio	<b>ON</b>	: [Valore predefinito]; Attiva la visualizzazione della spia del livello audio.
	<b>OFF</b>	: Annulla; viene mostrata la spia della modalità sonora, [36].
<b>DIMMER</b> Oscuratore graduale	<b>AUTO</b>	: [Valore predefinito]; Quando si accendono le luci del veicolo, la luce del display si attenua.
	<b>ON</b>	: Attiva l'oscuratore graduale.
	<b>OFF</b>	: Annulla.
<b>TEL</b> Esclusione dell'audio	<b>MUTING 1/MUTING 2:</b> Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare.	
	<b>OFF</b>	: [Valore predefinito]; Annulla.
<b>SCROLL</b> *2 Scorrimento	<b>ONCE</b>	: [Valore predefinito]; Scorre una volta attraverso le informazioni del disco.
	<b>AUTO</b>	: Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi).
	<b>OFF</b>	: Annulla.
	• Per attivare lo scorrimento quando "SCROLL" è impostato su "OFF" è sufficiente premere D DISP per più di un secondo.	
<b>TAG DISP</b> Visualizzazione tag	<b>TAG ON</b>	: [Valore predefinito]; Mostra il tag ID3 durante la riproduzione di tracce MP3/WMA, [34].
	<b>TAG OFF</b>	: Annulla.
<b>AMP GAIN</b> Comando di uscita dell'amplificatore	È possibile modificare il livello massimodel volume di questa unità.	
	<b>LOW PWR</b>	: VOL 00 – VOL 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima dell' diffusore è inferiore a 50 W, al fine di evitarne il danneggiamento).
	<b>HIGH PWR</b>	: [Valore predefinito]; VOL 00 – VOL 50

\*1 Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore.

\*2 Alcuni caratteri e simboli non vengono visualizzati sul display e sono sostituiti da spazi bianchi (Es. "ABC&!d#" ⇨ "ABCA D ").

# Altre funzioni principali

## Assegnazione di titoli ai CD

È possibile assegnare titoli fino a 8 caratteri e fino a 30 CD.

- Non è possibile assegnare un titolo a un DVD, VCD, CD Text o a un disco MP3/WMA.

### 1 Selezionare le sorgenti.

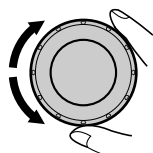
### 2 Accedere alla modalità di assegnazione del titolo.



Es.: Se la sorgente selezionata è il "DISC".

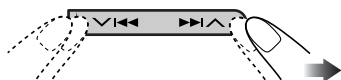
### 3 Assegnare un titolo.

#### 1 Selezionare un carattere.



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
2	3	4	5	6	7	8	9	-	/	<	>	spazio	

#### 2 Spostarsi alla posizione del carattere successivo (o precedente).



#### 3 Ripetere le fasi 1 e 2 fino al completamento del titolo.

### 4 Terminare la procedura.



### Per cancellare l'intero titolo

Al punto 2 a sinistra...

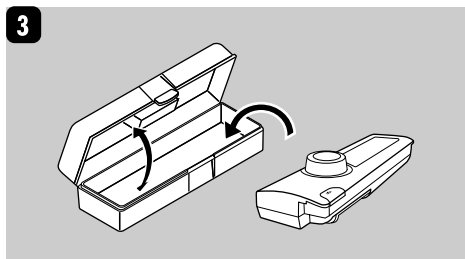
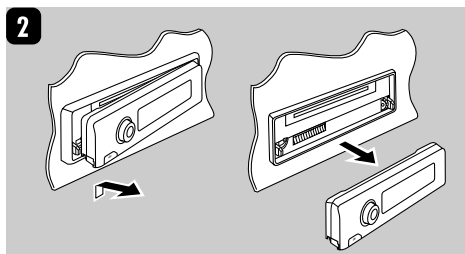
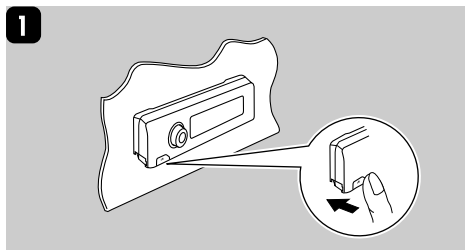


## Rilascio del pannello di comando

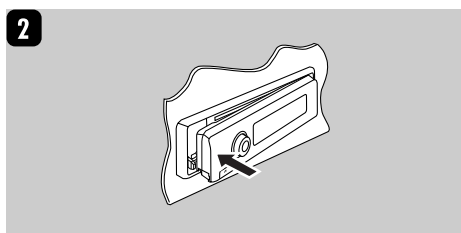
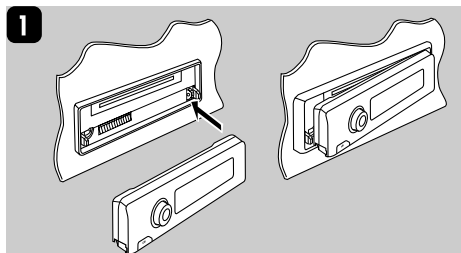
Quando viene collegato o rilasciato il pannello di comando, è necessario fare attenzione a non danneggiare i connettori sul retro del pannello e sul supporto.

### Rilascio del pannello di comando

Prima di rilasciare il pannello di comando, assicurarsi di spegnere l'alimentazione.

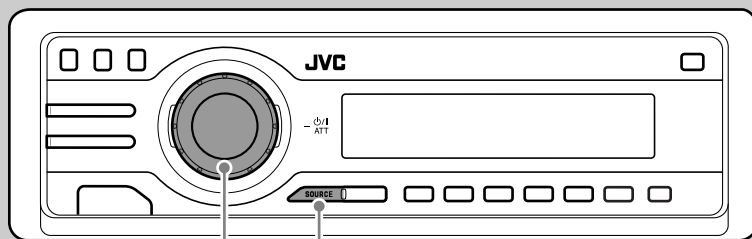


## Collegamento del pannello di comando



# Operazioni con il componente esterno

## Riproduzione da un componente esterno

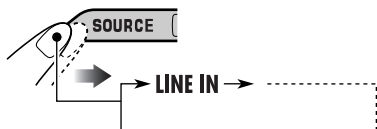


ITALIANO

È possibile collegare un componente esterno alla spina LINE IN sul pannello posteriore dell'unità.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

1

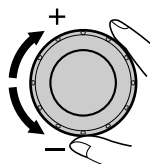


2

**Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.**

3

**Regolare il volume.**

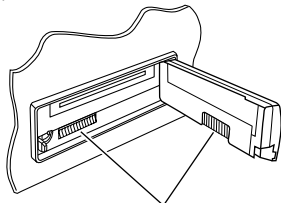


4

**Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 36 a 38).**

## ■ Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori. Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Connettori

## ■ Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore DVD/CD nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido.

Se ciò dovesse accadere, il lettore DVD/CD potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

## ■ Come maneggiare i dischi

**Quando viene estratto un disco dalla confezione,** Supporto centrale premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.



- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

**Quando viene riposto un disco nella confezione,** inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

## ■ Per mantenere il disco pulito

È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente.

Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.



- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.

## ■ Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.



Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

### Non utilizzare i dischi seguenti:

Disco deformato



Adesivo Residui appiccicosi



Disco Etichetta adesiva



# Codici Lingue

Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua
AA	Afar	IK	Inupiak	RN	Kirundi
AB	Abkhazian	IN	Indonesiano	RO	Rumeno
AF	Afrikaans	IS	Islandese	RW	Kinyarwanda
AM	Ameharic	IW	Hebrew	SA	Sanscrito
AR	Arabo	JI	Yiddish	SD	Sindhi
AS	Assamese	JW	Giavanese	SG	Sangho
AY	Aymara	KA	Georgiano	SH	Serbo-Croato
AZ	Azerbaijani	KK	Kazakh	SI	Singhalese
BA	Bashkir	KL	Groenlandese	SK	Slovacco
BE	Bielorusso	KM	Cambogiano	SL	Sloveno
BG	Bulgaro	KN	Kannada	SM	Samoano
BH	Bihari	KO	Coreano (KOR)	SN	Shona
BI	Bislama	KS	Kashmiri	SO	Somalo
BN	Bengalese, Bangla	KU	Kurdo	SQ	Albanese
BO	Tibetano	KY	Kirghiz	SR	Serbo
BR	Bretone	LA	Latino	SS	Siswati
CA	Catalano	LN	Lingala	ST	Sesotho
CO	Corso	LO	Laotiano	SU	Sudanese
CS	Ceco	LT	Lituano	SW	Swahili
CY	Gallese	LV	Estone, Lettone	TA	Tamil
DZ	Bhutani	MG	Malagasy	TE	Telugu
EL	Greco	MI	Maori	TG	Tajik
EO	Esperanto	MK	Macedone	TH	Tailandese
ET	Estone	ML	Malayalam	TI	Tigrinya
EU	Basco	MN	Mongolo	TK	Turkmen
FA	Persiano	MO	Moldavo	TL	Tagalog
FI	Finlandese	MR	Marathi	TN	Setswana
FJ	Figiano	MS	Malese (MAY)	TO	Tonga
FO	Faroese	MT	Maltese	TR	Turco
FY	Frisone	MY	Burmese	TS	Tsonga
GA	Irlandese	NA	Nauru	TT	Tatar
GD	Gaelico Scozzese	NE	Nepalese	TW	Twi
GL	Galiziano	NO	Norvegese	UK	Ucraino
GN	Guarani	OC	Occitano	UR	Urdu
GU	Gujarati	OM	(Afan) Oromo	UZ	Uzbek
HA	Hausa	OR	Oriya	VI	Vietnamita
HI	Hindi	PA	Panjabi	VO	Volapuk
HR	Croato	PL	Polacco	WO	Wolof
HU	Ungherese	PS	Pashto, Pushto	XH	Xhosa
HY	Armeno	PT	Portuguese	YO	Yoruba
IA	Interlingua	QU	Quechua	ZU	Zulu
IE	Interlingue	RM	Rhaeto-Romance		

# Ulteriori informazioni sull'unità

## Operazioni di base

### Accensione l'unità

- È inoltre possibile accendere l'unità premendo SOURCE.

### Seleziona la sorgente

- Non è possibile selezionare "DISC" quando nell'unità non è presente nessun disco.

### Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto, alla successiva accensione la riproduzione del disco inizierà dal punto in cui è terminata la riproduzione.

## Operazioni con il sintonizzatore

### Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
  - Tutte le stazioni memorizzate in precedenza vengono cancellate e viene effettuata la memorizzazione di nuove stazioni.
  - Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
  - Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.
- Quando viene memorizzata una stazione manualmente, la stazione preimpostata in precedenza viene cancellata quando la nuova stazione viene memorizzata nello stesso numero di pulsante.

### Operazioni RDS FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se questi dati non vengono ricevuti correttamente, la funzione Network-Tracking Reception non potrà essere utilizzata.
- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico (TA VOL), il volume TA passa automaticamente al livello predefinito.
- Per ulteriori informazioni sul sistema RDS, visitare il sito Web all'indirizzo «<http://www.rds.org.uk>».

## Operazioni con i dischi

### Generali

- In questo manuale, i termini "traccia" e "file" vengono utilizzati con lo stesso significato quando si riferiscono ai file MP3/WMA e ai rispettivi nomi di file.
- Questa unità consente di riprodurre anche dischi da 8 cm.
- Questa unità consente di riprodurre solo file CD audio (CD-DA) se sono stati registrati diversi tipi di file nello stesso disco.
  - La prima traccia verrà ignorata se è stato rilevato per primo un tipo di file diverso.
- Quando è stato caricato un disco, selezionando "DISC" come sorgente di riproduzione viene avviata la riproduzione del disco.

### Inserimento di un disco

- Quando si inserisce un disco dal lato sbagliato, "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternatamente sul display. Per espellere il disco, premere ▲.

### Riprodurre un DVD-R/DVD-RW o CD-R/CD-RW

- Utilizzare solo dischi "finalizzati".
- L'unità può riprodurre solo file uguali a quelli rilevati per primi se un disco include sia file CD audio (CD-DA) che MP3/WMA.
- Solo per CD-R/CD-RW: L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- È possibile che la riproduzione di DVD-R/DVD-RW o CD-R/CD-RW venga impedita dalle caratteristiche del CD e dai seguenti motivi:
  - Il CD è sporco o graffiato.
  - Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
  - La lente all'interno dell'unità è sporca.
  - CD-R/CD-RW in cui i file sono stati scritti con il metodo "Packet Write".

- DVD-R/DVD-RW che non sono scritti in formato UDF-Bridge (es. formato UDF o ISO).
  - Condizioni non corrette di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, pieghe, ecc.).
  - I DVD-RW/CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la loro riflettanza è inferiore rispetto ai normali dischi.
  - Non utilizzare i seguenti DVD-R/DVD-RW o CD-R/CD-RW:
    - CD con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
    - CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.
- L'utilizzo di tali CD in condizioni di elevata temperatura o umidità può causare malfunzionamenti o danni ai CD.

## **Riproduzione di un disco MP3/WMA**

- L'unità consente la riproduzione di file MP3/WMA con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente) registrati in CD-R/CD-RW o in DVD-R/DVD-RW.
- L'unità consente di visualizzare nomi di album e artisti (esecutori), oltre a tag ID3 (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3 e WMA.
- L'unità può gestire solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.
- L'unità è in grado di riprodurre file MP3/WMA che soddisfino le condizioni seguenti:
  - Velocità in bit:
    - MP3: 32 KB/sec. — 320 KB/sec.
    - WMA: 32 KB/sec. — 192 KB/sec.
  - Frequenza di campionamento:
    - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG-1)
    - 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG-2)
    - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per WMA)
  - Formato disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nomi lunghi di Windows

- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/cartella varia in base ai formati di disco utilizzati (include 4 caratteri di estensione ovvero <.mp3> o <.wma>).
  - ISO 9660 Level 1: fino a 12 caratteri
  - ISO 9660 Level 2: fino a 31 caratteri
  - Romeo: fino a 128 caratteri
  - Joliet: fino a 64 caratteri
  - Nomi lunghi di Windows: fino a 128 caratteri
- Questa unità consente di riconoscere in totale 1100 file e 250 cartelle (con un massimo di 999 file per cartella).
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile). Nei file registrati nel formato VBR è presente una discrepanza nella visualizzazione del tempo trascorso e non mostrano quindi il tempo trascorso effettivo. Questa differenza diventa evidente specialmente con l'esecuzione della funzione di ricerca.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  - File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
  - File MP3 codificati in formati non adatti.
  - File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
  - File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.
  - File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
  - File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
  - File WMA registrati in formato MBR (Multiple Bit Rate).
  - File contenenti dati in formati quali WAVE, ATRAC3 ecc.

## **Modificare la sorgente**

- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione si interrompe (senza espulsione del disco). Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "DISC", la riproduzione del disco ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.

## Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere (la riproduzione non verrà avviata).

## Menu di impostazione DVD

- Se la lingua selezionata non è disponibile sul disco, la lingua originale viene automaticamente selezionata come lingua iniziale. Per alcuni dischi, le impostazioni delle lingue iniziali non funzionano a causa della programmazione del loro disco interno.
- Durante la riproduzione (o la pausa) non è possibile modificare tali lingue. Dopo avere modificato una di queste impostazioni di lingua, espellere il disco e inserire di nuovo lo stesso o un altro disco in modo che l'impostazione venga attivata.
- Se viene selezionato "16:9 [MULTI]" per immagini in formato 4:3, l'immagine risulterà leggermente modificata a causa del processo di conversione della larghezza.
- Anche se è stato selezionato "4:3 [MULTI] PANORAM. E SCANN", è possibile che il formato dello schermo passi a "4:3 [MULTI] LETTERBOX" con alcuni DVD. Ciò dipende dalla modalità di registrazione del DVD.

## Impostazioni generali—PSM










- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH PWR" a "LOW PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOL 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".

## Altre funzioni principali

- Se si cerca di assegnare un titolo a un 31esimo disco, la scritta "NAMEFULL" lampeggia sul display. Eliminare eventuali file non desiderati prima dell'assegnazione.

## Icone guida su schermo

Durante la riproduzione, sullo schermo sono brevemente visualizzate le seguenti icone guida.

-  : Viene visualizzata all'inizio di una scena con sottotitoli in più lingue (solo per DVD).
-  : Viene visualizzata all'inizio di una scena con audio in più lingue (solo per DVD).
-  : Viene visualizzata all'inizio di una scena con angolazioni multiple (solo per DVD).
-  : Riproduzione
-  : Pausa
-  : Riproduzione al rallentatore in avanti (solo per DVD e VCD)
-  : Riproduzione al rallentatore all'indietro (solo per DVD)
-  : Ricerca avanti
-  : Ricerca indietro

## Informazioni sui suoni riprodotti tramite i terminali posteriori

- Attraverso i terminali analogici (Uscita diffusori/LINE OUT): viene emesso un segnale a 2 canali.  
Quando viene riprodotto un disco codificato a più canali, i segnali multicanale vengono miscelati. (AUDIO—MISCELA: vedere pagina 31).
- Tramite il terminale DIGITAL OUT (ottico):  
I segnali digitali (Linear PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG Audio) vengono emessi tramite questo terminale (per ulteriori informazioni vedere di seguito).  
Per riprodurre suoni multicanale quali Dolby Digital e DTS collegare un amplificatore o un decodificatore compatibile con queste sorgenti multicanale al terminale e impostare “USCITA AUDIO DIGITALE” sul valore corretto (fare riferimento a pagina 31).

## Segnali in uscita dal terminale DIGITAL OUT

I segnali di uscita sono diversi in base all'impostazione “USCITA AUDIO DIGITALE” nel menu delle impostazioni (vedere pagina 31).

USCITA AUDIO DIGITALE Disco di riproduzione	Segnali di uscita		
	STREAM/PCM	DOLBY DIGITAL/ PCM	SOLO PCM
<b>DVD</b> Linear PCM 16/20/24 bit, 48 kHz Linear PCM 96 kHz	Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit		
con <b>DTS</b>	DTS segnali a flusso di bit	Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit	
con <b>Dolby Digital</b>	Dolby Digital segnali a flusso di bit		Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit
con <b>MPEG Audio</b>	MPEG segnali a flusso di bit	Linear PCM, 48 kHz, 16 bit	
<b>Audio CD, Video CD</b>	Linear PCM stereo, 44,1 kHz, 16 bit / Linear PCM stereo, 48 kHz, 16 bit		
<b>Audio CD con DTS</b>	DTS segnali a flusso di bit	Linear PCM stereo, 44,1 kHz, 16 bit	
<b>MP3/WMA</b>	Linear PCM, 32/44,1/48 kHz, 16 bit		

# Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.center.

ITALIANO

	Problema	Causa	Soluzione
Generali	• Non viene emesso alcun suono dai diffusori.	Il livello del volume è impostato al livello minimo.	Regolarlo al livello ottimale.
		I collegamenti non sono corretti.	Controllare i cavi e i collegamenti.
	• L'unità non funziona.	Il microcomputer incorporato ha funzionato in modo non corretto a causa di interferenze o altro.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
FM/AM	• L'impostazione automatica SSM non funziona.	I segnali sono troppo deboli.	Memorizzare le stazioni manualmente.
	• Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.	L'antenna non è collegata saldamente.	Collegare l'antenna correttamente.
Riproduzione dei dischi	• Impossibile riprodurre il disco.	Il disco è inserito capovolto.	Inserire il disco correttamente.
	• Impossibile riprodurre CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW.	Il CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW non è finalizzato.	• Inserire un CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW finalizzato.
	• Non è possibile saltare le tracce sui CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW.		• Finalizzare il CD-R/CD-RW o DVD-R/DVD-RW con il componente utilizzato per la registrazione.
	• Il disco non viene riconosciuto.	Il lettore DVD/CD non funziona correttamente.	Espellere il disco (vedere pagina 2).
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".	Il disco non è inserito correttamente.	Inserire il disco correttamente.
	• Il suono e l'immagine sono a volte interrotti o distorti.	La strada è sconnessa.	Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse.
Il disco è graffiato.		Sostituire il disco.	
	I collegamenti non sono corretti.	Controllare i cavi e i collegamenti.	

	<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
<b>Riproduzione dei dischi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sullo schermo non viene visualizzata alcuna immagine riprodotta (DVD/VCD).</li> </ul>	Il cavo del freno di stazionamento non è collegato in modo corretto.	Vedere il Manuale d'installazione / collegamento.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sullo schermo non viene visualizzata alcuna immagine.</li> </ul>	Il cavo video non è collegato correttamente. È stato selezionato un ingresso non corretto per il televisore o lo schermo.	Collegare correttamente il cavo video. Selezionare l'ingresso corretto per il televisore o lo schermo.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le immagini riprodotte (DVD, VCD) non sono stabili o sono distorte.</li> </ul>	Il disco (DVD, VCD) è registrato in formato NTSC.	Sostituire il disco. Usare un disco registrato in formato PAL (vedere pagina 6).
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le estremità destra e sinistra delle immagini non sono visualizzate sullo schermo.</li> </ul>	È stato selezionato "4:3 [MULTI] PANORAM. E SCANN" durante la riproduzione su un televisore con formato normale (formato 4:3).	Selezionare "4:3 [MULTI] LETTERBOX" (vedere pagina 30).
<b>Riproduzione MP3/WMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impossibile riprodurre il disco.</li> </ul>	Sul disco non sono presenti tracce MP3/WMA.	Sostituire il disco.
		I nomi delle tracce MP3/WMA non comprendono l'estensione <.mp3> o <.wma>	Aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> ai nomi dei file.
		Le tracce MP3/WMA non sono registrate in un formato compatibile.	Sostituire il disco. Registrare pertanto le tracce MP3/WMA utilizzando un'applicazione compatibile (vedere pagina 6).
		Tracce MP3/WMA registrate in supporti quali DVD+R/DVD+RW.	Sostituire il disco. Registrare le tracce MP3/WMA utilizzando supporti quali DVD-R/DVD-RW.

Continua...

	<b>Problema</b>	<b>Causes</b>	<b>Soluzione</b>
<b>Riproduzione MP3/WMA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Viene generato rumore.</li> </ul>	La traccia riprodotta non è una traccia MP3/WMA (sebbene abbia l'estensione <.mp3> o <.wma>).	Passare a un'altra traccia o sostituire il disco (non aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA).
	<ul style="list-style-type: none"> <li>È necessario un tempo di lettura più lungo.</li> </ul>	Il tempo di lettura varia a seconda della complessità della configurazione delle cartelle e dei file.	Limitare l'uso di gerarchie e cartelle.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le tracce non vengono riprodotte nel modo previsto.</li> </ul>	L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.	_____
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto.</li> </ul>	Ciò può succedere a volte durante la riproduzione ed è causato dal modo in cui le tracce sono registrate sul disco.	_____
	<ul style="list-style-type: none"> <li>“PLEASE” e “EJECT” vengono visualizzati alternativamente sul display.</li> </ul>	Il disco in riproduzione non contiene tracce MP3/WMA.	Inserire un disco che contenga tracce MP3/WMA.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).</li> </ul>	L'unità può visualizzare solo lettere (maiuscole: A – Z), numeri e un numero limitato di simboli.	_____

## SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Potenza in uscita massima:

Anteriore: 50 W per canale

Posteriore: 50 W per canale

Potenza in uscita continua (RMS):

Anteriore: 19 W per canale in 4  $\Omega$ , da 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsione armonica totale inferiore allo 0,8%.

Posteriore: 19 W per canale in 4  $\Omega$ , da 40 Hz a 20 000 Hz con una distorsione armonica totale inferiore allo 0,8%.

Impedenza di carico: 4  $\Omega$  (tolleranza da 4  $\Omega$  a 8  $\Omega$ )

Gamma di controllo dell'equalizzatore:

Frequenze: 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz

Livello:  $\pm 10$  dB

Rapporto segnale/interferenza: 70 dB

Livello di uscita audio:

Digitale (DIGITAL OUT: Ottico):

Lunghezza d'onda del segnale: 660 nm

Livello di uscita: da -21 dBm a -15 dBm

Livello/impedenza linea in uscita:

carico 2,5 V/20 k $\Omega$  (a scala completa)

Impedenza in uscita: 1 k $\Omega$

Sistema colore: PAL

Uscita video (composita): 1 V<sub>p-p</sub>/75  $\Omega$

## SEZIONE SINTONIZZATORE

Intervallo di frequenza:

FM: Da 87,5 MHz a 108,0 MHz

AM: (MW) Da 522 kHz a 1 620 kHz

(LW) Da 144 kHz a 279 kHz

[Sintonizzatore FM]

Sensibilità utilizzabile: 11,3 dBf (1,0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

50 dB Sensibilità di silenziosità:

16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Selettività canale alternativo (400 kHz): 65 dB

Risposta in frequenza: da 40 Hz a 15 000 Hz

Separazione stereo: 35 dB

Indice di cattura: 1,5 dB

[Sintonizzatore MW]

Sensibilità: 20  $\mu$ V

Selettività: 35 dB

[Sintonizzatore LW]

Sensibilità: 50  $\mu$ V

## SEZIONE LETTORE DVD/CD

Sistema di rilevamento del segnale: Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)

Numero di canali: 2 canali (stereo)

Risposta in frequenza:

DVD, fs=48 kHz/96 kHz: 16 Hz a 22 000 Hz

VCD, CD, MP3, WMA: 16 Hz a 20 000 Hz

Gamma dinamica: 96 dB

Rapporto segnale-rumore: 98 dB

Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:

Inferiore al limite misurabile

MP3 (MPEG Audio Layer 3):

Velocità max (Bit): 320 KB/sec.

WMA (Windows Media® Audio):

Velocità max (Bit): 192 KB/sec.

## GENERALI

Alimentazione:

Tensione operativa:

CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)

Messa a terra: Massa negativa

Temperatura operativa consentita: da 0°C a +40°C

Dimensioni (L x A x P):

Dimensioni installazione (approssimative):

182 mm x 52 mm x 158 mm

Dimensioni pannello (approssimative):

188 mm x 58 mm x 11 mm

Peso (approssimative):

1,7 kg (esclusi accessori)

*Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.*

Благодарим Вас за приобретение изделия JVC.

Перед тем, как приступать к эксплуатации, пожалуйста, внимательно прочитайте все инструкции с тем, чтобы полностью изучить и обеспечить оптимальную работу этого устройства.

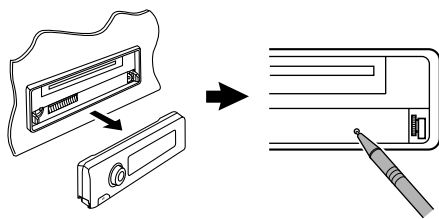
## ВАЖНО ДЛЯ ЛАЗЕРНОЙ АППАРАТУРЫ

1. ЛАЗЕРНАЯ АППАРАТУРА КЛАССА 1
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не открывайте верхнюю крышку. Внутри устройства нет частей, которые пользователь может отремонтировать. Ремонт должен осуществляться квалифицированным обслуживающим персоналом.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Видимое и невидимое лазерное излучение при открытом устройстве, отказе или нарушении блокировки. Избегайте прямого воздействия излучения.
4. **ЭТИКЕТКА:** ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ЭТИКЕТКА, РАЗМЕЩЕННАЯ НА НАРУЖНОЙ СТОРОНЕ УСТРОЙСТВА.

<b>CAUTION :</b> Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	<b>ADVARSEL :</b> Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til strålingen.	<b>WARNING :</b> Synlig och osynlig laserstråling när den öppnas och spårren är urkopplad. Beträkta ej strålen.	<b>VARO :</b> Avallasta ja suojalukitus ohjettuna tai viiallisena olet allina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan iiseesi! (f)
---	--	---	--

РУССКИЙ

### Как перенастроить Ваше устройство



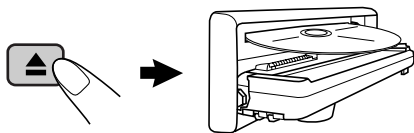
При этом перезапустится микропроцессор. Запрограммированные настройки будут также удалены.

### Принудительное извлечение диска

Если диск не распознается приемником или не извлекается, извлеките диск следующим образом.



На дисплее поочередно появляются надписи "PLEASE" и "EJECT".



- Если это не поможет, попробуйте перенастроить приемник.
- Будьте осторожны, не уроните диск при извлечении.

В целях безопасности данное устройство поставляется с пронумерованной идентификационной карточкой, и тот же самый идентификационный номер отпечатан на шасси устройства. Храните эту карточку в безопасном месте, поскольку она может помочь властям идентифицировать Ваше устройство в случае его кражи.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- **НЕ устанавливайте устройство в местах, где:**
  - возникает препятствие для функционирования руля и рычага переключения скоростей, так как это может привести к аварии;
  - возникает препятствие срабатыванию устройств безопасности, например, пневмоподушки, что может привести к несчастному случаю со смертельным исходом;
  - может ухудшиться обзор.
- **НЕ используйте устройство, когда управляете рулем; это может привести к аварии.**
- **Водителю не следует смотреть на монитор во время вождения. Это может отвлечь и привести к аварии.**
- **Водителю не следует надевать наушники во время вождения. Во время вождения опасно изолироваться от внешних шумов.**
- **Если необходимо использовать устройство во время вождения, внимательно смотрите вперед, иначе может произойти дорожно-транспортное происшествие.**
- **Если стояночный тормоз не включен, на мониторе появляется сообщение “ВОДИТЕЛЬ НЕ ДОЛЖЕН СМОТРЕТЬ НА МОНИТОР ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ.” и изображение воспроизведения отображаться не будет.**
  - Это предупреждение появляется только в том случае, если провод стояночного тормоза подключен к стояночной тормозной системе автомобиля (см. Руководство по установке и подключению).

Это устройство оборудовано системой защиты авторских прав, методы которой защищены патентами США, права на которые принадлежат Macrovision и другим владельцам авторских прав. Использование этой технологии защиты авторских прав должно быть санкционировано Macrovision и предназначается для домашнего и другого ограниченного использования, кроме случаев, когда Macrovision санкционирует обратное. Разборка системы запрещена.

## Предостережение, касающееся настройки громкости:

По сравнению с другими источниками звука диски создают незначительный шум. Уменьшите громкость перед воспроизведением диска, чтобы предотвратить повреждение динамиков из-за внезапного повышения уровня громкости на выходе.

## \*Для Вашей безопасности....

- Не повышайте слишком сильно громкость, поскольку в результате этого заглушаются внешние звуки, что делает опасным управление автомобилем.
- Остановите автомобиль перед тем, как выполнять любые сложные операции.

## \*Температура внутри автомобиля....

Если Вы припарковали Ваш автомобиль на длительное время в жаркую или холодную погоду, перед тем, как включать это устройство, подождите до тех пор, пока температура в автомобиле не придет в норму.

## Как пользоваться данным руководством

Для того, чтобы сделать объяснения простыми и понятными, используются следующие методы:

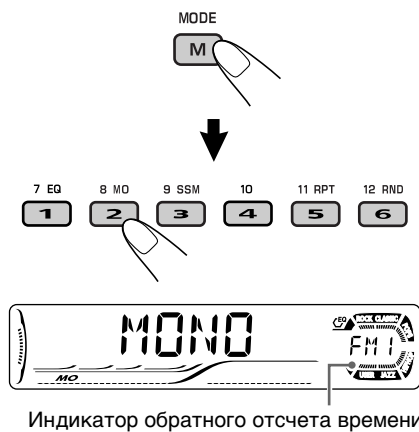
- Некоторые советы и примечания приведены в разделе “Дополнительная информация о приемнике” (см. стр. 46 – 49).
- Операции, выполняемые с использованием кнопок, в основном, описаны с помощью иллюстраций, например:

	Нажать кратковременно.
	Нажать неоднократно.
	Нажать любую из указанных.
	
	Нажать и удерживать до получения необходимого результата.
	Нажмите и удерживайте нажатыми обе кнопки одновременно.

## Как пользоваться кнопкой M MODE

При нажатии кнопки M MODE приемник переходит в режим функций, после чего нумерованные кнопки и кнопки ▲/▼ работают как кнопки вызова различных функций.

Пример: Нумерованная кнопка 2 работает как кнопка MO (монофонический).



Чтобы снова вернуть первоначальные функции этих кнопок после нажатия кнопки M MODE, подождите 5 секунд, не нажимая кнопку, пока режим функций не будет сброшен.

- Повторное нажатие кнопки M MODE также сбрасывает режим функций.

# Содержание

Как перенастроить Ваше устройство ...	2	<b>Операции с диском с помощью строки состояния</b> .....	<b>24</b>
Принудительное извлечение диска....	2	Основные операции со строкой состояния.....	25
Как пользоваться данным руководством.....	4	Основные операции на экране управления .....	27
Как пользоваться кнопкой M MODE ...	4	Операции на экране списка.....	28
<b>Введение</b>		<b>Меню “Setup” для DVD-диска ...</b>	<b>29</b>
— поддерживаемые диски .....	<b>6</b>	Стандартная процедура настройки ...	29
<b>Панель управления</b> .....	<b>7</b>	<b>Другие операции с диском</b> .....	<b>32</b>
Расположение кнопок .....	7	Основные операции .....	32
<b>Пульт дистанционного управления — RM-RK230</b> .....	<b>8</b>	Изменение информации на дисплее ...	34
Основные элементы и функции.....	8	Выбор режимов воспроизведения .....	35
<b>Начало работы</b> .....	<b>10</b>	<b>Настройки звучания</b> .....	<b>36</b>
Основные операции .....	10	Выбор запрограммированных режимов звучания .....	36
Отмена демонстрации функций дисплея.....	11	Сохранение собственных настроек звучания.....	37
Настройка часов .....	11	Настройка звучания .....	38
<b>Операции с радиоприемником ...</b>	<b>12</b>	<b>Общие настройки — PSM</b> .....	<b>39</b>
Прослушивание радио .....	12	Стандартная процедура .....	39
Сохранение радиостанций .....	13	<b>Другие основные функции</b> .....	<b>41</b>
Прослушивание запрограммированной радиостанции.....	14	Присвоение названий компакт-дискам.....	41
<b>Операции с FM RDS</b> .....	<b>15</b>	Отсоединение панели управления .....	42
Поиск любимой программы FM RDS .....	15	<b>Операции с внешними устройствами</b> .....	<b>43</b>
Сохранение любимых программ.....	16	Воспроизведение с внешних устройств .....	43
Использование функции резервного приема.....	16	<b>Обслуживание</b> .....	<b>44</b>
Отслеживание той же программы (сеть-отслеживающий прием).....	17	<b>Коды Языков</b> .....	<b>45</b>
<b>Операции с дисками</b> .....	<b>18</b>	<b>Дополнительная информация о приемнике</b> .....	<b>46</b>
Воспроизведение диска в приемнике .....	18	<b>Устранение проблем</b> .....	<b>50</b>
Основные операции .....	20	<b>Технические характеристики</b> ....	<b>53</b>
<b>Специальные функции DVD/VCD</b> .....	<b>22</b>		
Выбор субтитров .....	22		
Выбор языка звучания .....	22		
Выбор режима просмотра под разными углами .....	22		
Операции в меню диска .....	23		
Увеличение .....	23		

# Введение — поддерживаемые диски

## Типы воспроизводимых дисков

На данном приемнике можно воспроизводить диски (12 см и 8 см) следующих типов:

- **Видео DVD-диск:** Запись в системе кодирования цвета PAL с кодом региона “2” (см. ниже).
  - Также могут быть воспроизведены диски DVD-R/DVD-RW, записанные в формате DVD-Video (см. стр. 47).
- **Видео компакт-диск (VCD) или звуковой компакт-диск**
- **MP3/WMA:** Записанные либо на компакт-дисках формата CD-R/CD-RW, либо на DVD-дисках формата DVD-R/DVD-RW/DVD-ROM.
  - Диски CD-R и CD-RW: совместимые со стандартами ISO 9660 Level 1, ISO 9660 Level 2, Romeo и Joliet.
  - Диски DVD-R/DVD-RW/DVD-ROM: совместимые с форматом UDF-Bridge\*1.

Правила использования некоторых дисков могут отличаться от инструкций, приведенных в данном руководстве.

## Неподдерживаемые диски

Звуковые DVD-диски, DVD-ROM (данные), диски DVD-RAM, DVD-R/DVD-RW, записанные в формате DVD-VR, компакт-диски формата CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), Photo CD и т.д.

- При воспроизведении этих дисков будут слышны шумы, что может привести к повреждению динамиков.

### Примечание к коду региона:

Коды регионов указаны на проигрывателях DVD и видео DVD-дисках. Данный приемник рассчитан на воспроизведение только тех DVD-дисков, код региона которых содержит цифру “2”.

Пример:



Если вставить в устройство видео DVD-диск с неверным кодом региона, на мониторе отображается сообщение “ОШИБКА В КОДЕ РЕГИОНА”.

## Предостережение для воспроизведения дисков DualDisc

- Сторона диска DualDisc, отличная от DVD, не совместима со стандартом “Compact Disc Digital Audio”. Поэтому не рекомендуется использовать сторону диска DualDisc, отличную от DVD, на данном устройстве.

## Форматы цифровых звукозаписей

В системе можно воспроизводить цифровые звукозаписи перечисленных ниже форматов.

**Линейный PCM :** Несжатая цифровая звукозапись; аналогичный формат используется на компакт-дисках и в большинстве студий звукозаписи.

**Dolby Digital** \*2: Сжатая цифровая звукозапись, разработанная компанией Dolby Laboratories и позволяющая использовать многоканальное кодирование для создания реалистичного объемного звучания.

**DTS** \*3 (**Digital Theater Systems**): Сжатая цифровая звукозапись, разработанная компанией Digital Theater Systems, Inc. и позволяющая использовать многоканальность аналогично формату Dolby Digital. Поскольку степень сжатия ниже, чем для формата Dolby Digital, обеспечивается более широкий динамический диапазон и лучшее разделение звуков.

**MPEG Audio:** Еще одна сжатая цифровая звукозапись, которая также позволяет использовать многоканальное кодирование для создания реалистичного объемного звучания. Однако данная система обеспечивает преобразование многоканальных сигналов в двухканальные (PCM с декодером) и их воспроизведение.

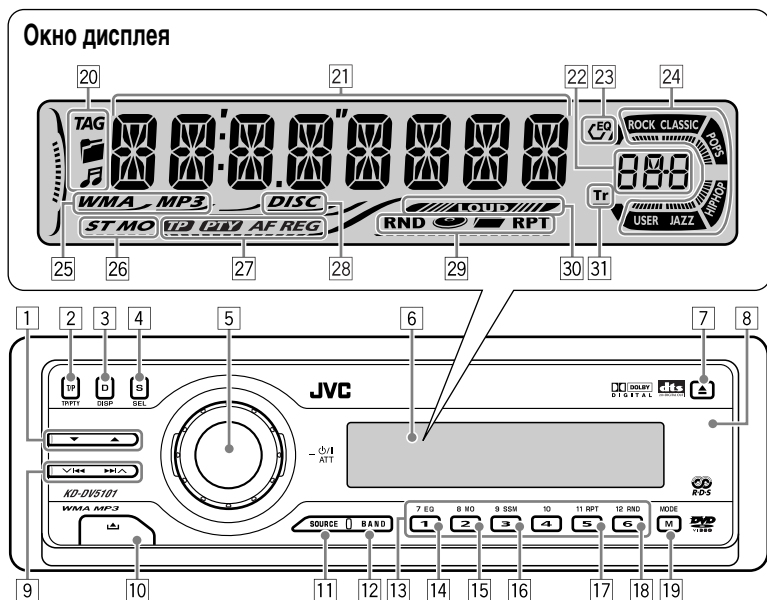
\*1 *Разнородная файловая система, используемая для обеспечения совместимости с ISO 9660 для доступа к любым файлам на диске. (UDF означает Universal Disk Format— универсальный дисковый формат.)*

\*2 *Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories. “Долби” и знак в виде двойной буквы D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories.*

\*3 *“DTS” и “DTS 2.0 + Digital Out” являются торговыми марками Digital Theater Systems, Inc.*

*“DVD Logo” является товарным знаком DVD Format/ Logo Licensing Corporation, зарегистрированным в США, Японии и других странах.*

## Расположение кнопок

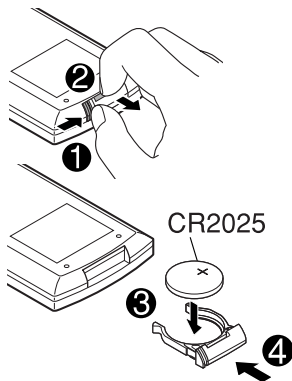


- 1 Кнопки ▲ (вверх) / ▼ (вниз)
  - Для дисков DVD и VCD функционируют в качестве кнопок воспроизведения / останова.
- 2 Кнопка T/P TR/PTY (программа движения транспорта/тип программы)
- 3 Кнопка D DISP (дисплей)
- 4 Кнопка S SEL (выбор)
- 5
  - Диск управления
  - Кнопка  $\Phi$ /I ATT (резервный/работающий аттенюатор)
- 6 Окно дисплея
- 7 Кнопка ▲ (извлечение)
- 8 Телеметрический датчик
- 9 Кнопки ▼ ◀▶ ▲
- 10 Кнопка ▲ (снятие панели управления)
- 11 Кнопка SOURCE
- 12 Кнопка BAND
- 13 Нумерованные кнопки
- 14 Кнопка EQ (эквалайзер)
- 15 Кнопка MO (монофонический)
- 16 Кнопка SSM (Strong-station Sequential Memory—последовательная память для радиостанций с устойчивым сигналом)
- 17 Кнопка RPT (повторное воспроизведение)
- 18 Кнопка RND (произвольное воспроизведение)
- 19 Кнопка M MODE

### Окно дисплея

- 20 Индикаторы информации на диске—TAG (тег ID3 Tag),  $\square$  (папка),  $\mathbb{M}$  (дорожка/файл)
- 21 Основной дисплей
- 22 Отображение источника / индикатор уровня громкости
- 23 Индикатор EQ (эквалайзер)
- 24 Индикаторы режимов звучания—ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
  - $\mathbb{M}$  также служит индикатором обратного отсчета времени и уровня во время воспроизведения (см. стр. 40).
- 25 Индикаторы типа дисков—WMA, MP3
- 26 Индикаторы приема тюнера—ST (стерео), MO (монофонический)
- 27 Индикаторы RDS—TP, PTY, AF, REG
- 28 Индикатор DISC
- 29 Режим воспроизведения / индикаторы элементов—RND (произвольное воспроизведение),  $\mathbb{M}$  (диск),  $\square$  (папка), RPT (повторное воспроизведение)
- 30 Индикатор LOUD (громкость)
- 31 Индикатор Tr (дорожка)

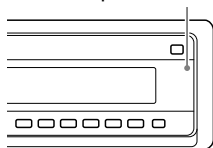
## Установка литиевой батареи-таблетки (CR2025)



### Перед использованием пульта дистанционного управления выполните следующие действия:

- Направьте пульт дистанционного управления непосредственно на телеметрический датчик приемника. Убедитесь в том, что между ними нет никаких препятствий.

Телеметрический датчик

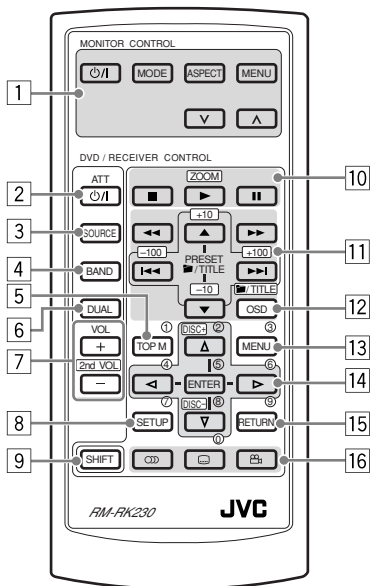


- Не подвергайте телеметрический датчик воздействию яркого света (прямых солнечных лучей или искусственного освещения).

### Предупреждение :

- Во избежание несчастных случаев храните аккумуляторную батарею в недоступном для детей месте.
- Во избежание перегрева или растрескивания батареи, а также риска возникновения пожара соблюдайте следующие указания:
  - Не перезаряжайте, не укорачивайте, не разбирайте и не нагревайте батарею, а также не подвергайте ее воздействию огня.
  - Не оставляйте аккумуляторную батарею рядом с другими металлическими материалами.
  - Не разбирайте аккумуляторную батарею с помощью пинцета или аналогичного инструмента.
  - При утилизации батареи или помещении ее на хранение оберните батарею изоляционной лентой и изолируйте ее полюса.

## Основные элементы и функции



### MONITOR CONTROL

- 1 Кнопки управления монитором\*1
  - $\text{O/I}$  (резервный/работающий), MODE, ASPECT, MENU,  $\nabla$  и  $\Delta$ .

### DVD/RECEIVER CONTROL

- 2 Кнопка  $\text{O/I}$  ATT (резервный/работающий/аттенуатор)
  - Включение и отключение питания, а также ослабление звука.
- 3 Кнопка SOURCE (источник звука)
  - Осуществляет выбор источника звука.
- 4 Кнопка BAND
  - Выбор диапазонов FM/AM.
- 5 Кнопка TOP M (меню)\*2
  - Отображение меню диска DVD и VCD.\*3
- 6 Кнопка DUAL\*4
  - Включение и отключение “Dual Zone”.
- 7 Кнопки VOL + / -
  - Настройка уровня звука.
  - Также используются в качестве кнопок 2nd VOL +/-, если нажата кнопка SHIFT\*4.

- 8 Кнопка SETUP\*2  
 9 Кнопка SHIFT  
 10 Кнопки основных операций с диском:  
 ■ (стоп), ► (воспроизведение), || (пауза)  
 • При нажатой кнопке SHIFT кнопка ► (воспроизведение) также работает в качестве кнопки ZOOM.  
 11 Кнопки дополнительных операций с диском или операций с тюнером\*5

### Для дополнительных операций с диском:

- / TITL ▲ / ▼  
 – Выбор названий (для DVD) или папок (для MP3/WMA).
- / (прокрутка назад/прокрутка вперед)
- / (поиск назад/поиск вперед)

### Для операций с тюнером FM/AM:

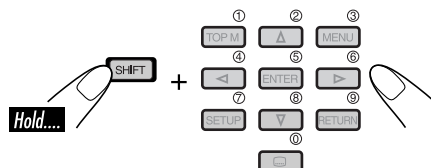
- PRESET ▲ / ▼  
 – Смена запрограммированных радиостанций.
  - / (поиск радиостанций).
- 12 Кнопка OSD
- Отображение строки состояния.
  - В сочетании с кнопкой SHIFT работает в качестве кнопки / TITL.  
 – Названия (для DVD) или папки (для MP3/WMA) можно выбирать с помощью нумерованных кнопок (см. стр. 21).

- 13 Кнопка MENU\*2
- Отображение меню диска DVD и VCD\*3.
- 14 Кнопки операций в меню\*2
- Управление курсором (▲, ▼, ◀, ▶), и ENTER
- 15 Кнопка RETURN\*2  
 16 Кнопки специальных функций
- Для дисков DVD/VCD: (звук)
  - DVD: (субтитры), (угол)

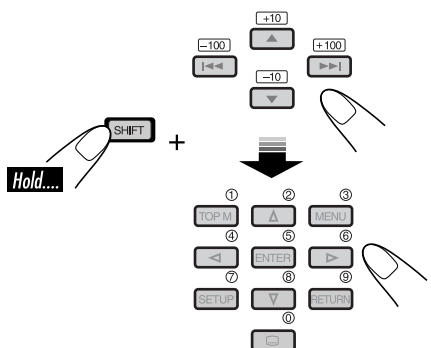
\*1 Кнопки работают только при использовании одного из мониторов JVC — KV-MR9010 или KV-MH6510.  
 \*2 В сочетании с кнопкой SHIFT эти кнопки выполняют функции нумерованных кнопок.  
 \*3 Только когда не используется функция PBC.  
 \*4 Не применимо для данного приемника.  
 \*5 В сочетании с кнопкой SHIFT эти кнопки выполняют функции кнопок +10/-10 и +100/-100.

## Выбор номера

Выбор номеров 0 – 9:

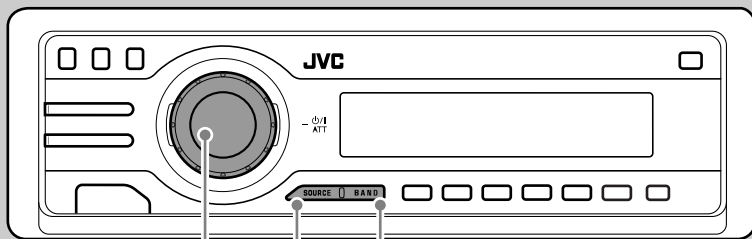


Выбор номеров больше 9:

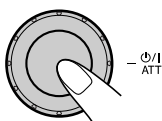


- Кнопки +100/-100 используются только для поиска дорожек MP3/WMA с номером больше 99.

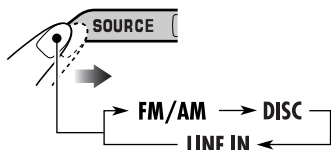
## Основные операции



1



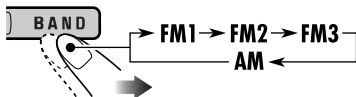
2



Если некоторые источники не готовы, их невозможно выбрать.

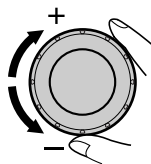
3

Только для тюнера FM/AM

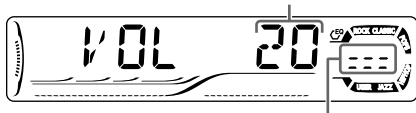


4

Настройте громкость.



Отображается уровень громкости.

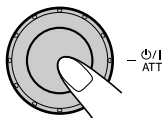


Индикатор уровня громкости

5

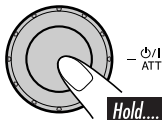
Настройка необходимого звука.  
(См. страницы 36 – 38).

### Мгновенное снижение громкости (ATT)



Для восстановления звука нажмите еще раз.

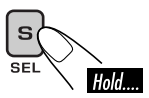


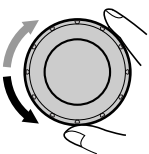

### Выключение питания

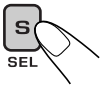


## Отмена демонстрации функций дисплея

Если в течение 20 секунд не будет выполнено операций, начнется демонстрация функций дисплея.

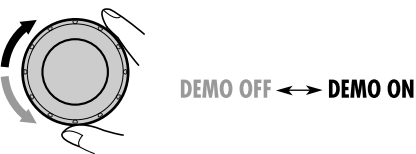
[По умолчанию: DEMO ON]—см. стр. 39.

-  1
-   
 2
-   
DEMO OFF ↔ DEMO ON  
 3
- 4 Завершите процедуру.




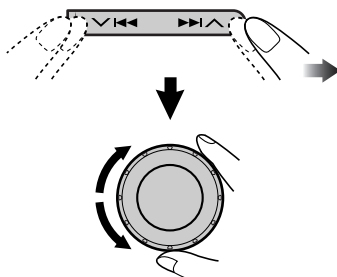
## Включение демонстрации функций дисплея

В действии 3 выше...



## Настройка часов

-  1
- 2 Установите час, минуту и формат времени—12- или 24-часовой.
  - 1 Выберите “CLOCK H” (час) и настройте час.
  - 2 Выберите “CLOCK M” (минута) и настройте минуту.
  - 3 Выберите “24H/12H” (минута), затем выберите “24H” (час) или “12H” (час).



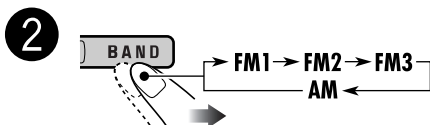
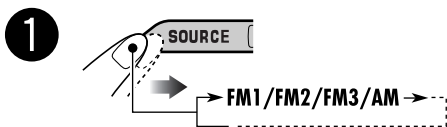
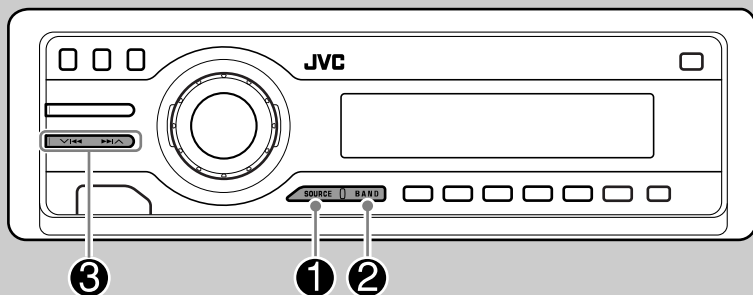
- 3 Завершите процедуру.



Просмотр текущего времени на часах при выключенном питании



## Прослушивание радио

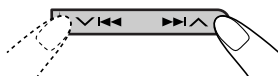


Появится выбранный диапазон.



Данный индикатор отображается при приеме стереосигнала FM-передачи достаточной силы.

3 **Начните поиск радиостанции.**

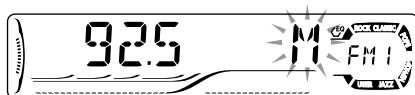


При обнаружении радиостанции поиск прекращается.

**Чтобы остановить поиск, нажмите эту же кнопку еще раз.**

### Настройка на радиостанцию вручную

В действии 3 слева...



2 **Выберите частоты желаемых радиостанций.**



## При слабом стереофоническом радиовещании на частоте FM

- 1 MODE  
M
- 2 8 MO  
2



Загорается при включении монофонического режима.

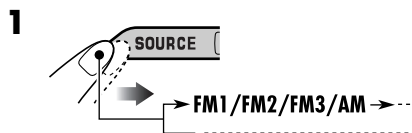
Прием улучшается, но стереоэффект будет потерян.

Для восстановления эффекта стерео повторите данную процедуру. Появляется надпись "MONO OFF", а индикатор MO исчезает.

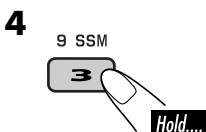
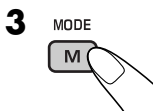
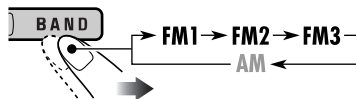
## Сохранение радиостанций

Для каждого диапазона частот можно запрограммировать 6 радиостанций.

- Автоматическое программирование FM-радиостанций – SSM (Strong-station Sequential Memory – последовательная память для радиостанций с устойчивым сигналом)



- 2 Выберите необходимый диапазон FM (FM1 – FM3) для сохранения.



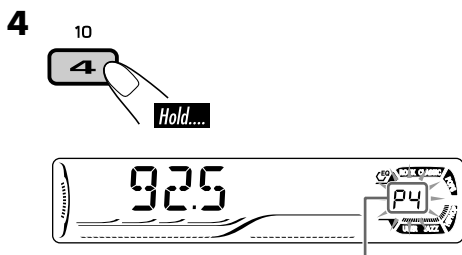
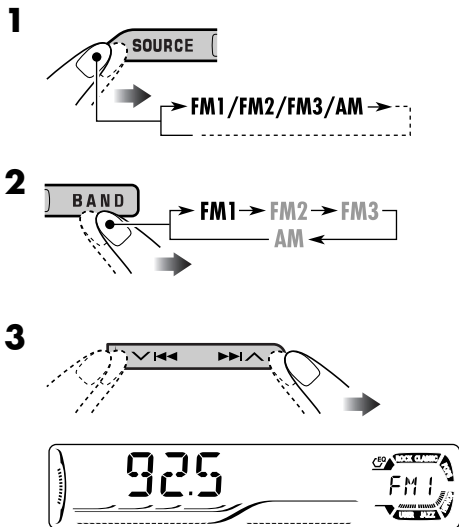
На дисплее мигает надпись "SSM", которая исчезает по завершении автоматического программирования.

Осуществляется поиск местных FM-радиостанций с наиболее сильными сигналами и их автоматическое сохранение в диапазоне FM.

Продолжение на следующей странице...

## ■ Программирование вручную

Пример: Сохранение FM-радиостанции с частотой 92,5 МГц для запрограммированного канала с номером 4 диапазона FM1.



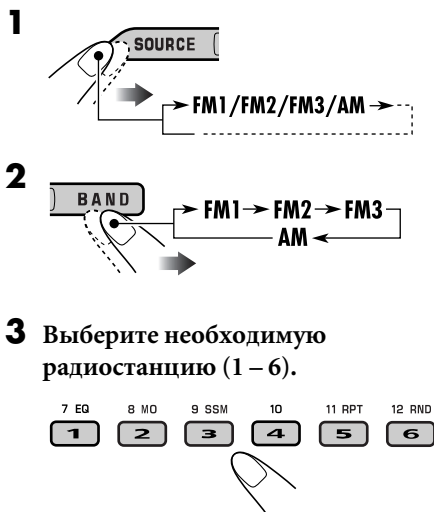
Запрограммированный номер мигает некоторое время.

### Просмотр текущего времени на часах во время прослушивания радиостанции FM (не RDS) или AM

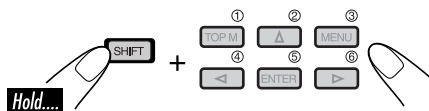
• Информацию для радиостанций FM RDS см. на стр. 17.



## Прослушивание запрограммированной радиостанции



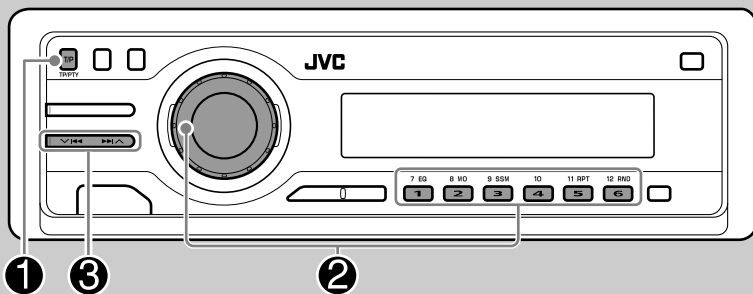
### При использовании пульта дистанционного управления...



ИЛИ

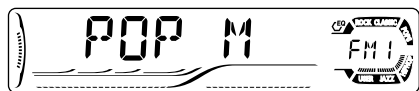
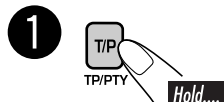


## Поиск любимой программы FM RDS



Посредством поиска кода РТУ можно настроиться на радиостанцию, передающую Вашу любимую программу.

- Информацию о сохранении любимой программы см. на стр. 16.



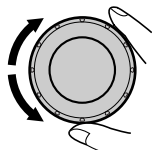
Появляется последний выбранный код РТУ.

**2** Выберите один из типов любимых типов программ.



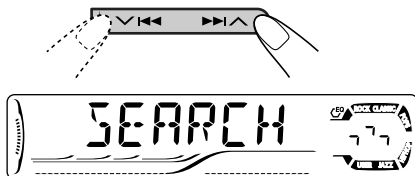
или

Выберите один из двадцати девяти кодов РТУ.



Пример: Если выбрано "ROCK M"

**3** Запустите поиск любимой программы.



Если есть радиостанция, передающая в эфир программу того же кода РТУ, что был Вами выбран, осуществляется настройка на эту радиостанцию.

### Коды РТУ

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (музыка), ROCK M (музыка), EASY M (музыка), LIGHT M (музыка), CLASSICS, OTHER M (музыка), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (музыка), OLDIES, FOLK M (музыка), DOCUMENT

### Что можно делать с помощью RDS

Система RDS (Radio Data System) позволяет FM-радиостанциям отправлять дополнительный сигнал вместе с обычными сигналами программ.

При приеме данных RDS приемник может выполнять следующие операции:

- Поиск типа программы (PTY) (см. стр. 15)
- Временное переключение в режим приема сообщений о движении на дорогах—резервный прием ТА. (См. столбец справа.)
- Временное переключение на любимую программу—резервный прием PTY. (См. страницы 17 и 40.)
- Автоматическое отслеживание той же программы—сеть-отслеживающий прием (см. стр. 17)
- Поиск программы (см. стр. 40)

### Сохранение любимых программ

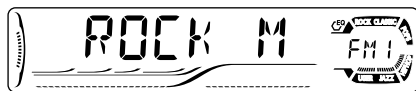
Можно сохранить шесть типов любимых программ.

Для программирования типов программ используйте нумерованные кнопки (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

**1** Выберите код PTY (см. стр. 15).

**2** Выберите запрограммированный номер (1 – 6) для которого необходимо выполнить сохранение.



Пример: Если выбрано "ROCK M"

**3** Повторите действия 1 и 2 для сохранения других кодов PTY для других запрограммированных номеров.

**4** Завершите процедуру.



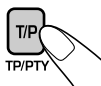
### Использование функции резервного приема

#### Резервный прием ТА

Резервный прием ТА позволяет временно переключаться на передачу сообщений о движении на дорогах (ТА) с любого источника, кроме радиостанции АМ.

- Громкость меняется на запрограммированный уровень громкости ТА (см. стр. 40).

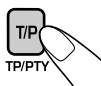
#### Включение функции резервного приема ТА



Индикатор TP либо загорается, либо мигает.

- Если индикатор TP загорается, функция резервного приема ТА включена.
- Если индикатор TP мигает, функция резервного приема ТА еще не включена. (Это происходит при прослушивании FM-радиостанции без RDS-сигналов, необходимых для резервного приема ТА). Для активации резервного приема ТА настройте приемник на другую радиостанцию, обеспечивающую соответствующие сигналы. Индикатор TP прекратит мигать и будет гореть.

#### Отключение функции резервного приема ТА



Индикатор TP гаснет.

## ■ Резервный прием РТУ

Резервный прием РТУ позволяет приемнику временно переключаться на любимую программу с любого источника, кроме радиостанции АМ.

**Информацию об активации и выборе предпочитаемого кода РТУ для функции резервного приема РТУ см. на стр. 40.** Индикатор РТУ либо загорается, либо мигает.

- Если индикатор РТУ загорается, функция резервного приема РТУ включена.
- Если индикатор РТУ мигает, функция резервного приема РТУ еще не включена. Для включения функции резервного приема РТУ настройте приемник на другую радиостанцию, обеспечивающую соответствующие сигналы. Индикатор РТУ прекратит мигать и будет гореть.

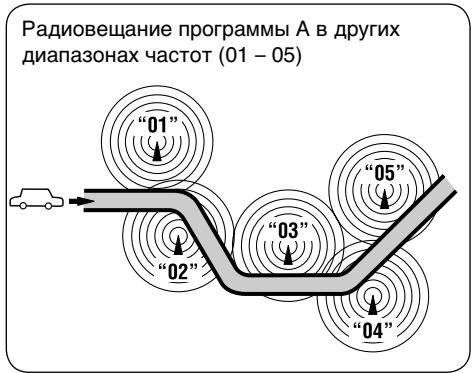
Для отключения резервного приема РТУ выберите "OFF" для кода РТУ (см. стр. 40). Индикатор РТУ гаснет.

## Отслеживание той же программы (сеть-отслеживающий прием)

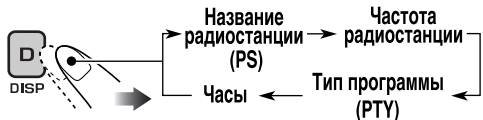
При поездке по региону, где невозможен качественный прием в диапазоне FM, данный приемник автоматически настраивается на другую радиостанцию FM RDS в той же сети, которая может передавать в эфир ту же программу с помощью более сильных сигналов (см. иллюстрацию ниже).

В настройках, установленных на заводе-изготовителе, сеть-отслеживающий прием включен.

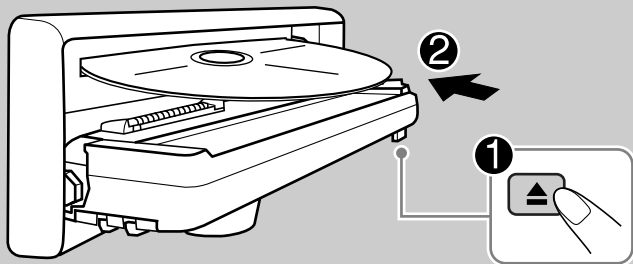
**Для получения информации об изменении параметров сеть-отслеживающего приема см. "AF-REG" на стр. 39.**



## Просмотр текущего времени на часах во время прослушивания радиостанции FM RDS



## Воспроизведение диска в приемнике



РУССКИЙ

Устройство автоматически распознает диск и начинает его воспроизведение (для DVD-дисков: автоматическое воспроизведение зависит от внутренней программы).

Если текущий диск является компакт-диском, CD-текстом, диском MP3/WMA или диском VCD без функции PBC, все дорожки будут воспроизводиться последовательно до тех пор, пока не произойдет смена источника или диск не будет извлечен.

- Если во время воспроизведения DVD- или VCD-диска с функцией PBC появляется список названий или меню диска, см. раздел “Операции в меню диска” на стр. 23.

Для поддерживаемых дисков используются следующие обозначения....



Видео DVD-диск



Видео компакт-диск только с PBC



Видео компакт-диск с/без PBC



Звуковой компакт-диск/CD-текст



Диск MP3/WMA



Все перечисленные здесь диски

**Перед выполнением любых операций выполните следующие действия....**

- Включите монитор для воспроизведения DVD- или VCD-диска. Если монитор включен, воспроизведением компакт-дисков, CD-текста и дисков MP3/WMA можно также управлять с помощью экрана монитора. (См. страницы 27 и 28.)
- При воспроизведении DVD-диска можно установить желаемые настройки меню “Setup”. (См. страницы 29 – 31).
- Для выполнения операций, описанных на страницах 20 – 31, используется пульт дистанционного управления.
- Для получения информации об управлении проигрывателем компакт-дисков и DVD-дисков с помощью кнопок панели управления см. раздел “Другие операции с диском” на стр. 32 – 35.

Если при нажатии кнопки на экране появляется значок “⊘”, значит, запрашиваемая операция не может быть выполнена приемником.

- Иногда операция не выполняется и при отсутствии значка “⊘”.

- Microsoft и Windows Media являются либо зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками корпорации Microsoft в США и/или других странах.

• При установке DVD-диска:

Общее количество названий



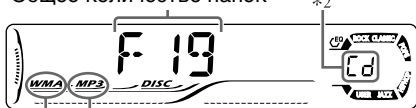
Истекшее время воспроизведения



Номер текущего раздела

• При установке дисков MP3 или WMA:

Общее количество папок



Общее количество дорожек

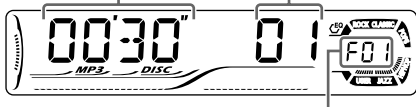


Пример: при обнаружении файла формата MP3

**Информация диска отображается автоматически (см. стр. 34).**

Истекшее время воспроизведения

Номер текущей дорожки



Номер текущей папки

\*1 Загорается индикатор MP3 или WMA, в зависимости от первого найденного файла.

\*2 Не светится для дисков DVD-R/DVD-RW.

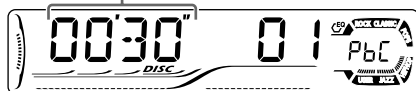
• При установке VCD-диска:

Общее время воспроизведения вставленного диска

Общее количество дорожек вставленного диска



Истекшее время воспроизведения



• При установке звукового CD-текста/ компакт-диска:

Общее время воспроизведения вставленного диска

Общее количество дорожек вставленного диска



CD-текст: Название диска/исполнитель  
→ Название дорожки появляется автоматически (см. стр. 34).

Истекшее время воспроизведения





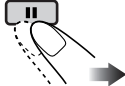
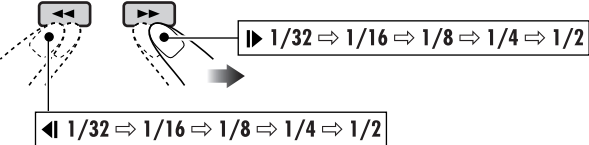








Номер текущей дорожки



**Извлечение диска**



## Основные операции

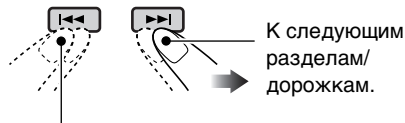
Операции	Индикация на дисплее и/или следующая операция
<p><b>Временный останов воспроизведения</b></p> 	<p>На дисплее начнет мигать надпись "PAUSE". </p> <hr/> <p>На экране отображается стоп-кадр.  </p> <p><b>А Покадровое воспроизведение</b></p>  <p><b>Б Замедленное воспроизведение</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• При замедленном воспроизведении звук отключается.</li> <li>• При воспроизведении дисков VCD обратное замедленное воспроизведение недоступно.</li> </ul> <p>Для воспроизведения в нормальном режиме:</p> 
<p><b>Повторное воспроизведение по нажатию одной кнопки</b></p> 	<p>Воспроизведение продолжится с места, расположенного примерно на 10 секунд раньше. </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Эта функция действует в пределах одного названия.</li> <li>• При воспроизведении некоторых DVD-дисков эта функция не работает.</li> </ul>
<p><b>Останов воспроизведения</b></p> 	<p>При повторном запуске воспроизведение начинается с места останова (возобновление воспроизведения).   </p> <p>При повторном запуске воспроизведение начинается с начала последней дорожки. </p>

\* При воспроизведении на мониторе могут временно появляться значки (см. стр. 48).

## Переход к следующим или предыдущим разделам/дорожкам



- Для DVD-диска: во время воспроизведения или паузы



Переход к началу текущего раздела/дорожки, а затем к предыдущим разделам/дорожкам.

## Быстрая перемотка раздела/дорожки вперед или назад

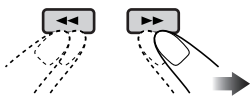


Прокрутка вперед.

Прокрутка назад.

\* Скорость поиска изменяется в  $x2 \Rightarrow x10$  раз для всех дисков (DVD, VCD, CD), компакт-дисков), но на мониторе отображается информация только для DVD/VCD.

## Перемотка раздела/дорожки вперед или назад



Следующая информация предназначена только для дисков DVD/VCD:

▶▶ x2 ⇒ x5 ⇒ x10 ⇒ x20 ⇒ x60

◀◀ x2 ⇒ x5 ⇒ x10 ⇒ x20 ⇒ x60

- Для воспроизведения с нормальной скоростью



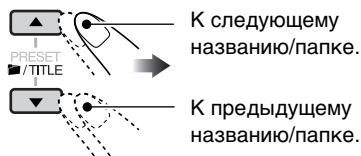
## Непосредственный переход к конкретному названию/разделу/дорожке



- Для DVD-диска: во время воспроизведения или паузы—выбор раздела; во время останова—выбор названия.
- Для VCD-диска: если не используется функция PBC (см стр. 23).
- Для диска MP3/WMA: выбор дорожки внутри одной папки.

Выберите номер, соответствующий необходимому элементу (см. стр. 9).

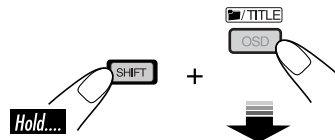
## Переход к названию/папке



К следующему названию/папке.

К предыдущему названию/папке.

## Переход к определенному названию/папке



В течение 10 секунд нажимайте нумерованные кнопки (см. стр. 9).

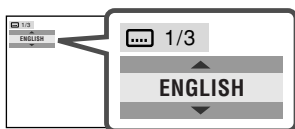
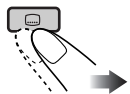
# Специальные функции DVD/VCD

## Выбор субтитров

Можно выбрать язык отображаемых на мониторе субтитров.



- Для выбора исходного языка субтитров можно использовать меню “Setup” (см. стр. 30).

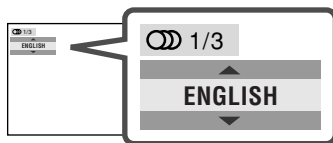
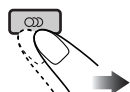


Пример: если на диске доступны 3 языка

## Выбор языка звучания

**Для DVD-диска:**

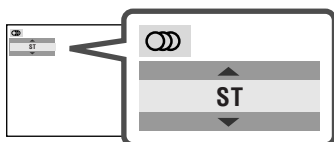
Если диск содержит звукозаписи на нескольких языках, можно выбрать необходимый язык звучания.



Пример: если на диске доступны 3 языка

**Для VCD-диска:**

Можно выбрать воспроизводимый звуковой канал. (Данная функция удобна при воспроизведении VCD-диска с караоке.)



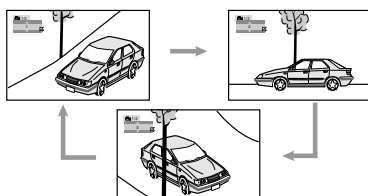
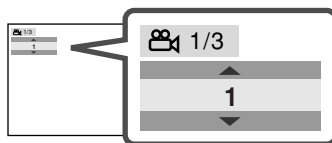
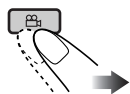
**ST:** Прослушивание обычной стереозаписи (слева/справа).

**L:** Прослушивание (L) левого звукового канала.

**R:** Прослушивание (R) правого звукового канала.

## Выбор режима просмотра под разными углами

Если диск содержит данные просмотра под разными углами, то одни и те же сцены можно просмотреть под разными углами.



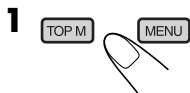
Пример: если на диске доступны 3 угла просмотра

- Для некоторых дисков DVD и VCD запрещено изменение языка субтитров и языка звучания (или звукового канала) без использования меню дисков. channel).

## Операции в меню диска

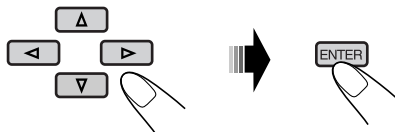
Управление воспроизведением из меню возможно при воспроизведении DVD-дисков с возможностями управления из меню или VCD-дисков с функцией PBC (контроль воспроизведения).

### ■ При воспроизведении DVD-диска



На мониторе появится список названий или меню диска.

### 2 Выберите в меню необходимый элемент.



Начнется воспроизведение выбранного элемента.

- На некоторых дисках необходимые элементы можно также выбирать с помощью соответствующих нумерованных кнопок.

### ■ При воспроизведении VCD-диска

- Дождитесь отображения на мониторе списка элементов.




- Для выбора номера больше 9 см. раздел “Выбор номера” на стр. 9

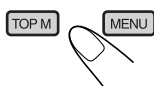
### Возврат в предыдущее меню



## Отмена воспроизведения PBC

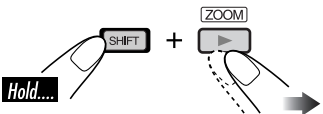
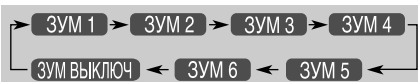
- 1 
- 2 С помощью нумерованных кнопок выберите дорожку для воспроизведения в нормальном режиме (см. стр. 9).

### Повторное использование функции PBC

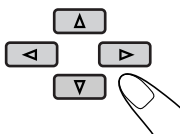


## Увеличение



- 1   


### 2 Перемещение увеличенного участка.



Для отмены масштабирования выберите “ЗУМ ВЫКЛЮЧ” в действии 1.

## Информация о строке состояния

С помощью строки состояния можно узнать информацию о диске и использовать некоторые функции.

- Для звукового компакт-диска, CD-текста и диска MP3/WMA можно также использовать экран управления и экран списка (см. стр. 27 и 28).

## Строки состояния



\* Только для звукового компакт-диска DTS.

- 1 Тип диска
- 2
  - Тип формата звукового сигнала (для DVD и звуковых компакт-дисков DTS)
  - PBC (только для VCD-дисков)
- 3 Информация о воспроизведении
  - T02-C03** Текущая дорожка/раздел
  - TRACK 01** Текущая дорожка
  - TOTAL** Истекшее время воспроизведения диска
  - T. REM** Оставшееся время для диска (для VCD)/оставшееся время для названия (для DVD-V)
  - TIME** Время, прошедшее от начала воспроизведения текущего раздела или дорожки.
  - REM** Оставшееся время воспроизведения текущего раздела или дорожки.
- 4 Состояние воспроизведения
  - Воспроизведение
  - Поиск вперед или назад
  - Замедленное воспроизведение вперед или назад
  - Пауза
  - Останов
- 5 Значки операций
  - TIME** Отображение времени
  - Поиск времени—Введите время, к которому необходимо перейти внутри текущего названия или диска.
  - TITLE** Поиск названия
  - CHAP** Поиск раздела
  - TRACK** Поиск дорожки
  - Смена языка звучания или звукового канала
  - Смена языка субтитров
  - Смена угла просмотра.
  - Повторное воспроизведение (для DVD-дисков)
  - REPEAT** Повторное воспроизведение (для других дисков)
  - INTRO** Прослушивание вступлений
  - RANDOM** Воспроизведение в произвольном порядке

# Основные операции со строкой состояния

## 1 Отобразите строку состояния.

- Для диска DVD/VCD:



- Для других дисков:



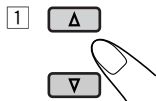
## 2 Выберите элемент.



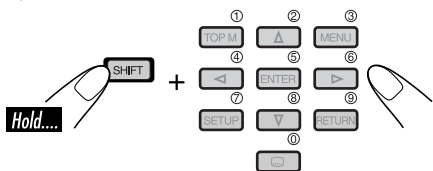
## 3 Подтвердите выбор.



- Если появилось всплывающее меню...



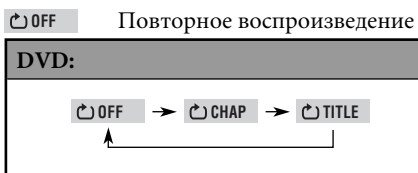
или



## Скрытие строки состояния

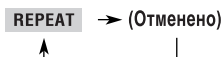


- Доступные параметры для повторного воспроизведения, прослушивания вступлений и произвольного воспроизведения:

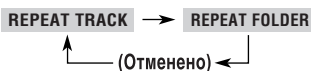


## REPEAT Повторное воспроизведение

Для диска VCD (когда не используется функция PBC)



Для диска MP3/WMA:



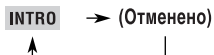
Для CD-текста/звукового компакт-диска:



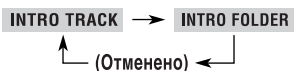
Продолжение на следующей странице...

**INTRO** Прослушивание вступлений

Для диска VCD (когда не используется функция PBC):



Для диска MP3/WMA:

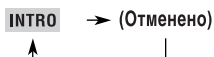


Для CD-текста/звукового компакт-диска:

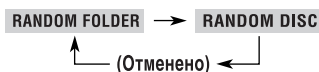


**RANDOM** Воспроизведение в произвольном порядке

Для диска VCD (когда не используется функция PBC):



Для диска MP3/WMA:



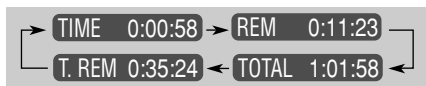
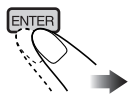
Для CD-текста/звукового компакт-диска:



Описание следующих операций см. на странице 25.

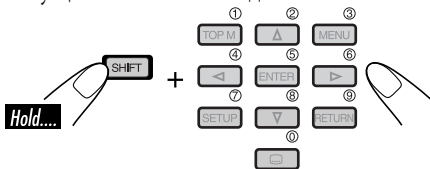
**Изменение информации о времени**

- 1 Выберите **TIME**.
- 2 Измените информацию о времени.



**Поиск необходимого местоположения по времени воспроизведения**

- 1 Выберите **⇐**.
- 2 Введите время от начала воспроизведения текущего названия или диска.



- Пример:
- Чтобы ввести 1 (часы): 02 (минуты): 00 (секунды), нажмите 1, 0, 2, 0 и 0.
  - Чтобы ввести 54 (минуты): 00 (секунды), нажмите 0, 5, 4, 0 и 0.
  - Цифру, соответствующую часам, необходимо вводить всегда (даже если она "0"), а конечные нули (последние две цифры в приведенных примерах) можно не вводить.
  - Для исправления опечатки нажмите...

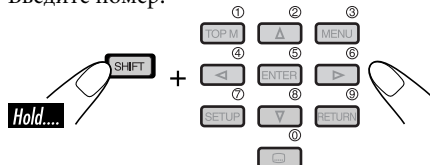


- 3 Завершите процедуру.



**Поиск определенного названия/раздела дорожки**

- 1 Выберите **TITLE**⇐, **CHAP**⇐, или **TRACK**⇐.
- 2 Введите номер.



- Для исправления опечатки нажимайте нумерованную кнопку до тех пор, пока не будет введен правильный номер.

- 3 Завершите процедуру.

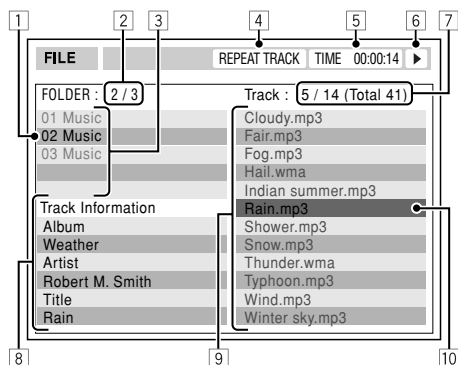


## Основные операции на экране управления

С помощью экрана управления можно искать и воспроизводить необходимые элементы.

- Экран управления автоматически отображается на мониторе после установки диска.

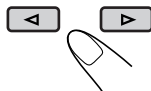
### Экран управления для диска МР3/WMA



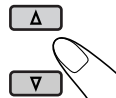
- 1 Текущая папка
- 2 Номер текущей папки/общее число папок
- 3 Список папок
- 4 Выбранный режим воспроизведения
- 5 Истекшее время воспроизведения текущей дорожки
- 6 Значок режима работы  
▶ (воспроизведение), ■ (останов),  
|| (пауза)
- 7 Номер текущей дорожки/общее число дорожек в текущей папке (общее число дорожек на диске)
- 8 Информация о дорожке
- 9 Список дорожек
- 10 Текущая дорожка (выделена)

### Выбор папки или дорожки

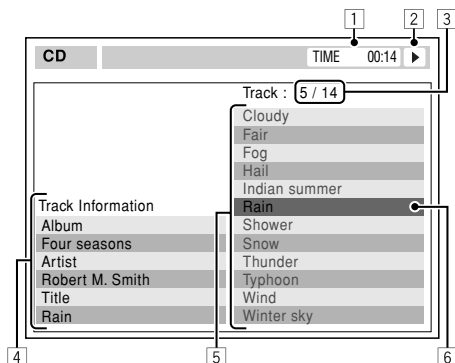
- 1 На экране управления выберите столбец "Folder" или "Track".



- 2 Выберите папку или дорожку.

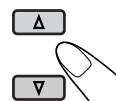


### Экран управления для CD-текста/звукового компакт-диска



- 1 Истекшее время воспроизведения текущей дорожки
- 2 Значок режима работы  
▶ (воспроизведение), ■ (останов),  
|| (пауза), ▶▶ (вперед), ◀◀ (назад)
- 3 Номер текущей дорожки/общее число дорожек на диске
- 4 Информация о дорожке
- 5 Список дорожек
- 6 Текущая дорожка (выделена)

### Выбор дорожки





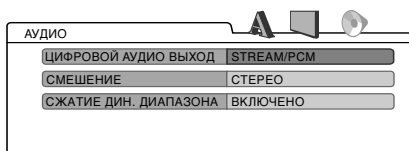
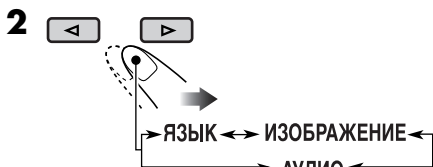
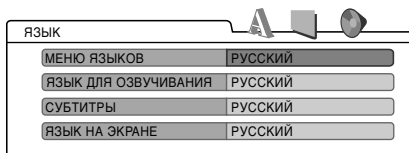
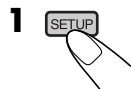
# Меню “Setup” для DVD-диска

Начальное состояние воспроизведения дисков можно сохранить.

- Во время воспроизведения никакие изменения меню “Setup” невозможны.

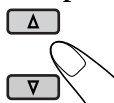
## Стандартная процедура настройки

Когда нет воспроизведения...

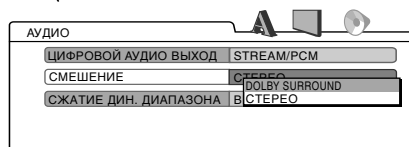


Пример: выбор меню “АУДИО”

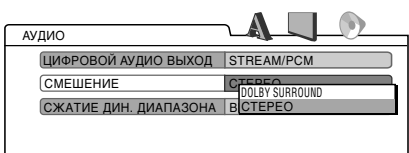
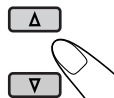
### 3 Выберите элемент для настройки.



Пример: выбрано “СМЕШЕНИЕ”



### 5 Выберите параметр.



### Для установки других элементов в том же меню

Повторите действия с **3** по **6**.

### Для установки других элементов в других меню

Повторите действия с **2** по **6**.

### Для возврата на стандартный экран



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Язык на экране может быть изменен с помощью настройки “Меню ЯЗЫК” (см. также стр. 30). При поставке изготовителем установлено значение “ENGLISH”.

Продолжение на следующей странице....



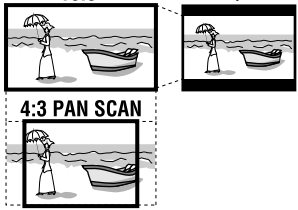
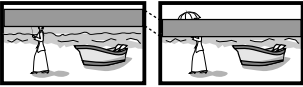
## Меню ЯЗЫК

Элемент	Содержание
МЕНЮ ЯЗЫКОВ	Выбор исходного языка для меню диска.
ЯЗЫК ДЛЯ ОЗВУЧИВАНИЯ	Выбор исходного языка звучания.
СУБТИТРЫ	Выбор исходного языка субтитров или удаление субтитров (ВЫКЛЮЧЕНО).
ЯЗЫК НА ЗКРАНЕ	Выбор языка для меню "Setup" и некоторых обозначений, отображаемых на мониторе.

- Для получения дополнительной информации о параметрах ЯЗЫК см. список кодов языков на стр. 45.



## Меню ИЗОБРАЖЕНИЕ

Элемент	Содержание
<p><b>ТИП МОНИТОРА :</b></p> <p>16:9</p> <p>4:3 ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК</p>  <p>4:3 PAN SCAN</p>	<p>Выбор типа монитора для просмотра широкоэкрannого изображения на мониторе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>16:9 [MULTI]*</b> : Выберите этот параметр, если формат экрана монитора 16:9.</li> <li>• <b>4:3 [MULTI]* ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК</b> : Выберите этот параметр в том случае, когда формат экрана монитора 4:3. При просмотре широкоэкрannого изображения в верхней и нижней частях экрана появляются черные полосы.</li> <li>• <b>4:3 [MULTI]* PAN SCAN</b> : Выберите этот параметр для монитора с форматом экрана 4:3. При просмотре широкоэкрannого изображения черные полосы не появляются, однако левые и правые края изображения не отображаются на экране.</li> </ul> <p>* Параметры [MULTI] следует выбирать для ТВ системы "Multicolor".</p>
<p><b>ПОЗИЦИЯ OSD :</b></p> <p>Положение 1</p> <p>Положение 2</p> 	<p>Выбор положения строки состояния на мониторе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1</b> : Самое высокое положение</li> <li>• <b>2</b> : Самое низкое положение</li> </ul>



## Меню АУДИО

Элемент	Содержание
<b>ЦИФРОВОЙ АУДИО ВЫХОД</b>	<p>Выбор формата сигнала, поступающего от терминала DIGITAL OUT (оптический), расположенного сзади. Более подробную информацию см. на стр. 49.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>ТОЛЬКО РСМ</b> : Выберите при подключении усилителя или декодера, несовместимого с Dolby Digital и DTS, MPEG Audio, или при подключении записывающего устройства.</li><li>• <b>DOLBY DIGITAL/PCM</b> : Выберите при подключении усилителя или декодера, совместимого с Dolby Digital.</li><li>• <b>STREAM/PCM</b> : Выберите при подключении усилителя или декодера, совместимого с Dolby Digital, DTS и MPEG Audio.</li></ul>
<b>СМЕШЕНИЕ</b>	<p>При воспроизведении многоканального DVD-диска этот параметр влияет на сигнал разъемов LINE OUT (и терминала DIGITAL OUT, если для параметра “ЦИФРОВОЙ АУДИО ВЫХОД” выбрано значение “ТОЛЬКО РСМ”).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>DOLBY SURROUND</b> : Выберите этот параметр для воспроизведения многоканального объемного звучания с помощью подключенного к данному устройству усилителя, совместимого с Dolby Surround.</li><li>• <b>СТЕРЕО</b> : Обычно выбирается данный режим.</li></ul>
<b>СЖАТИЕ ДИН. ДИАПАЗОНА</b>	<p>Можно наслаждаться мощным звуком при низком и среднем уровне громкости во время воспроизведения программного обеспечения Dolby Digital.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>АВТО</b> : Выбирается, чтобы применить действия к программному обеспечению многоканального кодирования (за исключением одноканального и двухканального программного обеспечения).</li><li>• <b>ВКЛЮЧЕНО</b> : Выберите для постоянного использования этой функции.</li></ul>

# Другие операции с диском

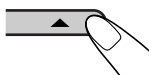
В данном разделе содержится информация об использовании кнопок панели управления для управления проигрывателем DVD-дисков или компакт-дисков.

## Основные операции

### Останов воспроизведения



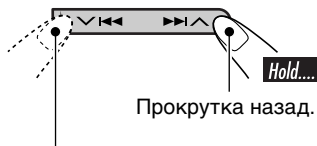
### Повторный запуск воспроизведения



### Извлечение диска



### Быстрая перемотка раздела/дорожки вперед или назад



Прокрутка назад.

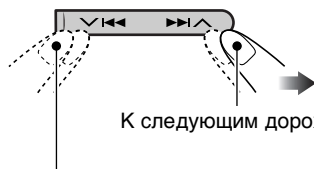
Прокрутка вперед.

\* Скорость поиска изменяется в  $x2 \Rightarrow x10$  раз для всех дисков (DVD, VCD, CD), компакт-дисков), но на мониторе отображается информация только для DVD/VCD.

### Переход к следующим или предыдущим разделам/дорожкам



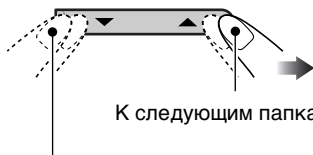
Для DVD-диска: во время воспроизведения или паузы



К следующим дорожкам.

Переход к началу текущей дорожки, а затем к предыдущим дорожкам.

### Переход к следующим или предыдущим папкам



К следующим папкам.

К предыдущим папкам.

### Непосредственный переход к конкретному названию/разделу/папке/дорожке



- Для DVD-диска: во время воспроизведения или паузы — выбор раздела; во время останова — выбор названия.
- Для VCD-диска: если не используется функция PBC (см стр. 23).

Выбор номеров 1 – 6:



Выбор номеров 7 – 12:



- Нумерованные кнопки можно также использовать для выбора элемента в меню PBC.
- Для использования функции поиска папок на дисках MP3 или WMA необходимо присвоить папкам номера из 2-х цифр, добавляемые в начало имен папок: 01, 02, 03 и т.д.

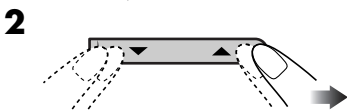
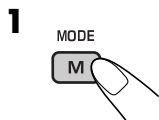
- Выбор определенной дорожки в папке (для диска MP3 и WMA) после выбора папки:



## Быстрый переход к разделу/дорожке



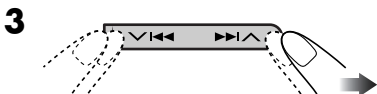
- Для DVD-диска: во время воспроизведения или паузы.
- Для VCD-диска: если не используется функция PBC (см стр. 23).
- Для диска MP3/WMA: выбор дорожки внутри одной папки.



При однократном нажатии кнопки ▲ или ▼ осуществляется переход с текущего раздела/дорожки на ближайший раздел/дорожку с большим или меньшим номером, кратным 10 (например, 10, 20 или 30).

При каждом нажатии кнопки осуществляется переход на 10 разделов/дорожек.

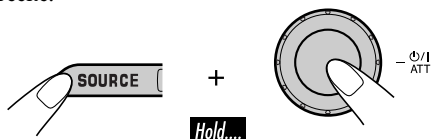
- После последнего раздела/дорожки будет выбран первый и наоборот.



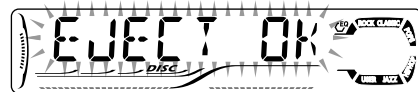
При каждом последующем нажатии этой кнопки выполняется переход к предыдущим главам или дорожкам и начинается их воспроизведение.

## Запрещение извлечения диска

Можно заблокировать диск в загрузочном отсеке.



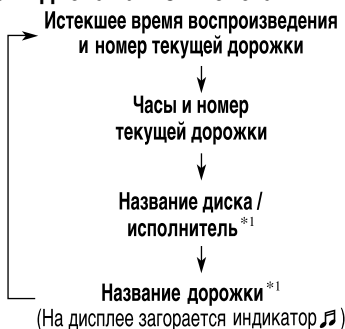
Для отмены блокировки повторите эту же процедуру.



## Изменение информации на дисплее



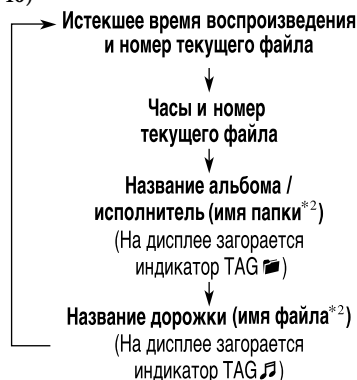
### При воспроизведении звукового компакт-диска или CD-текста



<sup>\*1</sup> Если звуковому компакт-дису не присвоено название, на дисплее появляется надпись "NO NAME". Информацию о присвоении названия звуковому компакт-дису см. на стр. 41.

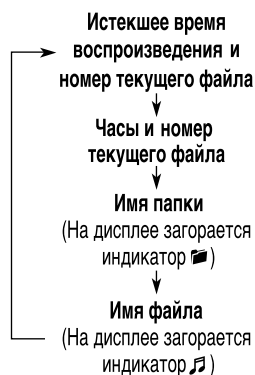
### При воспроизведении диска MP3 или WMA

- Если для параметра "TAG DISP" установлено значение "TAG ON" (см. стр. 40)

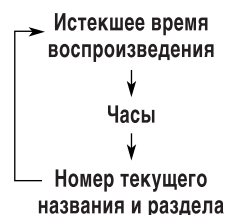


<sup>\*2</sup> Если в файле MP3 или WMA нет тегов ID3, появляется имя папки и имя файла. В этом случае индикатор TAG не загорается.

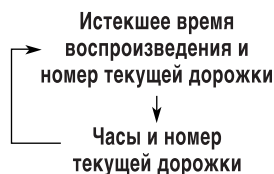
- Если для параметра "TAG DISP" установлено значение "TAG OFF"



### При воспроизведении DVD-диска



### Время от начала воспроизведения



## Выбор режимов воспроизведения

В одно и то же время возможна работа только в одном из следующих режимов воспроизведения.

1 MODE



2 Выберите необходимый режим воспроизведения.

### Повторное воспроизведение



- Для DVD-диска: во время воспроизведения или паузы.
- Для VCD-диска: если не используется функция PBC (см стр. 23).

11 RPT



Пример: Если в приемнике во время воспроизведения диска MP3 выбрано "TRK RPT"

### Режим Повторное воспроизведение

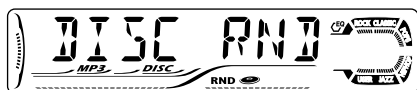
- CHP RPT**\*1 : Текущий раздел.  
 • Загорается индикатор RPT.
- TIT RPT**\*1 : Текущее название.  
 • Загораются индикаторы и RPT.
- TRK RPT**\*2 : Текущая дорожка.  
 • Загорается индикатор RPT.
- FLDR RPT**\*3 : Всех дорожек текущей папки.  
 • Загораются индикаторы и RPT.
- RPT OFF** : Для DVD-диска: отмена режима повторного воспроизведения.  
 Для других дисков: все дорожки на диске.

### Воспроизведение в произвольном порядке



- Для VCD-диска: если не используется функция PBC (см стр. 23).

12 RND



Пример: Если в приемнике во время воспроизведения диска MP3 выбрано "DISC RND"

### Режим Воспроизведение в произвольном порядке

- FLDR RND**\*3 : Все дорожки текущей папки, затем дорожки следующей папки и т.д.  
 • Загораются индикаторы RND и .
- DISC RND** : Все дорожки на диске.  
 • Загораются индикаторы RND и .
- RND OFF** : Отмена.

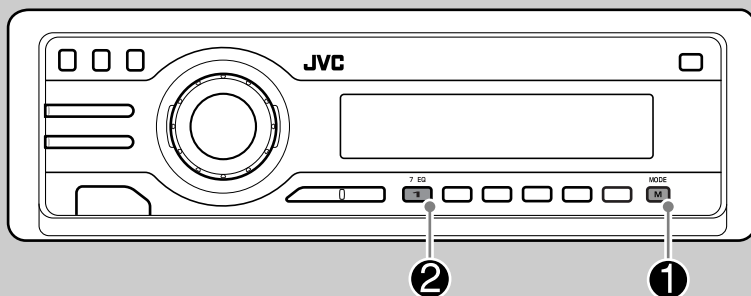
\*1 Только при воспроизведении дисков DVD.

\*2 Кроме DVD-дисков.

\*3 Только при воспроизведении дисков MP3 или WMA.

# Настройки звучания

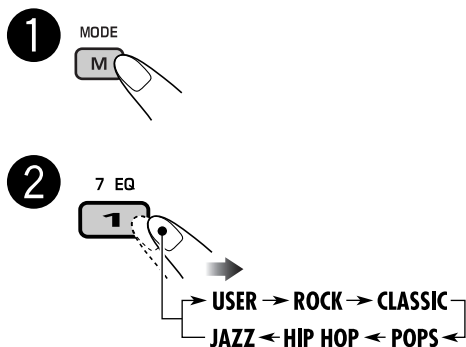
## Выбор запрограммированных режимов звучания



РУССКИЙ

Можно выбрать режим звучания, соответствующий музыкальному жанру.

Шаблон индикации для каждого режима звучания:



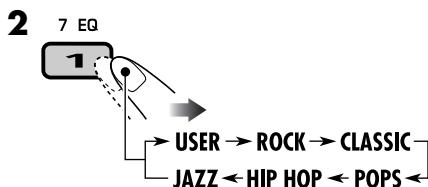
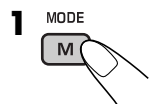
USER	ROCK
JAZZ	CLASSIC
HIP HOP	POPS



Пример: Если выбран "ROCK"

## Сохранение собственных настроек звучания

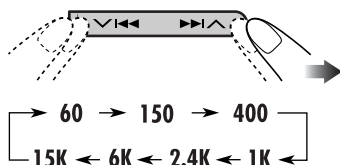
Можно настроить режимы звучания и сохранить свои настройки в памяти.



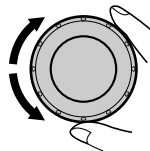
**3** Введите настройки для режима звучания.



**4** Выберите настраиваемую частоту.



**5** Настройте уровень (от -05 до +05).



**6** Для настройки других диапазонов частот повторите действия **4** и **5**.

**7** Сохраните настройки в соответствующем режиме.



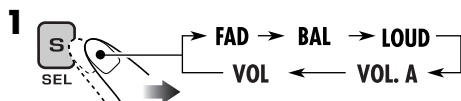
## Режимы звучания (запрограммированные настройки уровня частоты)

В приведенном ниже списке показаны запрограммированные настройки уровня частоты для каждого режима звучания.

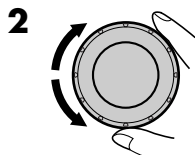
Режим звучания	Запрограммированные настройки эквалайзера						
	60 Hz	150 Hz	400 Hz	1 kHz	2.4 kHz	6 kHz	15 kHz
USER	00	00	00	00	00	00	00
ROCK	+03	+02	00	00	+01	+02	+01
CLASSIC	+01	+03	+01	00	00	+02	00
POPS	00	+02	00	00	00	+01	+02
HIP HOP	+04	+01	-01	-02	00	+01	00
JAZZ	+03	+02	+01	+01	+01	+03	+01

## Настройка звучания

Характеристики звучания можно настроить по своему желанию.



Пример: Если выбрано "FAD"



Шаблон индикации изменяется при настройке уровня.



Индикатор	Действие:	Диапазон
FAD*1 (микшер)	Настройка баланса передних и задних динамиков.	R06 (только задние) до F06 (только передние)
BAL (баланс)	Настройка баланса левых и правых динамиков.	L06 (только левые) до R06 (только правые)
LOUD (громкость)	Увеличьте низкие и высокие частоты для получения хорошо сбалансированного звучания при низком уровне громкости.	LOUD ON ↑ LOUD OFF
VOL. A*2 (настройка громкости)	Настройка и сохранение в памяти уровня громкости сигнала для каждого источника.	-05 (мин.) до +05 (макс.)
VOL*3 (громкость)	Настройте громкость.	00 (мин.) до 30 до 50 (макс.)*4

\*1 При использовании системы с двумя динамиками установите для микшера уровень "00".

\*2 Если в качестве источника выбрано FM, настройка невозможна. Появится надпись "FIX".

\*3 Обычно диск управления выполняет функции регулятора громкости. Поэтому нет необходимости выбирать "VOL" (громкость) для настройки уровня громкости.

\*4 В зависимости от настройки регулятора усиления. (Подробнее см. на стр. 40).

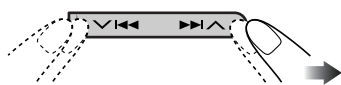
# Общие настройки — PSM

## Стандартная процедура

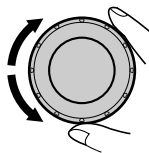
Можно изменять параметры PSM (предпочитаемый режим настройки), которые перечислены в таблице ниже.



### 2 Выберите параметр PSM.



### 3 Настройте выбранный параметр PSM.



### 4 Повторите действия 2 и 3 для настройки других параметров PSM, если необходимо.

### 5 Завершите процедуру.



Индикация	Выбираемые настройки, [страница для справки]
<b>DEMO</b> Демонстрация функций дисплея	<b>DEMO ON</b> : [По умолчанию]; Если в течение 20 секунд не будет выполнено операций, начнется демонстрация функций дисплея, [11]. <b>DEMO OFF</b> : Отмена.
<b>CLOCK H</b> Настройка часа	0 – 23 (1 – 12), [11] [По умолчанию: 0 (0:00)]
<b>CLOCK M</b> Настройка минуты	00 – 59, [11] [По умолчанию: 00 (0:00)]
<b>24H/12H</b> Отображение времени в 24-часовом или 12-часовом формате	12H ⇄ 24H, [11] [По умолчанию: 24H]
<b>CLK ADJ</b> Настройка часов	<b>AUTO</b> : [По умолчанию]; Встроенные часы автоматически настраиваются с помощью данных СТ (время на часах) в сигнале RDS. <b>OFF</b> : Отмена.
<b>AF-REG</b> Прием на альтернативных частотах/прием региональных передач	Когда принимаемые от текущей радиостанции сигналы становятся слабыми... <b>AF</b> : [По умолчанию]; Переключение на другую радиостанцию (программа может отличаться от принимаемой в настоящее время), [17]. • Загорается индикатор AF. <b>AF REG</b> : Переключение на другую радиостанцию, передающую ту же программу. • Загораются индикаторы AF и REG. <b>OFF</b> : Отмена.

Продолжение на следующей странице...

Индикация	Выбираемые настройки, [страница для справки]
<b>PTY-STBY</b> Резервный РТУ	Включение функции резервного приема РТУ с помощью одного из 29 кодов РТУ, [17]. <b>OFF</b> [По умолчанию] и 29 кодов РТУ, [15]
<b>TA VOL</b> Громкость передачи сообщений о движении на дорогах	[По умолчанию: VOL 20]; VOL 00 — VOL 30 или 50*1, [16]
<b>P-SEARCH</b> Поиск программ	<b>ON</b> : Используя данные AF, приемник настраивается на другую частоту, передающую ту же программу, прием которой осуществляется на первоначальной запрограммированной радиостанции RDS если уровень сигналов запрограммированной радиостанции недостаточен. <b>OFF</b> : [По умолчанию]; Отмена.
<b>LEVEL</b> Аудиометр	<b>ON</b> : [По умолчанию]; Включение индикатора уровня звука. <b>OFF</b> : Отмена; отображение индикатора режима звучания, [36].
<b>DIMMER</b> Затемнение	<b>AUTO</b> : [По умолчанию]; Затемнение дисплея при включении фар. <b>ON</b> : Включение затемнения. <b>OFF</b> : Отмена.
<b>TEL</b> Отключение звука телефона	<b>MUTING 1/MUTING 2</b> : Выберите любой из параметров, обеспечивающий отключение звука при использовании сотового телефона. <b>OFF</b> : [По умолчанию]; Отмена.
<b>SCROLL</b> *2 Прокрутка	<b>ONCE</b> : [По умолчанию]; однократная прокрутка информации на диске. <b>AUTO</b> : Повторение прокрутки (с интервалом 5 секунд). <b>OFF</b> : Отмена. • Даже если для режима просмотра “SCROLL” установлено значение “OFF”, информацию на экране можно просмотреть, нажимая кнопку D DISP и удерживая ее нажатой более одной секунды.
<b>TAG DISP</b> Отображение тегов	<b>TAG ON</b> : [По умолчанию]; отображение тега ID3 во время воспроизведения дорожек MP3/WMA, [34]. <b>TAG OFF</b> : Отмена.
<b>AMP GAIN</b> Регулятор усиления	Можно изменить максимальный уровень громкости данного приемника. <b>LOW PWR</b> : VOL 00 – VOL 30 (Выберите этот параметр для предотвращения повреждения динамика, если максимальная мощность динамика меньше 50 Вт.) <b>HIGH PWR</b> : [По умолчанию]; VOL 00 – VOL 50

\*1 Зависит от использования регулятора усиления.

\*2 Некоторые символы не будут отображаться (будет отображаться пустое место) на дисплее (Пример: “ABC&amp;!d#” ⇒ “ABCA D ”).

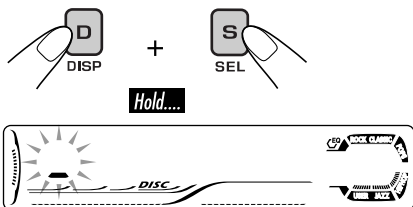
# Другие основные функции

## Присвоение названий компакт-дискам

Названия длиной до 8 символов можно присваивать не более 30 компакт-дискам.

- Невозможно присвоить название дискам DVD, VCD, CD-тексту или диску MP3/WMA.

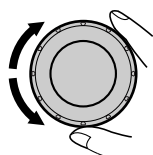
- 1 Вставьте диск.
- 2 Переход в режим присвоения названия.



Пример: Выбор "DISC" в качестве источника звука

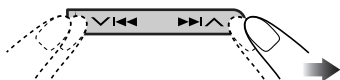
- 3 Присвоение названия.

- 1 Выберите символ.



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
2	3	4	5	6	7	8	9	-	/	<	>	промежуток	

- 2 Перейдите к положению следующего (предыдущего) символа.



- 3 Повторяйте действия 1 и 2, пока не завершите ввод названия.

- 4 Завершите процедуру.



## Удаление названия полностью

В действии 2 слева...

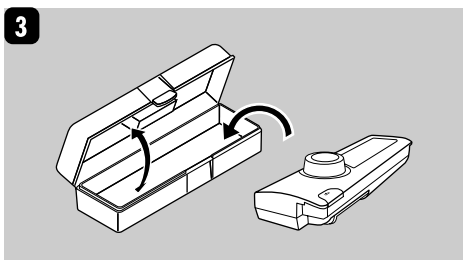
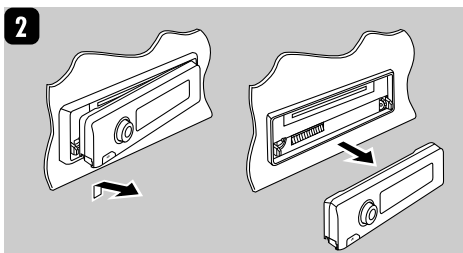
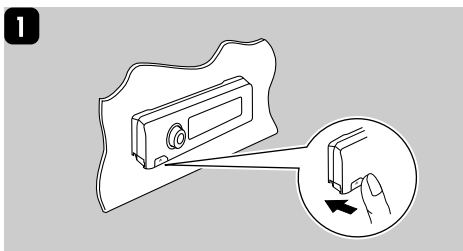


## Отсоединение панели управления

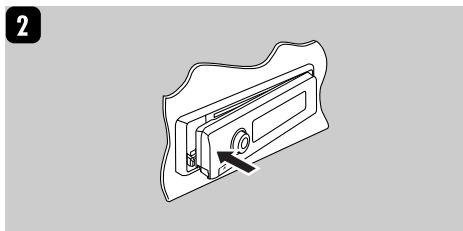
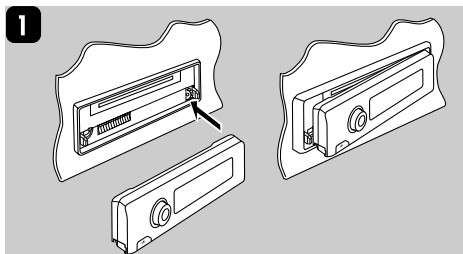
При отсоединении или подсоединении панели управления следует соблюдать меры предосторожности во избежание повреждения разъемов в задней части панели управления и на ее держателе.

### Отсоединение панели управления

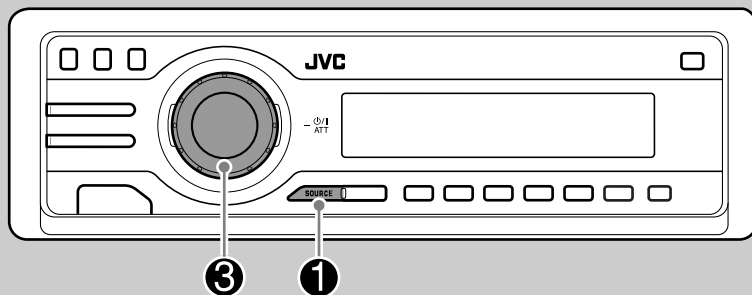
Прежде чем отсоединить панель управления, обязательно отключите подачу питания.



## Подключение панели управления

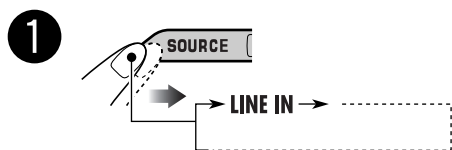


## Воспроизведение с внешних устройств



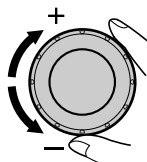
Внешнее устройство можно подсоединить к разъему LINE IN, расположенному сзади.

- Информацию о подключении см. в Руководство по установке/подключению (в отдельном издании).



- 2** Включите подключенное устройство и начните воспроизведение звука с его помощью.

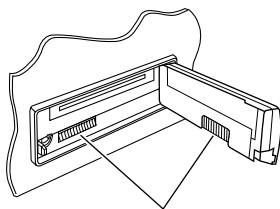
- 3** Настройка громкости.



- 4** Настройка необходимого звука. (См. страницы 36 – 38.)

## Очистка разъемов

При частом отсоединении разъемы загрязняются. Чтобы снизить уровень загрязнения, периодически проводите очистку разъемов с помощью ватных валиков или ткани, смоченных спиртом, соблюдая при этом меры предосторожности во избежание повреждения разъемов.



Разъем

## Конденсация влаги

Влага может конденсироваться на линзе внутри проигрывателя компакт-дисков или DVD-дисков в следующих случаях:

- После включения автомобильного обогревателя.
- При повышении влажности внутри автомобиля.

Конденсация влаги может привести к неисправности проигрывателя компакт-дисков или DVD-дисков. В этом случае извлеките диск и оставьте приемник включенным на несколько часов, чтобы испарилась влага.

## Как обращаться с дисками

При извлечении диска из футляра нажмите на центральный держатель футляра и снимите диск, удерживая его за края.

Центральный держатель



- Всегда удерживайте диск за края. Не прикасайтесь к поверхности, на которой находится запись.

Чтобы поместить диск в футляр, аккуратно установите диск на центральный держатель (стороной с изображением вверх).

- После прослушивания обязательно помещайте диски в футляры.

## Хранение дисков в чистом виде

Воспроизведение грязного диска может быть некорректным.

Если диск загрязнится, протрите его мягкой тканью по прямой линии от центра к краю.



- Не используйте растворитель (например, обычное средство для чистки кассет, распыляемые средства, разбавитель, бензин и т.д.) для чистки дисков.

## Прослушивание новых дисков

Вблизи внутреннего и внешнего краев новых дисков иногда бывают грубые выступы. Такой диск не может быть загружен в приемник.



Чтобы удалить такие пятна, потрите их карандашом или шариковой ручкой и т.д.

### Не используйте следующие диски:

Изогнувшийся диск



Диск с наклейкой



Диски с остатками наклейки

Диск



Диск с наклеиваемой этикеткой

# Коды Языков

Код	Язык	Код	Язык	Код	Язык
AA	Афарский	IK	Инупиак	RN	Курунди
AB	Абхазский	IN	Индонезийский	RO	Румынский
AF	Африкаанс	IS	Исландский	RW	Кинаруанда
AM	Амхарский	IW	Иврит	SA	Санскрит
AR	Арабский	JI	Идиш	SD	Синдхи
AS	Ассамский	JW	Яванский	SG	Саньё
AY	Аймара	KA	Грузинский	SH	Сербо-хорватский
AZ	Азербайджанский	KK	Казахский	SI	Сингальский
BA	Башкирский	KL	Гренландский	SK	Словацкий
BE	Белорусский	KM	Камбоджийский	SL	Словенский
BG	Болгарский	KN	Дравидийский	SM	Самоанский
BH	Бихарийский	KO	Корейский (KOR)	SN	Шона
BI	Бисламыйский	KS	Кашмирский	SO	Сомали
BN	Бенгальский, бангла	KU	Курдский	SQ	Албанский
BO	Тибетский	KY	Киргизский	SR	Сербский
BR	Бретонский	LA	Латинский	SS	Сисвази
CA	Каталанский	LN	Лингала	ST	Сесотхо
CO	Корсиканский	LO	Лаосский	SU	Суданский
CS	Чешский	LT	Литовский	SW	Суахили
CY	Валлийский	LV	Латвийский, латышский	TA	Тамильский
DZ	Дзонг-кэ			TE	Телугу
EL	Греческий	MG	Малагасийский	TG	Таджикский
EO	Эсперанто	MI	Маори	TH	Тайский
ET	Эстонский	MK	Македонский	TI	Тигриния
EU	Баскский	ML	Малайялам	TK	Туркменский
FA	Персидский	MN	Монгольский	TL	Тагальский
FI	Финский	MO	Молдавский	TN	Сетсвана
FJ	Фиджи	MR	Маратхи	TO	Тонга
FO	Фарерский	MS	Малайский (MAY)	TR	Турецкий
FY	Фризский	MT	Мальтийский	TS	Тсонго
GA	Ирландский	MY	Бирманский	TT	Татарский
GD	Гаэльский	NA	Науруанский	TW	Тви
GL	Галисийский	NE	Непальский	UK	Украинский
GN	Гуарани	NO	Норвежский	UR	Урду
GU	Гуярати	OC	Окитан	UZ	Узбекский
HA	Хауса	OM	(Афан) Оромо	VI	Вьетнамский
HI	Хинди	OR	Ория	VO	Волапак
HR	Хорватский	PA	Panjabi	WO	Волоф
HU	Венгерский	PL	Польский	XH	Коса
HY	Армянский	PS	Пашто, пушту	YO	Йоруба
IA	Интерлингва	PT	Португальский	ZU	Зулусский
IE	Интерлингва	QU	Кечуа		
		RM	Ретороманский		

# Дополнительная информация о приемнике

## Основные операции

### Включение питания

- Для включения питания приемника также можно использовать кнопку SOURCE.

### Выбор источников

- Источник “DISC” невозможно выбрать, если в приемник не загружен ни один диск.

### Выключение питания

- Если питание отключается во время прослушивания диска, при последующем включении питания воспроизведение диска начнется автоматически.

## Операции с тюнером

### Сохранение радиостанций

- Во время поиска SSM...
  - Все ранее сохраненные радиостанции удаляются, и сохранение радиостанций будет выполняться заново.
  - Выполняется программирование принимаемых радиостанций для кнопок № 1 (наименьшая частота) - № 6 (наибольшая частота).
  - По завершении использования функции SSM будет выполнена автоматическая настройка на радиостанцию, сохраненную под номером 1.
- В режиме сохранения радиостанций вручную ранее запрограммированная радиостанция удаляется, если сохранение новой радиостанции выполняется с использованием того же запрограммированного номера.

### Операции с FM RDS

- Для правильной работы функции сеть-отслеживающего приема требуется два типа сигналов RDS—PI (идентификация программы) и AF (альтернативная частота). Если прием указанных данных осуществляется неправильно, функция сеть-отслеживающего приема не будет работать.
- Если осуществляется прием сообщений о движении на дорогах, уровень громкости (TA VOL) автоматически меняется на запрограммированный.
- Дополнительную информацию об услуге RDS см. на странице «<http://www.rds.org.uk>».

## Операции с дисками

### Общие сведения

- В этом руководстве слова “дорожка” и “файл” взаимозаменяемы в случае ссылки на файлы MP3/WMA и их имена.
- На данном приемнике можно воспроизводить диск диаметром 8 см.
- Если на один диск записаны файлы разных типов, данный на данном приемнике будут воспроизводиться только файлы формата звукового компакт-диска (CD-DA).
  - Если сначала будет обнаружен другой тип файла, первая дорожка будет пропущена.
- Если диск загружен, при выборе “DISC” в качестве источника начинается воспроизведение диска.

### Установка диска

- Если диск вставляется верхней стороной вниз, на дисплее поочередно появляются надписи “PLEASE” и “EJECT”. Нажмите ▲ для извлечения диска.

### Воспроизведение дисков DVD-R/DVD-RW или CD-R/CD-RW

- Используйте только “завершенные” диски.
- Данный приемник может воспроизводить только файлы одного типа, который первым будет распознан, если на диске содержатся файлы как в формате звукового компакт-диска (CD-DA), так и в формате MP3/WMA.
- Только для дисков CD-R и CD-RW. На данном приемнике возможно воспроизведение дисков с несколькими сеансами записи; однако, незавершенные сеансы будут пропускаться при воспроизведении.
- Некоторые DVD- или компакт-диски однократной и многократной записи не воспроизводятся на данном приемнике в связи с их особенностями, а также по следующим причинам:
  - Диски загрязнены или поцарапаны;
  - На линзе внутри приемника присутствует конденсат влаги;
  - Линза звукоснимателя загрязнена;
  - При записи файлов на компакт-диск однократной или многократной записи использовался метод пакетной записи;

- DVD-R/DVD-RW, которые не записаны в формате UDF-Bridge (например, в формате UDF или ISO).
  - Некорректное состояние записи (отсутствие данных и т.д.) или носителя (пятно, царапина, деформация и т.д.).
  - Для считывания дисков DVD-RW или CD-RW может потребоваться больше времени, так как они имеют меньшую отражательную способность по сравнению с обычными дисками.
  - Не используйте следующие диски DVD-R/ DVD-RW или CD-R/CD-RW:
    - Диски с наклейками, этикетками или защитными пленками на поверхности;
    - Диски, на которых можно печатать этикетки с помощью струйного принтера.
- Использование этих дисков при высоких температурах или высокой влажности может привести к их неисправности или повреждению.

### **Воспроизведение диска MP3/WMA**

- Данный приемник может воспроизводить файлы MP3/WMA с расширением <.mp3> или <.wma> (не зависит от регистра), записанные на диски CD-R/CD-RW или диски DVD-R/DVD-RW.
- Данный приемник может отображать названия альбомов, артистов (исполнителей) и тег ID3 (версии 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 или 2,4) для файлов MP3 и файлов WMA.
- Данный приемник может обрабатывать только однобайтовые символы. Все остальные символы отображаются неправильно.
- Файлы MP3/WMA отображаются на данном приемнике в соответствии со следующими характеристиками:
  - Скорость передачи данных:  
MP3: 32 kbps — 320 kbps  
WMA: 32 kbps — 192 kbps
  - Частота дискретизации:  
48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (для MPEG-1)  
24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (для MPEG-2)  
48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (для WMA)
  - Формат диска: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, длинное имя файла Windows
- Максимальное количество символов для названий файлов или папок зависит от используемого формата диска (включая 4 символа расширения <.mp3> или <.wma>).
  - ISO 9660 Level 1: до 12 символов
  - ISO 9660 Level 2: до 31 символа
  - Romeo: до 128 символов
  - Joliet: до 64 символа
  - Длинное имя файла Windows: до 128 символов
- Всего данный приемник может распознать до 1100 файлов и 250 папок (максимум 999 файлов в папке).
- Данный приемник может воспроизводить файлы, записанные в режиме VBR (переменная скорость в битах). Для файлов, записанных в режиме VBR, по разному отображается время от начала воспроизведения, и это время не соответствует действительности. Эта разница становится особенно заметной после выполнения функции поиска.
- Данный приемник не может воспроизводить следующие файлы:
  - файлы MP3, закодированные в форматах MP3i и MP3 PRO;
  - файлы MP3, закодированные в непредусмотренном формате;
  - файлы MP3, закодированные в формате Layer 1/2;
  - файлы WMA, закодированные в формате “без потерь”, профессиональном и голосовом форматах;
  - файлы WMA, основой которых служит формат, отличный от формата Windows Media® Audio;
  - файлы WMA, защищенные от копирования по методу DRM;
  - Файлы WMA, записанные в формате MBR (Multiple Bit Rate).
  - файлы, содержащие данные, например, WAVE, ATRAC3 и т.д.

### **Смена источника звука**

- При смене источника воспроизведение прекращается (извлечения диска не происходит). При повторном выборе “DISC” в качестве источника звука воспроизведение диска начнется с того места, где оно было остановлено.

*Продолжение на следующей странице...*

## Извлечение диска

- Если в течение 15 секунд извлеченный диск не будет вынут, он автоматически помещается обратно в загрузочный отсек в целях защиты от загрязнения. (Воспроизведение диска при этом не начинается).

## Меню “Setup” для DVD-диска

- Если на диске нет записи для выбранного языка, автоматически будет использоваться исходный язык. Кроме того, для некоторых дисков первоначальные настройки языка не будут работать в соответствии с настройкой из-за внутреннего программирования дисков.
- Во время воспроизведения (или паузы) изменение этих языков невозможно. После изменения любых настроек языков, извлеките диск и снова вставьте его (или другой диск), чтобы настройки вступили в силу.
- При выборе элемента “16:9 [MULTI]” для изображения с форматом 4:3 происходит преобразование его ширины, и изображение слегка изменяется.
- Даже при выбранном параметре “4:3 [MULTI] PAN SCAN” для некоторых DVD-дисков размер экрана может быть “4:3 [MULTI] ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК”. Это зависит от способа записи дисков.

## Общие настройки—PSM










- Если для элемента “AMP GAIN” настройка “HIGH PWR” меняется на “LOW PWR” и при этом для уровня громкости установлено значение больше “VOL 30”, приемник автоматически меняет уровень громкости на “VOL 30”.

## Другие основные функции

- При попытке присвоения названия 31-му диску на дисплее появляется мигает надпись “NAMEFULL”. Прежде чем присваивать названия, удалите ненужные названия.

## Значки на экране

При воспроизведении на мониторе могут временно появляться следующие значки.

-  : Появляется в начале демонстрации изображения, содержащего субтитры на нескольких языках (только для DVD-дисков).
-  : Появляется в начале демонстрации изображения, содержащего звукозаписи на нескольких языках (только для DVD-дисков).
-  : Появляется в начале демонстрации изображений, которые можно просматривать под разными углами (только для DVD-дисков).
-  : Воспроизведение
-  : Пауза
-  : Прямое замедленное воспроизведение (только для дисков DVD и VCD)
-  : Обратное замедленное воспроизведение (только для DVD-дисков)
-  : Поиск вперед
-  : Поиск назад

**О звуках, воспроизводимых через задние терминалы**

- Через аналоговые терминалы (выход для динамиков/LINE OUT): передается двухканальный сигнал.  
При воспроизведении диска с многоканальным кодированием выполняется преобразование многоканальных сигналов. (АУДИО—СМЕШЕНИЕ: см. стр. 31.)
- Через терминал DIGITAL OUT (оптический):  
Через данный терминал передаются цифровые сигналы (линейный PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG Audio). (Более подробную информацию см. ниже.)  
Для воспроизведения многоканального звука Dolby Digital и DTS подключите к данному терминалу усилитель или декодер, совместимый с этими многоканальными источниками и установите правильное значение для параметра “ЦИФРОВОЙ АУДИО ВЫХОД”. (См. стр. 31).

**Выходные сигналы, поступающие от терминала DIGITAL OUT**

Выходные сигналы различаются, в зависимости от значения параметра “ЦИФРОВОЙ АУДИО ВЫХОД”, указанного в меню настройки (см. страницу 31).

ЦИФРОВОЙ АУДИО ВЫХОД		Тип диска		
		STREAM/PCM	DOLBY DIGITAL/PCM	ТОЛЬКО PCM
Выходные сигналы				
DVD	48 кГц, 16/20/24-бит линейный PCM	48 КГц, 16-бит линейный стерео PCM		
	96 кГц, линейный PCM			
	с DTS	Поток бит DTS	48 кГц, 16-бит линейный стерео PCM	
	с Dolby Digital	Поток бит Dolby Digital		48 кГц, 16-бит линейный стерео PCM
	с MPEG Audio	Поток бит MPEG	48 кГц, 16-бит линейный PCM	
Audio CD, Video CD		44,1 кГц, 16-бит линейный стерео PCM 48 кГц, 16-бит линейный стерео PCM		
Audio CD с DTS		Поток бит DTS	44,1 кГц, 16-бит линейный стерео PCM	
MP3/WMA		32/44,1/48 кГц, 16-бит линейный PCM		

# Устранение проблем

Не всякое нарушение в работе устройства является результатом его неисправности. Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее.

	Симптомы	Причины	Способы устранения
Общие сведения	• Не слышен звук динамиков.	Установлен на минимальный уровень громкости.	Отрегулируйте до оптимального уровня.
		Неправильные соединения.	Проверьте кабели и соединения.
	• Приемник не работает.	Встроенный микрокомпьютер может неправильно функционировать из-за шума и т.п.	Перенастройте приемник (см. стр. 2).
FM/AM	• Автоматическое программирование SSM не работает.	Слишком слабые сигналы.	Сохраните радиостанции вручную.
	• Статические помехи при прослушивании радио.	Антенна вставлена неплотно.	Плотно подсоедините антенну.
Воспроизведение диска	• Диск не воспроизводится.	Диск вставлен неправильной стороной.	Вставьте диск правильно.
	• Не воспроизводятся компакт-диски однократной и многократной записи.	Сеанс компакт-диска однократной или многократной записи не завершен.	• Вставьте компакт-диск однократной или многократной записи с закрытым сеансом.
	• Не осуществляется переход на дорожки компакт-дисков однократной и многократной записи.		• Закройте сеанс компакт-диска однократной или многократной записи с помощью устройства, которое использовалось для записи.
	• Диск не распознается.	Возможно, проигрыватель компакт-дисков работает неправильно.	Принудительно извлеките диск (см. стр. 2).
	• На дисплее появляется надпись “NO DISC”.	Неправильно вставлен диск.	Вставьте диск правильно.
	• Иногда звук и изображение прерываются или искажаются.	Неровная дорога.	Остановите воспроизведение на время езды по неровной дороге.
	Диск поцарапан.	Смените диск.	
	Неправильные соединения.	Проверьте кабели и соединения.	

	Симптомы	Причины	Способы устранения
Воспроизведение диска	• На мониторе не появляется изображение воспроизведения (DVD, VCD).	Неправильно подключен стояночный тормоз.	См. руководство по монтажу и подключению.
	• Изображение вообще не появляется на мониторе.	Неправильно подсоединен видеокабель.	Правильно подсоедините видеокабель.
		На ТВ или мониторе был выбран неверный вход.	Выберите правильный вход на ТВ или мониторе.
	• На мониторе отображаются черно-белые картинки с волнообразными разводами (DVD, VCD).	Диск (DVD, VCD) записан в формате NTSC.	Смените диск. Используйте диск, записанный в формате PAL (см. стр. 6).
• На экране отсутствуют левый и правый края изображения.	При просмотре стандартного ТВ (с форматом изображения 4:3) выбран параметр "4:3 [MULTI] PAN SCAN".	Выберите параметр "4:3 [MULTI] ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК". (См. стр. 30.)	
Воспроизведение MP3/WMA	• Диск не воспроизводится.	На диске нет дорожек MP3 и WMA.	Смените диск.
		В именах дорожек MP3 и WMA нет расширения <.mp3> или <.wma>.	Добавьте к именам файлов расширение <.mp3> или <.wma>.
		Дорожки MP3/WMA не записаны в соответствующем формате.	Смените диск. Запишите дорожки MP3/WMA, используя совместимое приложение (см. страницу 6).
		Дорожки MP3/WMA записаны на носителе DVD+R/DVD+RW.	Смените диск. Запишите дорожки MP3/WMA, используя носитель DVD-R/DVD-RW.

Симптомы	Причины	Способы устранения
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слышен шум.</li> </ul>	Воспроизводимая дорожка не является дорожкой MP3/WMA (хотя имеет расширение <.mp3> или <.wma>).	Перейдите к другой дорожке или смените диск. (Не добавляйте расширение <.mp3> или <.wma> к файлам, не являющимся файлами MP3 или WMA.)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Для чтения требуется более длительное время</li> </ul>	Время считывания зависит от степени сложности конфигурации папки или файла.	Не используйте слишком сложную иерархию с большим количеством папок.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дорожки невозможно воспроизвести намеченным образом.</li> </ul>	Порядок воспроизведения определяется при записи файлов.	_____
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Время от начала воспроизведения неправильное.</li> </ul>	Это иногда происходит во время воспроизведения. Причиной является способ записи дорожек на диск.	_____
<ul style="list-style-type: none"> <li>• На дисплее поочередно появляются надписи “PLEASE” и “EJECT”.</li> </ul>	Текущий диск не содержит дорожек MP3/WMA.	Вставьте диск, содержащий дорожки MP3 или WMA.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не отображаются правильные символы (т.е. название альбома).</li> </ul>	Этот приемник может отображать только буквы алфавита (заглавные: A – Z), цифры и ограниченное количество символов.	_____

# Технические характеристики

## ■ БЛОК УСИЛИТЕЛЕЙ ЗВУКА

Максимальная выходная мощность:

Передние: 50 Вт на каждый канал

Задние: 50 Вт на каждый канал

Длительная выходная мощность (RMS):

Передние: 19 Вт на канал в при 4 Ω, от 40 Гц до 20 000 Гц и не более чем 0,8% общего гармонического искажения.

Задние: 19 Вт на канал в при 4 Ω, от 40 Гц до 20 000 Гц и не более чем 0,8% общего гармонического искажения.

Импеданс нагрузки: 4 Ω (допустимо от 4 Ω до 8 Ω)

Диапазон настройки эквалайзера:

Частоты: 60 Гц, 150 Гц, 400 Гц, 1 кГц, 2,4 кГц, 6 кГц, 15 кГц

Уровень: ±10 дБ

Отношение сигнал/помеха: 70 дБ

Уровень выходного аудиосигнала:

Цифровой (DIGITAL OUT: оптический):

Длина сигнала: 660 нм

Уровень выходного сигнала: от -21 дБ мВт до -15 дБ мВт

Уровень линейного выхода/полное сопротивление:

нагрузка 2,5 В/20 кΩ (полная шкала)

Импеданс выходного сигнала: 1 кΩ

Система кодирования цвета: PAL

Выход видеосигнала (композитный): 1 Vp-p/75 Ω

## ■ БЛОК РАДИОПРИЕМНИКА

Диапазон частот:

FM: от 87,5 МГц до 108,0 МГц

AM: (СВ) 522 кГц до 1 620 кГц

(ДВ) 144 кГц до 279 кГц

### [Радиоприемник в диапазоне FM]

Полезная чувствительность:

11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)

50 дБ пороговая чувствительность:

16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)

Альтернативная отстройка (400 кГц): 65 дБ

Частотная характеристика: 40 Гц до 15 000 Гц

Разделение стереоканалов: 35 дБ

Коэффициент захвата: 1,5 дБ

### [Радиоприемник в диапазоне СВ]

Чувствительность: 20 μВ

Избирательность: 35 дБ

### [Радиоприемник в диапазоне ДВ]

Чувствительность: 50 μВ

## ■ БЛОК ПРОИГРЫВАТЕЛЯ DVD/ КОМПАКТ-ДИСКОВ

Система обнаружение сигнала:

бесконтактное оптическое считывание (полупроводниковый лазер)

Число каналов: 2 канала (стерео)

Частотная характеристика:

DVD, fs=48 кГц/96 кГц: 16 Гц до 22 000 Гц

VCD, CD, MP3, WMA: 16 Гц до 20 000 Гц

Динамический диапазон: 96 дБ

Отношение сигнал/помеха: 98 дБ

Система заземления: отрицательное заземление

MP3: (MPEG Audio Layer 3):

Макс. скорость передачи битов: 320 кбит/с

WMA (Windows Media® Audio):

Макс. скорость передачи битов: 192 кбит/с

## ■ ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Электрическое питание:

Рабочее напряжение:

постоянное напряжение 14,4 В

(допустимо от 11 В до 16 В)

Система заземления: отрицательное заземление

Допустимая рабочая температура:

от 0°C до +40°C

Габариты, мм (Ш × В × Г):

Монтажный размер (прибл.):

182 мм × 52 мм × 158 мм

Размер панели (прибл.):

188 мм × 58 мм × 11 мм

Масса (прибл.):

1,7 кг (без дополнительных принадлежностей)

*Конструкция и технические требования могут быть изменены без уведомления.*

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проведения необходимого обслуживания, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Tack för att du köpt en JVC produkt.

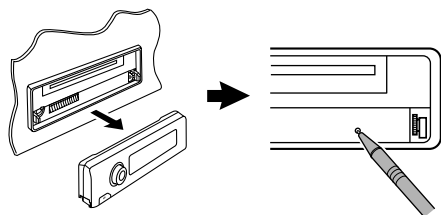
Var snäll och läs noga alla instruktioner innan du använder den, så att du vet hur den ska skötas och kan få ut mesta möjliga av den.

## ATT OBSERVERA ANGÅENDE LASERPRODUKTER

1. LASERPRODUKT AV KLASSTYP 1
2. **VARNING:** Öppna inte det övre skyddet. Det finns inga delar inuti som användaren själv kan utföra service på; låt service utföras av utbildad servicepersonal.
3. **VARNING:** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Beträkta ej strålen.
4. REPRODUKTION AV ETIKETT: VARNINGSETIKETT, PLACERAD PÅ APPARATENS UTSIDA.

<b>CAUTION:</b> Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	<b>ADVARSEL:</b> Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling.	<b>VARNING:</b> Synlig og osynlig laserstråling når den öppnas och spärren är urkopplad. Beträkta ej strålen.	<b>VARO:</b> Avattaessa ja suojalukitus ohjellutuna tai viälisena olet alltime näkyväille ja näkymättömille lasersäteilylle. Vältä säteien kohdistumista suoraan iiseesi. (f)
--	---	---	---

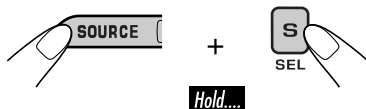
### Hur apparaten nollställs



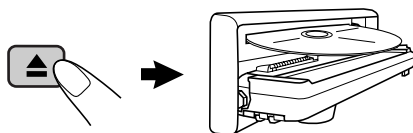
*Detta återställer mikrodatorn. Dina förinställningar raderas också.*

### Mata ut en skiva med våld

Om en skiva inte kan kännas igen av mottagaren eller inte kan matas ut ska du göra så här för att mata ut skivan:



“PLEASE” och “EJECT” visas växelvis på displayen.



- Om detta inte fungerar, försök att återställa din mottagare.
- Var försiktig så att du inte tappar skivan när den matas ut.

Av säkerhetsskäl medföljer ett numrerat ID-kort mottagaren. Samma ID-nr är tryckt på mottagarens hölje. Förvara kortet på en säker plats eftersom det underlättar identifiering av mottagaren om den skulle bli stulen.

## VARNINGAR:

- Installera INTE utrustningen på en plats där;
  - den kan komma i vägen för ratt- eller växelspaksmanövrar, eftersom det medför risk för trafikolyckor.
  - den kan verka inskränkande på funktionen hos sådana säkerhetsanordningar som airbags, eftersom det medför risk för dödliga olyckor.
  - den kan skymma sikten.
- Använd INTE utrustningen samtidigt som du vrider på ratten, eftersom det medför risk för trafikolyckor.
- Föraren skall inte titta på skärmen under körning.  
Att titta på skärmen under körning kan leda till vårdslöshet och resultera i ett olycksfall.
- Föraren bör inte använda hörlurarna under körning. Det är farligt att stänga av de yttre ljuden under körning.
- Om du behöver använda mottagaren när du kör ska du hela tiden titta framåt ordentligt, för att inte riskera att råka ut för en trafikolycka.
- Om handbromsen inte är åtdragen, visas meddelandet "FÖRAREN SKA EJ TITTA PÅ SKÄRMEN SAMTIDIGT SOM HAN ELLER HON KÖR." i teckenfönstret, och ingen spelbild visas.
  - Denna varning visas endast när parkeringsbromskabeln är ansluten till det i bilen inbyggda parkeringsbromssystemet (se Installations/anslutningshandbok).

Denna produkt innehåller teknik för copyrightskydd som är skyddat av särskilda amerikanska patent samt andra intellektuella äganderätter som tillhör Macrovision och andra innehavare. Användning av denna teknik för copyrightskydd måste auktoriseras av Macrovision och gäller här endast för utnyttjande i hemmet och annat begränsat tittande såvida inte särskilt auktoriserad av Macrovision. Försök till omvänd engineering eller disassemblering är förbjudna.

## Varning angående volyminställning:

Skivor åstadkommer väldigt lite brus jämfört med andra källor. Sänk volymen innan du spelar en skiva för att undvika att skada hörgatarna genom en plötslig höjning av utgångsnivån.

## \*För säkerhets skull....

- Höj inte ljudnivån för mycket, eftersom det blockerar ljuden utifrån och därmed gör bilkörningen riskabel.
- Stoppa bilen innan du utför någon komplicerad manöver.


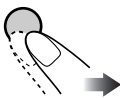
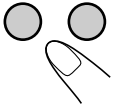
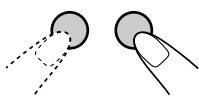
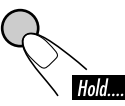
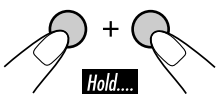
## \*Temperaturen inne i bilen....

Om bilen stått parkerad länge i varmt eller kallt väder, vänta tills temperaturen i bilen blivit mer normal innan du kopplar på enheten.

## ■ Så här använder du bruksanvisningen

Följande metoder används för att förklaringarna ska bli enkla och lätta att förstå:

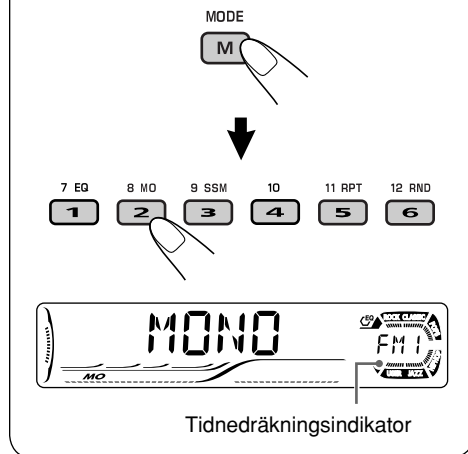
- Några anvisningar och anmärkningar förklaras i "Ytterligare information om mottagaren" (se sidorna 46 till 49).
- Knappfunktioner förklaras huvudsakligen med hjälp av illustrationer enligt nedan:

	Tryck på knappen.
	Tryck på knappen upprepade gånger.
	Tryck på en av knapparna.
	
	Håll ner knappen tills önskad funktion aktiveras.
	Tryck och håll in båda knapparna samtidigt.

## ■ Använda knappen M MODE

Om du trycker på M MODE går mottagaren in i funktionsläget, sedan fungerar siffer- och ▲/▼-knapparna som olika funktionsknappar.

Exempel: När sifferknapp 2 fungerar som MO (enkanalig)-knapp.



**För att använda dessa knappar för sin ursprungliga funktion igen, efter du har tryckt på M MODE, vänta i 5 sekunder utan att trycka på någon av dessa knappar tills funktionsläget är nollställt.**

- Funktionsläget nollställs också om du trycker på M MODE igen.

# Innehållsförteckning

Hur apparaten nollställs .....	2	<b>Skivfunktioner på skärmen .....</b>	<b>24</b>
Mata ut en skiva med våld .....	2	Grundläggande funktioner i listen på skärmen.....	25
Så här använder du bruksanvisningen ...	4	Grundläggande kontrollskärmsfunktioner.....	27
Använda knappen M MODE.....	4	Listskrämsfunktioner .....	28
<b>Inledning — Spelbara skivor .....</b>	<b>6</b>	<b>Inställningsmeny för DVD-skivor.....</b>	<b>29</b>
<b>Kontrollpanel .....</b>	<b>7</b>	Procedur för grundinställningar.....	29
Identifikation av delar.....	7	<b>Andra skivfunktioner.....</b>	<b>32</b>
<b>Fjärrkontroll — RM-RK230 .....</b>	<b>8</b>	Grundläggande användning.....	32
Huvudelement och -funktioner.....	8	Ändra informationen i teckenfönstret....	34
<b>Komma igång.....</b>	<b>10</b>	Välja spelningslägen.....	35
<b>Grundläggande funktioner.....</b>	<b>10</b>	<b>Ljudinställningar.....</b>	<b>36</b>
Avbryta demonstrationerna i teckenfönstret.....	11	Välja förinställda ljudlägen.....	36
Ställa klockan .....	11	Lagra egna ljudinställningar .....	37
<b>Radiofunktioner .....</b>	<b>12</b>	Ändra ljudet .....	38
Lyssna på radio .....	12	<b>Allmänna inställningar — PSM .....</b>	<b>39</b>
Lagra stationer i minnet.....	13	Grundläggande funktioner .....	39
Lyssna på en förinställd station .....	14	<b>Övriga huvudfunktioner .....</b>	<b>41</b>
<b>FM RDS-funktioner .....</b>	<b>15</b>	Ge CD-skivor titlar .....	41
Söka efter ditt FM RDS-favoritprogram.....	15	Så här avlägsnar du kontrollpanelen.....	42
Lagra dina favoritprogram.....	16	<b>Externa komponentfunktioner .....</b>	<b>43</b>
Använda standbymottagningarna .....	16	Spela en extern komponent .....	43
Spåra samma program— Nätverksspårning .....	17	<b>Underhåll.....</b>	<b>44</b>
<b>Skivfunktioner .....</b>	<b>18</b>	<b>Språkkodstabell .....</b>	<b>45</b>
Spela en skiva i mottagaren .....	18	<b>Ytterligare information om mottagaren.....</b>	<b>46</b>
Grundläggande användning .....	20	<b>Felsökning .....</b>	<b>50</b>
<b>DVD/VCD specialfunktioner .....</b>	<b>22</b>	<b>Specifikationer .....</b>	<b>53</b>
Välja textspråk.....	22		
Välja talspråk.....	22		
Välja flera scenvinklar.....	22		
Skivmenyfunktioner .....	23		
Zooma in.....	23		

# Inledning — Spelbara skivor

## Skivor du kan spela

Du kan spela förljande skivor (12 cm och 8 cm) på denna enhet:

- **DVD Video:** Inspelad med PAL-färgsystem med regionskod "2" (se nedan).
  - DVD-R/DVD-RW skivor inspelade med DVD-Video-format kan även spelas (se sidan 47).
- **Video-CD (VCD)/audio CD**
- **MP3/WMA:** Inspelade i antingen CD-R-/CD-RW- eller DVD-R/DVD-RW-/DVD-ROM-format.
  - CD-R/CD-RW: Överensstämmer med ISO 9660 Level 1, ISO 9660 Level 2, Romeo och Joliet.
  - DVD-R/DVD-RW/DVD-ROM: Överensstämmer med UDF-Bridge-format\*1.

På vissa skivor kan funktionerna skilja sig från de som beskrivs i denna instruktionsbok.

## Skivan kan inte spelas

DVD-Audio, DVD-ROM (data), DVD-RAM, DVD-R/DVD-RW inspelade i DVD-VR-format, CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), Photo CD, o.s.v.

- Om du försöker spela av dessa skivor uppstår endast störningar, och högtalarna skadas.

### Om regionskoder:

DVD-spelare och DVD-videoskivor har egna regionkodnummer. Denna mottagare kan endast spela DVD-skivor vars regionkoder innehåller siffran "2".

Exempel:



Om du sätter in en DVD-video-skiva med inkorrekt regionkod visas "REGIONSKODFEL" på monitorn.

## Varning angående DualDisc-spelning

- Icke-DVD-sidan av "DualDisc" överensstämmer inte med standarden "Compact Disc Digital Audio". Därför kanske användningen av icke-DVD-sidan av DualDisc på denna produkt inte rekommenderas.

## Digitala ljudformat

Detta system kan spela upp följande digitala ljudformat.

**Linjär PCM:** Okomprimerat digitalt ljud, samma format som används för CD och flertalet studiomasterskivor.

**Dolby Digital** \*2: Komprimerat digitalt ljud, utvecklat av Dolby Laboratories, som möjliggör flerkanalig kodning som skapar ett realistiskt surround-ljud.

### DTS \*3 (Digital Theater Systems):

Komprimerat digitalt ljud, utvecklat av Digital Theater Systems, Inc., som möjliggör flerkanaligt ljud i likhet med Dolby Digital. Eftersom komprimeringsgraden är lägre än för Dolby Digital, ger detta ett bredare dynamiskt intervall och bättre separation.

**MPEG Audio:** Ett annat komprimerat digitalt ljud som möjliggör flerkanalig kodning för att skapa ett realistiskt surround-ljud. Systemet mixar dock ner flerkanaliga signaler till 2-kanaliga signaler (PCM-kodade) och spelar upp dem.

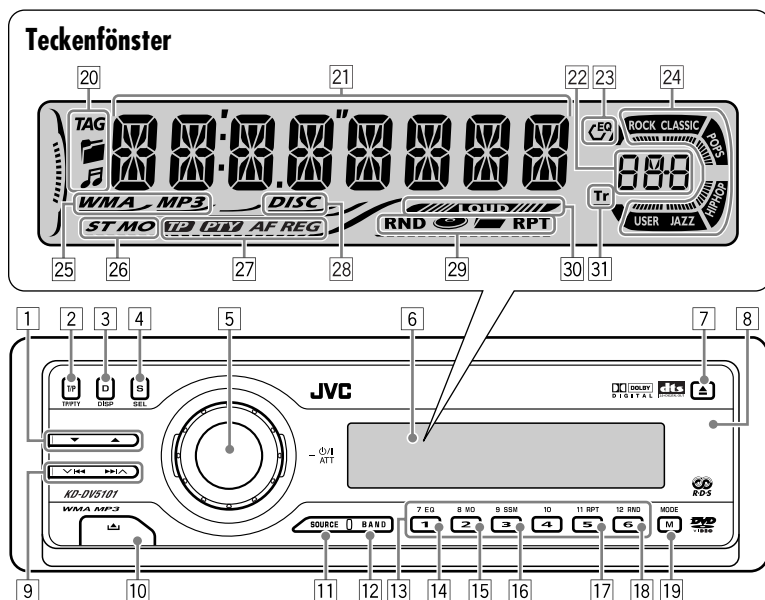
\*1 Ett hybrid filsystem som används för att ge kompatibilitet med ISO 9660 för åtkomst av alla typer av filer på skivan. (UDF står för Universal Disk Format.)

\*2 Tillverkad under licens från Dolby Laboratories. "Dolby" och symbolen med dubbla D:n är varumärken som tillhör Dolby Laboratories.

\*3 "DTS" och "DTS 2.0 + Digital Out" är varumärken som tillhör Digital Theater Systems, Inc.

"DVD Logo" är ett varumärke för DVD Format/Logo Licensing Corporation registrerat i USA, Japan och andra länder.

## Identifikation av delar

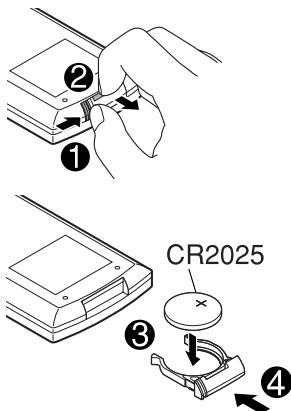


- 1 ▲-(upp) / ▼-(ner) -knappar
  - Fungerar som start / stoppknappar för DVD- och VCD-skivor.
- 2 T/P TP/PTY (trafikprogram/programtyp)-knapp
- 3 D DISP (teckenfönster)-knapp
- 4 S SEL (val)-knapp
- 5
  - Inställningsvred
  - $\Phi$ /I ATT (beredskap/på dämpare)-knapp
- 6 Teckenfönster
- 7 ▲ (utmatning)-knapp
- 8 Fjärrsensor
- 9 ▼ ◀▶▶▶ ▲ -knappar
- 10 ▲ (lossa kontrollpanel)-knapp
- 11 SOURCE-knapp
- 12 BAND-knapp
- 13 Sifferknappar
- 14 EQ (utjämnare)-knapp
- 15 MO (enkanalig)-knapp
- 16 SSM (Strong-station Sequential Memory)-knapp
- 17 RPT (upprepa)-knapp
- 18 RND (slumpmässig)-knapp
- 19 M MODE-knapp

## Teckenfönster

- 20 Skvinformationsindikatorer—TAG (ID3 Tag), (mapp), (spår/fil)
- 21 Huvudfönster
- 22 Visning av källa / Volymnivåindikator
- 23 EQ (utjämnare)-indikator
- 24 Ljudläge indikatorer—ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
  - fungerar även som tidnedräkningsindikator och nivåmatrare under spelning (se sidan 40).
- 25 Skivtypsindikatorer—WMA, MP3
- 26 Radiomottagningsindikatorer—ST (stereo), MO (enkanalig)
- 27 RDS-indikatorer—TP, PTY, AF, REG
- 28 DISC-indikator
- 29 Uppspelningsläge / alternativindikatorer—RND (slumpmässig), (skiva), (mapp), RPT (upprepa)
- 30 LOUD (ljudstyrka)-indikator
- 31 Tr (spår)-indikator

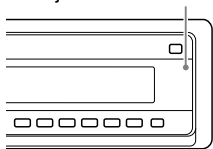
## Installera litiumbatteriet (CR2025)



## Innan du använder fjärrkontrollen:

- Rikta fjärrkontrollen rakt mot mottagarens fjärrsensor. Kontrollera att det inte finns något hinder emellan.

Fjärrkontrollsensor

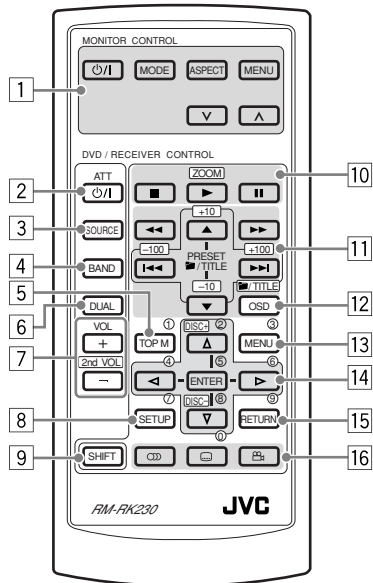


- Utsätt inte fjärrsensorn för starkt ljus (direkt solljus eller artificiell belysning).

### Varning!

- Förvara batteriet på en plats där barn inte kan nå det för att undvika olycksrisk.
- För att förhindra att batteriet överhettas, spricker eller börjar brinna:
  - Batteriet får inte laddas om, kortslutas, öppnas eller värmas eller eldas upp.
  - Undvik att batteriet kommer i kontakt med andra metallföremål.
  - Använd inte pincetter eller liknande verktyg på batteriet.
  - Linda batteriet med tejp och isolera det när du slänger det eller sparar det.

## Huvudelement och -funktioner



### MONITOR CONTROL

- 1 Monitorkontrollknappar\*1
  - $\phi$ /I (beredskap/på), MODE, ASPECT, MENU,  $\nabla$  och  $\wedge$ .

### DVD/RECEIVER CONTROL

- 2  $\phi$ /I ATT -knapp (beredskap/på dämpare)
  - Sätter på och stänger av strömmen och dämpar också ljudet.
- 3 SOURCE-knapp
  - Väljer källan.
- 4 BAND-knapp
  - Väljer FM-/AM-band.
- 5 TOP M (menu)-knapp\*2
  - Visar DVD- och VCD\*3-skivmenyn.
- 6 DUAL-knapp\*4
  - Aktiverar och avaktiverar Dual Zone.
- 7 VOL + / - -knappar
  - Justerar volymen.
  - Fungerar även som 2nd VOL +/- -knapp när de trycks samtidigt som SHIFT\*4.
- 10 ZOOM-knapp
- 11 PRESET-knapp
- 12 OSD-knapp
- 13 MENU-knapp
- 14 ENTER-knapp
- 15 RETURN-knapp
- 16 B-knapp

- 8 SETUP-knapp\*2
- 9 SHIFT-knapp
- 10 Knappar för grundläggande skivfunktioner:
  - (stop), ► (play), II (pause)
  - ► (play) fungerar även som ZOOM-knapp när den trycks ned samtidigt som SHIFT.
- 11 Avancerade skivfunktionsknappar/radiofunktionsknappar\*5

**För avancerade skivfunktioner:**

- /TITLE ▲ / ▼
  - Välj titel (för DVD) eller mapp (för MP3/WMA).
- |◀◀ / ▶▶| (hoppa över bakåt/framåt)
- ◀◀ / ▶▶ (sökning bakåt/framåt)

**För FM/AM-tunerfunktioner:**

- PRESET ▲ / ▼
  - Ändrar de förinställda stationerna.
- ◀◀ / ▶▶
  - Fungerar för att söka efter stationer.

- 12 OSD-knapp
  - Visar listen på skärmen.
  - Fungerar även som /TITLE-knapp när den trycks in samtidigt som SHIFT.
    - Du kan välja titlar (för DVD) eller mappar (för MP3/WMA) direkt med hjälp av sifferknapparna (se sidan 21).

- 13 MENU-knapp\*2
  - Visar DVD- och VCD\*3-skivmenyn.

- 14 Menyfunktionsknappar\*2
  - Pil (▲, ▼, ◀, ▶) och ENTER

- 15 RETURN-knapp\*2

- 16 Knappar för specialfunktioner
  - DVD/VCD: (audio)
  - DVD: (text), (vinkel)

\*1 Kan endast kontrolleras om monitorn är en JVC-monitor—KV-MR9010 eller KV-MH6510.

\*2 Dessa knappar fungerar som sifferknappar när de trycks in samtidigt som SHIFT-knappen.

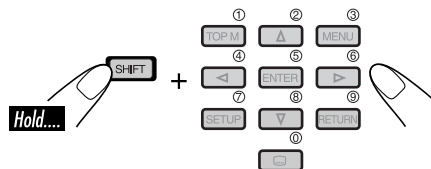
\*3 Endast när PBC inte används.

\*4 Ej tillämpligt på denna mottagare.

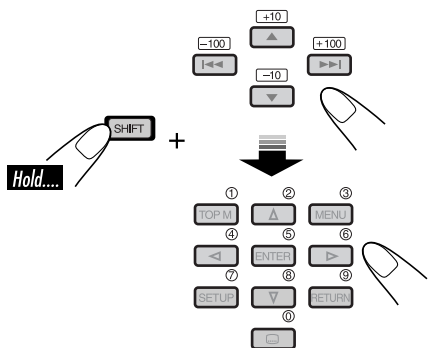
\*5 Dessa knappar fungerar som +10/-10- och +100/-100-knapparna när de trycks in samtidigt som SHIFT-knappen.

**Så här väljer du nummer**

För att välja nummer från 0 – 9:

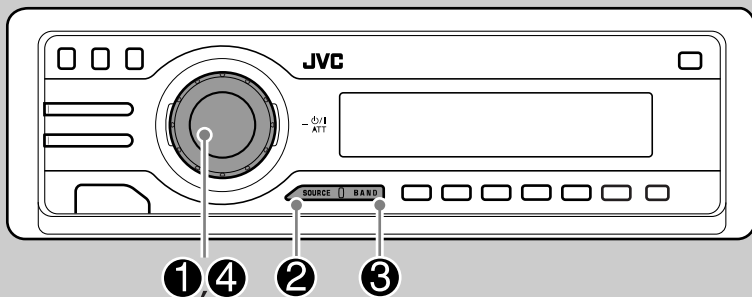


För att välja nummer som är högre än 9:

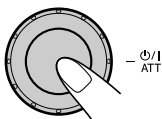


- +100/-100 -knapparna används endast för att söka MP3/WMA -spår vars nummer är högre än 99.

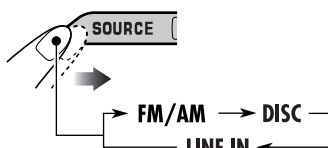
## Grundläggande funktioner



1



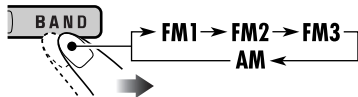
2



Du kan inte välja vissa källor om de inte är klara.

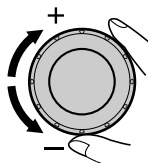
3

Endast för FM/AM-tuner

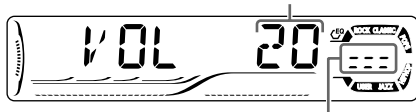


4

Justera volymen.



Volymnivån visas.

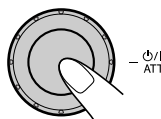


Volymnivåindikator

5

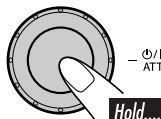
Justera ljudet efter önskemål.  
(Se sidorna 36 till 38).

### Så här snabbsänker du volymen (ATT)



Tryck på knappen igen för att återställa ljudet.

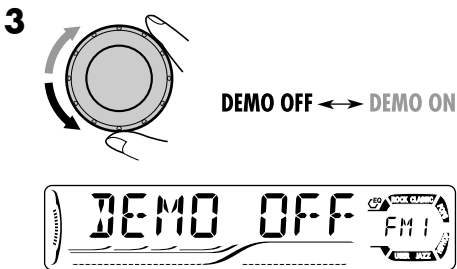
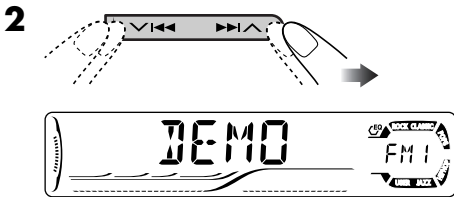
### Stänga av strömmen



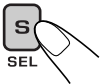
## Avbryta demonstrationerna i teckenfönstret

Om inga funktioner utförs under 20 sekunder startar demonstrationen automatiskt.

[Ursprungsinst.: DEMO ON]—se sidan 39.

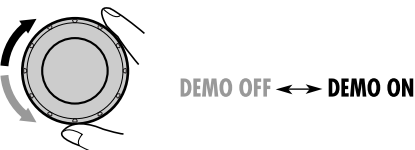


### 4 Avsluta proceduren.



## Så här aktiverar du demonstrationen i teckenfönstret

Gör följande i steg 3 ovan...

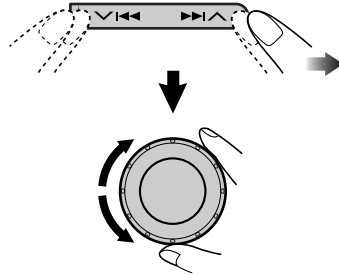


## Ställa klockan



### 2 Ställ in timme, minut och klocksysteem.

- 1 Välj "CLOCK H" (timme), ställ sedan in timmarna.
- 2 Välj "CLOCK M" (minut), ställ sedan in minuterna.
- 3 Välj "24H/12H" välj sedan "24H" (timme) eller "12H" (timme).



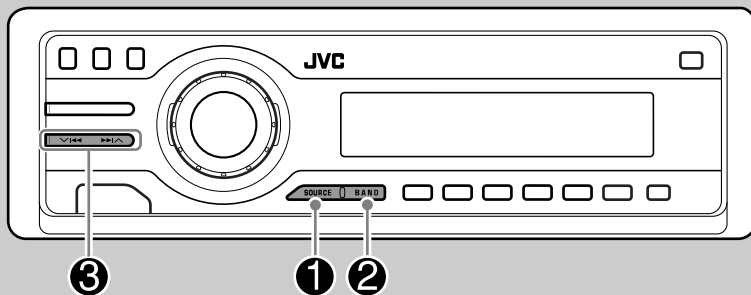
### 3 Avsluta proceduren.



## För att kontrollera aktuell klocktid när strömmen är avstängd



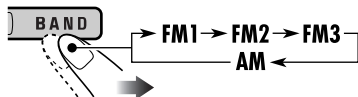
## Lyssna på radio



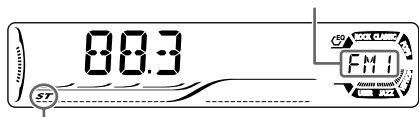
1



2



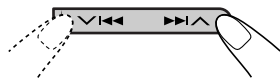
Valda band visas.



Tänds när FM stereosändning med tillräcklig signalstyrka tas emot.

3

Söka efter en station.



Sökningen avbryts när en station påträffas.

**Avbryt sökningen** genom att trycka på samma knapp igen.

### Så här ställer du in en station manuellt

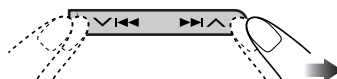
I steg 3 till vänster...

1

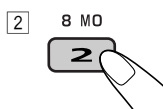
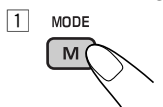


2

Välj önskad stationsfrekvenser.



## När mottagningen är dålig för en FM-stereosändning



Lyser när monoläget är aktiverat.

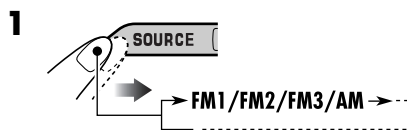
Mottagningen förbättras, men stereoeffekten försvinner.

Du återställer stereoeffekten genom att upprepa proceduren. "MONO OFF" visas och MO-indikatorn släcks.

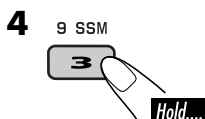
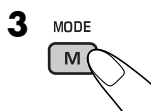
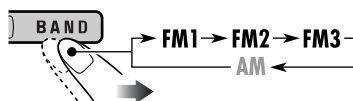
## Lagra stationer i minnet

Du kan förinställa sex stationer per band.

### ■ Automatisk förinställning av FM-stationer—SSM (Strong-station Sequential Memory)



2 Välj det FM-band (FM1 – FM3) som du vill spara FM-stationerna i.

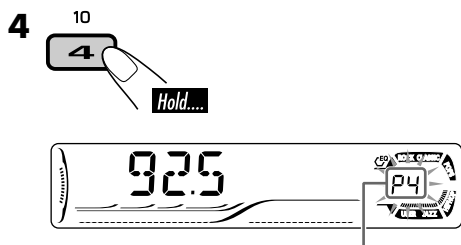
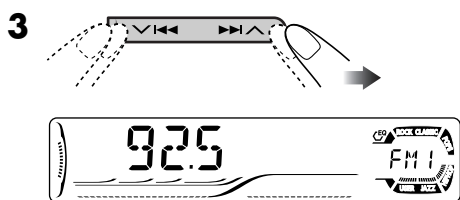
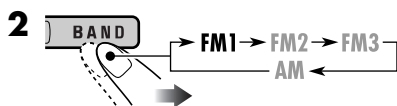
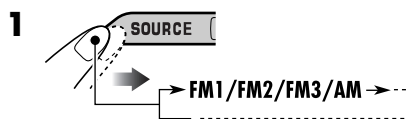


"SSM" blinkar, och försvinner när den automatiska förinställningen är genomförd.

Lokala FM-stationer med den starkaste signalen identifieras och lagras automatiskt på FM-bandet.

## Manuell förinställning

Exempel: Lagra en FM-station på 92,5 MHz som förinställd kanal nr 4 på FM1-bandet.



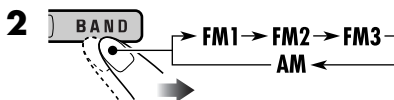
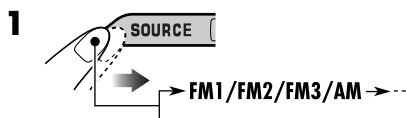
Den förinställda siffran blinkar ett tag.

## För att kontrollera aktuell klocktid medan du lyssnar på en FM- (ej RDS) eller AM-station

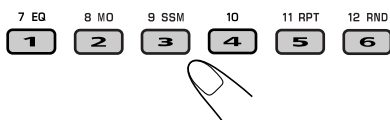
- Se sidan 17 för FM RDS-stationer.



## Lyssna på en förinställd station



### 3 Välj önskad förinställda station (1 - 6).



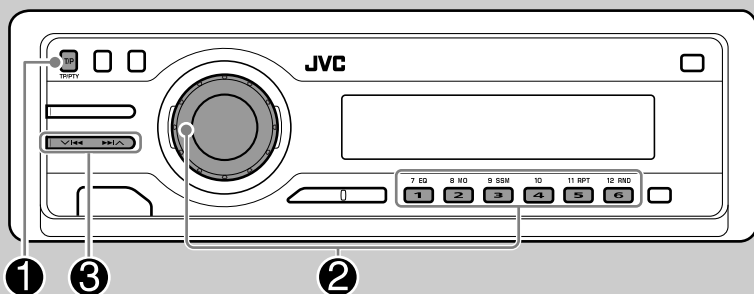
## När du använder fjärrkontrollen....



eller



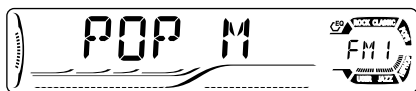
## Söka efter ditt FM RDS-favoritprogram



Du kan ställa in radiostationer som sänder ett visst program du vill lyssna på genom att söka efter en PTY-kod.

- Se sidan 16 för information om hur du lagrar ditt favoritprogram.

**1**



Den senast valda PTY-koden visas.

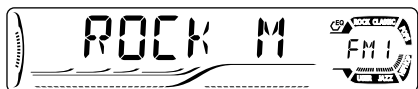
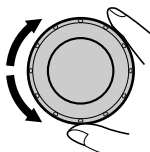
**2**

Välj din favoritprogramtyp.



eller

Välj en av de tjugonio PTY-koderna.



Ex.: När "ROCK M" är valt

**3**

Påbörja sökning efter ditt favoritprogram.



Om en station sänder ett program med samma PTY-kod som den du valt ställs den stationen in.

### PTY-koder

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musik), ROCK M (musik), EASY M (musik), LIGHT M (musik), CLASSICS, OTHER M (musik), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musik), OLDIES, FOLK M (musik), DOCUMENT

### Vad kan man göra med RDS?

Med hjälp av RDS (Radio Data System) kan FM-stationer sända ytterligare en signal med de vanliga programsignalerna.

Tack vare RDS-datamottagningen har mottagaren stöd för följande:

- Sökning efter programtyp (PTY) (se sidan 15)
- Växla tillfälligt till Trafikmeddelande—Standby-mottagning för trafikmeddelande (se vänster kolumn)
- Växla tillfälligt till ditt favoritprogram—PTY standby-mottagning. (Se sidorna 17 och 40.)
- Nätverksspårning—Spåra samma program automatiskt (se sidan 17)
- Programsökning (se sidan 40)

### Lagra dina favoritprogram

Du kan lagra sex favoritprogramtyper.

Förinställda programtyper i sifferknapparna (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

**1** Välj en PTY-kod (se sidan 15).

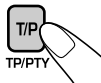
**2** Välj önskat förinställda nummer (1 – 6).



Ex.: När "ROCK M" är valt

**3** Upprepa steg 1 och 2 för att lagra andra PTY-koder under andra förinställda nummer.

**4** Avsluta proceduren.



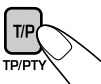
### Använda standbymottagningarna

#### TA-standbymottagning

Beredskapsmottagning av trafikmeddelanden (TA) gör att mottagaren tillfälligt växlar över till trafikmeddelanden från alla källor utom AM.

- Volymen ändras till den förinställda volymnivån för trafikmeddelanden (se sidan 40).

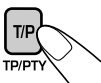
**Så här aktiverar du beredskapsmottagningen av TA**



TP-indikatorn tänds eller blinkar.

- Om TP-indikatorn tänds är beredskapsmottagningen av trafikmeddelanden (TA) aktiverad.
- Om TP-indikatorn blinkar är beredskapsmottagningen av trafikmeddelanden (TA) ännu inte aktiverad. (Detta händer när du lyssnar på en FM-station utan de RDS-signaler som krävs för beredskapsmottagning av trafikmeddelanden). Du aktiverar beredskapsmottagningen av trafikmeddelanden (TA) genom att ställa in en annan station som sänder dessa signaler. TP-indikatorn slutar blinka och förblir tänd.

**Så här avaktiverar du beredskapsmottagningen av TA**



TP-indikatorn släcks.

## Beredskapsmottagning av PTY

Standby-mottagning av PTY gör att mottagaren tillfälligt växlar över till ditt PTY-favoritprogram från alla källor utom AM.

Se sid. 40 för information om hur du aktiverar och väljer önskad PTY-kod för PTY-beredskapsmottagning.

PTY-indikatorn tänds eller blinkar.

- Om PTY-indikatorn tänds är beredskapsmottagningen av programtyp aktiverad.
- Om PTY-indikatorn blinkar är beredskapsmottagningen av programtyp ännu inte aktiverad.

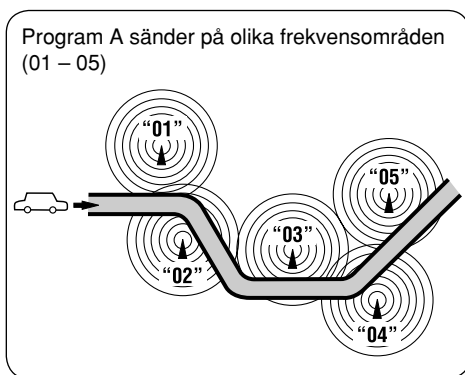
Du aktiverar beredskapsmottagningen genom att ställa in en annan station som sänder dessa signaler. PTY-indikatorn slutar blinka och förblir tänd.

Du avaktiverar beredskapsmottagningen genom att välja "OFF" för PTY-kod (se sidan 40). PTY-indikatorn släcks.

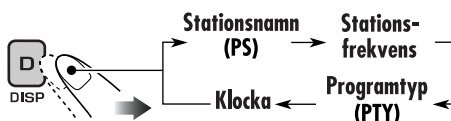
## Spåra samma program— Nätverksspårning

När du kör i ett område med dålig FM-mottagning ställs mottagaren automatiskt in på en annan FM RDS-station i samma nätverk. Tanken bakom detta är att denna station eventuellt sänder samma program med en starkare signal (se bilden nedan).

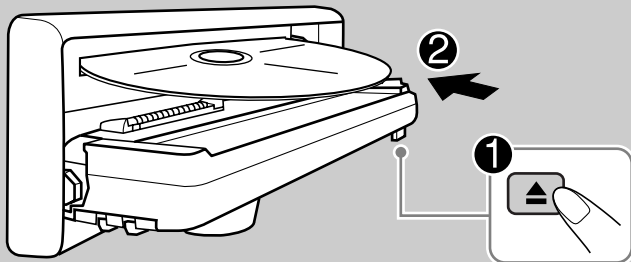
När apparaten levereras från fabriken är nätverksspårning aktiverad. Se "AF-REG" på sidan 39 för att ändra inställningen för nätverksspårningsmottagningen.



## För att kontrollera aktuell klocktid medan du lyssnar på en FM RDS-station



## Spela en skiva i mottagaren



Skivtypen avkänns automatiskt, och uppspelningen startar automatiskt (för DVD: automatisk start beror på det interna programmet).

Om den aktuella skivan är en ljud-CD, CD Text, MP3/WMA eller VCD utan PBC, repeteras alla spår tills du ändrar källan eller tar ut skivan.

- Om en titellista eller meny visas när du spelar en DVD- eller VCD-skiva med PBC, se "Skivmenyfunktioner" på sidan 23.

### Innan du utför någon funktion, kontrollera följande....

- Sätt på monitorn för spelning av en DVD- eller VCD-skiva. Om du sätter på monitorn, kan du även styra CD-, CD Text och MP3/WMA-spelning med hjälp av skärmen. (se sidorna 27 och 28).
- För spelning av en DVD-skiva kan du ändra inställningsmenyn enligt dina önskemål. (Se sidorna 29 till 31).
- Funktionerna som förklaras på sidorna 20 till 31 utförs med fjärrkontrollen.
- Om vill styra DVD/CD-spelaren med knapparna på kontrollpanelen, se avsnittet "Andra skivfunktioner" på sidorna 32 till 35.

### Följande ikoner visar spelbara skivor....



DVD-Video



Endast Video-CD med PBC



Video-CD med/utan PBC



Ljud-CD/CD-Text



MP3/WMA-skivor



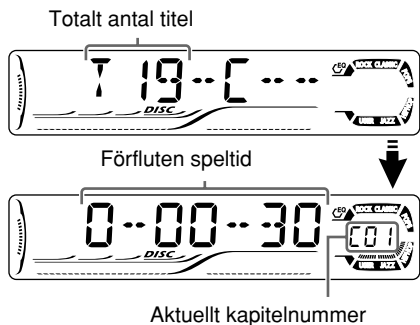
Alla skivor visas här

Om "⊘" visas på monitorn när du trycker på en knapp, kan inte mottagaren acceptera funktionen du försökte utföra.

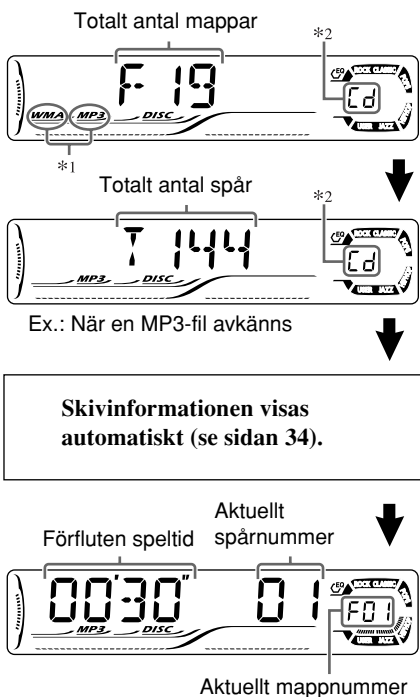
- I vissa fall accepteras inte funktionerna om inte "⊘," visas först.

- Microsoft och Windows Media är antingen registrerade varumärken eller varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.

• När du sätter in en DVD-skiva:



• När du spelar en MP3/WMA-skiva:



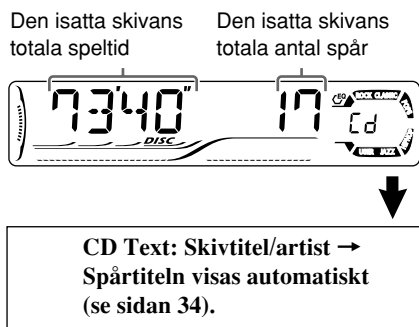
\*1 MP3- eller WMA-indikatorn tänds beroende på den första upptäckta filen.

\*2 Tänds inte för DVD-R/DVD-RW.

• När du sätter in en VCD:








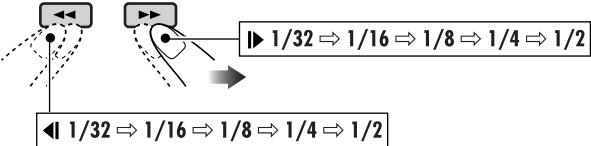









• När du sätter i en ljud-CD/CD-text-skiva:



Mata ut en skiva



## Grundläggande användning

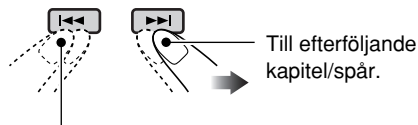
Funktioner	Displayindikering och/eller nästa funktion
<p><b>Stoppa uppspelningen tillfälligt</b></p> 	<p>“PAUSE” blinkar på displayen. </p> <hr/> <p>En stillbild visas.  </p> <p><b>(A) Uppspelning bildruta-för-bildruta</b></p>  <p><b>(B) Uppspelning i slow-motion</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inget ljud kommer ut under slow-motion-spelning.</li> <li>• När du spelar en VCD-skiva, är inte slo-motion-spelning bakåt tillåten.</li> </ul> <p>Återgå till normal uppspelning.</p> 
<p><b>Spela föregående scener —One Touch Replay (snabbrepetering)</b></p> 	<p>Spelpositionen flyttas tillbaka ungefär 10 sekunder före aktuell position. </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Denna funktion fungerar endast inom en och samma titel.</li> <li>• Denna funktion fungerar inte för vissa DVD-skivor.</li> </ul>
<p><b>Avbryta uppspelningen</b></p> 	<p>När du startar uppspelningen igen, startar den från den position den avbröts innan (återuppta spelning).   </p> <hr/> <p>När du startar uppspelningen igen, startar den från början av det sista spåret.  </p>

\* Ikonerna på skärmen visas på monitorn ett tag under spelning (se sidan 48).

## Gå till efterföljande eller föregående kapitel/spår

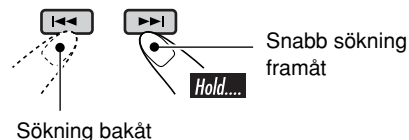


- För DVD-skivor: Under uppspelning eller paus



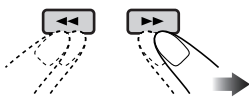
Gå tillbaka till början av aktuellt kapitel/spår, därefter föregående kapitel/spår.

## För att snabbspola kapitel eller spår framåt eller bakåt



\* Sökningshastigheten ändras till x2 ⇔ x10 för alla skivor (DVD, VCD, CD), men informationen som visas på monitorn gäller bara DVD/VCD.

## För att söka efter kapitel eller spår framåt eller bakåt



Informationen visas endast för DVD-/VCD-skivor:

▶▶ x2 ⇔ x5 ⇔ x10 ⇔ x20 ⇔ x60

◀◀ x2 ⇔ x5 ⇔ x10 ⇔ x20 ⇔ x60

- Återgå till normal hastighet



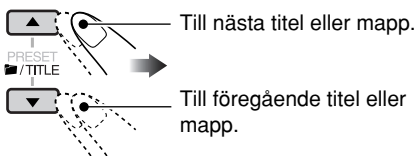
## Leta upp viss titel/kapitel/spår direkt



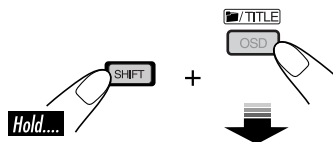
- För DVD-skivor: Välj kapitel under spelning eller pausläge. Välj titel under stoppläge.
- För VCD-skivor: När PBC-funktionen inte används (se sidan 23).
- För MP3/WMA: Välj spår inom samma mapp.

Välj det nummer som motsvarar det alternativ du vill ha (se sidan 9).

## Leta rätt på en titel eller mapp



## Leta rätt på en viss titel eller spår



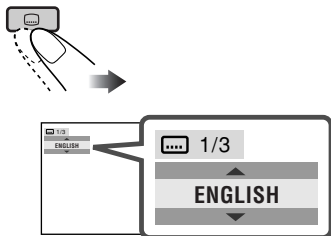
Tryck på sifferknapparna inom 10 sekunder (se sid. 9).

# DVD/VCD specialfunktioner

## Välja textspråk

Du kan välja att visa textspråket på monitorn.

- Du kan välja initialt textspråk från inställningsmenyn (se sidan 30).

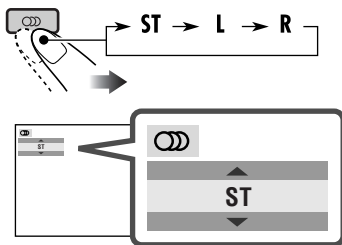


Ex.: När skivan har 3 alternativ



## För VCD:

Du kan välja vilken ljudkanal du vill spela (det är praktiskt när du spelar en karaoke-VCD-skiva).



**ST:** Om du vill lyssna på vanlig stereospelning (vänster/höger).

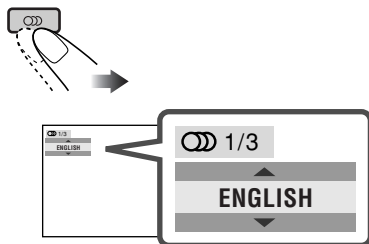
**L:** Om du vill lyssna på L (vänster) ljudkanal.

**R:** Om du vill lyssna på R (höger) ljudkanal.

## Välja talspråk

### För DVD:

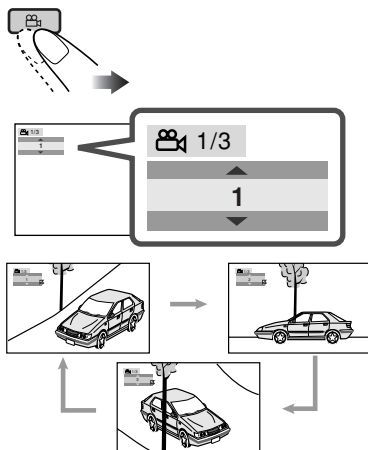
Du kan välja det språk du vill lyssna på om skivan har flera talspråk.



Ex.: När skivan har 3 alternativ

## Välja flera scenvinklar

Du kan visa samma scen i olika vinklar om skivan har multipla scenvinklar.



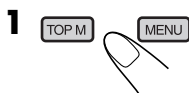
Ex.: En skiva med 3 scenvinklar

- För vissa DVD- och VCD-skivor är det förbjudet att ändra text- och ljudspråk (eller ljudkanalen) utan hjälp av menyn.

## Skivmenyfunktioner

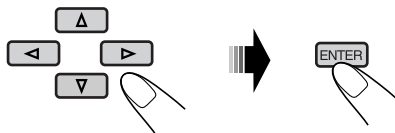
Menystyrd spelning är möjlig när du spelar en DVD-skiva med menystyrda funktioner eller en VCD-skiva med PBC-funktion (uppspelningskontroll).

### När en DVD-skiva spelas



En titellista eller skivmeny visas på monitorn.

### 2 Välj det alternativ du önskar från menyn.



Den valda delen börjar spelas upp.

- På vissa skivor kan du också välja alternativ med motsvarande sifferknappar.

### När du spelar en VCD-skiva



- När en lista med alternativ visas på monitorn.

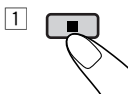


- För att välja ett högre nummer än 9, se "Så här väljer du nummer" på sidan 9.

### Återgå till föregående menyer

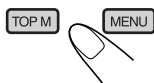


## Radera PBC-spelningen

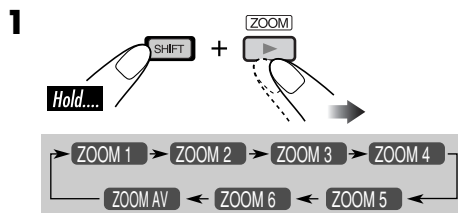


- 2 Välj ett spår med hjälp av sifferknapparna för att starta normal spelning (se sidan 9).

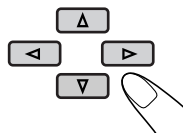
### Så här återupptar du PBC-funktionen



## Zooma in



### 2 Flytta den inzoomade delen.



Välj "ZOOM AV" i steg 1 för att avaktivera zoomningen.

# Skivfunktioner på skärmen

## Om funktionsfältet på skärmen

Du kan kontrollera skivinformationen och använda vissa funktioner via funktionsfältet på skärmen.

- För ljud-CD-, CD Text-, MP3- eller WMA-skivor kan du även använda kontroll- och listskärmen (se sidorna 27 och 28).

## Skärmlister



**DVD**

1 2 3 4

DVD-V Digital 2ch T02-C03 TOTAL 1:25:58

5

---

**VCD**

1 2 3 4

VCD PBC TRACK 01 TIME 00:36

5

---

**MP3/WMA**

1 3 4

FILE TIME 00:00:36

5

---

**CD Text/ljud-CD**

1 2\* 3 4

CD dts 5.1ch TIME 00:36

5

\* Endast för DTS ljud-CD.

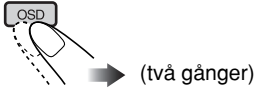
- Skivtyp
- Ljudsignalens formattyp (för DVD och DTS ljud-CD)
  - PBC (endast för VCD)
- Uppspelningsinformation
  - T02-C03** Aktuellt spår/kapitel
  - TRACK 01** Aktuellt spår
  - TOTAL** Spelad tid på skivan
  - T. REM** Återstående tid på skivan (för VCD-skivor) och titeln (för DVD-V-skivor)
  - TIME** Förfluten speltid för aktuellt kapitel/spår
  - REM** Återstående speltid för aktuellt kapitel/spår
- Typ av uppspelning
  - ▶ Uppspelning
  - ▶/◀ Sökning framåt/bakåt
  - ▶/◀ Framåt/bakåt i slow-motion
  - ⏸ Paus
  - Stoppa uppspelningen
- Funktionsikoner
  - TIME** Tidsindikering
  - ▶⇨ Tidsökning—ange förfluten speltid av aktuell titel eller skiva.
  - TITLE▶** Titelsökning
  - CHAP▶** Kapitelsökning
  - TRACK▶** Spårsökning
  - 🔊 Ändra ljudspråk eller ljudkanal
  - 🗨 Ändra textspråk
  - 📷 Ändra visningsvinkel
  - 🔄 OFF Upprepa spelning (för DVD)
  - REPEAT** Upprepa spelning (för andra skivor)
  - INTRO** Intro play
  - RANDOM** Slumpmässig spelning

# Grundläggande funktioner i listen på skärmen

## 1 Visar listen på skärmen.



- För DVD- och VCD-skivor:



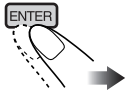
- För andra skivor:



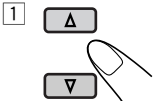
## 2 Välj ett alternativ.



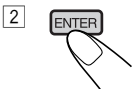
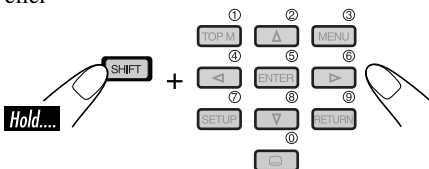
## 3 Ange valet.



- Om en pop-up-meny visas...



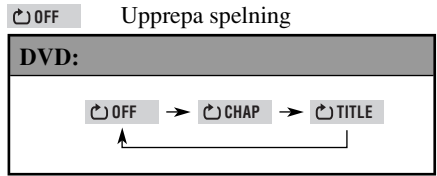
eller



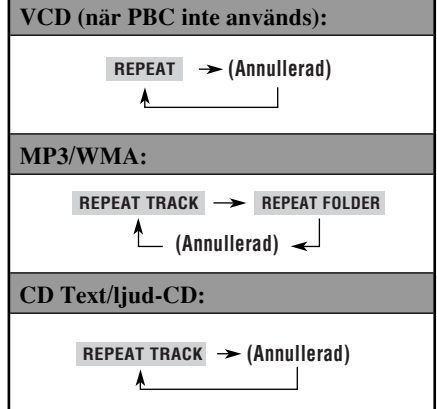
## Så här tar du bort skärmlisten



- Valbara alternativ för reteterad-, intro- och slumpmässig spelning:



## REPEAT Upprepa spelning



Forts. på nästa sida....

**INTRO** Intro play

**VCD (när PBC inte används):**

INTRO → (Annullerad)

↑

---

**MP3/WMA:**

INTRO TRACK → INTRO FOLDER

↑ (Annullerad) ↓

---

**CD Text/ljud-CD:**

INTRO TRACK → (Annullerad)

↑

**RANDOM** Slumpmässig spelning

**VCD (när PBC inte används):**

RANDOM → (Annullerad)

↑

---

**MP3/WMA:**

RANDOM FOLDER → RANDOM DISC

↑ (Annullerad) ↓

---

**CD Text/ljud-CD:**

RANDOM DISC → (Annullerad)

↑

Se även sidan 25 för följande funktioner.

**Ändra tidsinformationen i teckenfönstret**

- 1 Välj **TIME**.
- 2 Ändra tidsinformationen.

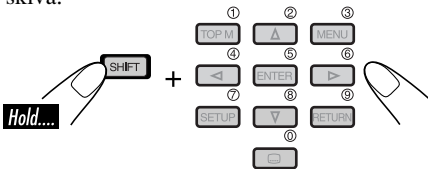
ENTER →

TIME 0:00:58 → REM 0:11:23

T. REM 0:35:24 ← TOTAL 1:01:58

**Leta efter en viss del med hjälp av speltiden**

- 1 Välj **☐→**.
- 2 Ange förfluten speltid av aktuell titel eller skiva.



- Ex.:
- För att ange 1 (timme): 02 (minuter): 00 (sekunder), tryck på 1, 0, 2, 0 och slutligen på 0.
  - För att ange 54 (minuter): 00 (sekunder), tryck på 0, 5, 4, 0 och slutligen på 0.
  - Du måste alltid ange en siffra för timmen (även "0"), men du behöver inte skriva in avslutande nollor (de sista två siffrorna i exemplen ovan).
  - Så här rättar du till en felaktig inmatning...

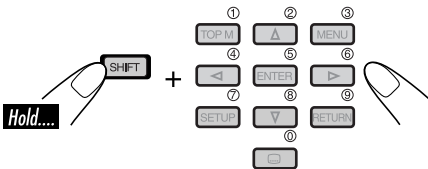


- 3 Avsluta proceduren.



**Söka efter viss titel/kapitel/spår**

- 1 Välj **TITLE→**, **CHAP→** eller **TRACK→**.
- 2 Ange nummer.



- För att rätta till en felaktig inmatning, tryck på sifferknappen tills rätt nummer anges.

- 3 Avsluta proceduren.

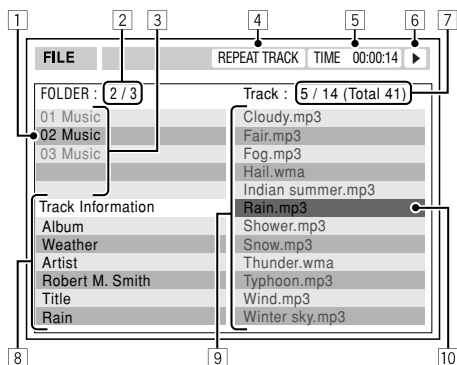


## Grundläggande kontrollskärmsfunktioner

Du kan söka efter och spela önskade alternativ med hjälp av kontrollskärmen.

- Kontrollskärmen visas automatiskt på monitorn när du sätter in en skiva.

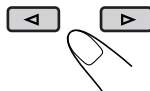
### Kontrollskärm för MP3/WMA



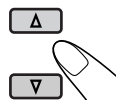
- 1 Aktuell mapp
- 2 Aktuellt mappnummer/totalt antal mappar
- 3 Mapplista
- 4 Vald uppspelningstyp
- 5 Det aktuella spårets förflutna speltid
- 6 Ikon för funktionsläge  
▶ (play), ■ (stop), || (pause)
- 7 Aktuellt spårnummer/totalt antal spår i aktuell mapp (totalt antal spår på skivan)
- 8 Spårinformation
- 9 Spårlista
- 10 Aktuellt spår (markerad list)

### Välja mapp eller spår

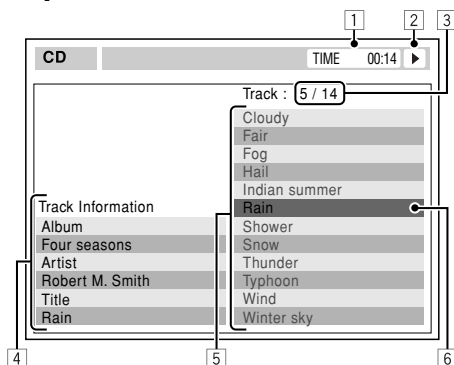
- 1 Välj kolumn "Folder" (mapp) eller "Track" (spår) på kontrollskärmen.



- 2 Välj mapp eller spår.

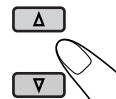


### Kontrollskärm för CD Text och ljud-CD



- 1 Det aktuella spårets förflutna speltid
- 2 Ikon för funktionsläge  
▶ (play), ■ (stop), || (pause),  
▶▶ (snabbspolning framåt), ◀◀ (bakåt)
- 3 Aktuellt spårnummer och totalt antal spår på skivan
- 4 Spårinformation
- 5 Spårlista
- 6 Aktuellt spår (markerad list)

### Välja ett spår



## Listskärmsfunktioner

Du kan visa mapp- och spårlistan innan uppspelning. Du kan bekräfta innehållet och börja spela en skiva från denna lista.

### Listskärmar med mappar och spår



#### Mapplista (MP3/WMA)

1	2	3	
Folder : 153/240 Track 154/198 Page : 4/6			
fol130	fol140	fol150	fol160
fol131	fol141	fol151	fol161
fol132	fol142	fol152	fol162
fol133	fol143	fol153	fo 163
fol134	fol144	fol154	fo 164
fol135	fol145	fol155	fo 165
fol136	fol146	fol156	fo 166
fol137	fol147	fol157	fo 167
fol138	fol148	fol158	fo 168
fol139	fol149	fol159	fo 169
4			

#### Spårlista (MP3/MWA/CD Text/ljud-CD)

1	2	3	
Folder : 153/240 Track 154/198 Page : 4/6			
file0131.mp3	file0141.mp3	file0151.wma	file0161.wma
file0132.mp3	file0142.mp3	file0152.mp3	file0162.mp3
file0133.wma	file0143.mp3	file0153.wma	file0163.wma
file0134.mp3	file0144.mp3	file0154.mp3	file0164.mp3
file0135.mp3	file0145.wma	file0155.mp3	file0165.wma
file0136.wma	file0146.mp3	file0156.mp3	file0166.wma
file0137.wma	file0147.wma	file0157.mp3	file0167.wma
file0138.mp3	file0148.mp3	file0158.wma	file0168.wma
file0139.mp3	file0149.wma	file0159.wma	file0169.mp3
file0140.wma	file0150.wma	file0160.wma	file0170.wma
4			

Ex.: Spårlista för MP3/WMA

- 1 Aktuellt mappnummer och totalt antal mappar (endast för MP3/WMA)
- 2 Aktuellt spårnummer och totalt antal spår i den aktuella mappen
- 3 Aktuell sida och totalt antal sidor på listan
- 4 Aktuell mappspår (markerad list)

### För MP3/WMA:

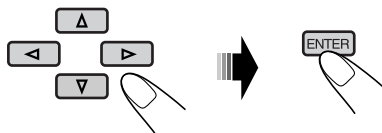
Under stoppläge...

#### 1 Visa mapplistan.



Varje gång du trycker på knappen, sätts listskärmen på och stängs av växelvis.

#### 2 Välj en mapp från listan.

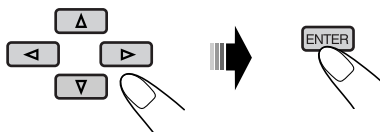


Spårlistan för den aktuella mappen visas.

#### För att gå tillbaka till mapplistan



#### 3 Välj ett spår från listan.



### För CD Text/ljud- CD:

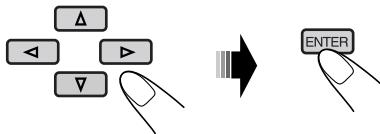
Under stoppläge...

#### 1 Visa spårlistan.



Varje gång du trycker på knappen, sätts listskärmen på och stängs av växelvis.

#### 2 Välj ett spår från listan.



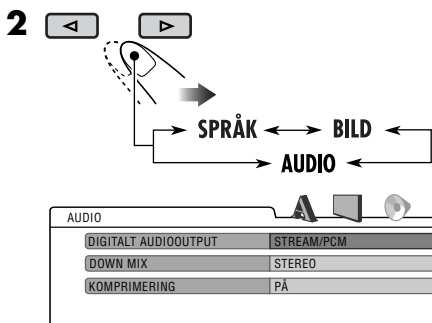
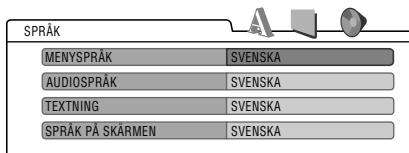
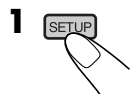
# Inställningsmeny för DVD-skivor

Du kan lagra den inledande skivspelningsstatusen.

- När du spelar en skiva, kan du inte göra någon ändring på inställningsmenyn.

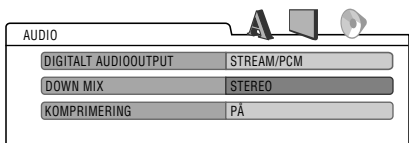
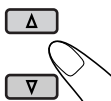
## Procedur för grundinställningar

Under stoppläge...

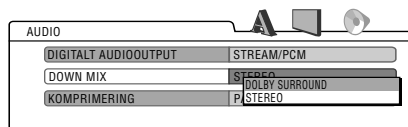


Ex.: När du väljer "AUDIO"-menyn

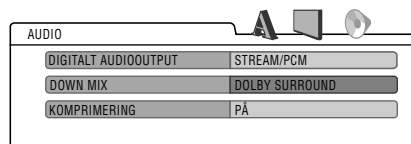
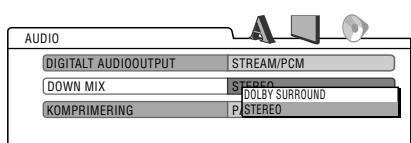
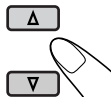
### 3 Välj en alternativ som du vill justera.



Ex.: När du väljer "DOWN MIX"



### 5 Välj ett alternativ.



### Ställa in flera alternativ i samma meny

Upprepa steg **3** till **6**.

### Ställa in andra alternativ på andra menyer

Upprepa steg **2** till **6**.

### Återgå till den vanliga skärmen



**OBS!** Språket på skärmen ovan kan ändras med hjälp av inställningen för "SPRÅK-meny" (se även sidan 30). Fabriksinställningen är "ENGLISH".

Forts. på nästa sida....





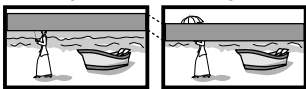
## SPRÅK-meny (LANGUAGE)

Post	Innehållsförteckning
<b>MENYSPRÅK</b>	Välj initialspråk för skivmenyerna.
<b>AUDIOSPRÅK</b>	Välj initialljudspråk.
<b>TEXTNING</b>	Välj ursprungligt textspråk eller radera textningen (AV).
<b>SPRÅK PÅ SKÄRMEN</b>	Välj språket för inställningsmenyn och vissa indikeringar som visas på monitorn.

- För SPRÅK-inställningarna, se även kodlistan på sidan 45.



## BILD-meny (PICTURE)

Post	Innehållsförteckning
<p><b>MONITORTYP</b></p> <p>16:9      4:3 LETTER BOX</p>  <p>4:3 PAN SCAN</p> 	<p>Välj monitortyp för att se en wide screen-bild på skärmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>16:9 [MULTI]*</b> : Välj detta alternativ när din TV är inställd till sidförhållandet 16:9.</li> <li>• <b>4:3 [MULTI]* LETTER BOX</b> : Välj detta alternativ när sidoförhållandet på din TV är inställt på 4:3. När du tittar på en wide screen-bild, visas svarta fält upptill och nedtill på skärmen.</li> <li>• <b>4:3 [MULTI]* PAN SCAN</b> : Välj detta alternativ när din TV har sidoförhållandet 4:3. De svarta remsorna visas inte när du tittar på en widescreen-bild, men bildens vänstra och högra kant saknas på skärmen. <i>* Välj [MULTI] alternativ för TV med flerfärgssystem.</i></li> </ul>
<p><b>OSD-LÄGE</b></p> <p>Läge 1      Läge 2</p> 	<p>Välj skärmlistläget på monitorn.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1</b> : Högt läge</li> <li>• <b>2</b> : Lågt läge</li> </ul>



## AUDIO-meny (AUDIO)

Post	Innehållsförteckning
<b>DIGITALT AUDIOOUTPUT</b>	<p>Välj signalformatet för uttaget DIGITAL OUT (optisk) på apparatens baksida. För ytterligare information, se sidan 49.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>ENDAST PCM</b> : Välj detta alternativ när du ansluter en förstärkare eller dekoder som inte är kompatibel med Dolby Digital, DTS, MPEG Audio eller ansluter till en inspelningsanordning.</li><li>• <b>DOLBY DIGITAL/PCM</b> : Välj detta alternativ när du ansluter en förstärkare eller dekoder som är kompatibel med Dolby Digital.</li><li>• <b>STREAM/PCM</b> : Välj detta alternativ när du ansluter en förstärkare eller dekoder som är kompatibel med Dolby Digital DTS och MPEG Audio.</li></ul>
<b>DOWN MIX</b>	<p>När du spelar en flerkanalig DVD-skiva, påverkar denna inställning signalerna som återskapas genom LINE OUT-uttagen (och genom DIGITAL OUT-uttaget när "ENDAST PCM" väljs för "DIGITALT AUDIOOUTPUT").</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>DOLBY SURROUND</b> : Välj detta alternativ när du vill lyssna till flerkanaligt surroundljud genom att ansluta en förstärkare som är kompatibel med Dolby Surround till denna mottagare.</li><li>• <b>STEREO</b> : Välj detta normalt.</li></ul>
<b>KOMPRIMERING</b>	<p>Du kan lyssna på kraftfullt ljud på låg eller medelhög volym när du spelar en Dolby Digital-programvara.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>AUTO</b> : Välj detta för att tillämpa effekten på flerkanalskodad programvara (förutom 1- och 2-kanalig programvara).</li><li>• <b>PÅ</b> : Välj detta alternativ för att aktivera funktionen.</li></ul>

# Andra skivfunktioner

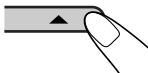
I detta avsnitt kan du lära dig hur man använder knapparna på kontrollpanelen för att styra DVD/CD-spelaren.

## Grundläggande användning

### Avbryta avspelingen



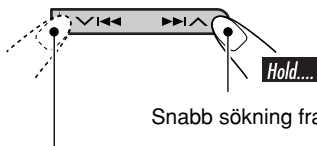
### Starta skivspelning igen



### Mata ut en skiva



### För att snabbspola kapitel eller spår framåt eller bakåt



Snabb sökning framåt

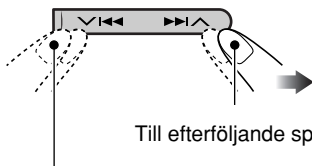
Sökning bakåt

\* Sökningshastigheten ändras till x2 ⇔ x10 för alla skivor (DVD, VCD, CD), men informationen som visas på monitorn gäller bara DVD/VCD.

### Gå till efterföljande eller föregående kapitel/spår



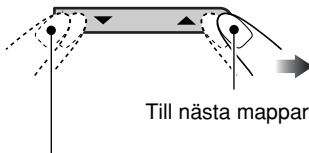
För DVD-skivor: Under uppspelning eller paus



Till efterföljande spår.

Till början på det spår som spelas, därefter föregående spår.

### Så här går du till nästa eller föregående mapp



Till nästa mappar.

Till föregående mappar.

### Leta upp viss titel/kapitel/mapp/spår direkt



- För DVD-skivor: Välj kapitel under spelning eller pausläge. Välj titel under stoppläge.
- För VCD-skivor: När PBC-funktionen inte används (se sidan 23).

För att välja nummer från 1 – 6:



För att välja nummer från 7 – 12:



- Sifferknapparna kan även användas för att välja alternativ på PBC-menyn.
- För att använda mappsökning på en MP3- eller WMA-skivor, måste du ge mapparna namn som börjar med 2 siffror—01, 02, 03, o.s.v.

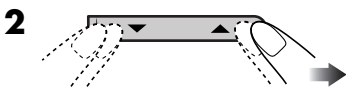
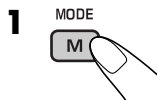
- För att välja ett särskilt spår i en mapp (för MP3- eller WMA-skivor) när du har valt en mapp:



## Gå snabbt till ett kapitel/spår



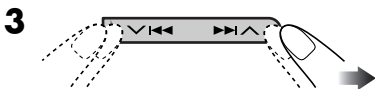
- För DVD-skivor: Under uppspelning eller paus.
- För VCD-skivor: När PBC-funktionen inte används (se sidan 23).
- För MP3/WMA: Välj spår inom samma mapp.



Första gången du trycker på ▲ eller ▼ går du fram eller tillbaka till närmsta jämna tiotal (kapitel eller spår) (t.ex. nr 10, 20, 30).

Därefter går du fram 10 kapitel eller spår i taget varje gång du trycker på knappen.

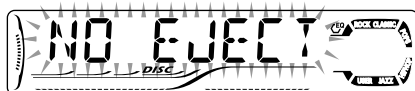
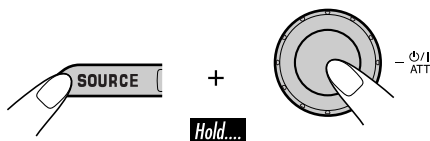
- Efter det sista kapitlet/spåret väljs det första kapitlet/spåret och vice versa.



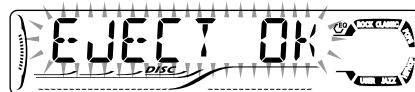
Varje gång du trycker in knappen, går du till början på nästa eller föregående kapitel/spår som spelas upp.

## Spärra utmatning av skivan

Du kan låsa en skiva i enheten.



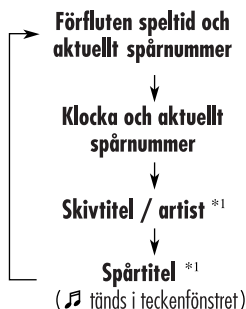
Du upphäver spärren genom att upprepa proceduren.



## Ändra informationen i teckenfönstret



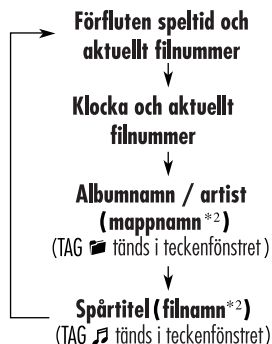
### När du spelar en ljud-CD- eller en CD-text-skiva



\*1 Om ingen titel har angivits till en ljud-CD, visas "NO NAME". För att ange en titel till en ljud-CD-skiva, se sidan 41.

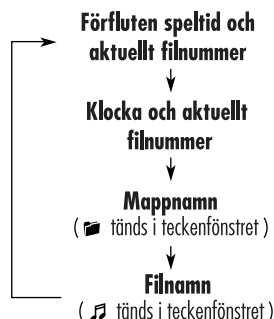
### När du spelar en MP3 eller-skiva

- När "TAG DISP" är inställd på "TAG ON" (se sidan 40)

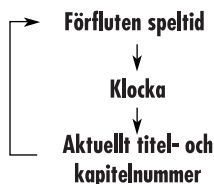


\*2 Om en MP3 eller WMA-fil inte har ID3-etiketter, visas mapp- och filnamn. I detta fallet tänds inte TAG-indikatorn.

- När "TAG DISP" är inställd på "TAG OFF"



### När en DVD-skiva spelas

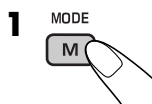


### När du spelar en VCD-skiva



# Välja spelningslägen

Nedanstående uppspelningslägen kan endast användas ett i taget.



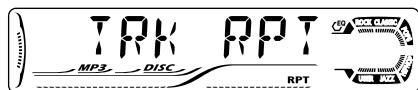
## 2 Välj önskat uppspelningsläge.

### Upprepad spelning



- För DVD-skivor: Under uppspelning eller paus.
- För VCD-skivor: När PBC-funktionen inte används (se sidan 23).

11 RPT



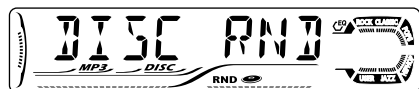
Exempel: När "TRK RPT" väljs när du spelar en MP3-skiva

### Slumpmässig spelning





- För VCD-skivor: När PBC-funktionen inte används (se sidan 23).

12 RND





Exempel: När "DISC RND" väljs när du spelar en MP3-skiva

### Läge Upprepad uppspelning av

- CHP RPT**\*1 : Aktuellt kapitel.  
• RPT tänds.
- TIT RPT**\*1 : Upprepar aktuell titel.  
•  och RPT tänds.
- TRK RPT**\*2 : Aktuellt spår.  
• RPT tänds.
- FLDR RPT**\*3 : Alla spår i den aktuella mappen.  
•  och RPT tänds.
- RPT OFF** : För DVD: Avbryter repeterad avspelning.  
För andra skivor: Alla spår på skivan.

### Läge Spelar slumpmässigt

- FLDR RND**\*3 : Alla spår i aktuell mapp, sedan spåren i nästa mapp o.s.v.  
• RND och  tänds.
- DISC RND** : Alla spår på skivan.  
• RND och  tänds.
- RND OFF** : Avbryts.

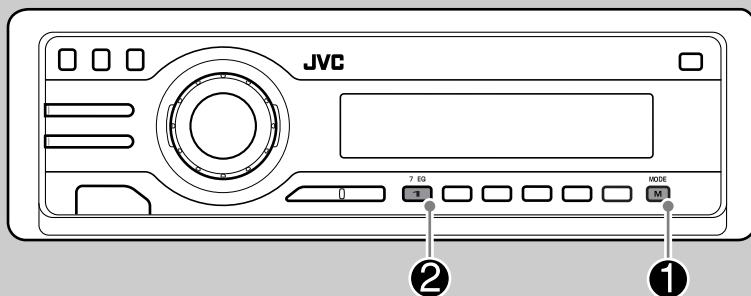
\*1 Endast när du spelar en DVD-skiva.

\*2 Utom för DVD-skivor.

\*3 Endast när du spelar en MP3- eller WMA-skiva.

# Ljudinställningar

## Välja förinställda ljudlägen

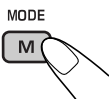


Du kan välja ett förinställt ljudläge som passar musikgenren.

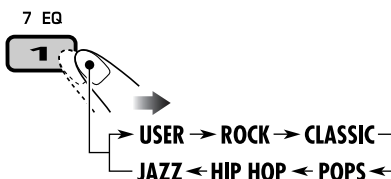
Indikatormönstret är för varje ljudläge:

SVENSKA

1



2



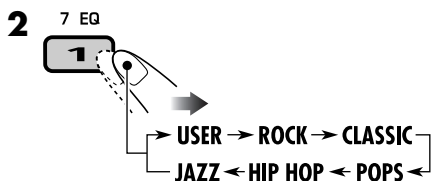
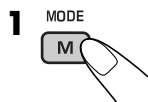
USER	ROCK
JAZZ	CLASSIC
HIP HOP	POPS



Ex.: När "ROCK" är valt

## Lagra egna ljudinställningar

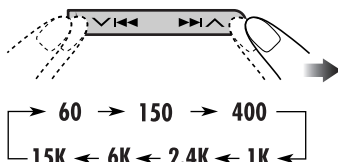
Du kan justera ljudlägena och lagra dessa ändringar i minnet.



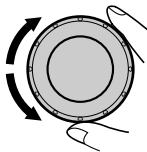
**3** Gå in i ljudinställningsläget.



**4** Välj den frekvens du vill justera.



**5** Justera nivån (-05 till +05).



**6** Upprepa steg 4 och 5 om du vill ställa in andra frekvensband.

**7** Lagra justeringarna i respektive läge.



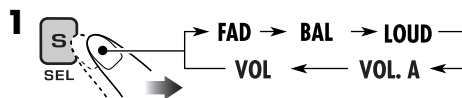
## Ljudlägen (förinställda frekvensnivåer)

Listan nedan visar förinställda frekvensnivåer för varje ljudläge.

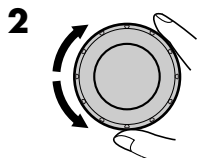
Ljudläge	Förinställda equalizer-värden						
	60 Hz	150 Hz	400 Hz	1 kHz	2.4 kHz	6 kHz	15 kHz
USER	00	00	00	00	00	00	00
ROCK	+03	+02	00	00	+01	+02	+01
CLASSIC	+01	+03	+01	00	00	+02	00
POPS	00	+02	00	00	00	+01	+02
HIP HOP	+04	+01	-01	-02	00	+01	00
JAZZ	+03	+02	+01	+01	+01	+03	+01

## Ändra ljudet

Du kan justera ljudegenskaperna enligt dina önskemål.



Ex.: När "FAD" är valt



Indikatormönstret ändras när du justerar nivån.



Indikering	Att göra:	Intervall
FAD* <sup>1</sup> (fader)	Ställ in balansen för främre och bakre högtalare.	R06 (endast bakre) till F06 (endast främre)
BAL (balans)	Ställ in balansen för vänster och höger högtalare.	L06 (endast vänster) till R06 (endast höger)
LOUD (ljudstyrka)	Öka låga och höga frekvenser för att åstadkomma ett välbalanserat ljud vid låg volym.	LOUD ON ↑ LOUD OFF
VOL. A* <sup>2</sup> (volym-justering)	Ställ in och lagra volymen för varje källa.	-05 (min.) till +05 (max.)
VOL* <sup>3</sup> (volym)	Justera volymen.	00 (min.) till 30 eller 50 (max.)* <sup>4</sup>

\*<sup>1</sup> Om du använder ett tvåhögtalarsystem, ställ in fadernivån på "00".

\*<sup>2</sup> Du kan inte göra någon justering om källan är FM. "FIX" visas.

\*<sup>3</sup> Normalt fungerar kontrollskivan som volymkontroll. Du behöver alltså inte välja "VOL" för att justera volymen.

\*<sup>4</sup> Beroende på förstärkarens regleringsinställning. (se sidan 40 för ytterligare information).

# Allmänna inställningar — PSM

## Grundläggande funktioner

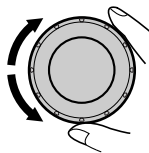
Du kan ändra standardinställningarna för PSM (önskat inställningsläge)-objekten i nedanstående tabell.



**2** Välj ett PSM-alternativ.



**3** Justera valt PSM-objekt.



**4** Upprepa steg 2 och 3 för att justera de andra PSM-objekten vid behov.

**5** Avsluta proceduren.



### Indikatorer

### Valbara inställningar, [referenssida]

#### DEMO

Teckenfönsterdemonstration

**DEMO ON** : [Ursprungsinst.]; Teckenfönsterdemonstration aktiveras automatiskt om ingen funktion utförs under 20 sekunder, [11].

**DEMO OFF** : Avbryts.

#### CLOCK H

Timminställning

0 – 23 (1 – 12), [11]  
[Ursprungsinst.: 0 (0:00)]

#### CLOCK M

Minutinställning

00 – 59, [11]  
[Ursprungsinst.: 00 (0:00)]

#### 24H/12H

Visning av 24 timmars eller 12 timmars tid

12H  $\rightleftharpoons$  24H, [11]  
[Ursprungsinst.: 24H]

#### CLK ADJ

Klockjustering

**AUTO** : [Ursprungsinst.]; Den inbyggda klockan justeras automatiskt efter klocktidsdata i RDS-signalen.

**OFF** : Avbryts.

#### AF-REG

Alternativ frekvens/  
regionaliseringsmottagning

När signaler som tas emot från aktuell station blir svaga...

**AF** : [Ursprungsinst.]; Växlar över till en annan station (det kan hända att du inte längre kan lyssna på samma program), [17].

- AF-indikatorn tänds.

**AF REG** : Växlar över till en annan station som sänder samma program.

- AF- och REG-indikatorn tänds.

**OFF** : Avbryts.

Forts. på nästa sida...

Indikatorer	Valbara inställningar, [referenssida]
<b>PTY-STBY</b> Beredskapsmottagning av PTY	Aktiverar beredskapsmottagningen med en av de 29 PTY-koderna, [17]. <b>OFF</b> [Ursprungsinst.] och 29 PTY-koder [15]
<b>TA VOL</b> Trafikmeddelandevolym	[Ursprungsinst.: VOL 20]; VOL 00 — VOL 30 eller 50*1, [16]
<b>P-SEARCH</b> Programsökning	<b>ON</b> : Genom att använda AF-data ställs mottagaren in på en annan frekvens som sänder samma program som den ursprungliga, förinställda RDS-stationen om den förinställda stationens signaler inte är tillräckligt starka. <b>OFF</b> : [Ursprungsinst.]; Avbryts.
<b>LEVEL</b> Ljudnivåmätare	<b>ON</b> : [Ursprungsinst.]; Aktiverar ljudnivåindikatorn. <b>OFF</b> : Avbryts; ljudlägesindikatorn visas, [36].
<b>DIMMER</b> Dimmer	<b>AUTO</b> : [Ursprungsinst.]; Dämpar displayen när du sätter på strålkastarna. <b>ON</b> : Aktiverar dimmer. <b>OFF</b> : Avbryts.
<b>TEL</b> Telefondämpning	<b>MUTING 1/MUTING 2</b> : Välj en av dem som dämpar ljudet medan du talar i mobiltelefon. <b>OFF</b> : [Ursprungsinst.]; Avbryts.
<b>SCROLL</b> *2 Rullning	<b>ONCE</b> : [Ursprungsinst.]; Rullar skivinformation en gång. <b>AUTO</b> : Upprepar rullningen (5 sekunders intervall emellan). <b>OFF</b> : Avbryts. • Även om "SCROLL" är inställt på "OFF", kan du bläddra fram i teckenfönstret genom att trycka på D DISP i mer än en sekund.
<b>TAG DISP</b> Informationsvisning	<b>TAG ON</b> : [Ursprungsinst.]; Visar ID3-etiketten medan du spelar MP3/WMA-spår, [34]. <b>TAG OFF</b> : Avbryts.
<b>AMP GAIN</b> Förstärkarens förstärkningsreglering	Du kan ändra maxvolymen för mottagaren. <b>LOW PWR</b> : VOL 00 – VOL 30 (Välj detta alternativ om högtalarens maxeffekt är lägre än 50 W för att undvika att den tar skada). <b>HIGH PWR</b> : [Ursprungsinst.]; VOL 00 – VOL 50

\*1 Beror på förstärkarens regleringsinställning.

\*2 En del tecken och symboler visas inte (de raderas ut) i teckenfönstret (Ex. "ABC&!d#" ⇒ "ABCA D ").

# Övriga huvudfunktioner

## Ge CD-skivor titlar

Du kan ge upp till 30 CD-skivor titlar med upp till 8 tecken.

- Du kan inte ge en titel till DVD-, VCD-, CD Text- eller en MP3-/WMA-skiva.

### 1 Sätt in en skiva.

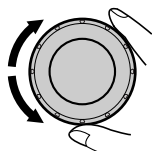
### 2 Ange läget för tilldelning av titel.



Ex.: När du väljer "DISC" som källa

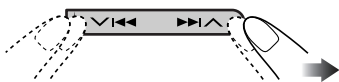
### 3 Ge skivan en titel.

#### 1 Välj ett tecken.



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
2	3	4	5	6	7	8	9	-	/	<	>	mellanslag	

#### 2 Flytta till nästa (eller föregående) teckenposition.



#### 3 Upprepa steg 1 och 2 tills du har angivit hela titeln.

### 4 Avsluta proceduren.



### Så här raderar du hela titeln

I steg 2 till vänster...

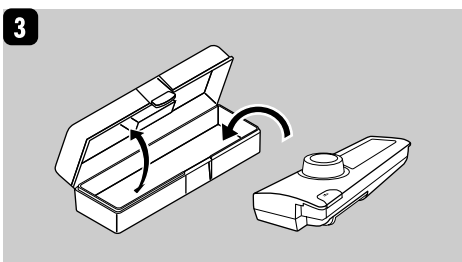
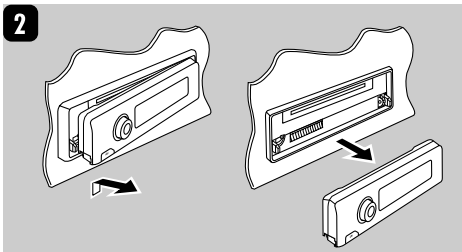
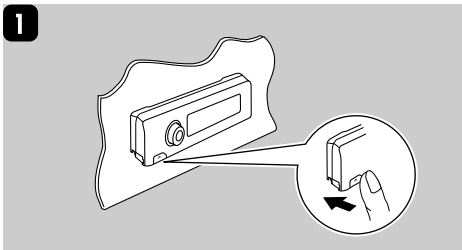


## Så här avlägsnar du kontrollpanelen

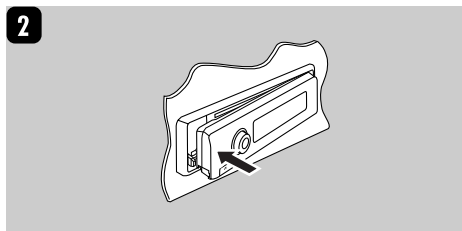
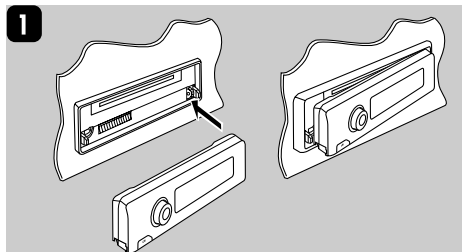
När du avlägsnar eller sätter tillbaka kontrollpanelen ska du vara försiktig så att du inte skadar kontaktarna på baksidan av kontrollpanelen och på panelhållaren.

### ■ Så här avlägsnar du kontrollpanelen

Stäng av strömmen innan du avlägsnar kontrollpanelen.

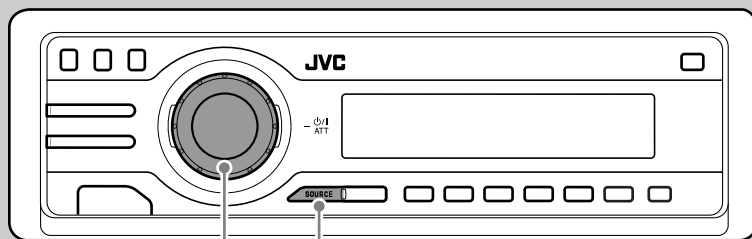


### ■ Så här sätter du tillbaka kontrollpanelen



# Externa komponentfunktioner

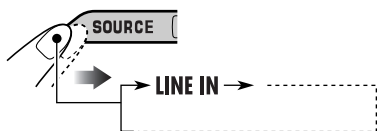
## Spela en extern komponent



Du kan ansluta en extern komponent till LINE IN-kontakten på baksidan.

- Se Installations/anslutningshandbok (separat häfte) för anslutningar.

1

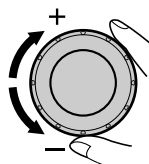


2

Sätt igång den anslutna komponenten och börja spela källan.

3

Justera volymen.



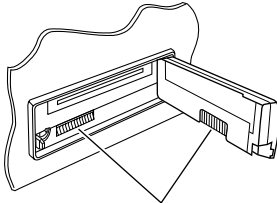
4

Justera ljudet efter önskemål. (Se sidorna 36 till 38).

# Underhåll

## ■ Rengöra kontakterna

Om kontrollpanelen avlägsnas ofta kan kontaktytorna egenskaper försämrats. För att minska slitage bör du regelbundet torka av kontaktorna med en bomullstopps eller trasa fuktad med alkohol. Var försiktig så att du inte skadar kontaktorna.



Kontakt

## ■ Fukt-kondensation

Kondens kan samlas på linsen inuti enheten i följande fall:

- Efter att varmluftsfläkten i bilen har slagits på.
- Om bilen blir väldigt fuktigt invändigt.

Detta kan leda till funktionsstörningar. I så fall matar du ut skivan och lämnar mottagaren påslagen i några timmar tills fukten har försvunnit.

## ■ Skivhantering

När du tar ut en skiva ur fodralet trycker du ner hållaren i mitten på fodralet och lyfter ut skivan genom att hålla den i kanterna.

- Var noga med att alltid hålla skivan i kanterna och undvik att vidröra inspelningssytan.

När du lägger tillbaka skivan i fodralet trycker du försiktigt fast skivan (med etiketten uppåt) på hållaren igen.

- Var noga med att alltid förvara skivorna i fodralet.

Hållare



## ■ Rengöra skivor

Om skivan är smutsig eller dammig kan det hända att den inte kan spelas av ordentligt.

Torka då av skivan med en mjuk trasa i en rörelse som går rakt ut från mitten mot kanten.

- Använd inte lösningsmedel (t.ex. skivreningsmedel, sprej, thinner eller bensin) när du rengör skivor.



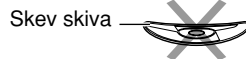
## ■ Spela nya skivor

Det kan hända att inner- och ytterkanter på nya skivor är lite ojämna eller vassa, vilket gör att det finns risk för att mottagaren inte kan spela skivan.

Du avlägsnar dessa ojämna/vassa kanter genom att gnugga dem med en blyerts- eller kulspetspenna eller liknande.



### Använd inte följande typer av skivor:



Skivor med klistermärkesrester



Skivor med påklistrade etiketter

# Språkkodstabell

Kod	Språk	Kod	Språk	Kod	Språk
AA	Afar	IK	Inupiak	RN	Kirundi
AB	Abchasiska	IN	Indonesiska	RO	Rumänska
AF	Afrikanska	IS	Isländska	RW	Kinyarwanda
AM	Amehariska	IW	Hebreiska	SA	Sanskrit
AR	Arabiska	JI	Jiddish	SD	Sindhi
AS	Assamesiska	JW	Japanska	SG	Sangho
AY	Aimara	KA	Georgiska	SH	Serbokroatiska
AZ	Azerbadjanska	KK	Kazak	SI	Singalesiska
BA	Bashkir	KL	Grönländska	SK	Slovakiska
BE	Vitryska	KM	Kambodjanska	SL	Slovenska
BG	Bulgariska	KN	Kanaresiska	SM	Samoanska
BH	Bihari	KO	Koreanska (KOR)	SN	Shona
BI	Bislama	KS	Kashmir	SO	Somali
BN	Bengali, Bangladeshiska	KU	Kurdiska	SQ	Albanska
BO	Tibetanska	KY	Kirgisiska	SR	Serbiska
BR	Bretagnska	LA	Latin	SS	Siswati
CA	Katalanska	LN	Lingala	ST	Sesotho
CO	Korsikanska	LO	Laotiska	SU	Sundanesiska
CS	Tjeckiska	LT	Litauiska	SW	Swahili
CY	Walesiska	LV	Lettiska, Lettländska	TA	Tamilska
DZ	Butani	MG	Malagassiska	TE	Telugu
EL	Grekiska	MI	Maori	TG	Tajik
EO	Esperanto	MK	Makedoniska	TH	Thailändska
ET	Estländska	ML	Malayalam	TI	Tigrinya
EU	Baskiska	MN	Mongoliska	TK	Turkmenistanska
FA	Persiska	MO	Moldaviska	TL	Tagalog
FI	Finska	MR	Marathi	TN	Setswana
FJ	Fiji	MS	Malajiska (MAY)	TO	Tonga
FO	Färöiska	MT	Maltesiska	TR	Turkiska
FY	Frisiska	MY	Burmesiska	TS	Tsonga
GA	Irländska	NA	Nauru	TT	Tatarska
GD	Skotsk gaeliska	NE	Nepalesiska	TW	Twi
GL	Galiciska	NO	Norska	UK	Ukrainska
GN	Guarani	OC	Occitanska	UR	Urdu
GU	Gujarati	OM	(Afan) Oromo	UZ	Uzbekiska
HA	Hausa	OR	Oriya	VI	Vietnamesiska
HI	Hindi	PA	Punjabi	VO	Volapuk
HR	Kroatiska	PL	Polska	WO	Wolof
HU	Ungerska	PS	Pashto, Pushto	XH	Xhosa
HY	Armeniska	PT	Portugisiska	YO	Yoruba
IA	Interlingua	QU	Quechua	ZU	Zulu
IE	Interlingue	RM	Rätoromanska		

# Ytterligare information om mottagaren

## Grundläggande funktioner

### Slå på strömmen

- Du kan också slå på strömmen genom att tryck på SOURCE på mottagaren.

### Välja källor

- “DISC” kan inte väljas om det inte finns någon CD-skiva i mottagaren.

### Stänga av strömmen

- Om du stänger av strömmen när du lyssnar på en skiva kommer skivspelningen att fortsätta där den avbröts nästa gång du slår på strömmen.

## Tunerfunktioner

### Lagra stationer i minnet

- Under SSM-sökning...
  - Alla tidigare lagrade stationer raderas och stationer lagras på nytt.
  - De mottagna stationerna förinställs på kanalnummer 1 (den lägsta frekvensen) till 6 (den högsta frekvensen).
  - När SSM-inställningen är slutförd ställs enheten automatiskt in på den station som lagras på nummer 1.
- När du lagrar stationer manuellt raderas tidigare förinställda stationer om den nya station lagras på samma förinställda kanalnummer.

### FM RDS-funktioner


- För att nätverksspårning ska fungera krävs två typer av RDS-signaler—PI (programidentifiering) och AF (alternativ frekvens). Om dessa data inte tas emot korrekt fungerar inte nätverksspårningsfunktionen.
- Om en trafikmeddelande tas emot ändras volymen (TA VOL) automatiskt till den förinställda nivån.
- Om du vill veta mer om RDS, gå till <http://www.rds.org.uk>.

## Skivfunktioner

### Allmänt

- I denna bruksanvisning används termerna “spår” och “fil” med samma betydelse angående MP3-/WMA-filer och deras namn.
- Denna mottagare kan även spela skivor på 8 cm.
- Denna mottagare kan endast spela ljud-CD (CD-DA)-filer om olika sorters filer är inspelade på samma skiva.
  - Det första spåret hoppas över om en annan typ av fil känns igen först.
- Om det redan sitter en skiva i mottagaren startar uppspelningen när du väljer “DISC” som uppspelningsskälla.

### Sätta i en skiva

- När en skiva sätts in upp-och-ned, visas “PLEASE” och “EJECT” växelvis på displayen. Tryck på  för att mata ut skivan.

### Spela en DVD-R- /DVD-RW- eller CD-R- /CD-RW-skiva

- Använd endast “finaliserade” skivor.
- Mottagaren kan endast spela upp de filer som är av samma typ som de som upptäcktes först om en skiva har både ljud-CD (CD-DA)-filer och MP3/WMA-filer.
- Endast för CD-R-/CD-RW-skivor: Denna mottagare kan spela upp multisessionsskivor, men icke-stängda sessioner hoppas över under spelning.
- En del DVD-R-/DVD-RW- eller CD-R-/CD-RW-skivor kan kanske inte spelas på denna mottagare på grund av deras skivegenskaper, och på grund av följande skäl:
  - Skivorna är smutsiga eller repade.
  - Kondensansamling uppstår på linsen inuti mottagaren.
  - Upptagningslinsen inuti mottagaren är smutsig.
  - CD-R/CD-RW-skivor på vilka filerna är skrivna med “paketskrivningsmetoden”.

- DVD-R/DVD-RW-skivor som inte är inspelade i UDF överkopplingsläge (dvs. UDF- eller ISO-format).
- Inspelningsförhållandena (saknade data, o.s.v.) eller skivans egenskaper (fläckar, repor, skevhet, o.s.v.) är felaktiga.
- DVD-RW-/CD-RW-skivor kan ta längre tid att läsa eftersom DVD-RW-/CD-RW-skivor är mindre reflektiva än vanliga skivor.
- Spela inte en av följande DVD-R-/DVD-RW- eller CD-R/CD-RW-skivor:
  - Skivor med klistermärken, etiketter eller skyddstättning klistrade på ytan.
  - Skivor på vilka etiketter kan tryckas direkt med en bläckstråleskrivare.
 Användning av dessa skivor i höga temperaturer eller i hög luftfuktighet kan orsaka funktionsfel eller skada skivorna.

### **Spela en MP3/WMA-skiva**

- Denna mottagare kan spela MP3/WMA-filer med tilläggskoden code <.mp3> eller <.wma> (oavsett om bokstäverna är stora eller små) som är inspelade i formaten CD-R/CD-RW eller DVD-R/DVD-RW.
- Denna mottagare kan visa namnen på album, artister (aktör) och ID3-etiketter (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 eller 2,4) för MP3-filer och WMA-filer.
- Denna mottagare kan endast hantera enbytteckan. Alla andra tecken kan inte visas korrekt.
- Denna mottagare kan spela MP3-/WMA-filer som uppföljer följande kriterier:
  - Bithastighet: MP3: 32 kbit/s — 320 kbit/s  
WMA: 32 kbit/s — 192 kbit/s
  - Samplingsfrekvens:
    - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (för MPEG-1)
    - 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (för MPEG-2)
    - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (för WMA)
  - Skivformat: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, Windows långa filnamn
- Maximalt antal tecken för fil- och mappnamn varierar bland de olika skivformaten (inklusive 4 förlängningstecken—<.mp3> eller <.wma>).
  - ISO 9660 Level 1: upp till 12 tecken
  - ISO 9660 Level 2: upp till 31 tecken
  - Romeo: upp till 128 tecken
  - Joliet: upp till 64 tecken
  - Windows långa filnamn: upp till 128 tecken
- Denna mottagare kan känna igen totalt 1100 filer, 250 mappar (max 999 filer per mapp).
- Denna mottagare kan spela filer som spelats in med variabel bithastighet (VBR). Filer som spelats in med VBR har en avvikelse vid visning av förfluten speltid, och visar inte den faktiska förflutna tiden. Denna skillnad kan särskilt noteras när sökningsfunktionen har använts.
- Denna mottagare kan inte spela upp följande filer:
  - MP3-filer kodade med MP3i- och MP3 PRO-format.
  - MP3-filer kodade i ett format utan äganderätt.
  - MP3-filer kodade med Layer 1/2.
  - WMA-filer kodade med förlustfria, professionella och talformat.
  - WMA-filer som inte är baserade på Windows Media® Audio.
  - WMA-filer som är kopieringsskyddade med DRM.
  - WMA-filer som är inspelade i MBR-format (Multiple Bit Rate).
  - Filer som har data såsom WAVE, ATRAC3, o.s.v.

### **Byta källa**

- Om du byter källa slutar uppspelningen (utan att skivan matas ut). Nästa gång du väljer "DISC" som källa fortsätter uppspelningen från det ställe där den tidigare avbröts.

*Forts. på nästa sida...*

## Mata ut skivan

- Om den utmatade skivan inte tas bort inom 15 sekunder sätts skivan automatiskt i igen i skivfacket för att skydda den mot damm. (Uppspelningsen börjar dock inte).

## Inställningsmeny för DVD-skivor

- När språket du har valt inte finns indspelat på en skiva, används originalspråket automatiskt som initialspråk. Dessutom, för vissa skivor fungerar den initiala språkställningarna inte beroende på deras interna skivprogrammeringen.
- Du kan inte ändra dessa språk under spelning eller pausläge.  
När du har ändrat någon av de här språkställningarna, mata ut skivan och mata in den (eller en annan skiva) igen för att inställningen ska börja verka.
- När du väljer "16:9 [MULTI]" för en bild med bildproportionerna 4:3, förändras bilden något på grund av processen som omvandlar bildbredden.
- Även om "4:3 [MULTI] PAN SCAN" är valt, kan skärmstorleken bli "4:3 [MULTI] LETTER BOX" med vissa DVD-Videos. Detta beror på inspelningsmetoden.

## Allmänna inställningar—PSM










- Om du ändrar "AMP GAIN"-inställningen (förstärkarregleringen) från "HIGH PWR" till "LOW PWR" och volymen överstiger "VOL 30" ändrar mottagaren automatiskt volymen till "VOL 30".

## Övriga huvudfunktioner

- Om du försöker ge en titel till den 31:a skivan, blinkar "NAMEFULL" på displayen. Radera oönskade titlar innan du börjar namnge skivorna.

## Ikoner på TV-skärmen

När en skiva spelas, kan följande ikoner visas ett tag på skärmen.

-  : Visas vid början av en scen med flera textningsspråk (endast för DVD-skivor).
-  : Visas vid början av en scen med flera ljudspråk (endast för DVD-skivor).
-  : Visas vid början av en scen med multipla visningsvinklar (endast för DVD-skivor).
-  : Uppspelning
-  : Paus
-  : Slow-motion-spelning framåt (endast för DVD och VCD)
-  : Slow-motion-spelning bakåt (endast för DVD).
-  : Sökning framåt
-  : Sökning bakåt

## Om ljud som återgivits genom de bakre terminalerna

- Genom de analoga uttagen (Speaker out/LINE OUT: 2-kanalsignaler sänds ut.  
Flerkanalsignaler mixas ner när du spelar en flerkanalskodad skiva. (AUDIO—DOWN MIX: se sidan 31).
- Genom uttaget DIGITAL OUT (optisk):  
Digitalsignaler (Linjär PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG Audio) sänds ut genom detta uttag. (Se nedan för mer information).  
För att återge flerkanaliga ljud så som Dolby Digital och DTS Digital Surround, anslut en förstärkare eller en dekoder som är kompatibel med dessa flerkanaliga källor, till detta uttag, och ställ in “DIGITALT AUDIOOUTPUT” rätt. (Se sidan 31).

## Utgångssignaler genom DIGITAL OUT-uttaget

Utgångssignaler är olika beroende på inställningen för “DIGITALT AUDIOOUTPUT” på inställning (se sidan 31).

DIGITALT AUDIOOUTPUT Spelbara skivor	Utgångssignaler		
	STREAM/PCM	DOLBY DIGITAL/PCM	ENDAST PCM
<b>DVD</b> 48 kHz, 16/20/24-bitars linjär PCM	48 kHz, 16 bits, stereo linjär PCM		
96 kHz, linjär PCM			
med <b>DTS</b>	DTS bitström	48 kHz, 16 bits, stereo linjär PCM	
med <b>Dolby Digital</b>	Dolby Digital bitström		48 kHz, 16 bits, stereo linjär PCM
med <b>MPEG Audio</b>	MPEG bitström	48 kHz, 16-bitars linjär PCM	
<b>Ljud-CD, Video-CD</b>	44,1 kHz, 16 bits, stereo linjär PCM / 48 kHz, 16 bits, stereo linjär PCM		
<b>Ljud-CD med DTS</b>	DTS bitström	44,1 kHz, 16 bits, stereo linjär PCM	
<b>MP3/WMA</b>	32/44,1/48 kHz, 16-bitars linjär PCM		

# Felsökning

Det som vid första ögonkastet verkar vara allvarliga fel behöver inte nödvändigtvis vara det. Du bör därför först kontrollera följande innan du kontaktar ett servicecenter.

	Problem	Orsaker	Åtgärder
Allmänt	• Inget ljud kommer från högtalarna.	Volymen är inställd på lägsta nivå.	Justera den till optimal nivå.
		Felaktiga anslutningar.	Kontrollera sladdar och anslutningar.
	• Mottagaren fungerar inte alls.	Den inbyggda mikrodatorn kan ha drabbats av funktionsstörningar på grund av buller eller dylikt o.s.v.	Återställ mottagaren (se sidan 2).
FM/AM	• SSM automatisk förinställning fungerar inte.	Signalerna är för svaga.	Lagra stationerna manuellt.
	• Statiskt ljud när du lyssnar på radion.	Antennen är inte rätt ansluten.	Anslut antennen ordentligt.
Uppspelning av skiva	• Skivan kan inte spelas.	Skivan är isatt uppochned.	Sätt i skivan rätt.
	• CD-R/CD-RW eller DVD-R/DVD-RW-skivor kan inte spelas.	CD-R/CD-RW eller DVD-R/DVD-RW-skivan är inte finaliserad.	• Sätt in en finaliserad CD-R/CD-RW eller DVD-R/DVD-RW-skiva.
	• Spår på CD-R/CD-RW eller DVD-R/DVD-RW-skivan kan inte hoppas över.		• Finalisera CD-R/CD-RW eller DVD-R/DVD-RW-skivan med komponenten som du använde för inspelningen.
	• Skivan känns inte igen.	DVD/CD-spelaren kanske inte har fungerat korrekt.	Mata ut skivan med våld (se sidan 2).
	• "NO DISC" visas i teckenfönstret.	Skivan är isatt på fel sätt.	Sätt i skivan rätt.
	• Ljud och bilder avbryts och förvrängs ibland.	Du kör på ojämna vägar.	Avbryt uppspelningen under körning på ojämna vägar.
	Skivan är repad.	Byt skiva.	
	Felaktiga anslutningar.	Kontrollera sladdar och anslutningar.	

	<b>Problem</b>	<b>Orsaker</b>	<b>Åtgärder</b>
<b>Uppspelning av skiva</b>	• Det visas inte någon uppspelningsbild (DVD, VCD) på monitorskärmen.	Parkeringsbromsens kabel är inte ordentligt ansluten.	Se Installations/anslutningshandbok
	• Ingen bild visas på skärmen.	Videosladden är inte korrekt ansluten.	Anslut videosladden korrekt
		En inkorrekt ingång har valts på TV:n eller skärmen.	Välj rätt ingång för TV:n eller skärmen.
	• Teckenfönstret visar svarta och vita vågiga bilder (DVD, VCD).	Skivan (DVD, VCD) är inspelad i NTSC-format.	Byt skiva. Använd en skiva som är inspelad i PAL-format (se sidan 6).
• Bildens vänstra och högra kanter saknas på skärmen.	“4:3 [MULTI] PAN SCAN” väljs när du tittar på en normal TV (sidförhållande 4:3).	Välj “4:3 [MULTI] LETTER BOX”. (Se sidan 30).	
<b>Uppspelning av MP3/WMA</b>	• Skivan kan inte spelas.	Inga MP3-/WMA-spår är inspelade på skivan.	Byt skiva.
		MP3-/WMA-spår har inte förlängningskoderna <.mp3> eller <.wma> i sina filnamn.	Lägg till förlängningskoden <.mp3> eller <.wma> till filnamnen.
		MP3/WMA-spår spelas inte in i ett överensstämmande format.	Byt skiva. Spela in MP3/WMA-spår med ett överensstämmande program (se sidan 6).
		MP3- eller WMA-spår inspelade i DVD+R/DVD+RW-format.	Byt skiva. Spela in MP3- och WMA-spår med DVD-R/DVD-RW-format.

	Problem	Orsaker	Åtgärder
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det brusar.</li> </ul>	<p>Det uppspelade spåret är inte en MP3-/WMA-spår (även om den har förlängningskoden &lt;.mp3&gt; eller &lt;.wma&gt;).</p>	<p>Hoppa till ett annat spår eller byta skiva. (Lägg inte till förlängningskoden &lt;.mp3&gt; eller &lt;.wma&gt; till icke-MP3- eller WMA-spår.)</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En längre avläsningstid krävs.</li> </ul>	<p>Avläsningstiden varierar beroende på att mapp-/fil-konfigurationen är mer komplex.</p>	<p>Använd inte för många nivåer i hierarkin eller för många mappar.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spåren kan inte spelas som du vill.</li> </ul>	<p>Uppspelningsordningen bestäms när filerna spelas in.</p>	<p>_____</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Förfluten speltid är inte korrekt.</li> </ul>	<p>Detta händer ibland under spelning. Detta orsakas av det sätt som spåren är inspelade på.</p>	<p>_____</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “PLEASE” och “EJECT” visas växelvis på displayen.</li> </ul>	<p>Den aktuella skivan innehåller inte några MP3-/WMA-spår.</p>	<p>Sätt in en skiva som innehåller MP3-/WMA-spår.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rätt tecken visas inte (t.ex. albumnamn).</li> </ul>	<p>Mottagaren kan endast visa alfabet (stora bokstäver: A – Z), siffror och ett begränsat antal symboler.</p>	<p>_____</p>

# Specifikationer

## ■ FÖRSTÄRKARE

Maxeffekt:

Främre: 50 W per kanal

Bakre: 50 W per kanal

Kontinuerlig uteffekt (RMS):

Främre: 19 W per kanal till 4  $\Omega$ , 40 Hz till 20 000 Hz vid högst 0,8% total harmonisk distorsion.

Bakre: 19 W per kanal till 4  $\Omega$ , 40 Hz till 20 000 Hz vid högst 0,8% total harmonisk distorsion.

Belastningsimpedans: 4  $\Omega$  (4  $\Omega$  till 8  $\Omega$  tolerans)

Equalizer-kontrollintervall:

Frekvenser: 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz

Nivå:  $\pm 10$  dB

Signal-brusförhållande: 70 dB

Ljudutgångsnivå:

Digital (DIGITAL OUT: Optisk):

Signalvågslängd: 660 nm

Utgångsnivå:  $-21$  dBm till  $-15$  dBm

Utljudsnivå/Impedans:

2,5 V/20 k $\Omega$ -belastning (full skala)

Utgångsimpedans: 1 k $\Omega$

Färgsystem: PAL

Videoutgång (komposit): 1 Vp-p/75  $\Omega$

## ■ RADIO

Frekvensintervall:

FM: 87,5 MHz till 108,0 MHz

AM: (MV) 522 kHz till 1 620 kHz

(LV) 144 kHz till 279 kHz

### [FM-mottagning]

Användbar känslighet: 11,3 dBf (1,0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

50 dB störavståndskänslighet:

16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Alternativ kanalselektivitet (400 kHz): 65 dB

Frekvensrespons: 40 Hz till 15 000 Hz

Kanalseparation: 35 dB

Absorptionsgrad: 1,5 dB

### [MV Tuner]

Känslighet: 20  $\mu$ V

Selektivitet: 35 dB

### [LV Tuner]

Känslighet: 50  $\mu$ V

## ■ DVD/CD-SPELAREN

Signaldetektor: kontaktlös optisk upptagningslins (halvlederlasar)

Antal kanaler: 2 kanalers (stereo)

Frekvensrespons:

DVD, fs=48 kHz/96 kHz: 16 Hz till 22 000 Hz

VCD, CD, MP3, WMA: 16 Hz till 20 000 Hz

Dynamiskt omfång: 96 dB

Signal-brusförhållande: 98 dB

Svaj: under mätgränsen

MP3 (MPEG Audio Layer 3):

Max. bithastighet: 320 kbit/sek

WMA (Windows Media® Audio):

Max. bithastighet: 192 kbit/sek

## ■ ALLMÄNT

Strömförsörjning:

Driftspänning:

Likström 14,4 V (11 V till 16 V tolerans)

Jordningssystem: negativ jord

Drifttemperatur:

0°C till +40°C

Mått (bredd  $\times$  höjd  $\times$  djup):

Installationsstorlek (ungefär):

182 mm  $\times$  52 mm  $\times$  158 mm

Panelstorlek (ungefär):

188 mm  $\times$  58 mm  $\times$  11 mm

Vikt (ungefär):

1,7 kg (exklusive tillbehör)

*Design och specifikationer kan komma att ändras utan att detta meddelas.*

**¿Tiene PROBLEMAS con la operación?**

**Por favor reinicialice su unidad**

**Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad**

**PROBLEMI di funzionamento?**

**Inizializzare l'apparecchio**

**Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio**

**Затруднения при эксплуатации?**

**Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство**

**Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу**

**Har DRIFTPROBLEM uppstått?**

**Nollställ i så fall apparaten**

**Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs**

**JVC**



---

**JVC**    **Instructions**

**DVD/CD RECEIVER**

**KD-DV5101**

---